

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

24 SEPTEMBRE 1997

PROJET DE LOI-PROGRAMME

**pour la promotion de l'entreprise
indépendante (**)
(n° 1206/1) ⁽¹⁾**

PROJET DE LOI

**pour la promotion de l'entreprise
indépendante (**)
(n° 1207/1) ⁽²⁾**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi de promotion de l'entreprise indépendante s'inscrit dans une perspective dynamique où les PME sont renforcées en tant qu'entreprises dotées d'un potentiel de croissance et de création d'emplois.

En l'occurrence ce projet de loi prévoit une définition qualitative des PME englobant, outre des paramètres quantitatifs tels que chiffre d'affaires, bilan et personnel, une place pour le « critère d'indépendance », qui forme l'essence même de l'entreprise indépendante, où capital et management sont réunis.

⁽¹⁾ Projet de loi n° 1206/1 : matière visée à l'article 78 de la Constitution.

⁽²⁾ Projet de loi n° 1207/1 : matière visée à l'article 77 de la Constitution.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

(**) Conformément à l'article 80 de la Constitution, le gouvernement demande l'urgence.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

24 SEPTEMBER 1997

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET

**tot bevordering van het zelfstandig
ondernemerschap (**)
(n° 1206/1) ⁽¹⁾**

WETSONTWERP

**tot bevordering van het zelfstandig
ondernemerschap (**)
(n° 1207/1) ⁽²⁾**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap dient gesitueerd in een dynamisch perspectief waarbij de KMO's, als ondernemingen met groei- en tewerkstellingsmogelijkheden, worden versterkt.

Belangrijk is hierbij dat dit wetsontwerp een kwalitatieve definitie van de KMO bevat waarbij, naast kwantitatieve parameters als omzet, balanstotaal en personeelsaantallen, ruimte wordt gecreëerd voor het zogenaamde « autonomie-criterium », dat de essentie van het zelfstandig ondernemerschap, waarbij kapitaal en management verenigd zijn, weergeeft.

⁽¹⁾ Wetsontwerp n° 1206/1 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

⁽²⁾ Wetsontwerp n° 1207/1 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

(**) Overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet is de spoedbehandeling door de Regering gevraagd.

Telle est, d'emblée, une des missions principales de l'« Agence pour la Simplification Administrative » créée par la présente loi.

L'ASA devra, d'une part, faire l'inventaire des définitions multiples et parfois très divergentes des PME que l'on rencontre dans la législation fédérale et, d'autre part, formuler des propositions concrètes en vue d'une application généralisée de cette « définition qualitative ».

Compte tenu des aspects très variés de la politique PME impliquant autant d'interférences dans des domaines de compétence extrêmement variés, cette loi se présente sous la forme d'une loi-programme.

Ce projet de loi veut, en première instance, soutenir une « action intégrée » qui sera menée au cours des prochaines années en faveur du secteur des PME. Cette initiative renforce les moyens d'actions du Gouvernement dans la réalisation de ses objectifs prioritaires en matière de création d'emplois et de maîtrise de la dette publique, du fait qu'elle contribue au renforcement de la compétitivité de nos entreprises et à la relance de notre économie.

Dans cette perspective, ce texte rejoint la politique menée ces dernières années en vue notamment de minimiser l'impact des mesures budgétaires sur le potentiel de développement des PME.

Les mesures proposées complètent les décisions prises en matière de renforcement de l'assise financière des entreprises, notamment au niveau des stimulants fiscaux en faveur des efforts d'auto-financement et de la multiplication des possibilités de mobilisation de capitaux extérieurs, par exemple par la création d'un marché boursier de titres non cotés. Ces mesures constituent en outre le corollaire logique de la politique fédérale pour l'emploi.

Des mesures telles que la réduction des cotisations patronales sur les bas salaires, le plan plus 2 - plus 3, l'élargissement de la plus forte réduction Maribel aux secteurs-PME tels que la construction, l'horeca, l'agriculture et le commerce de détail, ou encore la réduction des cotisations sociales à l'embauche de personnel à temps partiel, notamment en cas d'interruption de carrière, permettront d'activer le potentiel de création d'emplois présent dans les PME.

Comme le souligne également le Conseil supérieur pour l'Emploi, il est important de constater que le secteur des PME, même en période de récession économique, est parvenu, dans un passé récent, à stabiliser le chômage en Belgique.

Malgré les circonstances économiques difficiles, les PME ont également réussi à demeurer un moteur de la création d'emplois au cours de la première moitié des années 1990.

Au cours de cette même période, le groupe des petites entreprises (moins de 20 travailleurs salariés) a réussi, pour la première fois de notre histoire, à représenter, avec 651 000 travailleurs salariés,

Dit wordt meteen een eerste belangrijke taak van de « Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging », die bij deze wet wordt opgericht.

De DAV zal de opdracht krijgen om enerzijds, een inventaris op te stellen van de veelvuldige en soms sterk uiteenlopende KMO-definities in onze federale wetgeving en om anderzijds, concrete voorstellen te formuleren met het oog op de veralgemeende toepassing van deze « kwalitatieve definitie ».

Rekening houdend met de zeer diverse aspecten van het KMO-beleid, die evenveel interferenties betekenen naar zeer uiteenlopende bevoegdheidsdomeinen, heeft deze wet de vorm aangenomen van een programmawet.

Dit wetsontwerp wil in eerste instantie de basis leggen voor een « geïntegreerde actie », die in de komende jaren naar de KMO-sector toe zal worden gevoerd. Met dit initiatief verkrijgt de Regering een grotere slagkracht om haar prioritaire objectieven op het vlak van het werkgelegenheidsbeleid en van de beheersing van het overheidstekort te realiseren, doordat het bijdraagt tot de versterking van het concurrentievermogen van onze ondernemingen en een relance van de economie helpt ondersteunen.

In dit opzicht sluit deze tekst nauw aan bij het beleid dat de voorbije jaren werd gevoerd, onder meer ter minimalisering van de impact van budgettaire maatregelen op de groeicapaciteit van de KMO's.

De voorgestelde maatregelen vullen de reeds genomen beslissingen op het vlak van de versterking van het financieel draagvlak van de ondernemingen aan, onder meer op het niveau van fiscale incentives voor autofinancieringsinspanningen en van de vervelvoudiging van de mogelijkheden om externe kapitaal te mobiliseren, bijvoorbeeld via de oprichting van een beursmarkt voor niet-genoteerde effecten. Zij vormen bovendien het logisch corollarium van het federale werkgelegenheidsbeleid.

Maatregelen als de verlaging van de patronale bijdragen voor lage lonen, het plus 2 - plus 3-plan, de verruiming van de hoogste Maribel-korting tot KMO-sectoren als de bouw, de horeca, de landbouw en de kleinhandel, of nog de vermindering van de sociale bijdragen bij aanwerving van deeltijdsen, onder meer in het geval van loopbaanonderbreking, zullen het mogelijk maken om het aanwezige tewerkstellingspotentieel in de KMO te activeren.

Belangrijk is hierbij de vaststelling, die ook door de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid wordt onderstreept, dat de KMO-sector, zelfs in periodes van neerwaartse economische conjunctuur, er in het recente verleden in geslaagd is om de werkloosheid in België te stabiliseren.

Ondanks de moeilijke economische omstandigheden zijn de KMO's, ook in de eerste helft van de jaren 1990, een motor van de tewerkstelling gebleven.

In deze periode is de groep van de kleine ondernemingen (minder dan 20 werknemers) er voor het eerst in onze geschiedenis in geslaagd om, met 651 000 werknemers, te groeien tot 30 % van de tota-

30 % de l'emploi total dans le secteur privé alors que les grandes entreprises (plus de 500 travailleurs salariés) représentaient, en 1995, 26 % de l'emploi.

Alors qu'en 1990, les PME (moins de 50 travailleurs salariés) employaient 42 % des travailleurs salariés, ce pourcentage est passé à 44,6 % en 1995. Si l'on regroupe le secteur des indépendants à titre principal et les travailleurs salariés des PME, l'on obtient un pourcentage de 56 % de l'ensemble de l'emploi privé.

La capacité des PME en matière d'emploi doit être soutenue.

Grâce à des mesures structurelles, la présente initiative est également l'amorce d'un renversement de la régression constatée au cours de la première moitié des années 1990 sur base d'indicateurs de poids tels que les investissements d'entreprises, la rentabilité des fonds propres et les résultats d'entreprise des indépendants-personnes physiques.

Ce projet de loi se justifie aussi par l'évolution inquiétante du nombre de faillites. Si l'on compare l'évolution du nombre de faillites dans le secteur des PME en sociétés par rapport à l'évolution du nombre de créations de sociétés, force est de conclure qu'en 1996 le niveau alarmant de une faillite pour 3 créations a été atteint. Dans le même sens, il faut constater que depuis quelques années le nombre d'indépendants débutants diminue annuellement de 5 à 6 %.

Le présent projet de loi vise à créer des leviers structurels offrant de nouvelles perspectives à court terme, plus particulièrement :

1. une politique dynamique qui ne vise pas seulement à relever le taux de natalité des entreprises mais qui vise également à améliorer le niveau de préparation des débutants;

2. une politique de renforcement de l'assise économique où l'encouragement à la création d'emplois supplémentaires, à l'accès au marché des capitaux, à la professionnalisation du management et à l'introduction en bourse est prioritaire;

3. une volonté politique d'aboutir à une simplification effective de la réglementation, et ceci pas seulement au moyen de l'encadrement et de l'information.

Le choix des mesures d'aide aux PME s'est opéré à la lumière et dans le respect des recommandations de la Commission européenne, notamment la règle dite « *de minimis* » (96/C 68/06 CE) en vertu de laquelle les mesures à l'exportation envisagées dans la présente loi ne sont pas soumises à l'obligation de notification à la Commission européenne.

Cette loi souscrit au principe selon lequel une réglementation qui favorise le développement des petites entreprises et des mesures facilement applicables dans les PME sont des conditions nécessaires pour un climat général favorable à l'ensemble des

le werkgelegenheid in de privé-sector, waar de grote ondernemingen (meer dan 500 werknemers) in 1995 goed waren voor 26 %.

Waar de KMO's (minder dan 50 werknemers) in 1990 42 % van de werknemers tewerkstelden, is dit percentage in 1995 opgelopen tot 44,6 %. Wanneer we de sector van de zelfstandigen in hoofdberoep en de KMO-werknemers groeperen, vertegenwoordigen zij vandaag samen 56 % van de totale privé-tewerkstelling.

De tewerkstellingscapaciteit van de KMO's moet dan ook worden ondersteund.

Voorliggend initiatief vormt derhalve een aanzet om, met structurele maatregelen, de neerwaartse evolutie in de eerste helft van de jaren 1990, vastgesteld aan de hand van belangrijke indicatoren als de bedrijfsinvesteringen, de rendabiliteit van het eigen vermogen en het bedrijfsresultaat van de zelfstandigen-natuurlijke personen, om te buigen.

Dit wetsontwerp vindt tevens zijn verantwoording in de zorgwekkende evolutie van het aantal faillissementen. Wanneer men, in de sector van de KMO-vennootschappen, de evolutie van het aantal faillissementen plaatst naast deze van de vennootschapscreaties, moet men immers besluiten dat in 1996 het alarmerend peil van slechts 3 oprichtingen per faillissement wordt bereikt. In dezelfde zin moet men vaststellen dat het aantal startende zelfstandigen reeds enkele jaren afneemt met 5 tot 6 % per jaar.

Dit wetsontwerp wil dan ook gestalte geven aan een aantal structurele hefboomen, die nieuwe kansen moeten scheppen op korte termijn :

1. de ontwikkeling van een dynamische politiek die niet alleen gericht is op een verhoogde ondernemingsnataliteit maar ook op beter voorbereide starters;

2. een politiek ter versterking van het economisch draagvlak, waarin de aanmoediging van de creatie van bijkomende tewerkstelling, van de toegang tot de kapitaalmarkt, van de professionalisering van het management en van stimulansen voor beursintroductions voorop staan;

3. de creatie van de politieke wil om tot een daadwerkelijke vereenvoudiging van de reglementering te komen en dit niet alleen door middel van begeleiding en informatie.

De keuze van de steunmaatregelen voor KMO's werd doorgevoerd in het licht en met inachtneming van de aanbevelingen van de Europese Commissie, meer bepaald de zogenaamde « *de minimis* »-regel (96/C 68/06 EC), volgens dewelke de exportmaatregelen voorzien bij deze wet, niet onderworpen zijn aan de verplichting tot mededeling aan de Commissie.

Deze wet huldigt verder het principe dat een reglementering die de ontwikkeling van kleine ondernemingen bevordert en maatregelen die vlot toepasbaar zijn in KMO's, noodzakelijke voorwaarden zijn voor een algemeen gunstig ondernemingsklimaat,

entreprises, où les plus grandes ont, elles aussi, leur rôle à jouer.

A la lumière des recommandations de la Commission européenne et de l'OCDE, la présente loi vise une plus grande efficacité de la politique PME. A cette fin, sont prévus, d'une part, la création d'un réseau décentralisé de Centres PME Agréés, chargés de l'information, du conseil et de l'accompagnement des PME ainsi que la création d'une Agence pour la Simplification Administrative au sein de l'Administration fédérale chargé d'une fonction de coordination.

D'autre part, la responsabilisation du secteur privé qui est clairement identifiée comme objectif à atteindre, ainsi que le développement des services publics aux PME.

Les secteurs, les fédérations professionnelles, le secteur des banques et des assurances, les établissements de formation et l'ensemble des structures d'accompagnement auront, par conséquent, un rôle important à jouer dans l'exécution de plusieurs mesures.

Avec la profonde réforme du statut social des indépendants réalisée en 1996, cette loi reconnaît la dimension sociale du groupe des entrepreneurs indépendants qui non seulement réussissent jour après jour à créer une valeur ajoutée et de nouveaux emplois, mais garantissent aussi et surtout la concrétisation de « l'esprit d'entreprise », synonyme de risques calculés et de progrès.

Suite à l'avis du Conseil d'Etat, le projet de loi a été scindé parce qu'un nombre de dispositions rentrent dans le champ d'application de l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o de la Constitution. Il s'agit des dispositions concernant des juridictions administratives, nommément le Conseil d'Etablissement, les Chambres d'appel des instituts professionnels créées en exécution de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976, les Conseils d'agrégation créés en exécution de la même loi et les conseils provinciaux de l'Ordre des architectes.

Pour ces dispositions, la procédure d'approbation parlementaire est donc celle du bicamérisme complet.

Toutes les autres dispositions de ce projet de loi règlent des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Les autres remarques du Conseil d'Etat ont également été suivies, sauf dans les cas où une motivation explicite a été donnée dans le commentaire des articles.

waarin ook grote ondernemingen ten volle tot hun recht komen.

Steunend op de aanbevelingen van de Europese Commissie en van de OESO streeft deze wet een grotere efficiëntie van het KMO-beleid na. Daartoe wordt enerzijds, een gedecentraliseerd netwerk van « Erkende KMO-Centra », belast met de informatie, begeleiding en doorverwijzing van kleine ondernemingen, in het vooruitzicht gesteld en een « Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging », met coördinerende functie, opgericht binnen de federale administratie.

Anderzijds wordt, bij de vaststelling van de objectieven, duidelijk geopteerd voor een responsabilisering van de privé-sector, naast de verdere uitbouw van de publieke dienstverlening aan KMO's.

Zo zal bij de uitvoering van verschillende maatregelen een belangrijke rol weggelegd zijn voor de sectoren, de beroepsfederaties, de bank- en verzekeringswereld, de vormingsinstellingen en het geheel van de begeleidingsstructuren.

Samen met de grondige hervorming van het sociaal statuut van de zelfstandigen, die in 1996 werd doorgevoerd, vormt deze wet tenslotte een erkenning van de maatschappelijke betekenis van de groep van de zelfstandige ondernemers, die er niet alleen dagdagelijks in slaagt om toegevoegde waarde en bijkomende tewerkstelling te creëren maar ook en vooral borg staat voor de concrete invulling van het « ondernemersrisico », dat synoniem is van vooruitgang.

Ingevolge het advies van de Raad van State, werd het wetsontwerp gesplitst, aangezien een aantal bepalingen vallen onder het toepassingsgebied van artikel 77, eerste lid, 3^o, van de Grondwet. Het gaat hierbij om de bepalingen die betrekking hebben op administratieve rechtscolleges, met name de Vestigingsraad, de Kamers van beroep van de beroepsinstituten opgericht in uitvoering van de kaderwet van 1 maart 1976, de Raden van erkenning samengesteld in uitvoering van dezelfde wet en de provinciale raden van de Orde van Architecten.

Voor deze bepalingen geldt dan ook de parlementaire goedkeuringsprocedure van het volledig bicamérisme.

Alle andere bepalingen van dit wetsontwerp regelen aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Ook de andere opmerkingen van de Raad van State werden gevolgd, behalve waar dit in de artikelsgewijze bespreking uitdrukkelijk werd gemotiveerd.

COMMENTAIRE DES ARTICLES
(Projet de loi I — n° 1206/1)**TITRE I^{er}***Dispositions générales***Article 1^{er}**

Cet article définit la compétence des Chambres législatives. Ce projet contient toutes les dispositions qui concernent des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, la définition de la PME est celle que donne la Commission européenne pour les petites entreprises. Les entreprises moyennes telles que définies au niveau européen (250 travailleurs salariés, chiffre d'affaires annuel de 40 millions d'Ecus ou bilan total de 27 millions d'Ecus), sont à considérer, selon les normes belges, comme étant de grandes entreprises.

La définition repose sur trois critères cumulatifs :

- un critère d'emploi (50);
- un critère relatif au chiffre d'affaires annuel (7 millions d'ECU) ou au total du bilan (5 millions d'ECU);
- un critère d'indépendance.

Ce dernier critère est important pour pouvoir exclure des filiales de grandes entreprises ou de groupes d'entreprises : dès que plus de 25 % des actions d'une entreprise ou des suffrages qui s'y rapportent sont en possession d'une entreprise autre qu'une PME, l'entreprise n'est plus considérée comme une PME.

Par ailleurs, c'est principalement en raison de ce critère d'indépendance que la preuve selon laquelle l'entreprise correspond à la définition peut être fournie par une déclaration sur l'honneur, ce qui n'empêche pas le contrôle *a posteriori*.

Le nombre moyen de travailleurs salariés sur base annuelle est calculé en unités de travail annuelles, à savoir le nombre de travailleurs salariés occupés à temps plein pendant un an, les travailleurs à temps partiel et saisonniers étant exprimés en fractions d'unités de travail annuelles. L'année de référence à prendre en compte est, à l'instar des seuils pour le chiffre d'affaires annuel et le total du bilan, le dernier exercice comptable complet (12 mois) clôturé.

Enfin, il faut souligner qu'une entreprise ne perd sa qualité de PME que si elle ne répond plus au critère d'emploi, de chiffre d'affaires annuel ou de total du bilan au cours de deux exercices comptables successifs.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
(Wetsontwerp I — n° 1206/1)**TITEL I***Algemene bepalingen***Artikel 1**

Dit artikel bepaalt de bevoegdheid van de Wetgevende Kamers. Dit ontwerp bevat alle bepalingen die betrekking hebben op aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet is de KMO-definitie deze die de Europese Commissie heeft vastgesteld voor de kleine ondernemingen. Middelgrote ondernemingen volgens de Europese definitie (250 werknemers, jaaromzet van 40 miljoen ECU of balanstotaal van 27 miljoen ECU) zijn naar Belgische maatstaven immers grote ondernemingen.

De definitie omvat drie cumulatieve criteria :

- een tewerkstellingscriterium (50);
- een criterium met betrekking tot de jaaromzet (7 miljoen ECU) of het balanstotaal (5 miljoen ECU);
- en een zelfstandigheidscriterium.

Dit laatste criterium is belangrijk om filialen van grote ondernemingen of groepen van ondernemingen uit te sluiten : zodra meer dan 25 % van de aandelen van een onderneming of de eraan verbonden stemrechten in handen is van een onderneming, andere dan een KMO, wordt de onderneming niet meer als een KMO beschouwd.

Anderzijds is het vooral omwille van dit zelfstandigheidscriterium dat het bewijs te beantwoorden aan de definitie kan worden geleverd door middel van een verklaring op eer, hetgeen de controle *a posteriori* niet belet.

Het gemiddeld aantal werknemers op jaarbasis wordt berekend in jaar-arbeidseenheden, zijnde het aantal gedurende een jaar voltijds werkende werknemers, waarbij deeltijdsen en seizoenarbeiders in fracties van jaar-arbeidseenheden worden uitgedrukt. Het in aanmerking te nemen referentiejaar is, net als voor de drempels voor de jaaromzet en het balanstotaal, het laatste afgesloten volledige (12 maanden) boekjaar.

Belangrijk tenslotte is dat een onderneming de hoedanigheid van KMO pas verliest indien ze gedurende twee opeenvolgende boekjaren niet meer beantwoordt aan het criterium van tewerkstelling, jaaromzet of balanstotaal.

TITRE II

Capacités entrepreneuriales

CHAPITRE I^{er}

Conditions d'établissement

La loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat constitue la base de la réglementation de l'accès à la profession dans ces entreprises. A l'heure actuelle, 42 professions sont réglementées; outre les connaissances générales de gestion d'entreprise, les connaissances professionnelles spécifiques ont été fixées par arrêté royal à la demande des organisations professionnelles représentatives. Pour le commerce de détail, seules les connaissances de gestion ont été imposées. Les dix Chambres provinciales des métiers et négoce sont chargées de vérifier si les candidats entrepreneurs indépendants répondent aux conditions et elles délivrent, le cas échéant, l'attestation d'établissement qui permet à l'intéressé de se faire immatriculer au registre du commerce ou de l'artisanat.

En exécution de l'accord gouvernemental qui prévoit une modernisation de la législation économique relative à l'accès à la profession, le Gouvernement soumet aux Chambres législatives le présent projet de loi visant la modernisation de la loi d'accès à la profession de 1970.

Ce projet abroge la loi d'accès de 1970 étant donné qu'un certain nombre de dispositions sont fondamentalement modifiées tandis que d'autres sont reprises telles quelles.

Les réformes proposées reposent sur les axes suivants :

a) Généralisation des connaissances de gestion

Pour réussir dans une entreprise indépendante, il est indispensable de posséder une solide préparation en gestion d'entreprise en plus des qualités personnelles et des aptitudes professionnelles.

A l'heure actuelle, le nombre de faillites a atteint un chiffre record. Une étude sur la cause des faillites révèle dans 30 % des cas examinés une insuffisance de compétence en matière de gestion.

L'objectif de la réforme proposée est d'actualiser les composantes des connaissances de gestion qu'il faut prouver, en fonction des circonstances changeantes de l'entreprise moderne, et de généraliser ces aptitudes de base à toutes les professions dans les secteurs du commerce et de l'artisanat.

TITEL II

Ondernemersvaardigheden

HOOFDSTUK I

Vestigingsvoorwaarden

De wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen vormt de basis voor de reglementering van de toegang tot het beroep in deze ondernemingen. Vandaag zijn 42 beroepen gereguleerd, waarbij naast de algemene kennis van het bedrijfsbeheer, de specifieke beroepskennis werd vastgelegd bij koninklijk besluit, op vraag van de representatieve beroepsorganisaties. Voor de detailhandel werd alleen de kennis van het bedrijfsbeheer opgelegd. De tien provinciale Kamers van Ambachten en Neringen onderzoeken of de kandidaat zelfstandige ondernemers aan de voorwaarden voldoen, en leveren desgevallend het vestigingsgetuigschrift af, waarmee de betrokkene zich kan inschrijven in het handels- of ambachtsregister.

In uitvoering van het Regeerakkoord, dat een modernisering van de economische wetgeving met betrekking tot de toegang tot het beroep voorziet, legt de Regering dit wetsontwerp tot modernisering van de vestigingswet van 1970 voor aan de Wetgevende Kamers.

Dit ontwerp heft de vestigingswet van 1970 op, aangezien een aantal bepalingen fundamenteel gewijzigd worden, terwijl een aantal andere louter worden hernomen.

Uitgangspunten bij de voorgestelde hervormingen zijn de volgende :

a) Veralgemening van de kennis van het bedrijfsbeheer

Om te slagen in het zelfstandig ondernemerschap, is een degelijke voorbereiding op het beheer van een onderneming, naast de persoonlijke kwaliteiten en beroepskwalificaties, onontbeerlijk.

Vandaag bereikt het aantal faillissementen een recordhoogte. Studies naar de oorzaak van faillissementen wijzen in 30 % van de onderzochte faillissementen in de richting van een gebrek aan voldoende beheersbekwaamheid.

Het objectief van de voorgestelde hervorming bestaat erin de componenten van de te bewijzen beheerskennis te actualiseren in functie van de wijzigende omstandigheden van de moderne bedrijfsvoering en deze basisvaardigheden te veralgemenen tot alle beroepen in de commerciële en ambachtelijke sectoren.

L'objectif n'est nullement de mettre un frein supplémentaire à l'accès à la profession mais bien de prévoir une série de garanties minimales en vue d'éviter une mortalité prématurée des entreprises, par une préparation adéquate des débutants. En effet, il ressort des statistiques que quelques 60 % des faillites concernent des entreprises de moins de 5 ans.

Ces normes minimales doivent non seulement confronter les débutants aux aspects de l'entreprise qui sortent du cadre strict de la compétence professionnelle, mais aussi mettre l'accent d'une part, sur l'importance d'un plan d'entreprise mûrement réfléchi devant être réactualisé en permanence et, d'autre part, sur la nécessité d'une formation permanente, également en ce qui concerne les connaissances de gestion.

b) Groupement et réorientation de la compétence professionnelle

Les réglementations professionnelles seront réformées sur la base d'une évaluation faite par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture en étroite collaboration avec les organisations professionnelles, par le biais du Conseil supérieur des Classes moyennes.

On cherchera d'abord à grouper les professions soumises à des exigences apparentées ou communes en matière de compétence professionnelle. Dans le secteur de la construction par exemple, on dénombre aujourd'hui 17 activités réglementées différentes. Pour le regroupement des compétences professionnelles sectorielles et la formulation des exigences intersectorielles, une attention particulière sera accordée à la notion de « Gestion intégrale de la qualité ». Afin de démystifier ce concept au niveau des petites entreprises, l'approche intersectorielle devra permettre d'assurer la mise en pratique et la reconnaissance de ces compétences professionnelles. Dans la catégorie intersectorielle « alimentation » par exemple, une attention particulière sera accordée aux conditions d'hygiène.

Lors de l'évaluation, et dans un souci de ne pas ériger de nouveaux obstacles à l'emploi, on vérifiera pour laquelle de ces activités une compétence professionnelle « sectorielle » est encore nécessaire en plus de la compétence professionnelle « intersectorielle » propre à toutes les activités de la catégorie concernée.

c) Encouragement de l'expérience pratique chez les entrepreneurs débutants et l'acquisition d'une attestation d'établissement par un stage approprié

En vue d'offrir aux demandeurs d'emploi la possibilité d'acquérir, par l'expérience pratique et tout en bénéficiant d'un revenu professionnel garanti, les connaissances de gestion et la compétence professionnelle requises pour l'exercice d'une profession

Hiermee wordt geenszins een extra belemmering van de toegang tot het beroep nagestreefd, maar wel een aantal minimale garanties ter voorkoming van de vroegtijdige ondernemingsmortaliteit door een degelijke voorbereiding van de starters. Uit de statistieken blijkt immers dat liefst 60 % van de faillissementen betrekking hebben op ondernemingen die minder dan 5 jaar oud zijn.

Deze minimale vereisten moeten de starters niet alleen confronteren met de aspecten van het ondernemerschap die de strikte beroepsbekwaamheid overstijgen, maar ook de nadruk leggen op het belang van enerzijds een goed overwogen ondernemingsplan dat permanent wordt geactualiseerd en van anderzijds de noodzaak aan permanente vorming, ook op het niveau van de beheerskennis.

b) Groepering en heroriëntering van de beroepsbekwaamheid

Op basis van een evaluatie door het Ministerie van Middenstand en Landbouw, in nauwe samenwerking met de beroepsverenigingen, via de Hoge Raad voor de Middenstand, zullen de beroepsreglementeringen worden hervormd.

Hierbij zal op de eerste plaats een groepering van deze beroepen die verwante of gemeenschappelijke eisen van beroepsbekwaamheid kennen, worden nagestreefd. In de bouwsector bijvoorbeeld zijn vandaag 17 verschillende activiteiten gereguleerd. Bij de hergroepering van sectorale beroepsvaardigheden en de formulering van intersectorale vereisten zal inzonderheid aandacht worden besteed aan de dimensie « Integrale Kwaliteitszorg ». Teneinde dit concept enigszins te demystifiëren op het niveau van de kleine ondernemingen, zal door de intersectorale aanpak de praktische toepasbaarheid en herkenbaarheid van deze beroepsvaardigheden kunnen worden verzekerd. Zo zal bijvoorbeeld in de intersectorale categorie « voeding » bijzondere aandacht kunnen worden besteed aan de voorwaarden op het vlak van de hygiëne.

Tijdens de evaluatie zal, met grote zorg om geen nieuwe belemmeringen voor de tewerkstelling in het leven te roepen, worden nagegaan voor welk van deze activiteiten nog een specifieke « sectorale » beroepsbekwaamheid vereist is, naast de algemene « intersectorale » beroepsbekwaamheid, eigen aan de activiteiten in de betrokken categorie.

c) Stimuleren van de praktijkervaring van starters en de verwerving van een vestigingsgetuigschrift door middel van een geëigende stage

Om werkzoekenden de kans te geven via praktijkervaring en met een gewaarborgd beroepsinkomen, de vereiste beheers- en beroepsbekwaamheden te verwerven voor de uitoefening van een zelfstandig beroep, wordt een nieuwe stageformule ingevoerd,

indépendante, une nouvelle formule de stage est instaurée, sous le contrôle des Chambres provinciales des métiers et négoce.

L'objectif de ce stage est de confronter les entrepreneurs débutants potentiels, quel que soit leur âge, au statut social des indépendants et, par conséquent, de leur donner la possibilité d'acquérir une vue d'ensemble réaliste de l'exercice de leur future profession.

Cette formule est valorisée par l'octroi de certains droits, notamment en ce qui concerne l'indemnisation du stagiaire et la réglementation relative au chômage. Elle sera suivie de près par les Chambres des métiers et négoce. Dans cette perspective, cette initiative constitue une étape importante dans le processus de responsabilisation des associations professionnelles concernées en ce qui concerne la promotion de l'accès à la profession. C'est pourquoi l'application de formules de stage organisés légalement au niveau des différentes activités réglementées sera également prise en compte lors de l'évaluation périodique des professions réglementées.

Art. 3

Cet article définit les capacités entrepreneuriales que constituent d'une part les connaissances de gestion de base et d'autre part la compétence professionnelle.

La détermination du programme des connaissances de gestion reste confiée au Roi. L'actuel programme des connaissances de gestion a été fixé par l'arrêté royal du 24 février 1995.

La compétence professionnelle est désormais scindée en une compétence professionnelle intersectorielle qui regroupe les exigences communes à plusieurs activités professionnelles et en une compétence professionnelle sectorielle qui peut venir compléter, pour une activité bien définie, la compétence professionnelle intersectorielle.

Le Roi ne peut déterminer la compétence professionnelle qu'à la demande ou après avis des bureaux interfédéraux du Conseil supérieur des Classes moyennes. Ces bureaux regroupent les fédérations professionnelles nationales agréées au sein du Conseil supérieur des Classes moyennes. Il existe aujourd'hui 18 bureaux interfédéraux.

Art. 4

Cet article impose désormais les connaissances de gestion de base à toutes les PME débutantes — personnes physiques ou morales — qui exercent une activité exigeant une immatriculation au registre du commerce ou de l'artisanat.

A l'heure actuelle, les connaissances de gestion sont exigées des personnes qui exercent une activité pour laquelle des connaissances professionnelles

onder toezicht van de provinciale Kamers van Ambachten en Neringen.

Objectief van deze stage bestaat erin de potentiële starters, ongeacht hun leeftijd, te confronteren met het sociaal statuut der zelfstandigen, en hen derhalve de mogelijkheid te geven een realistisch inzicht te verwerven in de uitoefening van hun toekomstig beroep.

Deze formule wordt gevaloriseerd door de toekenning van een aantal rechten, inzonderheid op het vlak van de vergoeding van de stagiair en van de werkloosheidsreglementering, en zal van nabij worden opgevolgd door de Kamers van Ambachten en Neringen. In dat opzicht vormt dit initiatief een belangrijke stap naar de responsabilisering van de betrokken beroepsverenigingen, voor wat betreft de bevordering van de toegang tot hun beroep. Vandaar dat de toepassing van de wettelijk georganiseerde stageformules in de onderscheiden gereguleerde activiteiten ook in rekening zal worden gebracht naar aanleiding van de periodieke evaluatie van de gereguleerde beroepen.

Art. 3

Dit artikel definieert de ondernemingsvaardigheden, die bestaan uit enerzijds de basiskennis van het bedrijfsbeheer, en anderzijds de beroepsbekwaamheid.

De invulling van het programma beheerskennis blijft toevertrouwd aan de Koning. Het huidige programma beheerskennis werd vastgesteld bij het koninklijk besluit van 24 februari 1995.

De beroepsbekwaamheid wordt voortaan opgesplitst in een intersectorale beroepsbekwaamheid, die gemeenschappelijke eisen van meerdere beroepsactiviteiten omvat, en een sectorale beroepsbekwaamheid, die, voor een welbepaalde activiteit, de intersectorale beroepsbekwaamheid kan aanvullen.

De beroepsbekwaamheid kan pas door de Koning worden vastgesteld op vraag of na advies van de interfederale bureaus van de Hoge Raad voor de Middenstand. Deze bureaus groeperen de erkende nationale beroepsfederaties binnen de Hoge Raad voor de Middenstand. Vandaag bestaan er 18 interfederale bureaus.

Art. 4

Dit artikel legt voortaan de basiskennis van het bedrijfsbeheer op aan alle startende KMO's — natuurlijke personen of rechtspersonen — die een activiteit uitoefenen waarvoor een inschrijving in het handels- of ambachtsregister is vereist.

Vandaag wordt de beheerskennis vereist van de personen die een activiteit uitoefenen waarvoor ook beroepskennis is vastgelegd, en van de personen die

sont également requises ainsi que des personnes travaillant dans le secteur du commerce de détail, ce qui représente environ les trois quarts des nouvelles immatriculations au registre du commerce.

En outre, le Gouvernement peut, dans un stade ultérieur, lorsque cela s'avèrera nécessaire, imposer également les connaissances de gestion de base pour les activités professionnelles indépendantes qui ne figurent pas dans la nomenclature du registre du commerce.

Par ailleurs, les titulaires d'une profession intellectuelle prestataire de services réglementée en dehors du cadre de la loi du 15 décembre 1970, pour ce qui concerne les connaissances de gestion, sont exemptés. Il s'agit d'une part des professions qui sont réglementées par la loi, parmi lesquelles figurent les réviseurs d'entreprise, les experts-comptables, les agents de change, les courtiers d'assurances, etc., et, d'autre part, des professions réglementées par arrêté royal sur la base de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976, parmi lesquelles les comptables et les agents immobiliers.

La preuve des connaissances de gestion peut d'abord être apportée par le chef d'entreprise indépendant, c'est-à-dire le gérant, le gérant indépendant, le responsable de succursale ou le franchisé. Pour le reste, vu le caractère familial de nombreuses entreprises indépendantes, il est indiqué de maintenir la possibilité d'apporter cette preuve pour le conjoint, ainsi que pour le partenaire cohabitant, qui apporte la preuve de leur cohabitation pendant au moins 3 ans, par le biais d'un extrait du registre de la population.

La preuve peut enfin être fournie par toute personne physique qui assume effectivement la gestion journalière, qu'elle soit indépendante aidante, associé actif ou salariée. Il doit s'agir ici d'une personne associée pleinement à l'entreprise et à sa gestion et il ne peut dès lors s'agir d'un conseiller externe qui opèrerait régulièrement, mais qui ne serait pas associé en permanence à la gestion journalière.

Lorsqu'une personne morale A est dirigée par une personne morale B (administrateur de société), il appartient à la personne physique qui exerce la gestion pour le compte de la personne morale B d'apporter la preuve des connaissances de gestion.

Le § 3 énumère les moyens pouvant être utilisés pour établir la preuve des connaissances de gestion :

1° les diplômes, certificats et autres titres similaires délivrés à l'issue d'une formation qui comprend le programme des connaissances de gestion. Etant donné les nombreuses variantes et adaptations des programmes de formation des établissements d'enseignement et de formation, il n'est pas indiqué d'en établir la liste par la loi. Cette liste sera d'ailleurs fixée après concertation avec les Communautés et les Régions;

2° une attestation de stage établissant que l'intéressé a suivi avec fruit un programme de stage com-

actief zijn in de sector detailhandel, hetgeen overeenstemt met ongeveer drie vierde van de nieuwe inschrijvingen in het handelsregister.

Bovendien kan de Regering in een later stadium, wanneer de noodzaak daartoe bewezen wordt, de basiskennis van het bedrijfsbeheer eveneens opleggen voor zelfstandige beroepsactiviteiten die niet voorkomen in de nomenclatuur van het handelsregister.

Anderzijds worden de beoefenaars van een beroep dat buiten het kader van de wet van 15 december 1970 gereguleerd is op het vlak van de beheerskennis, vrijgesteld. Het gaat hierbij enerzijds om de beroepen die door de wet zijn gereguleerd, waaronder de bedrijfsrevisoren, de accountants, de wisselagenten, de verzekeringstussenpersonen, enz., en anderzijds om de beroepen die op basis van de kaderwet van 1 maart 1976 zijn gereguleerd bij koninklijk besluit, waaronder de boekhouders en de vastgoedmakelaars.

Het bewijs van de beheerskennis kan op de eerste plaats worden geleverd door het zelfstandig ondernemingshoofd, dit is de zaakvoerder, de zelfstandige gerant, filiaalhouder of franchisenemer. Verder is het, gelet op het familiale karakter van vele zelfstandige ondernemingen, aangewezen de mogelijkheid voor de echtgenoot om dit bewijs te leveren, te behouden, alsook voor de samenwonende partner, die, via een uittreksel uit het bevolkingsregister, het bewijs levert van minstens 3 jaar samenwonen.

Het bewijs kan tenslotte worden geleverd door iedere natuurlijke persoon die het dagelijks bestuur daadwerkelijk uitoefent, ongeacht of deze laatste zelfstandige of werknemer is. Het moet hierbij gaan om een persoon die volwaardig geassocieerd is bij het dagelijks bestuur van de onderneming, en dus niet om een externe raadgever die misschien regelmatig, maar niet permanent bij het bestuur betrokken is.

Wanneer een rechtspersoon A wordt bestuurd door een rechtspersoon B (bestuurdersvennootschap), zal de natuurlijke persoon die dit bestuur uitoefent voor rekening van rechtspersoon B, de beheerskennis bewijzen.

In § 3 worden de bewijsmiddelen opgesomd, die kunnen worden aangewend om de beheerskennis te bewijzen. Het gaat om :

1° de diploma's, getuigschriften en andere gelijkaardige akten die worden afgeleverd na een opleiding die het programma beheerskennis bevat. Gelet op de vele variaties en aanpassingen van de programma's van de opleidingen in de onderwijs- en vormingsinstellingen is het niet aangewezen de lijst ervan bij wet vast te leggen. Deze lijst zal overigens na overleg met de Gemeenschappen en de Gewesten worden vastgesteld;

2° een stagegetuigschrift, waaruit blijkt dat de betrokkene met vrucht een stageprogramma, dat op-

binant formation et expérience pratique. Ce stage est défini au chapitre II du présent titre;

3° une expérience pratique suffisante d'une fonction de gestion, telle qu'elle sera fixée par le Roi;

4° les preuves découlant d'engagements internationaux, en particulier de directives européennes.

Art. 5

Cet article définit pour la compétence professionnelle ce qui est réglé par l'article 4 pour les connaissances de gestion :

1° l'obligation d'apporter la preuve de la compétence professionnelle;

2° les personnes qui doivent fournir cette preuve;

3° les moyens d'établir la preuve.

Pour les entreprises comptant plusieurs activités pour lesquelles la compétence professionnelle est exigée, la preuve pourra être apportée par la personne qui a la direction technique soit de l'entreprise dans son ensemble, soit des activités concernées. De nombreuses entreprises (par exemple les entreprises de la construction) regroupent en effet plusieurs activités professionnelles réglementées; la personne qui détient, dans la pratique, la direction technique d'une de ces activités, peut également apporter la preuve de la compétence professionnelle.

Pour le reste, il y a lieu de se référer au commentaire de l'article 4.

Art. 6

Cet article énonce les principes selon lesquels le Roi peut déterminer la compétence professionnelle pour les activités indépendantes.

Les principales innovations en cette matière sont :

a) la ventilation de la compétence professionnelle en un niveau sectoriel et un niveau intersectoriel;

b) l'évaluation, sur la base de critères fixés légalement, qui doit toujours être effectuée avant d'imposer, d'adapter ou de supprimer des exigences en matière de compétence professionnelle.

Les réglementations relatives aux connaissances professionnelles qui ont été instaurées en vertu des lois de 1958 et 1970 seront, après évaluation faite conformément à l'article 15 du présent projet de loi, incorporées dans les catégories intersectorielles. Pour chacune de ces catégories, une compétence professionnelle de base sera définie qui sera applicable à chaque activité relevant de cette catégorie. A cette fin, il faudra d'abord déterminer l'ordre d'évaluation des activités professionnelles déjà réglementées.

Lorsque, sur la base de l'évaluation, une catégorie aura été constituée, la compétence professionnelle intersectorielle pourra être définie pour cette catégorie.

leiding en praktijkervaring zal combineren, heeft gevolgd. Deze stage wordt behandeld in hoofdstuk II van deze titel;

3° een voldoende praktijkervaring in een beheersfunctie, zoals door de Koning zal worden vastgesteld;

4° bewijsmiddelen die volgen uit internationale verbintenissen, in het bijzonder de Europese richtlijnen.

Art. 5

Dit artikel regelt voor de beroepsbekwaamheid wat artikel 4 regelt voor de beheerskennis :

1° de verplichting om de beroepsbekwaamheid te bewijzen;

2° de personen die dit bewijs moeten leveren;

3° de bewijsmiddelen.

Voor ondernemingen met meerdere activiteiten waarvoor beroepsbekwaamheid is vereist, zal het bewijs worden geleverd door de persoon die de technische leiding heeft hetzij van de onderneming in haar geheel, hetzij van de betreffende activiteiten. Heel wat ondernemingen (bijvoorbeeld bouwondernemingen) hebben meerdere gereguleerde beroepsactiviteiten; de persoon die in de praktijk de technische leiding heeft over één van deze activiteiten, kan ook het bewijs van de beroepsbekwaamheid leveren.

Voor het overige kan worden verwezen naar de toelichting bij artikel 4.

Art. 6

In dit artikel worden de principes vastgelegd volgens dewelke de Koning de beroepsbekwaamheid kan vaststellen voor de zelfstandige beroepsactiviteiten.

De belangrijkste vernieuwingen op dit vlak zijn :

a) de opsplitsing van de beroepsbekwaamheid in een sectoraal en een intersectoraal niveau;

b) de evaluatie, op basis van wettelijk bepaalde criteria, die steeds moet worden gemaakt alvorens vereisten inzake beroepsbekwaamheid op te leggen, aan te passen of op te heffen.

De reglementeringen betreffende de beroepskennis die werden ingevoerd op basis van de wetten van 1958 en 1970, zullen, na evaluatie overeenkomstig artikel 15 van dit wetsontwerp, worden ondergebracht in intersectorale categorieën. Voor elk van deze categorieën zal een basis-beroepsbekwaamheid worden vastgesteld, die van toepassing is op elke activiteit behorend tot deze categorie. Daartoe zal eerst de volgorde worden bepaald van de te evalueren reeds gereguleerde beroepsactiviteiten.

Wanneer op basis van de evaluatie, een categorie is samengesteld, kan de intersectorale beroepsbekwaamheid voor die categorie worden vastgesteld.

Les quatre catégories mentionnées dans la loi ne sont évidemment pas limitatives; elles peuvent être complétées en fonction des résultats de cette évaluation ou en fonction des activités professionnelles à réglementer à l'avenir.

Une compétence professionnelle sectorielle peut en outre être déterminée pour les activités professionnelles appartenant à une de ces catégories lorsque des exigences professionnelles spécifiques le justifient.

Les activités pour lesquelles aucune compétence professionnelle n'est exigée à ce jour peuvent toujours, après évaluation, être incorporées dans une catégorie intersectorielle et dès lors soumises à la compétence professionnelle fixée pour cette catégorie. Ces activités peuvent également faire l'objet d'exigences sectorielles de compétence professionnelle.

Comme la compétence professionnelle sera désormais d'abord déterminée au niveau intersectoriel, il y a lieu de prévoir au niveau intersectoriel la contribution des organisations professionnelles ainsi que la concertation avec celles-ci.

A cette fin, les bureaux interfédéraux au sein du Conseil supérieur des Classes moyennes (article 2, 2°, 1^{er} alinéa) et le Conseil supérieur lui-même pourront à l'avenir prendre une initiative en vue de la réglementation de la compétence professionnelle. Si le Roi prend lui-même l'initiative, il reste toujours tenu de consulter les organes précités.

Art. 7

Cet article dispose que les titres — c'est-à-dire les diplômes, certificats, certificats de formation, etc. — ne peuvent être pris en considération pour établir les connaissances de gestion et la compétence professionnelle que pour autant qu'ils aient été délivrés par un établissement d'enseignement ou de formation organisé, subventionné ou reconnu par une des autorités compétentes, ou à l'issue d'un examen prévu à cet effet, ou par le jury central organisé par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture (voir article 8).

La suggestion du Conseil d'Etat de supprimer la référence aux Régions n'a pas été suivie parce que bon nombre de formations classes moyennes rentrent directement dans leurs compétences.

Pour ce qui concerne les titres étrangers, le Roi déterminera les conditions et, au besoin, les adaptera en application des engagements internationaux.

Art. 8

Outre les preuves prévues à l'article 4, § 3 et à l'article 5, § 3, il est nécessaire de conserver la possibilité de fournir la preuve des capacités entrepreneuriales par un examen devant un des jurys centraux

De vier in de wet vermelde categorieën zijn uiteraard niet limitatief, en kunnen worden aangevuld in functie van de resultaten van deze evaluatie of in functie van de toekomstige te reglementeren beroepsactiviteiten.

Voor de tot één van deze categorieën behorende beroepsactiviteiten, kan bovendien sectorale beroepsbekwaamheid worden vastgesteld wanneer specifieke beroepsvereisten dit rechtvaardigen.

De activiteiten waarvoor vandaag nog geen bewijs van beroepsbekwaamheid is vereist, kunnen, steeds na een evaluatie, worden ondergebracht in een intersectorale categorie en aldus onderworpen aan de voor die categorie vastgestelde beroepsbekwaamheid. Voor deze activiteiten kan desgevallend een sectorale beroepsbekwaamheid worden vastgesteld.

Aangezien de beroepsbekwaamheid voortaan op de eerste plaats op intersectoraal niveau zal worden vastgesteld, moet ook de inbreng van en het overleg met de beroepsverenigingen op een intersectoraal niveau worden voorzien.

Daartoe kunnen de interfederale bureaus in de Hoge Raad voor de Middenstand (artikel 2, 2°, eerste lid) en de Hoge Raad zelf, voortaan een initiatief nemen tot reglementering van de beroepsbekwaamheid. Indien de Koning zelf het initiatief neemt, heeft hij steeds een consultatieverplichting ten aanzien van de genoemde organen.

Art. 7

Dit artikel bepaalt dat de akten — dit zijn diploma's, getuigschriften, opleidingscertificaten enz. — slechts in aanmerking kunnen worden genomen als bewijs van beheerskennis en beroepsbekwaamheid, indien ze zijn uitgereikt door een onderwijs- of vormingsinstelling die is ingericht, gesubsidieerd of erkend door één van de bevoegde overheden of na een examen daartoe door hen voorzien, of uitgereikt door de centrale examencommissie, ingericht door het Ministerie van Middenstand en Landbouw (zie artikel 8).

De suggestie van de Raad van State om de verwijzing naar de Gewesten te schrappen, werd niet gevolgd aangezien menige middenstandsopleidingen onder hun rechtstreekse bevoegdheid ressorteren.

Voor buitenlandse akten zal de Koning, in toepassing van de internationale verbintenissen, de voorwaarden vastleggen en, telkens wanneer nodig, aanpassen.

Art. 8

Naast de bewijsmiddelen voorzien in artikel 4, § 3 en artikel 5, § 3, is het nodig de mogelijkheid te behouden om het bewijs van de ondernemersvaardigheden te leveren via een examen voor één van de

organisés par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture. En effet, il faut que les personnes qui ne possèdent ni la formation, ni l'expérience professionnelle requises continuent de pouvoir avoir accès à la profession en passant avec fruit un examen.

Art. 9 et 12

Lors de l'immatriculation au registre du commerce, une attestation doit être fournie selon laquelle les conditions requises en matière de capacités entrepreneuriales sont remplies. Ces attestations uniformes sont délivrées par les Chambres des Métiers et Négoces.

Pour les personnes qui fournissent la preuve des capacités entrepreneuriales, notamment au moyen d'un diplôme, une procédure accélérée sera instaurée. Le secrétaire examinera si le diplôme joint à la demande apparaît sur la liste des actes (visée à l'article 4, § 3, 1° et l'article 5, § 3, 1°) et, le cas échéant, il délivrera immédiatement l'attestation (voir article 12, § 1^{er}, troisième alinéa).

Pour d'autres cas qui ne nécessitent pas d'examen approfondi dans la pratique, le Roi peut confier la tâche du bureau de la Chambre au secrétaire, qui aura dorénavant la qualité de représentant du Ministre et relèvera de son autorité. Il s'agit notamment du cas de l'apport d'une activité indépendante dans une société.

Dans une deuxième phase, le dossier pourra être préparé par les centres agréés d'accompagnement et de simplification administrative pour les PME (Titre IV du présent projet).

Art. 10

Cet article prévoit que le conjoint survivant ou le partenaire cohabitant survivant qui reprend l'entreprise sont dispensés de l'obligation d'apporter la preuve des capacités entrepreneuriales.

Art. 11

En cas de cession d'une entreprise ou de départ de la personne qui a fourni la preuve des capacités entrepreneuriales, le repreneur doit disposer d'un délai suffisant pour apporter la preuve exigée, afin d'éviter à tout prix l'apparition d'un passif social.

Afin de promouvoir la cession d'entreprises familiales, un délai plus long est accordé dans le cas de reprise par les enfants du chef d'entreprise décédé.

centrale examencommissies ingericht door het Ministerie van Middenstand en Landbouw. Voor personen die noch de vereiste opleiding, noch de vereiste praktijkervaring bezitten, moet immers de kans blijven bestaan toegang te krijgen tot het beroep door het met vrucht afleggen van een examen.

Art. 9 en 12

Bij de inschrijving in het handelsregister moet een getuigschrift worden voorgelegd waaruit blijkt dat aan de gestelde eisen inzake ondernemersvaardigheden is voldaan. Deze eenvormige getuigschriften worden afgeleverd door de Kamers van Ambachten en Neringen.

Voor personen die het bewijs van ondernemersvaardigheden leveren, onder meer door middel van een diploma, zal een versnelde procedure worden ingevoerd. De secretaris zal nagaan of het diploma, gevoegd bij de aanvraag, voorkomt op de lijst van de akten (bedoeld in artikel 4, § 3, 1° en artikel 5, § 3, 1°) en desgevallend onmiddellijk het getuigschrift afleveren (zie artikel 12, § 1, derde lid).

De Koning kan ook voor andere gevallen die in de praktijk geen grondig onderzoek vereisen, de taak van het bureau van de Kamer aan de secretaris, die voortaan de hoedanigheid heeft van vertegenwoordiger van de Minister en onder diens gezag ressorteert, toevertrouwen. Hierbij gaat het onder meer over het geval van inbreng van een zelfstandige activiteit in een vennootschap.

In een tweede fase kan het dossier worden voorbereid door de erkende centra voor begeleiding van en de administratieve vereenvoudiging voor KMO's (Titel IV van dit wetsontwerp).

Art. 10

In dit artikel worden de overlevende echtgenoot of de overlevende samenwonende partner, die de onderneming overneemt, vrijgesteld van de verplichting het bewijs van de ondernemersvaardigheden te leveren.

Art. 11

Wanneer een onderneming wordt overgenomen of wanneer de persoon die het bewijs van ondernemersvaardigheden heeft geleverd, vertrekt, moet aan de overnemer een voldoende termijn worden gelaten om het bewijs te leveren, teneinde ten alle prijze het ontstaan van een sociaal passief te voorkomen.

Om de overdracht van familiale ondernemingen te bevorderen wordt in geval van overname door de kinderen van het overleden ondernemingshoofd een langere termijn toegestaan.

Art. 12

Cet article stipule que le bureau de la Chambre des métiers et négoce doit notifier ses décisions sur les demandes dans les 30 jours de la réception de ces demandes d'attestation. Ses décisions doivent être notifiées tant au requérant qu'au Ministre, puisque tous deux peuvent introduire un recours auprès du Conseil d'Etablissement.

La procédure est fixée par arrêté royal.

En vertu de cet article, la possibilité de contrôler dans certains cas si les conditions prévues pour obtenir une attestation d'établissement sont remplies, sera donnée au secrétaire de la Chambre, en sa qualité de représentant du Ministre.

Par ailleurs, le secrétaire, en sa qualité de représentant du Ministre, peut désormais introduire un recours contre la décision du bureau.

Art. 13

Désormais, toutes les activités professionnelles pour lesquelles des exigences sont fixées sur le plan de la compétence professionnelle seront soumises à une évaluation périodique par le Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Le Roi établira l'ordre d'évaluation pour la première évaluation en exécution de cette loi dont toutes les activités réglementées en exécution des lois de 1958 et de 1970 feront l'objet.

De cette façon, dès qu'une catégorie a été constituée, il doit être possible de définir la compétence professionnelle intersectorielle pour cette catégorie sans que l'évaluation de toutes les autres activités professionnelles soit terminée.

Sur la base de l'évaluation, le Roi peut modifier les exigences en matière de compétence professionnelle. Il réglera la procédure ultérieure d'évaluation et de concertation.

L'évaluation se fera au moins sur la base des six critères fixés par la loi.

Pour chaque activité professionnelle, on examinera s'il est nécessaire de prévoir des garanties de qualité minimales pour le consommateur en imposant des exigences en matière de compétence professionnelle. Dans de nombreux secteurs, on observe aujourd'hui déjà un plus grand souci de la gestion de la qualité. Si ce dernier s'exprime également dans la compétence professionnelle exigée, cela ne pourra que profiter au consommateur qui devient également beaucoup plus exigeant la matière.

Les activités professionnelles seront également évaluées d'un point de vue moins statique, à savoir sur la base de l'évolution technologique et des investissements professionnels qui y sont étroitement liés.

Art. 12

In dit artikel wordt bepaald dat het bureau van de Kamer van Ambachten en Neringen binnen 30 dagen na ontvangst kennis moet geven van zijn beslissingen met betrekking tot de aanvragen voor getuigschriften. De kennisgeving moet zowel aan de verzoeker als aan de Minister gebeuren, aangezien beiden beroep kunnen instellen bij de Vestigingsraad.

De procedure wordt bij koninklijk besluit vastgelegd.

Op basis van dit artikel zal aan de secretaris van de Kamer, in zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister, de mogelijkheid worden gegeven om in bepaalde gevallen de vervulling van de voorwaarden om een vestigingsgetuigschrift te bekomen, te controleren.

Daarnaast kan de secretaris, in zijn hoedanigheid van vertegenwoordiger van de Minister, voortaan beroep instellen tegen de beslissing van het bureau.

Art. 13

Voortaan zullen alle beroepsactiviteiten waarvoor eisen op het vlak van de beroepsbekwaamheid zijn vastgesteld aan een periodieke evaluatie door het Ministerie van Middenstand en Landbouw worden onderworpen.

Voor de eerste evaluatie in uitvoering van deze wet, waarvan alle activiteiten gereguleerd in uitvoering van de wetten van 1958 en 1970 het voorwerp zullen zijn, zal de Koning de volgorde van evaluatie vastleggen.

Op die manier moet het mogelijk worden om, eens een categorie is samengesteld, de intersectorale beroepsbekwaamheid voor deze categorie uit te werken, zonder dat de evaluatie van alle andere beroepsactiviteiten is afgerond.

Op basis van de evaluatie kan de Koning de eisen inzake beroepsbekwaamheid wijzigen. Hij zal de verdere evaluatie- en overlegprocedure regelen.

De evaluatie zal minstens gebeuren op basis van de zes bij wet bepaalde criteria.

Voor elke beroepsactiviteit zal worden nagegaan of het noodzakelijk is om minimale kwaliteitsgaranties in te bouwen voor de consument door het opleggen van vereisten inzake beroepsbekwaamheid. In heel wat sectoren wordt vandaag steeds meer aandacht besteed aan kwaliteitszorg. De integratie ervan in de beroepsbekwaamheid zal de consument, die terzake ook veeleisender wordt, ten goede komen.

De beroepsactiviteiten zullen tevens vanuit een minder statisch oogpunt worden geëvalueerd, met name op basis van de technologische evolutie en de daarmee nauw verbonden beroepsinvesteringen.

Les possibilités offertes sur le plan de l'enseignement et de la formation permanente, y compris leur diffusion territoriale, constituent un autre moyen d'évaluation.

Enfin, en plus d'une comparaison au niveau européen, on fera un inventaire des réglementations qui — sans régler l'accès à la profession — concernent directement ou indirectement l'activité professionnelle indépendante.

Lorsque sur le plan de la protection de l'environnement par exemple, des conditions strictes sont déjà imposées à l'exercice d'une activité professionnelle déterminée, il faut en effet examiner quelle serait la plus-value d'une réglementation de la compétence professionnelle.

Au cours de la procédure d'évaluation, d'autres critères peuvent également être fixés par les organes et les associations professionnelles consultés.

Art. 14 à 16

Ces articles comprennent les dispositions de contrôle et les pénalités et sont identiques à ceux qui sont d'application dans le cadre de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

Ils comprennent notamment :

- une procédure d'avertissement;
- la possibilité pour le service d'inspection de proposer des amendes administratives;
- des dispositions pénales.

Suite à l'avis du Conseil, les dispositions pénales ont été formulées en termes précises, s'inspirant du texte de la loi du 15 décembre 1970.

Art. 17 et 18

Ces articles comprennent les dispositions transitoires et l'abrogation de la loi du 15 décembre 1970.

CHAPITRE II

Stagiaire-indépendant

Art. 19

Pour permettre à ceux qui n'ont pas la formation ou l'expérience requises pour accéder à une profession moyennant une préparation adéquate, une nouvelle formule de stage est instaurée auprès de maîtres de stage-indépendants installés qui ont eux-même une grande expérience professionnelle et qui sont en règle en ce qui concerne toutes les prescriptions légales, plus particulièrement celles prévues par la présente loi.

De mogelijkheden die worden geboden op het vlak van opleiding en permanente vorming, met inbegrip van hun territoriale spreiding, vormen een andere toetssteen.

Naast een vergelijking op Europees niveau, zal tenslotte een inventaris worden gemaakt van de reglementeringen die — zonder de toegang tot het beroep te regelen — rechtstreeks of onrechtstreeks, betrekking hebben op de zelfstandige beroepsactiviteit.

Wanneer op het vlak van bijvoorbeeld milieubescherming reeds strikte voorwaarden worden opgelegd aan de uitoefening van een bepaalde beroepsactiviteit, moet immers worden onderzocht welke de meerwaarde van een reglementering van de beroepsbekwaamheid zou zijn.

In de loop van de evaluatieprocedure kunnen ook andere criteria worden aangebracht door de geraadpleegde organen en beroepsverenigingen.

Art. 14 tot 16

Deze artikelen bevatten de controle- en strafbepalingen, en zijn identiek aan deze die van toepassing zijn in het kader van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument.

Ze voorzien inzonderheid :

- een waarschuwingsprocedure;
- de mogelijkheid voor de inspectiedienst om administratieve geldboeten voor te stellen;
- strafbepalingen.

Ingevolge het advies van de Raad van State, werden de strafbepalingen in preciezere bewoordingen omschreven, geïnspireerd op de tekst van de wet van 15 december 1970.

Art. 17 en 18

Deze artikelen bevatten de overgangsbepalingen en de opheffing van de wet van 15 december 1970.

HOOFDSTUK II

Stagiair-zelfstandige

Art. 19

Om mensen zonder de vereiste opleiding of ervaring toe te laten tot het beroep door middel van een aangepaste voorbereiding wordt een nieuwe stage-formule ingevoerd bij gevestigde zelfstandigen-stage-meesters die zelf over een ruime ervaring beschikken en in regel zijn met alle wettelijke voorschriften, meer bepaald deze voorzien in deze wet.

La durée du stage est de minimum douze et de maximum trente mois. En fonction de la complexité et la technicité de chaque profession, le Roi déterminera la durée du stage, après un examen approfondi de la situation concrète sur le terrain.

Art. 20

Cet article habilite le Roi à définir de façon plus précise les règles du stage, compte tenu notamment de la spécificité des professions concernées, y compris la durée, l'indemnité à verser au stagiaire et une limitation du nombre de stagiaires par maître de stage. Le contrat entre le maître de stage et le stagiaire ne pourra, en aucun cas, prévoir une clause de non-concurrence, et il ne pourra pas exister un lien de parenté entre stagiaire et maître de stage.

L'indemnité minimum sera en tout cas supérieure à celle des apprentis dans les formations classes moyennes et sera comparable à l'indemnité, hors cotisations patronales, qui est allouée au stagiaires dans le cadre de l'arrêté royal n° 230 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Outre un apprentissage pratique intensif, le programme comprendra également une formation théorique en matière de connaissances de gestion.

Par analogie aux règlements de stage existants dans d'autres professions réglementées et tenant compte des différents avis qui doivent être recueillis pour la détermination du règlement de stage et afin de ne pas préjuger à ces avis, la remarque du Conseil d'Etat à ce sujet n'a pu être rencontrée.

Art. 21

Du point de vue du droit social, le stagiaire aura le statut d'aidant indépendant.

Aujourd'hui, il existe déjà une solidarité entre l'indépendant et son stagiaire (l'indépendant est solidairement tenu au paiement des cotisations dues par l'aidant). Dans le présent système de stage, cette solidarité est activée.

Le maître de stage prendra pour toute la durée du stage et par tranches mensuelles à sa charge le paiement de la cotisation minimum (± 15 000 francs par trimestre) du stagiaire au statut social des travailleurs indépendants.

Il ne peut pas déduire ce paiement de l'indemnité qu'il verse au stagiaire.

Le chômeur qui effectue ce stage conserve, à l'issue de celui-ci, le droit aux allocations de chômage, en vertu de l'article 42 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage.

De duur van de stage bedraagt minimum 12 en maximum 30 maanden. In functie van de complexiteit en de techniciteit van elk beroep, zal de Koning de duur van de stage bepalen, na grondig onderzoek van de concrete situatie op het terrein.

Art. 20

Dit artikel machtigt de Koning om de stageregels nader uit te werken, rekening houdend onder meer met de eigenheid van de betrokken beroepen, waaronder de duur, de vergoeding van de stagiair en een beperking van het aantal stagiairs per stagemeester. In elk geval zal het contract tussen de stagemeester en de stagiair geen clausule van niet-concurrentie mogen bevatten, en zal er geen bloedverwantschap mogen bestaan tussen stagiair en stagemeester.

De minimumvergoeding zal in elk geval hoger zijn dan deze van leerlingen in de middenstandsopleidingen en vergelijkbaar zijn met de vergoeding exclusief werkgeversbijdragen, die wordt toegekend aan stagiairs in het kader van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

Het programma zal, naast een intensieve praktijkervaring, ook een theoretische opleiding bevatten voor wat betreft het aspect beheerskennis.

Naar analogie met de reeds bestaande stagereglementen in andere gereguleerde beroepen en rekening houdend met de diverse adviezen die moeten worden ingewonnen bij de vaststelling van het stagereglement, en om niet vooruit te lopen op deze adviezen, kon de opmerking van de Raad van State terzake niet worden gevolgd.

Art. 21

De stagiair zal sociaalrechtelijk het statuut hebben van zelfstandig helper.

Vandaag bestaat er reeds een solidariteit tussen de zelfstandige en zijn helper (de zelfstandige is hoofdelijk gehouden tot de betaling van de door de helper verschuldigde bijdragen). Deze solidariteit wordt in dit stagestelsel geactiveerd.

De stagemeester zal gedurende de periode van de stage door middel van maandelijkse schijven, instaan voor de betaling van de minimumbijdrage (± 15 000 frank per kwartaal) van de stagiair aan het sociaal statuut der zelfstandigen.

Hij kan deze betaling niet in mindering brengen van de vergoeding die hij aan de stagiair uitkeert.

De jonge werkloze die deze stage volgt behoudt, op het einde ervan, zijn recht op werkloosheidsuitkeringen krachtens artikel 42 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering.

De même, le jeune demandeur d'emploi peut, à l'issue du stage, accomplir ou poursuivre la période d'attente requise pour l'ouverture du droit aux allocations d'attente, conformément à l'article 36 de l'arrêté royal précité.

Art. 22

Les Chambres provinciales des métiers et négoce sont chargées de l'organisation et du contrôle de ces stages.

Ainsi, elle tiendront à jour une liste des maîtres de stage et délivreront, sur la base d'un rapport de stage établi par le maître de stage, l'attestation de stage qui sert à prouver les capacités entrepreneuriales.

CHAPITRE III

Modification des lois coordonnées relatives à l'organisation des Classes moyennes

Art. 23 et 24

La nouvelle approche de la compétence professionnelle, à savoir au niveau intersectoriel, doit également se refléter dans la composition des Chambres des métiers et négoce. L'approche liée strictement à la profession doit être abandonnée. En outre, il faut veiller à l'uniformité des décisions dans les différentes provinces. A cette fin, les organisations interprofessionnelles nationales agréées pourront elles aussi déléguer des représentants.

Alors que jusqu'à présent, une large majorité dans le bureau était composée de représentants d'une profession spécifique, le bureau de la Chambre sera dorénavant composé pour moitié de représentants d'organisations interprofessionnelles.

A cette fin, les arrêtés royaux portant la composition des Chambres seront également adaptés à l'avenir.

Art. 25

Les modifications de cet article visent à renforcer le lien entre les Chambres des métiers et négoce provinciales et le Ministère central des Classes moyennes et de l'Agriculture.

En premier lieu, le secrétaire fera fonction de représentant du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions. Il sera sélectionné suivant une procédure fixée par le Roi, qui fixera un examen.

De jonge werkzoekende kan, op het einde van de stage, de wachttijd, nodig om recht te verkrijgen op wachtuitkeringen overeenkomstig artikel 36 van het genoemde koninklijk besluit, vervolledigen of verderzetten.

Art. 22

De provinciale Kamers van Ambachten en Neringen worden belast met de organisatie van en het toezicht op deze stages.

Zo zullen zij een lijst van de stagemeesters bijhouden en het stagegetuigschrift, dat geldt als bewijs van de ondernemersvaardigheden, afleveren, op basis van een stageverslag opgesteld door de stagemeester.

HOOFDSTUK III

Wijziging van de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand

Art. 23 en 24

De nieuwe benadering van de beroepsbekwaamheid, met name op intersectoraal niveau, moet ook in de samenstelling van de Kamers van Ambachten en Neringen weerspiegeld worden. De strikt beroepsgebonden benadering moet worden verlaten. Bovendien moet ook de eenvormigheid van de beslissingen in de verschillende provincies worden nagestreefd. Daartoe zullen ook de erkende nationale interprofessionele organisaties vertegenwoordigers kunnen afvaardigen.

Het bureau van de Kamer zal voortaan voor de helft uit vertegenwoordigers van interprofessionele organisaties worden samengesteld, waar tot vandaag een ruime meerderheid bestond uit vertegenwoordigers van een specifiek beroep.

Daartoe zullen ook de koninklijke besluiten houdende de samenstelling van de Kamers dienovereenkomstig worden aangepast.

Art. 25

De wijzigingen in dit artikel strekken ertoe de band tussen de provinciale Kamers van Ambachten en Neringen en het centrale Ministerie van Middenstand en Landbouw te versterken.

Op de eerste plaats zal de secretaris voortaan fungeren als vertegenwoordiger van de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft. Hij zal worden geselecteerd volgens een procedure door de Koning bepaald, waarin een examen zal worden opgelegd.

Désormais, les autres membres du personnel seront eux-aussi recrutés sur la base d'une procédure fixée par le Roi, et nommés par le Ministre, sur la proposition du bureau de la Chambre.

CHAPITRE IV

Congé-éducation pour les travailleurs salariés dans les PME

Art. 26

L'évolution rapide des innovations scientifiques et technologiques et les changements permanents des facteurs environnants, qui font que les entreprises, et surtout les PME, font face à une concurrence accrue sur tous les terrains, ont indubitablement un impact considérable sur le marché du travail.

Cette tendance entraîne d'importantes modifications dans l'organisation du travail au sein de l'entreprise. Les compétences et l'expérience au sein des entreprises doivent pouvoir être utilisées et mises à profit de manière optimale. D'une part, l'adaptabilité et la compétence du travailleur salarié deviennent de plus en plus essentielles. D'autre part, le travailleur salarié doit avoir l'opportunité de se former et de s'instruire sur le plan professionnel.

Cela nécessite un co-investissement tant de l'employeur que du travailleur salarié, où le contenu des formations est fixé en concertation commune et dont les effets sont explicitement positifs pour les deux parties.

Les formations visées dans ce système auront pour objectif d'accroître les qualifications professionnelles du travailleur salarié. Contrairement au système existant de congé-éducation payé, les formations visées ici pourront être suivies en dehors des heures de travail, et ne seront pas compensées par des heures de récupération, afin de ne pas porter préjudice à l'exploitation normale de l'entreprise. En effet, il ressort des chiffres, notamment de la Cour des comptes, concernant le congé-éducation payé que seulement 4,5 % des employeurs-PME font usage du système actuel, contre 58 % parmi les grandes entreprises.

Le régime d'indemnités de formation sera uniquement applicable aux travailleurs salariés des petites et moyennes entreprises, qui ont un emploi au moins à temps partiel.

Toute formation qui a pour but d'accroître les qualifications professionnelles du travailleur salarié entre en ligne de compte.

Le choix concret de ces formations est déterminé en concertation entre l'employeur et le travailleur salarié.

Le travailleur aura droit à un salaire plafonné pendant les heures de formation suivie, ce qui consti-

Ook de andere personeelsleden zullen voortaan worden gerecruteerd op basis van een door de Koning vastgelegde procedure, en benoemd door de Minister, op voordracht van het bureau van de Kamer.

HOOFDSTUK IV

Educatief verlof voor werknemers in KMO's

Art. 26

De snelle evolutie van de wetenschappelijke en technologische innovatie en de voortdurende verandering van de omgevingsfactoren, waardoor de ondernemingen, en vooral de K.M.O.'s, meer concurrentie ondervinden op alle terreinen, hebben ongetwijfeld een belangrijke impact op de arbeidsmarkt.

Deze tendens leidt tot belangrijke wijzigingen in de arbeidsorganisatie binnen het bedrijf. De competenties en ervaringen die in de ondernemingen aanwezig zijn, moeten optimaal kunnen worden ingezet en benut. Enerzijds worden het aanpassingsvermogen en de bekwaamheid van de werknemer steeds belangrijker. Anderzijds moet de werknemer ook de kans krijgen om zich op een professionele wijze te vormen en te scholen.

Dit vereist bijgevolg een co-investment van zowel de werkgever als de werknemer, waarbij de inhoud van de opleidingen in gezamenlijk overleg gebeurt en expliciet voor beide partijen een positieve return sorteert.

De opleidingen die in dit systeem zullen worden geïmplementeerd, hebben tot doel de beroepskwalificaties van de werknemer te verhogen. In tegenstelling tot het bestaand systeem van betaald educatief verlof, zullen de opleidingen buiten de werkuren kunnen worden gevolgd en niet worden gecompenseerd door inhaalrust, waardoor de normale exploitatie van het bedrijf niet in het gedrang komt. Uit de cijfers, onder meer van het Rekenhof, inzake betaald educatief verlof blijkt immers dat slechts 4,5 % van de KMO-werkgevers van het huidige systeem gebruik maken, in tegenstelling tot 58 % bij de grote ondernemingen.

Het systeem van opleidingsvergoedingen zal enkel toepasbaar zijn op de werknemers van kleine en middelgrote ondernemingen die minstens een half-time job uitoefenen.

Alle opleidingen die een verhoging van de beroepskwalificaties van de werknemer binnen de onderneming tot gevolg hebben, komen in aanmerking.

De concrete keuze van deze opleidingen wordt bepaald in overleg tussen de werkgever en de werknemer.

De werknemer zal recht hebben op een geplafonneerd loon tijdens de opleidingsuren. Er zal een nor-

tue un encouragement supplémentaire pour les travailleurs salariés qui veulent faire usage du régime.

Les indemnités qui sont considérées comme une partie du salaire, ne seront pas prises en compte pour le calcul de la marge maximale de l'évolution des coûts salariaux.

Le nombre d'heures de formation entrant en ligne de compte pour les indemnités est limité à un nombre maximum de 120 heures par an.

Sur la base des pièces justificatives nécessaires l'employeur peut récupérer la moitié des indemnités et des cotisations sociales s'y rapportant, auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail. Le régime a cours pendant une période de 2 ans à partir de son entrée en vigueur, et est, après évaluation, prolongeable. Cette évaluation concernera notamment le nombre de travailleurs salariés qui ont fait usage du système, le nombre d'heures de formation effectivement suivies et les répercussions budgétaires.

TITRE III

Renforcement des capacités financières

CHAPITRE I^{er}

De nouvelles missions du Fonds de participation

Art. 27

L'évolution des missions du Fonds de Participation, la volonté de le redynamiser et la nécessité de structurer davantage sa gestion, supposent l'engagement par le Fonds de Participation de 3 à 4 contractuels.

L'article 73 de la loi du 28 juillet 1992 prévoit que le Fonds de Participation est rangé dans la catégorie C de l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. De ce fait, les dispositions de l'article 11, § 4, de la même loi sont d'application, à savoir que le cadre et le statut du personnel sont fixés par le conseil d'administration du Fonds de Participation et approuvés par le Ministre des Finances, le Ministre de l'Emploi et du Travail et le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises.

Art. 28

Le Fonds de Participation est également habilité à contribuer directement ou indirectement à la réduction des risques d'exportation des PME par le biais de

male vergoeding worden betaald door de werkgever. Hierdoor ontstaat er een extra aanmoediging voor de werknemers die van het stelsel gebruik willen maken.

De vergoedingen die als een deel van het loon worden beschouwd, zullen niet worden meegerekend voor de berekening van de maximale marge van de loonkostenontwikkeling.

Het aantal uren opleiding dat in aanmerking komt voor de vergoedingen wordt beperkt tot maximum 120 uren per jaar.

Op basis van de nodige bewijsstukken kan de werkgever de helft van de vergoedingen en de sociale bijdragen die erop betrekking hebben, terugvorderen bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Het stelsel zal gedurende een periode van 2 jaar gelden vanaf de inwerkingtreding ervan, en is, na evaluatie, verlengbaar. Deze evaluatie zal onder meer betrekking hebben op het aantal werknemers en werkgevers die gebruik kunnen maken van het stelsel, het aantal effectief gevolgde opleidingsuren en de budgettaire weerslag.

TITEL III

Versterking van de financiële draagkracht

HOOFDSTUK I

Nieuwe opdrachten van het Participatiefonds

Art. 27

De evolutie van de opdrachten van het Participatiefonds, de wil om deze instelling te redynamiseren en zijn structuur te verbeteren, maken een aanwerving van 3 à 4 contractuelen door het Fonds nodig.

Artikel 73 van de wet van 28 juli 1992 voorziet dat het Participatiefonds gerangschikt wordt in de categorie C van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende het toezicht op sommige instellingen van openbaar nut. Daardoor zijn de bepalingen van artikel 11, § 4, van dezelfde wet van toepassing. Dit wil zeggen dat het kader en het personeelsstatuut vastgesteld worden door het beheerscomité van het Participatiefonds en goedgekeurd dienen te worden door de Minister van Financiën, de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en de Minister van Kleine en Middelgrote Ondernemingen.

Art. 28

Verder krijgt het Participatiefonds de mogelijkheid om rechtstreeks of onrechtstreeks bij te dragen tot de vermindering van de exportrisico's van de

prêts subordonnés ou de formes de crédit similaires accordés dans le cadre du financement d'une assurance-exportation spécifique. Cette disposition permet d'encourager les entreprises à introduire leurs produits sur de nouveaux marchés hors des pays de l'Union européenne sans déroger à l'encadrement communautaire des aides d'Etat aux PME, la règle soi-disant « *de minimis* ».

A cette fin, le Fonds de Participation conclura avec des assureurs de risques à l'exportation une convention-cadre dans laquelle il est convenu d'une police-PME. Cette police contient non seulement une assurance *stricto sensu*, mais également des enquêtes de notoriété de clients et de marchés potentiels étrangers. Cette police-PME concerne une caution-exportation qui rentre dans la compétence de l'Etat fédéral conformément à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 3^o, a, de la loi spéciale du 8 août 1980 de Réformes Institutionnelles.

Le problème quantitatif et qualitatif des débutants en Belgique trouve son illustration dans la chute du rapport débutants/faillites de 9 fin des années 1980 à 3 en 1996. Non seulement les débutants potentiels mais aussi les établissements de crédit sont hésitants face au risque. Des établissements de crédits expérimentés estiment que le risque du crédit pour débutants est trois fois supérieur à celui des prêts classiques. De plus, étant donné que le montant des prêts pour débutants est généralement restreint et vu les coûts administratifs fixes, ces prêts s'avèrent encore moins intéressants pour les établissements de crédit.

En pratique, outre les garanties professionnelles, l'octroi d'un crédit pour débutants dépend donc très fort des garanties personnelles, ce qui est anti-social voire anti-économique par rapport à la qualité du dossier. Souvent, les dossiers dans lesquels le financement de capital de travail s'avère nécessaire outre les investissements en actifs fixes et matériel, ne sont pas financés par manque de garanties personnelles.

Une mesure qui lierait davantage le risque bancaire des prêts pour débutants à celui d'un prêt pour une entreprise existante, sans toutefois affranchir les établissements de crédit d'un risque normal, aura un puissant effet de levier économique et social sur la natalité des entreprises.

Pour pouvoir réaliser cet objectif, il est dès lors nécessaire d'étendre les missions du Fonds de Participation. D'emblée, les garanties suivantes sont insérées dans la loi.

Tout d'abord, le groupe-cible est limité. Ensuite, le principe du partage de risque est défini: le risque encouru par le Fonds de Participation ne peut jamais être supérieur à 50 % de la part non garantie du crédit. Par ailleurs, les intermédiaires-établissements de crédit devront conclure avec le Fonds de Participation une convention pouvant fixer notamment des modalités concernant les garanties et les

KMO's door middel van achtergestelde leningen of gelijksoortige vormen van kredieten verstrekt in het kader van de financiering van een specifieke exportverzekering. Deze bepaling schept de mogelijkheid om binnen de Europese kaderregeling inzake overheidssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen, de zogenaamde « *de minimis* »-regel, ondernemingen aan te moedigen om hun producten op nieuwe markten buiten de Europese Unie aan te bieden.

Daartoe zal het Participatiefonds een kaderovereenkomst afsluiten met verzekeraars van exportrisico's, waarin een standaard KMO-polis wordt overeengekomen. Deze polis bevat niet alleen een verzekering *stricto sensu*, maar ook notoriëitsonderzoeken van potentiële buitenlandse klanten en markten. Deze KMO-polis betreft een exportwaarborg die overeenkomstig artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3^o, a, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot Hervorming der Instellingen, tot de bevoegdheid van de federale overheid behoort.

Het kwantitatief en kwalitatief startersprobleem in België wordt geïllustreerd door de terugval van de ratio starters/falingen van 9 eind jaren 1980 tot 3 in 1996. Niet alleen de potentiële starter, maar ook de kredietinstellingen staan weigerachtig ten opzichte van het risico. Ervaren kredietinstellingen schatten het kredietrisico op starters in op drie maal dat van klassieke leningen. Gezien de omvang van de startersleningen doorgaans van geringe omvang zijn, zijn ze voor de kredietinstellingen, mede wegens de vaste administratiekosten, nog minder attractief.

In de praktijk hangt het toekennen van een starterskrediet dan ook sterk af van het voorhanden zijn van persoonlijke waarborgen, naast en bovenop de zakelijke. Dit is niet alleen anti-sociaal, maar ook oneconomisch ten opzichte van de kwaliteit van het dossier. De dossiers waar naast de financiering van investeringen in vaste activa en materieel ook werkkapitaalfinanciering nodig is, worden vaak niet gefinancierd bij gebrek aan persoonlijke waarborgen.

Een maatregel die het bankrisico op startersleningen dichter zou laten aansluiten op dat van een lening aan een bestaand bedrijf, zonder de kredietinstellingen evenwel van een normaal risico te ontslaan, zal een krachtig economisch en sociaal hefboomeffect hebben op de ondernemingsnataliteit.

Om dit objectief te kunnen verwezenlijken, is het dan ook noodzakelijk om de opdrachten van het Participatiefonds uit te breiden. Hierbij worden in de wet meteen de volgende garanties ingebouwd.

Vooreerst wordt de doelgroep beperkt. Daarnaast wordt het principe van de risicodeling vastgelegd: de omvang van het risico dat door het Participatiefonds wordt gedragen, kan nooit meer dan 50 % bedragen van het niet-gewaarborgde deel van het krediet. Verder zullen de kredietinstellingen-tussenpersonen een overeenkomst moeten afsluiten met het Participatiefonds, waarin onder meer modaliteiten met be-

taux d'intérêts maximaux pratiqués à l'égard des débutants, ainsi qu'une enveloppe maximale pour les interventions du Fonds de Participation, en vue de limiter le risque pour l'Etat. Enfin, le Roi déterminera les limites globales et individuelles dans lesquelles le Fonds pourra octroyer des garanties et les modalités de contrôle, prévoyant entre autres que les établissements de crédit conventionnées doivent transmettre au Fonds une liste exhaustive des garanties qu'elles ont demandées aux bénéficiaires de l'intervention du Fonds, sans toutefois créer des formalités administratives excessives.

Ces instruments permettront, avec la collaboration des établissements de crédit, de fléchir la tendance actuelle dans l'octroi de crédits aux débutants dont les besoins en financement se situent généralement entre 1 et 10 millions de francs. Grâce à ces instruments, les dossiers qui présentent aujourd'hui un degré de risque commercial un peu trop élevé mais qui par cette intervention tomberont en dessous du seuil commercial, pourront à nouveau être pris en considération. En effet, les établissements de crédit n'ont pas intérêt à épuiser les possibilités, qui leurs sont offertes dans ce contexte, pour des dossiers qu'elles auraient aisément soutenus dans le passé ou pour des dossiers dont le risque résiduel après cette intervention est encore trop élevé.

Le § 3 habilite le Roi à définir, après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, les conditions en matière de formation professionnelle auxquelles les indépendants à titre principal doivent satisfaire pour avoir accès au régime de garanties prévues à l'article précédent.

Si ces conditions sont remplies, le Conseil d'administration du Fonds de participation peut accorder des garanties prévues à l'article précédent à concurrence de 5 millions de francs.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier cette limite.

CHAPITRE II

Exonération pour personnel supplémentaire

Art. 29

L'article 26 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux dispositions fiscales et financières a instauré une immunité pour les petites et moyennes entreprises qui engageaient du personnel supplémentaire. Cette immunité était prévue pour chacune des années 1981 à 1984. Elle a été renouvelée et étendue aux professions libérales par l'article 44 de la loi du 27 décembre 1984 portant des dispositions fiscales. La mesure a été prolongée pour la dernière

trekking tot de maximale waarborgen en intrestvoeten die zij hanteren ten opzichte van starters kunnen worden vastgelegd, alsook een maximale enveloppe voor de tussenkomsten van het Participatiefonds, dit met het oog op het beperken van het risico voor de Staat. Tenslotte zal de Koning de globale en individuele grenzen waarbinnen het Fonds waarborgen kan verstrekken en de controlemodaliteiten vastleggen, waarbij onder meer kan worden voorzien dat de geconventioneerde kredietinstellingen een exhaustieve lijst van de door hen gevraagde waarborgen aan de begunstigten van de tussenkomst van het Fonds, moeten overmaken aan het Fonds, zonder hierbij omslachtige administratieve verplichtingen te voorzien.

Deze instrumenten maken het mogelijk om, met de samenwerking van de kredietinstellingen, te komen tot een ombuiging in de kredietverschaffing aan starters, wiens typische financieringsbehoefte valt tussen 1 en 10 miljoen frank. Ze zullen er ook voor zorgen dat deze dossiers die nu een commercieel net iets te hoge risicograad vertonen, maar die door deze tussenkomst onder de commerciële drempel komen, opnieuw in aanmerking worden genomen. De kredietinstellingen hebben er immers geen belang bij hun mogelijkheden, aangeboden in deze context, op te gebruiken voor dossiers die ze in het verleden moeiteloos zouden hebben gesteund, noch voor dossiers waarvan het residueel risico na deze tussenkomst nog te hoog ligt.

§ 3 geeft de Koning de mogelijkheid om, na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, te bepalen aan welke voorwaarden inzake permanente vorming, de zelfstandigen in hoofdberoep moeten voldoen om van de waarborgregeling voorzien in het voorgaande artikel te kunnen genieten.

Indien aan deze voorwaarden wordt voldaan kan de Raad van Bestuur van het Participatiefonds waarborgen verstrekken ten belope van 5 miljoen frank, voorzien in voorgaand artikel.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, deze grens wijzigen.

HOOFDSTUK II

Vrijstelling voor bijkomend personeel

Art. 29

Bij artikel 26 van de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de fiscale en financiële bepalingen werd een winstvrijstelling ingevoerd voor de kleine en middelgrote ondernemingen die bijkomend personeel aanwierven. Die vrijstelling gold voor de jaren 1981 tot 1984. Bij artikel 44 van de wet van 27 december 1984 houdende fiscale bepalingen werd zij hernieuwd voor de jaren 1985 tot 1988 en uitgebreid tot de vrije beroepen. De maatregel werd voor een

fois par l'article 185 de la loi-programme du 30 décembre 1988, pour l'année 1989.

Etant donné que cette mesure porte sur l'engagement de personnel supplémentaire dans les PME, le Gouvernement vous propose d'instaurer une mesure analogue pour les années 1998, 1999 et 2000, ou en ce qui concerne les contribuables qui tiennent une comptabilité autrement que par l'année civile, pour les trois exercices se clôturant après le 31 décembre 1997.

Les PME concernées sont toutes les entreprises qui réalisent des bénéfices, tant les personnes physiques que les sociétés, pour autant que ces contribuables emploient moins de onze travailleurs salariés, ainsi que les personnes physiques qui réalisent des profits tels que visées à l'article 23, § 1^{er}, 2^o du Code des impôts sur les revenus 1992.

La limite des onze travailleurs salariés est arrêtée au 31 décembre 1997 ou en terme de l'année au cours de laquelle l'entreprise a démarré lorsque le démarrage a lieu à une date ultérieure.

Pour chacune des trois années 1998, 1999 et 2000, le nombre moyen de travailleurs occupés est comparé avec celui de l'année civile précédente. La période de référence est donc respectivement l'année 1997, 1998 ou 1999. Dans ce sens et contrairement aux versions de 1981 et 1984, la nouvelle mesure n'est pas cumulative.

Pour les entreprises qui démarrent leur activité au cours d'une des années visées, l'ensemble du personnel recensé pour cette année est assimilé à du personnel supplémentaire.

La moyenne des travailleurs occupés est, comme dans la disposition originale, déterminée par année civile : cette modalité évite d'ailleurs des contestations inutiles dans les cas où, ni le relevé récapitulatif 325 (rémunérations payées au cours d'une année civile), ni la déclaration à l'ONSS (rémunérations payées pendant le trimestre) ne donnent d'indications valables pour ce qui concerne la situation du personnel à la date des comptes annuels.

Pour les contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, l'immunité est accordée en raison des bénéfices et profits de l'exercice comptable clôturé au cours de l'année qui suit celle de l'augmentation de la moyenne des travailleurs occupés.

La moyenne du personnel occupé sera déterminée de la manière prévue dans la mesure antérieure, la moyenne du personnel occupé à temps partiel étant réduite sur la base des emplois à temps plein, telle que cette notion est appliquée dans le chef du contribuable. L'accroissement ou la diminution nette du personnel est arrondi à l'unité.

L'application de cette disposition est limitée :

1^o aux emplois réellement nouveaux : la reprise, par une société nouvellement constituée, du personnel d'une entreprise existante dont elle poursuit l'exploitation, le changement d'exploitant, les transferts

laatste maal verlengd door artikel 185 van de programmawet van 30 december 1988 voor het jaar 1989.

Aangezien deze maatregel rechtstreeks gericht is op de aanwerving van bijkomend personeel in KMO's, stelt de Regering u voor om een analoge maatregel in te voeren voor de jaren 1998, 1999 en 2000 of, voor de belastingplichtigen die anders dan per kalenderjaar boekhouden, voor de drie eerstvolgende boekjaren die afsluiten na 31 december 1997.

De betrokken KMO's zijn alle bedrijven die winsten realiseren, zowel natuurlijke personen als vennootschappen, voor zover die belastingplichtigen minder dan elf werknemers tewerkstellen; en de natuurlijke personen die baten behalen als bedoeld in artikel 23, § 1, 2^o van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992.

De grens van elf werknemers wordt beoordeeld op 31 december 1997 of op het einde van het jaar waarin het bedrijf is gestart wanneer die start op een latere datum valt.

Voor elk van de drie jaren 1998, 1999 en 2000 wordt het gemiddelde personeelsbestand vergeleken met dat van het daaraan voorafgaande kalenderjaar. De referentieperiode is dus respectievelijk het jaar 1997, 1998 of 1999. In die zin is de nieuwe maatregel, in tegenstelling tot de versies van 1981 en 1984 niet cumulatief.

Voor ondernemingen die hun activiteit opstarten in één van de beoogde jaren, is het geheel van het personeel voor dat jaar, bijkomend personeel.

Het gemiddeld personeelsbestand wordt zoals in de oorspronkelijke maatregel per kalenderjaar bepaald; dergelijke handelwijze voorkomt trouwens nutteloze betwistingen in de gevallen waar noch de samenvattende opgave 325 (tijdens het kalenderjaar uitbetaalde bezoldigingen), noch de RSZ-aangiften (tijdens het kwartaal uitbetaalde bezoldigingen) uitsluitel geven met betrekking tot de personeelstoestand op de datum van de jaarrekening.

Voor belastingplichtigen die anders dan per kalenderjaar boekhouden wordt de vrijstelling verleend op de winsten en baten van het boekjaar dat afsluit in het jaar dat volgt op de aangroei van het gemiddeld personeelsbestand.

Het gemiddeld personeelsbestand zal worden vastgesteld zoals gebruikelijk was in de vroegere maatregel, waarbij deeltijds tewerkgesteld personeel wordt herleid tot voltijds, zoals dat begrip bij de belastingplichtige van toepassing is. De netto-aangroei of -afname van het personeel wordt afgerond op de eenheid.

De toepassing van de maatregel is beperkt :

1^o tot de werkelijk nieuwe tewerkstelling : de overname van het personeel door een pas opgerichte vennootschap die een bestaande onderneming voortzet, exploitantwisseling, personeelstransferten tus-

de personnel entre sociétés liées et autres cas similaires, ne seront pas pris en considération;

2° au cas où aucun autre stimulant fiscal n'est appliqué en ce qui concerne les unités de personnel supplémentaires;

3° aux unités de personnel supplémentaires dont le salaire brut n'excèdera pas le montant à déterminer par le Roi ($\pm$ 70 000 francs).

L'immunité antérieurement accordée n'est définitivement acquise que dans la mesure où le contribuable établit qu'il n'a pas occupé moins de personnel au cours de l'année suivante. Dans les situations visées au 1° de l'alinéa précédent, l'immunité accordée n'est toutefois pas rapportée lorsque l'intéressé démontre que l'emploi supplémentaire a été maintenu l'année suivante par l'employeur qui a repris son personnel.

CHAPITRE III

Amélioration du statut social des débutants

Art. 30

L'article 86, alinéa 1^{er} du Code des impôts sur les revenus a été modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 1996. De ce fait, un associé actif ne peut plus, à partir du 1^{er} janvier 1997, attribuer une partie de ses rémunérations d'associé actif à son conjoint aidant.

Du fait de cette mesure fiscale, ce conjoint aidant devient cotisant au statut social des travailleurs indépendants. Ceci augmente d'une façon disproportionnée les charges sociales qui pèsent sur le ménage. Les deux conjoints seraient ensemble redevables, pour les années 1997 jusqu'à 1999 de cotisations, calculées sur un revenu global qui est beaucoup plus élevé que le revenu effectif du ménage pour ces années.

Afin de remédier à cette situation, cet article dispose que, pour le calcul des cotisations dans le chef du conjoint qui bénéficiait auparavant de l'attribution fiscale, cette attribution des années 1994, 1995 et 1996 est portée en déduction des revenus professionnels réels, qui servent de base pour le calcul des cotisations dues respectivement pour les années 1997, 1998 et 1999.

L'application de cette mesure transitoire ne peut pas avoir pour effet que les cotisations dues soient inférieures au niveau de la cotisation minimum, visée à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967.

sen verbonden ondernemingen en dergelijke meer komen niet in aanmerking;

2° tot de gevallen waar geen andere fiscale stimulans met betrekking tot de bijkomende personeelsleden wordt toegepast;

3° tot de bijkomende personeelsleden waarvan het brutomaandloon niet hoger zal liggen dan het bedrag door de Koning te bepalen ($\pm$ 70 000 frank).

De voorheen toegekende vrijstelling is slechts definitief verworven voor zover de belastingplichtige aantoonst dat hij tijdens het volgende jaar niet minder personeel heeft tewerkgesteld. In de in 1° van het vorige lid bedoelde gevallen wordt de verleende vrijstelling evenwel niet ingetrokken wanneer de betrokkene aantoonst dat de bijkomende tewerkstelling het volgende jaar werd behouden door de werkgever die zijn personeel heeft overgenomen.

HOOFDSTUK III

Verbetering van de sociale bescherming van de starters

Art. 30

Artikel 86, eerste lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen werd gewijzigd bij koninklijk besluit van 20 december 1996. Hierdoor kan een werkend vennoot met ingang van 1 januari 1997 niet langer een gedeelte van zijn vergoedingen als werkend vennoot toewijzen aan zijn meewerkende echtgenoot.

Door deze fiscale maatregel wordt deze meewerkende echtgenote bijdrageplichtig in het kader van het sociaal statuut der zelfstandigen. Dit leidt tot een onevenredige verzwaring van de sociale lasten die op het gezin wegen. Beide echtgenoten zouden samen immers in de jaren 1997 tot en met 1999 bijdragen verschuldigd zijn, berekend op een globaal inkomen dat veel hoger ligt dan het effectieve gezinsinkomen van die jaren.

Om aan deze situatie tegemoet te komen, bepaalt dit artikel dat, voor de bijdrageberekening in hoofde van de echtgenoot die voorheen de fiscale toekenning kreeg, de toekenning van 1994, 1995 en 1996 in mindering gebracht wordt op hun reële beroepsinkomsten, die als basis dienen voor de berekening van de bijdragen, die verschuldigd zijn voor respectievelijk de jaren 1997, 1998 en 1999.

De toepassing van deze overgangsmaatregel mag evenwel niet tot gevolg hebben dat de verschuldigde bijdragen zouden zakken onder het niveau van de minimumbijdrage, bedoeld in artikel 12, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967.

Art. 31

Les débutants paient actuellement des cotisations provisoires à partir du trimestre de début d'activité, jusques et y compris le dernier trimestre de la troisième année civile complète d'activité. Les cotisations provisoires de la première année sont régularisées dans le courant de la quatrième année d'activité, sur base du revenu qui a effectivement été réalisé lors la première année civile complète.

Cette régularisation s'ajoute aux cotisations dues pour cette quatrième année, qui sont calculées sur base du même revenu de référence. De ce fait, de nombreux débutants se trouvent, à un moment crucial pour la continuité de leur entreprise, dans des difficultés financières. Afin d'y remédier, un § 1^{er}bis est inséré à l'article 12 de l'arrêté royal n° 38, qui diminue les cotisations trimestrielles de cette quatrième année d'un montant, qui varie en fonction du revenu de la première année civile compétente d'assujettissement, entre 2 000 francs et 5 000 francs. Sur base annuelle cela signifie une diminution des cotisations de 8 000 à 20 000 francs.

Cette mesure ne sera d'application qu'aux débutants qui s'établissent pour la première fois en tant que travailleur indépendant à titre principal.

Les cotisations payées sont considérées comme au moins égales à la cotisation minimum, de sorte qu'il n'est pas porté préjudice aux droits de la personne concernée.

Cette mesure s'inscrit dans la politique du Gouvernement qui vise à raccourcir de manière substantielle les délais, notamment en matière de régularisation et devant la Commission de dispense de cotisations. En outre, la perception des cotisations de régularisation sera étalée sur 4 trimestres.

CHAPITRE IV

L'aide à l'exportation aux entreprises

Art. 32

Plus de 80 % de nos entreprises actives à l'exportation sont des PME pour lesquelles l'Union européenne et l'Europe occidentale en particulier constituent, de par leur facilité d'accès et leur proximité, le marché par excellence. L'Union européenne absorbe du reste bon an mal an quelque 75 % du total des exportations de l'EUBL.

Les nouvelles démocraties d'Europe centrale et orientale (PECO) et, en particulier, celles d'entre elles qui ont conclu un accord d'association à l'UE sont appelées à constituer progressivement une extension naturelle du marché de l'UE (proximité géographique, constitution d'une zone de libre échange avec l'UE et intégration progressive à celle-ci).

Le potentiel représenté par les PECO en termes de besoins est considérable et est appelé à croître à

Art. 31

De starters betalen thans voorlopige bijdragen vanaf het kwartaal van begin van activiteit tot en met het laatste kwartaal van het derde volledige kalenderjaar van activiteit. De voorlopige bijdragen van het eerste jaar worden in de loop van het vierde volledige kalenderjaar van activiteit geregulariseerd op basis van de inkomsten die in het eerste volledig kalenderjaar effectief werden gerealiseerd.

Deze regularisatie komt bovenop de bijdragen voor dat vierde jaar, die op hetzelfde referte-inkomen worden berekend. Daardoor komen veel starters, op een ogenblik dat voor de continuïteit van hun onderneming van cruciaal belang is, in financiële problemen. Om daaraan te verhelpen wordt in artikel 12 van het koninklijk besluit n° 38 een § 1bis ingevoegd, die de kwartaalbijdragen van dat vierde jaar vermindert met een bedrag dat, in functie van het inkomen van het eerste volledig jaar van onderwerping varieert tussen 2 000 frank en 5 000 frank. Op jaarbasis betekent dit een bijdragevermindering van 8 000 tot 20 000 frank.

Deze maatregel is van toepassing op de starters die zich voor de eerste maal vestigen als zelfstandige in hoofdberoep.

De betaalde bijdragen worden geacht minstens gelijk te zijn aan de minimumbijdrage, zodat de rechten van de betrokkene niet in het gedrang komen.

Deze maatregel past in een ruimer beleid van de Regering waarbij een substantiële inkorting van de termijnen van regularisatie en de termijnen voor de Commissie voor vrijstelling van bijdragen wordt bewerkstelligd. Bovendien zal de inning van de regularisatiebijdragen worden gespreid over 4 kwartalen.

HOOFDSTUK IV

Exportsteun voor ondernemingen

Art. 32

Meer dan 80 % van onze ondernemingen die in de export actief zijn, zijn KMO's voor wie de Europese Unie en West-Europa in het bijzonder door hun gemakkelijke toegankelijkheid en hun nabijheid, de afzetmarkt bij uitstek vormen. Immers wordt gemiddeld zo'n 75 % van de totale BLEU-export in de EU afgezet.

De nieuwe democratieën van Centraal- en Oost-Europa (de MOE-landen) en, in het bijzonder, die landen die een associatie-akkoord met de EU hebben gesloten, zullen geleidelijk uitgroeien tot een natuurlijke uitbreiding van de EU-markt (geografische nabijheid, vrijhandelszone met de EU en geleidelijke integratie daarmee).

Het potentieel van de MOE-landen is, wat de behoeften betreft, aanzienlijk en zal alleen nog maar

mesure de la restructuration de leur industrie, de la reprise de leur activité économique et, à terme, de l'amélioration du niveau de vie de leurs populations. La plupart des PECO ont renoué avec la croissance industrielle. Déjà en 1996 les exportations de l'UEBL vers les PECO ont triplé en valeur par rapport à 1989.

Il est essentiel que nos entreprises puissent prendre pied rapidement sur les marchés des PECO et y développer des contacts et des réseaux propres à y favoriser l'écoulement de leurs produits et prestations.

Eu égard aux déficiences qui subsistent dans les PECO en matières de réseaux de distribution, recours aux techniques modernes de marketing et en matière d'assimilation de technologies avancées, nos exportateurs potentiels vers ces marchés sont couramment amenés à prévoir des cycles de formation et d'initiation au bénéfice des distributeurs, représentants, utilisateurs locaux de leurs produits. Ceci peut constituer une charge considérable pour une entreprise voir même une contrainte insurmontable.

Aussi, la mise en œuvre d'un programme de cofinancement de stages de formation technique favorisant l'exportation des produits et prestations des entreprises en Europe centrale et orientale est-elle indiquée. Ce programme contribuera à l'accroissement de nos parts de marché dans la zone considérée et, ce faisant, à l'accroissement de l'emploi.

L'utilisation de ce crédit est décidée sur proposition de la Commission d'avis pour l'octroi de subsides pour la promotion des exportations dans laquelle siègent, entre autres, deux représentants de chaque Région, ce qui implique une concertation systématique avec les Régions sur chaque dossier individuel, dans le cadre d'un régime existant.

CHAPITRE V

Promotion du capital à risque par l'encouragement de l'entrée en bourse de sociétés moyennes

Art. 33 et 34

Dans le but de faciliter l'entrée en bourse des petites et moyennes entreprises (PME) et, de cette manière promouvoir le capital à risque, il est proposé de ramener le taux du précompte mobilier à 15 % en ce qui concerne les dividendes d'actions ou parts distribués par des PME qui, au moment de l'attribution ou de la mise en paiement des dividendes, sont cotées à une bourse de valeurs mobilières.

Les PME concernées sont les sociétés qui peuvent bénéficier de la déduction pour investissement visée à l'article 201, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur

toenemen naargelang de herstructurering van hun industrie, de opleving van hun economische activiteit en, op termijn, de verbetering van de levensstandaard van de bevolking. De industriële groei is in de meeste MOE-landen opnieuw van start gegaan. Al in 1996 is de export van de BLEU naar de MOE-landen in waarde verdrievoudigd in vergelijking met 1989.

Het is van het grootste belang dat onze ondernemingen snel een voet aan de grond kunnen krijgen op de markten van de MOE-landen, en er contacten kunnen leggen en eigen netwerken opzetten om er de verkoop van hun goederen en diensten te bevorderen.

Gelet op de tekortkomingen in de MOE-landen wat distributienetwerken betreft, alsook het gebruik van moderne marketingtechnieken en de assimilatie van spitstechnologieën, zijn onze potentiële exporteurs naar die markten gewoonlijk genoodzaakt om vormings- en kennismakingscursussen te organiseren voor distributeurs, vertegenwoordigers en plaatselijke gebruikers van hun goederen. Dit kan voor een onderneming een grote belasting zijn, zelfs een onoverkomelijk obstakel.

Daarom is het wenselijk een cofinancieringsprogramma voor technische vormingsstages dat de export van de goederen en diensten van de ondernemingen naar Centraal- en Oost-Europa bevordert, door te voeren. Dit programma zal bijdragen tot de groei van onze marktaandelen in de betrokken gebieden en, zodoende, de werkgelegenheid ten goede komen.

De aanwending van dit krediet wordt beslist op voorstel van de Adviescommissie voor de toekenning van subsidies voor de exportbevordering waarin onder andere de twee vertegenwoordigers van elk Gewest zitting hebben, hetgeen neerkomt op systematisch overleg met de Gewesten over elk individueel dossier, in het kader van een bestaand regime.

HOOFDSTUK V

Bevordering van het risicokapitaal door de toegang tot de beurs voor middelgrote ondernemingen te vergemakkelijken

Art. 33 en 34

Teneinde voor de kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) de toegang tot de beurs te vergemakkelijken en zodoende het risicokapitaal te bevorderen, wordt voorgesteld de aanslagvoet van de roerende voorheffing terug te brengen tot 15 % voor dividend van aandelen uitgekeerd door KMO's die, op het ogenblik van de toekenning of de betaalbaarstelling van de dividend, genoteerd zijn op een beurs voor roerende waarden.

De betrokken KMO's zijn de vennootschappen die de in artikel 201, eerste lid, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 vermelde investe-

les revenus 1992. Les sociétés résidentes reprises audit article doivent être détenues pour plus de la moitié par des personnes physiques et ne peuvent pas faire partie d'un groupe auquel appartient un centre de coordination.

La mesure envisagée est applicable aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} juillet 1997.

Art. 35 et 36

Dans la même philosophie, l'augmentation de capital par ces mêmes sociétés est également exemptée du droit d'enregistrement.

TITRE IV

Simplification de l'Environnement administratif des Indépendants et PME

Les PME sont confrontées quotidiennement à un environnement administratif de plus en plus contraignant, caractérisé par un nombre croissant de formulaires et de procédures administratives dont la complexité, les séquences incertaines, et la fréquence en hausse exigent des PME d'y consacrer de plus en plus de temps et donc de moyens pour s'y conformer.

Les contraintes administratives ont par ailleurs une incidence beaucoup plus forte sur les PME que sur les grandes entreprises car les PME ne disposent pas des mêmes ressources financières et humaines pour y faire face. En outre, en raison de leur manque d'expérience, les débutants (nouveaux indépendants ou créateurs de PME) sont les premiers confrontés à la complexité administrative et au frein qu'elle peut occasionner à leur développement.

Les mesures contenues dans le présent titre visent à améliorer et simplifier l'environnement administratif et réglementaire dans lequel évoluent les PME, en accordant une attention particulière aux débutants et à leurs premières années de développement, de manière à stimuler leur potentiel d'innovation, à favoriser leur essor et la création d'emplois qui en découle.

Ces mesures sont inspirées, d'une part, des enseignements tirés des résultats du projet Auditform et de la Commission Conform qui trouvent ici leur prolongement et, d'autre part, de l'analyse comparative des meilleures pratiques de simplification de l'environnement des entreprises développées par les Etats membres de l'Union européenne.

Ces mesures permettent :

Premièrement : d'améliorer l'interface entre les PME, surtout les débutants, et les administrations

ringsaftrek kunnen genieten. De in dit artikel vermelde binnenlandse vennootschappen moeten voor meer dan de helft toebehoren aan natuurlijke personen en mogen geen deel uitmaken van een groep waartoe een coördinatiecentrum behoort.

De beoogde maatregel is van toepassing op de vanaf 1 juli 1997 toegekende of betaalbaar gestelde dividenden.

Art. 35 en 36

In dezelfde filosofie wordt ook de kapitaalsverhoging door dezelfde vennootschappen vrijgesteld van het registratierecht.

TITEL IV

Vereenvoudiging van de Administratieve Omgeving van de Zelfstandigen en de KMO's

De KMO's worden dagelijks geconfronteerd met een administratieve omgeving die hen steeds zwaardere verplichtingen, gekenmerkt door een groeiend aantal formulieren en administratieve procedures, oplegt. De complexiteit, de onregelmatige tijdstippen waarop ze moeten worden vervuld en de toenemende frequentie van deze administratieve verplichtingen noodzaken hen bovendien om steeds meer tijd en bijgevolg ook meer middelen op te offeren om eraan te kunnen voldoen.

Bovendien weegt deze administratieve last op de KMO's veel zwaarder door dan op de grote ondernemingen, omdat de KMO's veelal niet over dezelfde financiële middelen en het nodige personeel beschikken. Bovendien zijn de starters (nieuwe zelfstandigen of oprichters van KMO's), door hun gebrek aan ervaring, het eerste slachtoffer van de administratieve complexiteit, die een remmend effect kan hebben op hun groeimogelijkheden.

De maatregelen opgenomen onder deze titel beogen de administratieve en reglementaire omgeving voor de KMO's te verbeteren en te vereenvoudigen. Bijzondere aandacht wordt besteed aan startende ondernemingen met het oog op het stimuleren van hun innovatiepotentieel, het bevorderen van hun groei en aan de daaruit voortvloeiende werkgelegenheid.

Deze maatregelen zijn enerzijds geïnspireerd op de lessen die kunnen worden getrokken uit de resultaten van het Auditformproject en de Commissie Conform, die hierin hun verlengstuk vinden en, anderzijds, uit de vergelijkende studie van de beste praktijken ter vereenvoudiging van het ondernemingsklimaat, ontwikkeld door de Lidstaten van de Europese Unie.

Deze maatregelen laten toe :

Ten eerste : de interactie tussen de KMO's, vooral starters, en de administraties te verbeteren. Ener-

en instaurant d'une part des relations plus conviviales grâce à un réseau homogène de centres de services privés rassemblant, en un même lieu et à proximité des entreprises, un maximum de formalités administratives, d'informations et de conseils et, d'autre part, en promouvant la collaboration entre ces centres de services et les administrations dans la mise sur pied de réglementations, procédures et formalités simplifiées.

Deuxièmement : de créer une unité spécifique, auprès des Services du Premier Ministre, chargée de promouvoir, suivre et coordonner les initiatives et travaux en matière de simplification administrative mais disposant d'un outil permettant d'évaluer de manière continue et systématique l'impact des réglementations sur les entreprises et le coût de la contrainte administrative à laquelle elles doivent faire face.

Troisièmement : d'instaurer, dans le respect des compétences et missions propres des administrations et autres organismes, des relations d'intérêt mutuel de partenariat et de coopération entre ces administrations, les centres de services aux PME et l'unité spécifique à la simplification.

CHAPITRE I^{er}

Des Centres Agréés d'Accompagnement et de Simplification Administrative pour les PME

Art. 37

Les Centres Agréés d'Accompagnement et de Simplification Administrative pour les PME vont permettre de réduire le volume et la complexité du travail administratif qu'elles doivent assumer, particulièrement dans leur phase de démarrage. Ces centres fonctionneront à l'image d'un « guichet unique » où, en un seul et même lieu, les dirigeants de PME pourront accomplir un maximum de formalités administratives et pourront obtenir un maximum d'informations et de conseils nécessaires à l'accomplissement de celles-ci et concernant tant la création de leur entreprise que son développement.

La sélection des organismes bénéficiant de l'agrément s'opérera, suite à un appel à manifestation d'intérêt, sur base de critères de sélection et de critères d'attribution, notamment : la qualité de l'organisme, la personnalité civile, ou l'étendue de l'expérience.

L'avis du Conseil supérieur des Classes moyennes sera demandé.

Dans un souci d'objectivité et de transparence, les règles régissant l'appel à manifestation d'intérêt et

zijds wordt door de invoering van een homogeen netwerk van private dienstencentra — waar op één en dezelfde plaats en in de onmiddellijke omgeving van de ondernemingen zowel een maximum aan administratieve formaliteiten zullen kunnen worden vervuld als informatie en advies worden verkregen — een bedrijfsvriendelijkere relatie opgebouwd. Anderzijds zal de samenwerking tussen deze dienstencentra en de administraties bij de totstandkoming van reglementen, procedures en vereenvoudigde formaliteiten worden bevorderd.

Ten tweede : een specifieke dienst te creëren bij de Diensten van de Eerste Minister, belast met het bevorderen, opvolgen en coördineren van de initiatieven en werkzaamheden met betrekking tot de administratieve vereenvoudiging. Deze dienst zal tegelijkertijd over een instrument beschikken dat toelaat constant en op een systematische wijze de impact van de reglementeringen op de ondernemingen, alsmede de kostprijs van de administratieve verplichtingen waarmee ze worden geconfronteerd, te evalueren.

Ten derde : zonder te raken aan de bevoegdheden en de eigen opdrachten van de administraties en andere organismen, partnerships en wederzijdse samenwerkingsverbanden op te starten tussen die administraties, de KMO-dienstencentra en de specifieke dienst voor de vereenvoudiging.

HOOFDSTUK I

Erkende Centra voor de begeleiding van en de Administratieve Vereenvoudiging voor de KMO's

Art. 37

De erkende Centra voor de begeleiding van en de administratieve vereenvoudiging voor de KMO's zullen toelaten het volume en de complexiteit te verminderen van de administratieve verplichtingen die ze moeten vervullen, in het bijzonder bij het opstarten. Deze centra zullen werken als een « enig loket » waar de KMO-bedrijfsleiders op één en dezelfde plaats een maximum aan administratieve formaliteiten zullen kunnen vervullen en een maximum aan inlichtingen en adviezen zullen kunnen inwinnen met betrekking tot het opstarten en de verdere ontwikkeling van hun bedrijf.

De selectie van de organismen die de erkenning zullen kunnen bekomen, zal gebeuren na een oproep tot kandidatuurstelling. Hiertoe zullen als selectie- en toewijzingscriteria gehanteerd worden : de kwaliteit van het organisme, de rechtspersoonlijkheid en de ervaring.

Het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand zal worden ingewonnen.

Om de objectiviteit en transparantie optimaal te garanderen, zullen de regels voor de oproep tot kan-

la procédure de sélection seront déterminées par le Roi en concordance avec celles qui régissent la procédure d'octroi des marchés publics.

Les manquements aux obligations découlant du cahier des charges pourront entraîner la suspension ou la suppression de l'agrément. La perte de l'agrément, définitive ou temporaire, pourra également être décidée par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions suite aux résultats négatifs des évaluations régulières entreprises afin de s'assurer de la qualité des services fournies par les Centres PME agréés.

L'agrément ne peut être accordé en principe qu'aux Centres PME créés auprès d'organismes privés. Cette indépendance vis-à-vis des autorités publiques est essentielle, d'une part pour assurer l'homogénéité du réseau décentralisé des Centres PME Agréés, d'autre part pour la préservation d'une concurrence saine et équitable qui doit pouvoir jouer entre eux, enfin, pour l'exercice de la tutelle et le contrôle du ministre fédéral des PME sur ces Centres PME Agréés.

Cependant, par analogie aux possibilités de coopération entre les Chambres des métiers et négoce et les « Centres PME Agréés » reconnues par l'article 9, § 2 de la présente loi, une « Conférence interministérielle PME » examinera les possibilités de renforcement des administrations et autres organismes régionaux ou communautaires dans le cadre de leurs actions d'information ou d'accompagnement des PME, entre autres par le développement éventuel de centres publics ou de partenariats public-privé et de relations structurelles de coopération avec les « Centres PME Agréés ».

En outre, par province, les Chambres des métiers et négoce veilleront à réunir régulièrement les dirigeants des « Centres PME Agréés » et les responsables des organisations interprofessionnelles des Classes moyennes afin de permettre une concertation structurée à ce niveau concernant le développement et le fonctionnement des « Centres PME Agréés ».

Les critères de sélection permettront d'écarter les organismes qui se distinguent insuffisamment en matière d'étude, de protection et de développement des intérêts économiques et sociaux des indépendants et PME, mais qui, par exemple, poursuivent un but commercial pour lequel l'agrément d'un centre PME serait un moyen détourné d'augmenter la clientèle.

Art. 38

La mission des Centres PME Agréés vise, d'une part, à rassembler en un seul et même lieu un maximum de formalités administratives, d'informations et de conseils à l'intention des Indépendants et PME

didatuurstelling en de selectieprocedure door de Koning worden bepaald, naar analogie met de regels voor de procedure inzake overheidsopdrachten.

De gebrekkige naleving van de verplichtingen opgenomen in het lastenboek, zullen de schorsing of de intrekking van de erkenning kunnen meebrengen. Het verlies van de erkenning, definitief of tijdelijk, zal ook kunnen worden beslist door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft indien de regelmatige evaluaties, die zullen worden gemaakt om zich te verzekeren van de kwaliteit van de dienstverlening door de Erkende KMO-Centra, negatieve resultaten opleveren.

De erkenning kan in principe slechts worden toegekend aan KMO-centra die zijn opgericht bij privé-organismen. Deze onafhankelijkheid tegenover de overheid is essentieel om 3 redenen : om de homogeniteit van het gedecentraliseerd netwerk van Erkende KMO-Centra te waarborgen, om een gezonde en eerlijke onderlinge concurrentie te laten spelen en tot slot, om de voogdij en controle op de Erkende KMO-Centra door de federale KMO-Minister mogelijk te maken.

Naar analogie met de mogelijkheden tot samenwerking, zoals voorzien in artikel 9, § 2 van deze wet, tussen de Kamers van Ambachten en Neringen en de « Erkende KMO-Centra », zal een « Interministeriële KMO-Conferentie » onderzoeken hoe de informatie- en begeleidingsacties van de federale en de regionale en communautaire administraties naar KMO's toe, kunnen versterkt worden, onder meer door de eventuele oprichting van publieke centra, van publiek-private samenwerkingsverbanden of van structurele samenwerkingsverbanden met de « Erkende KMO-Centra ».

Bovendien zullen de Kamers voor Ambachten en Neringen er over waken dat er op provinciaal niveau, regelmatig bijeenkomsten worden georganiseerd tussen de verantwoordelijken van de « Erkende KMO-Centra » en de vertegenwoordigers van de interprofessionele middenstandsorganisaties, teneinde een gestructureerd overleg met betrekking tot de ontwikkeling en de werking van de « Erkende KMO-Centra », op dit niveau mogelijk te maken.

Op basis van de selectiecriteria zullen die organismen kunnen geweerd worden die zich niet hoofdzakelijk toelagen op de studie, de bescherming en de bevordering van de economische en sociale belangen van de zelfstandigen en van de KMO's. In hoofde van instellingen met een commercieel oogmerk zou de erkenning als KMO-centrum immers kunnen worden gebruikt als middel om hun klantenbestand op te drijven.

Art. 38

De Erkende KMO-Centra hebben als opdracht enerzijds een maximum aan administratieve formaliteiten, informatie en advies voor de zelfstandigen en de KMO te centraliseren en anderzijds een scha-

et, d'autre part, à servir de relais entre ces derniers et les administrations et autres organismes, tant dans l'intérêt des PME pour des problèmes qui leurs sont propres, que dans l'intérêt des Administrations dans le cadre de la mise sur pied de programmes de simplification des formalités et procédures administratives pour lesquels l'expérience sur le terrain des centres PME et leurs propositions concrètes de simplification seront d'une grande utilité.

Sans affecter le bon fonctionnement ni enfreindre les missions premières des administrations et autres organismes, leur concours au bon déroulement des activités des Centres PME Agréés et de l'ASA permettra notamment de simplifier les formalités et procédures administratives et de raccourcir les délais tout en allégeant la charge d'informations individuelles des administrations et autres organismes. A cette fin, seront notamment envisagées les possibilités d'inscription directe par les Centres PME Agréés au Registre du commerce ou à la TVA ainsi qu'un accès facilité aux Chambres des métiers et négoce pour les formalités d'accès aux professions réglementées.

Les Centres PME Agréés seront tenus au respect d'un cahier des charges précisant les modalités et conditions dans lesquelles les centres agréés exercent leurs activités, notamment : obligations quant au nombre et à la qualification du personnel, obligations quant à la visibilité, l'accessibilité et la qualité des services, obligations quant aux garanties de solvabilité, obligations quant à la formation et la coopération avec les administrations et autres organismes.

Les Centres Agréés d'Accompagnement et de Simplification Administrative pour les PME seront en nombre suffisant pour qu'il s'en trouve toujours à proximité des principaux bassins d'activité économique. La possibilité leur est accordée d'ouvrir des succursales selon les modalités à déterminer par le Roi.

La qualité des services fournis par les Centres PME Agréés sera régulièrement évaluée et contrôlée selon les modalités déterminées par le Roi. Le contrôle portera notamment sur la tarification des prestations des Centres PME Agréés dont le montant doit rester accessible aux dirigeants de PME et aux débutants en particulier. Le cas échéant, le Roi peut déterminer les tarifications maximales autorisées. En cas de manquement aux obligations du cahier des charges, l'agrément pourra être suspendu, 6 mois au maximum, ou retiré définitivement.

kel te vormen tussen de KMO's en de administraties en andere organismen. Dit zowel in het belang van de KMO voor wat hun specifieke problemen betreft als in het belang van de administraties, in het kader van programma's ter vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten en procedures. Hierbij zullen de praktische ervaring en de voorstellen van de KMO-centra tot vereenvoudiging bijzonder nuttig zijn.

Zonder evenwel de goede werking en de prioritaire opdrachten van de administraties en andere organismen in het gedrang te brengen, zal hun medewerking aan het goed functioneren van de Erkende KMO-Centra en van de DAV er ondermeer toe bijdragen dat de administratieve formaliteiten en procedures worden vereenvoudigd en dat de termijnen ervan worden ingekort, gepaard gaande met een verlichting van de individuele informatieplicht ten opzichte van de administraties en andere organismen. Daartoe zal onder meer de rechtstreekse inschrijving door de Erkende KMO-Centra bij het Handelsregister of bij de BTW-diensten, evenals een versoepelde toegang tot de Kamers van Ambachten en Neringen voor de formaliteiten met betrekking tot de toegang tot de gereguleerde beroepen, worden overwogen.

De Erkende KMO-Centra zullen een lastenboek moeten naleven waarin de modaliteiten en de voorwaarden waaronder de erkende centra hun activiteiten uitoefenen worden gepreciseerd, inzonderheid verplichtingen met betrekking tot het aantal personeelsleden en hun kwalificaties, verplichtingen met betrekking tot de openbaarheid, de toegankelijkheid en de kwaliteit van de diensten, verplichtingen met betrekking tot solvabiliteitsgaranties en verplichtingen met betrekking tot de vorming en de samenwerking met de administraties en andere organismen.

Erkende centra voor de begeleiding van en de administratieve vereenvoudiging voor de KMO's zullen in voldoende aantal moeten bestaan zodat zij altijd in de nabijheid van de belangrijkste economische polen te vinden zijn. De mogelijkheid om filialen te openen, volgens de door de Koning te bepalen modaliteiten, wordt voorzien.

De kwaliteit van de dienstverlening van de Erkende KMO-Centra zal regelmatig worden geëvalueerd en gecontroleerd volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten. De controle zal onder meer betrekking hebben op de tarificatie van de dienstverlening van de Erkende KMO-Centra, zodat de toegankelijkheid voor de KMO-ondernemer en vooral voor de starters gewaarborgd blijft. De Koning kan desgevallend de toegelaten maximumtarieven bepalen. Wanneer de verplichtingen van het lastenboek niet worden nageleefd, kan de erkenning worden geschorst voor maximum 6 maanden of definitief worden ingetrokken.

CHAPITRE II

De l'Agence pour la Simplification Administrative

Art. 39

L'Agence pour la Simplification Administrative est conçue comme une structure légère qui, le cas échéant, et en fonction des missions qui lui sont attribuées et qui pourront être progressivement élargies, pourra se faire assister par des tiers, notamment des représentants du monde des entreprises ou des PME en particulier, ou par des administrations ou autres organismes.

La création de l'ASA s'inscrit dans le cadre de la poursuite des initiatives lancées par la Commission Conform et le projet Auditform, dont la raison d'être disparaît avec la création de l'ASA, mais dont les éléments les plus positifs sont retenus ou complétés à la lumière de l'analyse comparative des initiatives de simplification administrative développées par les autres Etats membres de l'Union européenne.

L'ASA est intégrée auprès des services du Premier Ministre en raison, notamment, des missions particulières qui lui sont attribuées et qui visent, entre autres, la stimulation et la coordination des initiatives de simplification prises par d'autres départements en faveur des entreprises. L'ASA ne touchera pas directement aux missions et activités d'autres acteurs actifs sur des domaines partiels de la simplification administrative, mais, par contre, il contribuera à leur réalisation dans les meilleurs temps. En ce qui concerne la nécessité de développer des relations étroites entre les « Centres PME Agréés » et l'ASA, le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions sera étroitement associé au développement de l'ASA.

Art. 40

La tâche essentielle de l'ASA est de faire des propositions afin de réduire le poids des contraintes administratives ou réglementaires qui pèsent sur les entreprises.

A cette fin, la première mission de l'ASA consiste à déterminer le coût que les contraintes administratives représentent pour les entreprises. Cette pratique systématique est en cours aux USA. Elle est également utilisée par l'Union européenne et certains Etats membres. Le coût est généralement déterminé en fonction du nombre d'heures nécessaires pour se soumettre aux contraintes administratives, multiplié par un tarif horaire déterminé.

Une fois quantifiée, la contrainte administrative en général ou propre à une réglementation spécifi-

HOOFDSTUK II

Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging

Art. 39

De Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging wordt als een lichte structuur geconcepieerd. Desgevallend kan de DAV, in functie van de toegewezen opdrachten, die geleidelijk aan kunnen worden uitgebreid, zich laten bijstaan door derden, onder meer door vertegenwoordigers uit het milieu van de ondernemingen of de KMO's in het bijzonder, of door administraties of andere organismen.

De oprichting van de DAV gebeurt in het kader van het voortzetten van de initiatieven gelanceerd door de Commissie Conform en het Auditform-project. De bestaansreden van deze laatste verdwijnt bij de oprichting van de DAV. Niettemin worden de meest positieve elementen weerhouden of aangevuld in het licht van de vergelijkende studie van de initiatieven op het vlak van administratieve vereenvoudiging, ontwikkeld door de andere Lidstaten van de Europese Unie.

De DAV wordt bij de diensten van de Eerste Minister geïntegreerd gezien de bijzondere opdrachten die hem worden toevertrouwd en die onder meer de bevordering en de coördinatie van de initiatieven tot vereenvoudiging uitgaande van andere departementen ten voordele van de ondernemingen tot doel hebben, waarbij alle departementen betrokken zijn. Hierbij zal de DAV niet rechtstreeks raken aan de opdrachten en de werkzaamheden van andere actoren actief op deelgebieden van de administratieve vereenvoudiging, maar integendeel bijdragen tot hun snelle realisatie. Voor de noodzakelijke ontwikkeling van de nauwe banden tussen de « Erkende KMO-Centra » en de DAV, zal de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft nauw betrokken worden bij de ontwikkelingen van de DAV.

Art. 40

De DAV heeft als belangrijkste taak voorstellen te doen om de last te verminderen van de administratieve of reglementaire verplichtingen die wegen op de ondernemingen.

Daartoe bestaat de eerste opdracht van de DAV erin de kost van de administratieve verplichtingen voor de ondernemingen te bepalen. Deze werkwijze wordt nu reeds systematisch toegepast in de Verenigde Staten, maar ook door de Europese Unie en in bepaalde van haar Lidstaten. De kost wordt meestal bepaald door het aantal uren die nodig zijn om de administratieve verplichtingen te vervullen te vermenigvuldigen met een bepaald uurtarief.

Eens gekwantificeerd, kunnen de administratieve verplichtingen in het algemeen of de verplichtingen

que, peut faire l'objet d'une analyse plus fine et conduire à des propositions visant à en supprimer la cause et réduire le coût pour les entreprises tout en veillant cependant au respect des formalités et procédures nécessaires à des fins de contrôle.

La décision de mise en œuvre de ces propositions doit revenir essentiellement aux départements pour les réglementations, procédures et formalités qui les concernent. Le rôle de l'ASA en ce domaine vise à stimuler ces départements à prendre les mesures qui s'imposent et à proposer, le cas échéant, des propositions concrètes et sa collaboration à leur mise en œuvre.

Par son rôle au niveau de la coordination, l'ASA doit également veiller à ce que des initiatives contradictoires ou redondantes ne soient pas prises au sein de l'administration et stimulera à cette fin la collaboration et l'échange d'informations entre les administrations.

L'ASA intervient également pour optimiser la qualité des services offerts par les Centres PME Agréés et organise notamment à cette fin la collaboration entre le réseau des administrations et autres organismes et le réseau des Centres PME Agréés. Le Collège des Secrétaires généraux est régulièrement consulté sur la réalisation et l'extension des missions de l'ASA.

Enfin, l'ASA examinera aussi comment valoriser également pour les entreprises des obligations administratives nécessaires et formulera des propositions en la matière. Dans cette perspective, l'Agence aura pour mission première de lier également pour les entreprises une plus-value au dépôt obligatoire des comptes annuels, en collaboration avec la Banque nationale de Belgique. En effet, la Centrale des bilans de la Banque nationale de Belgique, qui globalise les données des comptes annuels déposés, dispose de nombreuses informations comptables et financières pouvant être très utiles pour les entreprises, alors que les obligations liées au dépôt des comptes annuels entraînent des frais importants pour les entreprises.

C'est la raison pour laquelle l'ASA formulera une proposition en vue de valoriser le dépôt des comptes annuels pour les entreprises en leur donnant gratuitement, sur demande, du feed-back sous forme d'un dossier d'entreprise.

Ce dossier d'entreprise doit donner aux entreprises une vue d'ensemble claire concernant notamment l'évolution de leur structure financière et leur positionnement par rapport à leurs concurrents.

Art. 41

La « Fiche d'Impact Administratif » distingue profondément l'ASA de la Commission Conform et du

die eigen zijn aan een specifieke reglementering, dan het voorwerp uitmaken van een grondigere analyse. Dit met het oog op het formuleren van voorstellen om de oorzaak weg te werken of de kostprijs ervan voor de ondernemingen te verminderen, evenwel zonder die formaliteiten en procedures in het gedrang te brengen die nodig zijn om controles uit te oefenen.

De beslissing tot de uitvoering van die voorstellen komt in essentie toe aan die departementen die bij de bewuste reglementering, procedures en formaliteiten betrokken zijn. De DAV moet op dit vlak de departementen aanmoedigen om de nodige maatregelen te treffen en, desgevallend, concrete voorstellen formuleren en zijn medewerking aanbieden bij de uitvoering ervan.

Vanuit zijn rol als coördinerende instantie moet de DAV er tevens toe bijdragen dat er geen tegenstrijdige of elkaar overlappende initiatieven genomen worden binnen de administratie. Daartoe zal de DAV de medewerking en de informatie-uitwisseling tussen deze administraties helpen bevorderen.

De DAV komt eveneens tussen teneinde de kwaliteit van de dienstverlening in de Erkende KMO-Centra te optimaliseren. Het organiseert daartoe ondermeer de medewerking tussen het netwerk van de administraties en andere organismen en het netwerk van de Erkende KMO-Centra. Het College van Secretarissen-generaal wordt regelmatig geraadpleegd over de verwezenlijking en de uitbreiding van de opdrachten van de DAV.

Tenslotte zal de DAV ook onderzoeken, en terzake voorstellen formuleren, hoe noodzakelijke administratieve verplichtingen ook voor de ondernemingen kunnen worden gevaloriseerd. In dit kader zal de Dienst als eerste opdracht krijgen om, in samenwerking met de Nationale Bank van België, aan de verplichte neerlegging van de jaarrekeningen ook voor de ondernemingen een meerwaarde te koppelen. Immers, de Balanscentrale van de Nationale Bank van België, die de gegevens van de neergelegde jaarrekeningen globaliseert, beschikt over heel wat boekhoudkundige en financiële informatie, die voor de ondernemingen zeer nuttig kan zijn, terwijl de verplichtingen verbonden aan de neerlegging van de jaarrekeningen, heel wat onkosten meebrengen voor de bedrijfswereld.

Daarom zal de DAV een voorstel uitwerken om de neerlegging van de jaarrekeningen te valoriseren voor de ondernemingen door hen op aanvraag gratis feed-back te geven onder de vorm van een ondernemingsdossier.

Het ondernemingsdossier moet de onderneming een duidelijk inzicht verschaffen in onder meer de evolutie van haar financiële structuur en haar positionering ten aanzien van haar concurrenten.

Art. 41

De « Administratieve Impactfiche » onderscheidt de DAV grondig van de Commissie Conform en het

projet Auditform. La « Fiche d'Impact Administratif » et ses modalités d'application propres permettent à l'ASA, malgré sa structure légère, de promouvoir de manière systématique une prise de conscience de l'impact qu'une nouvelle réglementation pourrait avoir sur les entreprises.

La Fiche d'Impact Administratif sera sur demande du Ministre des Petites et Moyennes Entreprises rédigée par l'auteur du projet de loi ou d'arrêté royal et jointe au dossier de ce projet avant qu'une décision ministérielle n'intervienne.

Le modèle de la Fiche d'Impact Administratif sera arrêté par le Roi et consistera en une série de questions à destination des auteurs de projets de loi ou de règlement. Ces questions porteront notamment sur les catégories et le nombre d'entreprises qui seront touchées par la mesure, les coûts et profits estimés pour les entreprises visées ainsi que pour les Administrations, ou les consultations éventuelles intervenues avec le monde des entreprises.

Alors qu'une copie de la Fiche d'Impact Administratif sera transmise à l'ASA au plus tard lors de la décision ministérielle, l'ASA se limitera à examiner la qualité de l'analyse de l'impact de la réglementation sur les entreprises et en fera part à l'auteur de la Fiche d'Impact Administratif avec des suggestions éventuelles. L'ASA ne portera pas d'avis sur l'opportunité de la mesure envisagée dans le projet de loi ou de règlement.

L'absence de Fiche d'Impact Administratif au moment de la décision ministérielle n'entraîne pas la nullité de la mesure.

Cet examen systématique de la qualité de l'analyse d'impact du projet de réglementation permettra entre autres à l'ASA d'affiner la méthodologie de détermination du coût des contraintes administratives et l'importance de celui-ci.

Art. 42

Afin d'éviter les risques du double emploi avec l'ASA, il est mis fin à la Commission Comform.

CHAPITRE III

Dispositions communes

Art. 43

Cet article permet d'organiser, par analogie à l'article 38, alinéa 3, la collaboration entre, d'une part, les administrations fédérales et, d'autre part,

Auditformproject. Door middel van de « Administratieve Impactfiche » en zijn eigen toepassingsmodaliteiten, kan de DAV, ondanks zijn lichte structuur, op systematische wijze de bewustwording bevorderen inzake de impact die een nieuwe reglementering op de ondernemingen kan hebben.

De « Administratieve Impactfiche » zal door de auteur van het wetsontwerp of van het ontwerp van koninklijk besluit op vraag van de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen moeten worden opgesteld en aan het dossier worden toegevoegd, vóór elke ministeriële beslissing.

De Koning zal het model van de « Administratieve Impactfiche » bepalen. Dit model zal bestaan uit een reeks vragen die door de auteurs van het ontwerp van wet of reglement moeten worden beantwoord. Deze vragen zullen onder meer betrekking hebben op de categorieën en het aantal ondernemingen die door de maatregel getroffen zullen worden, op de geschatte kosten en baten voor de bedoelde ondernemingen en voor de administraties en op het eventueel georganiseerde overleg met de bedrijfswereld.

Een copie van de « Administratieve Impactfiche » wordt ten laatste bij de ministeriële beslissing aan de DAV overgemaakt. De DAV zal zich beperken tot het onderzoek van de kwaliteit van de analyse van de impact van de reglementering op de ondernemingen. Zij brengt de opsteller van de « Administratieve Impactfiche » daarvan op de hoogte, eventueel aangevuld met suggesties. De DAV zal geen advies geven over de opportuniteit van de maatregel die wordt overwogen in het ontwerp van wet of van reglementering.

Het ontbreken van de « Administratieve Impactfiche » op het ogenblik van de ministeriële beslissing leidt niet tot de nietigheid van de maatregel.

Aan de hand van dit systematisch onderzoek naar de kwaliteit van de impactanalyse van het ontwerp van reglementering zal de DAV onder meer een methodologie kunnen verfijnen voor de bepaling van de kost en de omvang van de administratieve verplichtingen.

Art. 42

Om overlappingen te vermijden met de DAV wordt een einde gemaakt aan de Commissie Comform.

HOOFDSTUK III

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 43

Dit artikel biedt de mogelijkheid om, naar analogie met artikel 38, derde lid, de samenwerking te organiseren tussen, enerzijds, de federale admini-

d'autres instances publiques ou organismes privés en matière de simplification administrative.

TITRE V

Dispositions diverses relatives à la réglementation des professions libérales et intellectuelles prestataires de services

CHAPITRE I^{er}

Modification de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services

Après une précédente adaptation en profondeur de la loi-cadre précitée en 1985, une série d'adaptations sont proposées sur base des premières expériences concrètes d'application de la loi-cadre. Le premier institut professionnel, c'est-à-dire celui des comptables, a été créé seulement en 1992 et est opérationnel depuis juin 1993.

Art. 44

Il est important que la demande de réglementation d'une activité professionnelle soit placée dans un large cadre social pour éviter que des intérêts d'ordre purement professionnel prévalent, et ce dès la formulation de la requête en réglementation.

En associant à la procédure des fédérations interprofessionnelles qui ne défendent pas uniquement les intérêts de certains secteurs, on peut éviter l'apparition des conflits d'intérêt avec d'autres groupes professionnels sur le plan de la description de l'activité professionnelle et du niveau des connaissances professionnelles (c'est-à-dire les diplômes exigés).

Art. 45

La modification la plus importante dans le § 1^{er} concerne le point 4°. Il est proposé d'ajouter à la requête un certain nombre de règles de base en matière de déontologie et de règlement de stage que les demandeurs souhaiteraient voir réglementer.

L'ancien alinéa 4 du § 1^{er} prévoit désormais au point 5° que le Conseil national peut toujours demander au Roi de compléter ou de modifier ces règles.

Le 2° et 3° de cet article contiennent des adaptations purement formelles suite au nouvel article 1^{er}.

Avec l'adaptation du § 4, les demandeurs reçoivent également la possibilité de proposer des modifications de la réglementation en l'absence d'avis du

straties en, anderzijds, andere publieke instanties of privé-organismen, op het vlak van de administratieve vereenvoudiging.

TITEL V

Diverse bepalingen met betrekking tot de reglementering van de vrije en dienstverlenende intellectuele beroepen

HOOFDSTUK I

Wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen

Na een vorige grondige aanpassing van de genoemde kaderwet in 1985, worden hierbij een reeks aanpassingen voorgesteld, op basis van de eerste concrete ervaringen met de toepassing van de kaderwet. Het eerste beroepsinstituut, namelijk dit van de boekhouders, werd pas opgericht in 1992 en is operationeel sinds juni 1993.

Art. 44

Het is belangrijk dat de vraag tot reglementering van een beroepsuitoefening in een ruim maatschappelijk kader wordt geplaatst om te vermijden dat louter beroepsgebonden belangen zouden prevaleren en dit reeds vanaf de formulering van de aanvraag tot reglementering.

Door interprofessionele federaties, die niet alleen de belangen van bepaalde sectoren behartigen, bij de procedure te betrekken kan daarenboven voorkomen worden dat, op het vlak van de omschrijving van de werkzaamheid van het beroep en het niveau van de beroepskennis (met andere woorden vereiste diploma's), belangentegenstellingen met andere beroepsgroepen ontstaan.

Art. 45

De belangrijkste wijziging in § 1 is het punt 4°. Hierin wordt voorgesteld aan het verzoekschrift een aantal basisregels inzake deontologie en stagereglement toe te voegen, die de verzoekers zouden wensen gereguleerd te zien.

Het vroegere vierde lid van § 1 voorziet nu in punt 5° dat de Nationale Raad steeds de Koning kan verzoeken deze regels aan te vullen of te wijzigen.

Het 2° en 3° van dit artikel bevatten louter formele aanpassingen tengevolge van het nieuwe artikel 1.

De verzoekers verkrijgen met de aanpassing van § 4 alsnog de mogelijkheid wijzigingen aan de reglementering voor te stellen, ook wanneer de Hoge Raad

Conseil supérieur des Classes moyennes dans le délai fixé.

Le nouvel alinéa 4 de ce paragraphe vise seulement à éclaircir le texte précédent. La disposition précédente « étendre » a été à plusieurs reprises à l'origine d'interprétations divergentes. Il s'agit en tout cas d'un assouplissement de la réglementation.

Enfin, le nouveau § 7 donne la possibilité au Roi de prendre lui-même l'initiative pour modifier un arrêté de réglementation. Jusqu'à présent cette possibilité existait uniquement pour une adaptation de la réglementation aux traités internationaux.

Bien que le Roi reste compétent pour abroger un arrêté de réglementation, le nouvel alinéa 3 de ce paragraphe prévoit au préalable un avis du Conseil supérieur des Classes moyennes.

Art. 46

La modification a pour but de donner une possibilité à toutes les personnes morales d'exercer une activité professionnelle prestataire de services réglementée, pour autant que cela soit prévu dans le cadre de l'objet social de ces personnes morales.

L'administrateur responsable doit être inscrit au tableau de l'institut professionnel.

Art. 47

Les instituts professionnels existants regroupent d'un grand nombre de membres (8 000 à 10 000). Les membres élus peuvent exercer deux mandats consécutifs et, dès lors, accomplir une durée de mandat de douze ans. Le fait de ramener le terme des mandats à quatre ans rend possible un changement plus régulier dans l'administration et concorde mieux avec les délais en vigueur dans d'autres instituts professionnels, tels que les experts-comptables (3 ans) et les architectes (4 ans).

La loi impose aux membres des instituts professionnels le paiement d'une cotisation.

Pour éviter que les instituts n'imposent à leurs membres une cotisation excessive, la cotisation annuelle est soumise à l'approbation du Ministre. D'autre part un contrôle externe approfondi sur les comptes annuels de ces institutions est important. La procédure est fixée par arrêté royal.

Le cas échéant, les cotisations des membres peuvent être récupérées par voie judiciaire par le Conseil national. Les chambres exécutives peuvent également envisager la suspension des personnes qui n'ont pas payé leur cotisation, pour la durée de la procédure en récupération. La radiation du tableau est cependant exclue de sorte que l'intéressé ne fasse pas l'objet d'une interdiction professionnelle totale.

voor de Middenstand geen advies zou hebben uitgebracht binnen de vastgestelde termijn.

Het nieuwe vierde lid van deze paragraaf heeft enkel een verduidelijking van de vroegere tekst op het oog. De vroegere bepaling « verruiming » was meermaals aanleiding tot uiteenlopende interpretaties. Het betreft in elk geval een versoepeling van de reglementering.

Tenslotte geeft de nieuwe § 7 de mogelijkheid aan de Koning zelf het initiatief te nemen tot wijziging van een reglementeringsbesluit. Tot nu toe was dit uitsluitend mogelijk voor een aanpassing van de reglementering aan internationale verdragen.

Niettegenstaande de Koning gemachtigd blijft een reglementeringsbesluit op te heffen, voorziet het nieuwe derde lid van deze paragraaf dat er vooraf een advies zou uitgebracht worden door de Hoge Raad voor de Middenstand.

Art. 46

De wijziging heeft als doel alle rechtspersonen de mogelijkheid te bieden een gereguleerd dienstverlenend beroep uit te oefenen, voor zover dit voorzien is in het kader van het maatschappelijk doel van deze rechtspersonen.

De verantwoordelijke bestuurder moet ingeschreven worden op het tableau van het Beroepsinstituut.

Art. 47

De bestaande beroepsinstituten groeperen een groot aantal leden (8 à 10 000). De verkozen leden kunnen twee opeenvolgende mandaten uitoefenen en aldus een ambtstermijn van 12 jaar vervullen. Het terugbrengen van de termijn van de mandaten tot 4 jaar maakt een meer regelmatige wissel in het bestuur mogelijk en stemt beter overeen met de termijnen die gelden in andere beroepsinstituten of ordes, zoals de accountants (3 jaar) en de architecten (4 jaar).

De leden van de beroepsinstituten zijn bij wet verplicht een bijdrage te betalen.

Om te voorkomen dat de instituten overdreven bijdragen aan hun leden zouden opleggen, wordt de jaarlijkse bijdrage onderworpen aan de goedkeuring van de Minister. Anderzijds is een grondige externe controle op de jaarrekeningen van deze instituten belangrijk. De procedure hiertoe wordt bij koninklijk besluit vastgesteld.

De bijdragen van de leden kunnen desgevallend ingevorderd worden door de Nationale Raad. De Uitvoerende Kamers kunnen tevens overgaan tot de schorsing van de personen die hun bijdrage niet hebben betaald, voor de duur van de invorderingsprocedure. De schrapping van het tableau wordt hierbij evenwel uitgesloten, zodat de betrokkene geen totaal beroepsverbod zou opgelegd worden.

Art. 48

Suite au nouvel article 2, § 1^{er}, 5°, la mission du Conseil national est adaptée dans le 1°.

Des règles déontologiques peuvent également être imposées par arrêté royal, lorsque le Conseil national néglige une demande du Ministre.

Dans le 2°, le but et les missions des instituts professionnels sont précisés.

Les initiatives en matière de perfectionnement professionnel et de formation n'ont certainement pas comme objet l'obtention d'un diplôme ou d'un certificat.

Le précédent 3° relatif au « règlement d'ordre intérieur » est incorporé à l'article 7, § 1^{er}*bis*.

Les instituts sont créés pour veiller au respect des conditions en matière d'accès à la profession, de règlement de stage et de déontologie. Toutes les activités doivent être établies dans cette optique.

Dorénavant, la conformité du règlement d'ordre intérieur sera confrontée à ce principe par le Ministre de tutelle.

Le 4° contient une modification formelle : le président suppléant est membre du Conseil national et du bureau et siège également quand le président effectif est présent; dès lors, le terme vice-président décrit mieux sa fonction.

Les nouvelles dispositions dans le 5° visent une extension du délai de suspension dont dispose le commissaire du gouvernement.

Art. 49

Le 1° précise la compétence des Chambres des instituts professionnels.

Le principe de droit général selon lequel les personnes doivent, en matière de procédure disciplinaire, pouvoir s'exprimer dans leur langue maternelle est formellement fixé dans le 2°.

Art. 50

L'envoi d'une copie d'un procès-verbal au contrevenant et au Ministre, dans les quatre jours à partir de la constatation de l'infraction, paraît très court dans la pratique. Pour éviter que la nullité du procès-verbal ne soit invoquée, le terme est étendu à sept jours ouvrables.

Art. 51

Les modifications dans le 1° sont des adaptations formelles de ces alinéas à l'extension des compétences des Conseils d'agrément, prévue à l'article 5 du

Art. 48

Ingevolge het nieuwe artikel 2, § 1, 5°, wordt de opdracht van de Nationale Raad aangepast in het 1°.

Deontologische regels kunnen eveneens bij koninklijk besluit opgelegd worden, wanneer de Nationale Raad in gebreke blijft na een verzoek van de Minister.

In het 2° worden de doelstelling en de opdrachten van de beroepsinstituten gepreciseerd.

De initiatieven op het vlak van de beroepsvervolmaking en bijscholing hebben evenwel niet tot doel een diploma of getuigschrift te behalen.

Het vroegere 3° betreffende het « huishoudelijk reglement » wordt in artikel 7, § 1*bis* ondergebracht.

De instituten worden opgericht om toe te zien of de voorwaarden inzake toegang tot het beroep, het stage-reglement en de plichtenleer worden nageleefd. Alle activiteiten dienen in deze optiek gesteld te worden.

Voortaan zal de conformiteit van het reglement van inwendige orde aan dit principe worden getoetst door de voogdijminister.

Het 4° bevat een formele wijziging : de plaatsvervangende voorzitter is lid van de Nationale Raad en het bureau en zetelt ook wanneer de effectieve voorzitter aanwezig is. De bepaling ondervoorzitter is daarom een betere omschrijving van zijn functie.

De nieuwe bepalingen in het 5° hebben een verruiming van de schorsingstermijn, waarover de regeringscommissaris beschikt, tot doel.

Art. 49

Het 1° betreft een precisering van de bevoegdheid van de Kamers van de beroepsinstituten.

Het algemeen rechtsprincipe dat de personen zich in hun moedertaal moeten kunnen uitdrukken bij een disciplinaire procedure, wordt in het 2° hierbij formeel bevestigd.

Art. 50

Het sturen van een afschrift van een proces-verbaal aan de overtreder en aan de Minister, binnen de 4 dagen vanaf de vaststelling van de inbreuk, blijkt in de praktijk zeer kort te zijn. Om te vermijden dat de nietigheid van het proces-verbaal zou ingeroepen worden, wordt de termijn uitgebreid tot zeven werkdagen.

Art. 51

De wijzigingen in het 1° zijn formele aanpassingen van deze leden aan de uitbreiding van de bevoegdheden van de Raden van erkenning, voorzien in het

projet de loi pour la promotion de l'entreprise indépendante (projet article 77).

A l'article 17, § 6, de la loi est mentionnée dans le texte néerlandais « de oprichting » (en français « constitution »). La terminologie doit être adaptée au § 6 du même article seulement en néerlandais (en français « installation »).

Cet article donne à ceux qui satisfont aux conditions au moment de la réglementation, la possibilité de demander à tout moment à l'institut professionnel leur inscription sur la liste des stagiaires. Par là on évite que des personnes ne puissent plus, indûment, exercer leurs activités indépendantes parce qu'elles n'auraient pas été mises au courant à temps de la réglementation de leur profession.

Cet article prévoit également que les personnes, qui n'étaient pas indépendantes au moment de la réglementation, peuvent s'inscrire sur la liste des stagiaires pour autant qu'ils aient déjà exercé la profession avant la réglementation. Ceci vaut également pour les étrangers qui s'installent en Belgique.

Art. 52

Ce nouvel article prévoit le délai dans lequel les avis doivent être rendus.

CHAPITRE II

Modification de la loi du 6 août 1993 abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession d'arpenteur

Art. 53

L'actuel article 2 de la loi du 6 août 1993 abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession d'arpenteur prévoit la prestation de serment des géomètres devant le tribunal de première instance de leur domicile en Belgique.

Se référant à un arrêt de la Cour de la justice, la Commission des communautés européennes a fait observer qu'une telle exigence était contraire aux articles 59 et 60 du Traité CE concernant la libre prestation de services.

Elle ajoutait que, si l'obligation de prêter serment peut être justifiée dans l'intérêt public, tel que le bon fonctionnement de la justice ou du cadastre, cet intérêt peut être satisfait par des mesures moins contraignantes telles que l'élection d'un tribunal pour les besoins de la prestation du serment.

artikel 5 van het ontwerp van wet tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap (ontwerp artikel 77).

In artikel 17, § 6 van de wet wordt « de oprichting » vermeld (in het Frans : « constitution »). De terminologie dient in § 6 van ditzelfde artikel alleen in het nederlands aangepast te worden (in het Frans : « installation »).

Dit artikel maakt het mogelijk voor de personen die op het moment van de reglementering aan de voorwaarden voldeden ten alle tijde het beroepsinstituut te verzoeken ingeschreven te worden op de lijst van de stagiairs. Hiermede wordt voorkomen dat personen — ten onrechte — hun zelfstandig beroep niet meer zouden kunnen uitoefenen, omdat ze niet tijdig op de hoogte werden gesteld van de reglementering van hun beroep.

Dit artikel voorziet tevens dat de personen die op het ogenblik van de reglementering niet-zelfstandige waren, zich op de lijst van stagiairs kunnen inschrijven voor zover ze het beroep reeds hebben uitgeoefend voor de reglementering. Dit geldt ook voor buitenlandse personen die zich in België vestigen.

Art. 52

Dit nieuwe artikel voorziet de termijn waarbinnen de adviezen moeten worden uitgebracht.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 6 augustus 1993 tot opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 betreffende de bepalingen inzake uitoefening van het beroep van landmeter

Art. 53

In zijn huidige vorm bepaalt artikel 2 van de wet van 6 augustus 1993 tot opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 betreffende de bepalingen inzake uitoefening van het beroep van landmeter dat landmeters de eed moeten afleggen voor de rechtbank van eerste aanleg van hun woonplaats in België.

De Commissie van de Europese Gemeenschappen steunt op een arrest van het Gerechtshof en merkt op dat die eis strijdig is met de artikelen 59 en 60 van het EG-verdrag betreffende het vrije verkeer van diensten.

Ze voegde daaraan toe dat, als de verplichting om de eed af te leggen kan worden verantwoord als zijnde van openbaar belang, de goede werking van het gerecht of van het kadaster, aan dit belang ook met minder lastige verplichtingen zoals de keuze van een rechtbank voor de eedaflegging kan worden voldaan.

CHAPITRE III

Modification de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes

Art. 54

Cet article est une conséquence des dispositions de l'Accord de Porto sur l'Espace économique européen, approuvé par la loi du 18 mars 1993.

Art. 55

Cet article permet que désormais un avocat, inscrit au tableau de l'Ordre des Avocats depuis au moins dix ans, entre également en considération pour la fonction d'assesseur juridique.

CHAPITRE IV

Sociétés de cautionnement mutuel

Art. 56

Les activités des sociétés de cautionnement mutuel consistent à assurer la bonne fin d'opérations de crédits professionnels accordés à leurs membres par un établissement de crédit ou une institution financière.

Les sociétés de cautionnement mutuel ont un statut *sui generis* dans la législation belge. Jusqu'à présent elles étaient agréées par la Caisse nationale de Crédit professionnel en vertu de l'article 91 de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, coordonnée par l'arrêté royal du 23 décembre 1996. Elles ont le statut d'associations de crédit et tombent encore toujours sous le contrôle de la CNCP.

Les sociétés de cautionnement mutuel pourront à l'avenir ressortir entièrement du secteur privé.

Il est dès lors nécessaire de prévoir des nouvelles procédures de contrôle pour ces sociétés, étant donné qu'elles fournissent tant des assurances caution que des cautions telles que prévues au Code Civil.

Dès lors, les sociétés de cautionnement mutuel seront, pour leurs activités qui prennent la forme d'assurances telles que définies par la loi du 25 juin 1992 relative aux contrats d'assurance terrestre, dorénavant régies par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des sociétés d'assurance.

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten

Art. 54

Dit artikel is het gevolg van de bepalingen van het Akkoord van Porto aangaande de Europese Economische Ruimte, dat door de wet van 18 maart 1993 is goedgekeurd.

Art. 55

Dit artikel maakt het mogelijk dat voortaan ook een advocaat, die sedert ten minste tien jaar op een tabel van de Orde van Advocaten is ingeschreven, voor de functie van rechtskundig bijzitter in aanmerking komt.

HOOFDSTUK IV

Maatschappijen voor onderlinge borgstelling

Art. 56

De activiteiten van de maatschappijen voor onderlinge borgstelling bestaan er in de goede afloop te waarborgen van beroepskredieten die worden toegekend aan haar leden door een kredietinstelling of een financiële instelling.

De maatschappijen voor onderlinge borgstelling hebben in de Belgische wetgeving een statuut *sui generis*. Ze werden tot op heden erkend door de Nationale Kas voor Beroepskrediet op basis van artikel 91 van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 december 1996. Zij hebben het statuut van kredietverenigingen en vallen nog steeds onder de controle van de NKBK.

De Maatschappijen voor onderlinge borgstelling zullen in de toekomst volledig tot de privé-sector kunnen behoren.

Het is derhalve noodzakelijk om nieuwe controleprocedures voor deze Maatschappijen te voorzien aangezien de betrokken maatschappijen zowel borgtochtverzekeringen als borgtochten zoals voorzien in het Burgerlijk wetboek kunnen verlenen.

In dit opzicht zullen de maatschappijen voor onderlinge borgstelling voor hun activiteiten onder de vorm van verzekeringen zoals gedefinieerd in de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, derhalve voortaan onder de toepassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen vallen.

Pour leurs activités qui prennent la forme de cautionnements conformément aux dispositions du Code Civil, notamment les articles 2011 à 2039 et dont la convention entre l'indépendant ou la PME et la société de cautionnement mutuel est conclue avant que la demande de crédit professionnelle ne soit introduite par celui-ci, il y a dans le chef de ces sociétés — vu le caractère systématique de leur activité de cautionnement — un risque d'absence de contrôle à l'occasion d'une éventuelle privatisation de la CNCP.

Le présent article veut y remédier en prévoyant un mécanisme de contrôle spécifique, où la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des sociétés d'assurance, moyennant certaines dérogations déterminées par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sera appliquée.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,

E. DI RUPO

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce Extérieur,

Ph. MAYSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

K. PINXTEN

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

Voor hun activiteiten onder de vorm van borgtochten overeenkomstig de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, namelijk de artikelen 2011 tot 2039, en waarbij de overeenkomst tussen de zelfstandige of KMO met de Maatschappijen voor Onderlinge Borgstelling wordt afgesloten vooraleer een beroepskrediet wordt aangevraagd door de eerste, dreigt er vandaag — gelet op het systematisch karakter van deze borgtochtactiviteit in hoofde van deze maatschappijen — een gebrek aan controle te ontstaan naar aanleiding van de eventuele privatisering van het NKBK.

Dit artikel wil hieraan tegemoetkomen door te voorzien in een specifiek controlemechanisme, waarbij de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle van de verzekeringsondernemingen, mits bepaalde afwijkingen, vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit, wordt toegepast.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie,

E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,

Ph. MAYSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

K. PINXTEN

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

COMMENTAIRE DES ARTICLES
(Projet de loi II — n° 1207/1)

TITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1

Ce projet de loi contient quelques dispositions qui étaient reprises dans l'avant-projet de loi-programme pour la promotion de l'entreprise indépendante.

Ces dispositions concernent des juridictions administratives et règlent donc des matières visées à l'article 77 de la Constitution. Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, elles ont été reprises dans ce projet de loi distinct.

TITRE II

Le Conseil d'Etablissement

Art. 2

Cet article reprend l'article 12 de la loi de 1970. Le Conseil d'Etablissement statue sur :

- a) les recours contre les décisions des Chambres des métiers et négoce;
- b) les demandes d'attestation si la Chambre n'a pas décidé dans le délai prescrit.

Art. 3

Cet article reprend l'article 13 de la loi de 1970. Il fixe la base de la procédure que le Conseil d'Etablissement doit suivre et dont les modalités sont déterminées par le Roi.

Outre certaines modifications textuelles, cet article comprend une adaptation importante en ce qui concerne le délai dans lequel le Conseil d'Etablissement doit se prononcer (§ 4, deuxième alinéa).

L'expérience a montré au Conseil d'Etablissement que le requérant demande parfois un report ou qu'il fait parfois défaut de sorte que le délai de soixante jours ne peut être respecté. Dans ces cas, le délai est désormais prolongé de trente jours.

D'autre part, l'ancienne clause concernant la sanction prévue en cas de non-respect du délai a été adaptée.

Cette clause était formulée comme suit :

« Lorsque le délai de notification n'a pas été respecté, l'intéressé est dispensé de l'attestation quinze jours après avoir averti le Ministre et le Conseil d'Etablissement par lettre recommandée, à moins

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
(Wetsontwerp II — n° 1207/1)

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit wetsontwerp bevat een aantal bepalingen die deel uitmaakten van het voorontwerp van program-mawet tot bevordering van het zelfstandig onderne-merschap.

Deze bepalingen hebben betrekking op admini-stratieve rechtscolleges en regelen dus aangelegen-heden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Conform het advies van de Raad van State, werden ze in dit afzonderlijk wetsontwerp hernomen.

TITEL II

De Vestigingsraad

Art. 2

Dit artikel herneemt artikel 12 van de wet van 1970. De Vestigingsraad doet uitspraak over :

- a) de beroepen tegen de beslissingen van de Ka-mers van Ambachten en Neringen;
- b) de aanvragen om getuigschriften, indien de Ka-mer niet binnen de termijn heeft beslist.

Art. 3

Dit artikel herneemt artikel 13 van de wet van 1970. Het legt de basis van de procedure, waarvan de modaliteiten door de Koning worden bepaald, die voor de Vestigingsraad moet worden gevolgd.

Naast een aantal tekstuele wijzigingen, bevat dit artikel een belangrijke aanpassing in verband met de termijn waarbinnen de Vestigingsraad zich dient uit te spreken (§ 4, tweede lid).

Uit de ervaringen van de Vestigingsraad is geble-ken dat de aanvrager soms uitstel vraagt of verstek laat gaan, waardoor de termijn van 60 dagen niet kan worden nageleefd. In deze gevallen wordt de termijn voortaan met 30 dagen verlengd.

Anderzijds werd de oude bepaling in verband met de sanctie bij niet-naleving van de termijn aange-past.

Deze bepaling luidde als volgt :

« Wanneer de termijn van kennisgeving niet werd nageleefd, is de betrokkene vrijgesteld van het ge-tuigschrift vijftien dagen na de Minister en de Vesti-gingsraad te hebben verwittigd bij aangetekend

qu'une décision de refus ne lui soit notifiée entre-temps. »

Cette obligation supplémentaire pour le requérant d'informer le Conseil d'Etablissement et le Ministre du retard de la décision n'est, à la lumière des principes généraux d'une bonne administration, plus justifiée et est, par conséquent, supprimée.

TITRE III

Modification de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services

Art. 4

Cet article prévoit de quelle manière une réhabilitation peut être accordée et s'inspire du système existant dans la réglementation des architectes.

Art. 5

Le terme existant « connaissent » est changé par « se prononcent ». Le Conseil d'agrément doit effectivement prendre des décisions concernant les demandes soumises.

D'autre part, lors de la modification de la loi de 1992, il n'a pas été fixé de délai pour l'introduction des demandes tardives. Le nouveau texte y remédie. Ces demandes font l'objet du même délai que celui appliqué pour ceux qui interjettent appel contre un refus des autorités communales, à savoir 124 jours après l'arrêté de réglementation.

Dans le cadre de la procédure d'inscription lors de la création d'un institut professionnel, le Conseil d'agrément fonctionne comme filet ou comme instance d'appel pour les personnes qui ont été refusées par les administrations communales.

D'autre part, il est apparu que néanmoins un certain nombre de personnes étaient inscrites indûment sur les listes communales. Le Conseil d'agrément reçoit la possibilité de, le cas échéant, radier ces personnes de ces listes et de motiver sa décision, comme prévu pour les procédures d'appel.

TITRE IV

Modification de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes

La loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes prévoit l'existence d'un Conseil de l'Ordre dans chaque province. Pour la province de Brabant, il y a deux Conseils, l'un de langue néerlandaise et l'autre

schrijven, tenzij dat een weigering hem inmiddels werd betekend. »

Deze bijkomende verplichting voor de verzoeker om de Vestigingsraad en de Minister op de hoogte te brengen van het uitblijven van een beslissing is, in het licht van de algemene beginselen van behoorlijk bestuur, niet langer verantwoord, en wordt dan ook geschrapt.

TITEL III

Wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen

Art. 4

Dit artikel voorziet op welke manier eerherstel kan verleend worden en is geïnspireerd op het bestaand systeem in de reglementering van de architecten.

Art. 5

De bestaande bepaling « nemen kennis van » wordt vervangen door « doen uitspraak over ». De Raad van Erkenning moet beslissingen nemen inzake de voorgelegde aanvragen.

Anderzijds werd bij de wetswijziging in 1992 geen termijn bepaald voor het indienen van laattijdige aanvragen. Voor deze aanvragen geldt eenzelfde termijn als voor hen die beroep indienen tegen een weigeringsbeslissing van de gemeentelijke overheid, namelijk 124 dagen na het reglementeringsbesluit.

In het kader van de inschrijvingsprocedure bij de oprichting van een beroepsinstituut fungeert de Raad van Erkenning als vangnet of als beroepsinstantie voor deze personen, die door de gemeentebe-sturen geweigerd werden.

Anderzijds is gebleken dat toch een aantal personen onterecht op de gemeentelijke lijsten ingeschreven werd. De Raad van Erkenning krijgt de mogelijkheid deze personen desgevallend te schrappen van deze lijsten en hun beslissing te motiveren zoals voorzien voor de beroepsprocedures.

TITEL IV

Wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten

De wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten bepaalt dat er in iedere provincie een Raad van de Orde moet zijn. Er zijn twee raden voor de provincie Brabant, de ene maakt ge-

de langue française. Le premier a juridiction sur les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de la région de langue néerlandaise et le second sur les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de la région de langue française.

Les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de l'agglomération bruxelloise relèvent, à leur choix, de l'un ou l'autre de ces deux Conseils.

La dernière réforme institutionnelle qui a scindé la province de Brabant rend donc nécessaire une adaptation de la loi du 26 juin 1963.

Le présent projet prévoit la création de Conseils de l'Ordre pour le Brabant flamand et le Brabant wallon; leur ressort s'étend à la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ont le choix de relever soit du Conseil du Brabant flamand soit du Conseil du Brabant wallon.

La loi du 6 avril 1995 a modifié dans le même sens les lois coordonnées relatives à l'organisation des Classes moyennes, pour ce qui concerne la Chambre des métiers et négoce de la province de Brabant.

Enfin, une modification est proposée concernant la composition des Conseils de l'Ordre des Architectes et des Conseils d'Appel. Etant donné qu'il est de plus en plus difficile de trouver des magistrats disponibles pour siéger au sein de ces conseils, il est prévu de faire davantage appel à des avocats inscrits au tableau de l'Ordre des Avocats.

Art. 6

Cet article adapte la structure du Conseil de l'Ordre de Brabant aux nouvelles institutions, nées de la scission de la province de Brabant.

Deux Conseils sont créés en remplacement de celui de la province de Brabant. Leur ressort couvre, l'un la province du Brabant flamand et la région bilingue de Bruxelles-Capitale, l'autre la province du Brabant wallon et la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale ont le choix entre les deux Conseils.

Art. 7

Il est la conséquence directe de l'article précédent puisqu'il remplace dans la loi les mots « Conseil de l'Ordre d'expression néerlandaise de la province de

bruik van het Nederlands en de andere van het Frans. De eerste heeft rechtsmacht over de leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in de gemeenten behorende tot het Nederlands taalgebied. De tweede heeft rechtsmacht over de leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in de gemeenten behorende tot het Frans taalgebied.

De leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in de gemeenten van de Brusselse agglomeratie ressorteren naar keuze onder een van deze twee Raden.

De laatste institutionele hervorming waarbij de provincie Brabant werd gesplitst, maakt dus een aanpassing van de wet van 26 juni 1963 noodzakelijk.

Dit ontwerp regelt de instelling van Raden van de Orde voor Vlaams- en Waals-Brabant, waarvan het rechtsgebied zich tevens uitstrekt over het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. De leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in de gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ressorteren naar keuze onder de Raad van Vlaams-Brabant ofwel onder die van Waals-Brabant.

De wet van 6 april 1995 heeft in dezelfde zin de gecoördineerde wetten tot organisatie van de Middestand gewijzigd, voor wat betreft de Kamer van Ambachten en Neringen van de provincie Brabant.

Tenslotte wordt een wijziging voorgesteld in de samenstelling van de Raden van de Orde van de Architecten, alsook van de Raden van Beroep. Gelet op het feit dat het steeds moeilijker wordt de nodige magistraten beschikbaar te stellen voor deze raden wordt bepaald dat meer beroep zal kunnen gedaan worden op advocaten, die op het tableau van de Orde van Advocaten zijn ingeschreven.

Art. 6

Dit artikel past de structuur van de Raad van de Orde van Brabant aan, aan de nieuwe instellingen die zijn ontstaan uit de splitsing van de provincie Brabant.

Ter vervanging van de Raad van de provincie Brabant worden twee Raden ingesteld. Het rechtsgebied van de eerste bestrijkt de provincie Vlaams-Brabant en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, dat van de tweede de provincie Waals-Brabant en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. De leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in de gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ressorteren naar keuze onder een van deze twee raden.

Art. 7

Dit is het rechtstreeks gevolg van het vorige artikel aangezien het in de wet de woorden « Nederlandstalige Raad van de Orde van de provincie Bra-

Brabant » et « Conseil de l'Ordre d'expression française de la province de Brabant » par respectivement « Brabant flamand » et « Brabant wallon ».

Art. 8

L'article 13 existant prévoyait que l'avocat entrant en considération pour la fonction d'assesseur juridique doit être inscrit au tableau de l'Ordre des Avocats depuis au moins dix ans. La condition « dix ans » est abrogée.

Art. 9

L'article 28 existant prévoyait que le Conseil d'Appel est composé de six membres, dont trois magistrats. Le nouvel article stipule que seul le président doit être un magistrat et que les deux autres « juristes » sont désignés parmi les avocats inscrits depuis dix ans au tableau de l'Ordre des Avocats.

Art. 10

Cet article contient une adaptation textuelle au nouvel article 28.

TITRE V

Entrée en vigueur

Art. 11

La date d'entrée en vigueur sera déterminée par le Roi à la même date que celle pour la loi-programme pour la promotion de l'entreprise indépendante.

*Le Ministre de l'Agriculture et des
Petites et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

bant » en « Franstalige Raad van de Orde van de provincie Brabant » respectievelijk vervangt door « Vlaams-Brabant » en « Waals-Brabant ».

Art. 8

Het bestaande artikel 13 voorziet dat de advocaat die voor de functie van rechtskundig bijzitter in aanmerking komt minstens tien jaar op het tableau van de Orde van Advocaten diende ingeschreven te zijn. De voorwaarde van « tien jaar » wordt geschrapt.

Art. 9

Het bestaande artikel 28 voorziet dat de Raad van Beroep samengesteld is uit zes leden, waarvan drie magistraten. Het nieuwe artikel bepaalt nu dat alleen de voorzitter een magistraat moet zijn en de twee overige « rechtskundigen » aangewezen worden onder de advocaten die tien jaar ingeschreven zijn op het tableau van de Orde van Advocaten.

Art. 10

Dit artikel bevat een tekstaanpassing aan het nieuwe artikel 28.

TITEL V

Inwerkingtreding

Art. 11

De datum van inwerkingtreding zal door de Koning worden bepaald op dezelfde datum als deze voor de programmawet tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap.

*De Minister van Landbouw en de
Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi-programme pour la promotion de l'entreprise indépendante

Article 1^{er}

La présente loi règle des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Définitions

Pour l'application de la présente loi on entend par :

1° PME : les entreprises dont :

— le personnel occupé ne dépasse pas une moyenne annuelle de 50 travailleurs;

— un maximum de 25 % des actions ou des parts représentatives du capital social ou des droits de vote y attachés, sont en possession d'une ou plusieurs entreprises autres que des PME;

— et dont, soit le chiffre d'affaires annuel n'excède pas 7 millions d'écus, soit le total du bilan annuel n'excède pas 5 millions d'écus.

Sauf preuve du contraire, la preuve que l'entreprise répond à cette définition est censée être apportée par une déclaration sur l'honneur;

2° arrêté royal n° 38 : l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

TITRE I^{er}

Capacités entrepreneuriales

CHAPITRE I

Modernisation de la loi d'accès

Art. 3

Par capacités entrepreneuriales, il faut comprendre pour l'application de la présente loi :

1° les connaissances de gestion de base dont le programme est fixé par le Roi sur demande ou après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes;

2° la compétence professionnelle telle que fixée par le Roi au niveau intersectoriel ou sectoriel sur demande ou après avis des bureaux interfédéraux concernés du Conseil supérieur des Classes moyennes.

Par compétence professionnelle intersectorielle on entend les exigences communes pour l'exercice des activités professionnelles qui appartiennent à une catégorie déterminée.

VOORONTWERP VAN WET

voorgelegd aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van programmawet tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap

Artikel 1

Deze wet regelt aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Definities

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° KMO's : de ondernemingen waarvan :

— het gemiddeld aantal werknemers op jaarbasis niet meer dan 50 bedraagt;

— niet meer dan 25 % van de aandelen of deelbewijzen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen of van de eraan verbonden stemrechten in het bezit is van één of meerdere ondernemingen, andere dan KMO's;

— en waarvan ofwel de jaaromzet 7 miljoen ECU niet overschrijdt, ofwel het jaarlijks balanstotaal 5 miljoen ECU niet overschrijdt.

Behoudens bewijs van het tegendeel, wordt het bewijs dat de onderneming aan deze definitie beantwoordt, geacht geleverd te zijn door een verklaring op eer;

2° koninklijk besluit n° 38 : het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

TITEL I

Ondernemersvaardigheden

HOOFDSTUK I

Modernisering van de vestigingswet

Art. 3

Onder ondernemersvaardigheden dient, voor de toepassing van deze wet, te worden verstaan :

1° de basisbeheerskennis, waarvan het programma door de Koning wordt bepaald, op vraag of na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand;

2° de beroepsbekwaamheid, zoals vastgesteld door de Koning op intersectoraal of sectoriaal niveau, op vraag of na advies van de betrokken interfederale bureaus van de Hoge Raad voor de Middenstand.

Onder intersectorale beroepsbekwaamheid wordt verstaan de gemeenschappelijke eisen voor de uitoefening van de beroepsactiviteiten die behoren tot een bepaalde categorie.

Par compétence professionnelle sectorielle on entend l'ensemble des exigences spécifiques qui sont liées à l'exercice d'une activité professionnelle déterminée en complément de la compétence professionnelle intersectorielle.

Art. 4

§ 1^{er}. Toute PME, personne physique ou personne morale, qui exerce une activité exigeant une inscription au registre du commerce ou de l'artisanat doit prouver les connaissances de gestion de base.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre cette obligation aux activités indépendantes qui n'exigent pas une inscription au registre du commerce ou de l'artisanat.

L'alinéa premier n'est cependant pas applicable aux titulaires d'une profession qui est réglementée en matière des connaissances de gestion de base par une loi ou en vertu de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.

§ 2. Cette obligation doit être remplie par le chef d'entreprise indépendant ou par son conjoint ou par son partenaire, moyennant la preuve de leur cohabitation pendant au moins 3 ans, ou par la personne physique qui exerce effectivement la gestion journalière, soit directement, soit indirectement par l'intermédiaire d'une personne morale.

§ 3. La preuve des connaissances de gestion de base est fournie par :

- 1° les porteurs d'un des titres retenus à cette fin par le Roi;
- 2° les porteurs d'un certificat de stage visé au chapitre II;
- 3° les personnes qui, dans les conditions fixées par le Roi, prouvent une expérience pratique suffisante;
- 4° quiconque dispose d'un autre mode de preuve imposé par les engagements internationaux.

Art. 5

§ 1^{er}. Toute PME, personne physique ou personne morale, qui exerce une activité professionnelle pour laquelle la compétence professionnelle est fixée, doit prouver qu'elle dispose de cette compétence professionnelle.

§ 2. Il doit être satisfait aux conditions en matière de compétence professionnelle par le chef d'entreprise indépendant ou par son conjoint ou par son partenaire, moyennant la preuve de leur cohabitation pendant au moins 3 ans, ou par la personne physique qui, directement ou indirectement par l'intermédiaire d'une personne morale, exerce effectivement la direction technique journalière de l'entreprise ou des activités professionnelles pour lesquelles la compétence professionnelle est fixée.

Lorsque l'entreprise exerce plus d'une activité réglementée, des personnes différentes peuvent répondre aux exigences en matière de compétence professionnelle propres à chacune de ces activités.

§ 3. La preuve de la compétence professionnelle, tant intersectorielle que sectorielle, est apportée par :

- 1° les porteurs d'un des titres retenus à cette fin par le Roi;
- 2° les porteurs d'un certificat de stage visé au chapitre II;
- 3° les personnes qui, dans les conditions fixées par le Roi, prouvent une expérience pratique suffisante;

Onder sectorale beroepsbekwaamheid wordt verstaan het geheel van de specifieke eisen, die in aanvulling van de intersectorale beroepsbekwaamheid, verbonden zijn aan de uitoefening van een welbepaalde beroepsactiviteit.

Art. 4

§ 1. Elke KMO, natuurlijke persoon of rechtspersoon die een activiteit uitoefent die in het handels- of ambachtsregister moet worden ingeschreven, moet bewijzen over de basisbeheerskennis te beschikken.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, deze verplichting uitbreiden tot de zelfstandige activiteiten die niet in het handels- of ambachtsregister moeten worden ingeschreven.

Het eerste lid is evenwel niet van toepassing op de beoefenaars van een beroep dat gereguleerd is op het vlak van de basisbeheerskennis door een wet of krachtens de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.

§ 2. Deze verplichting moet worden vervuld door het zelfstandig ondernemingshoofd of door zijn echtgenoot of door zijn partner, mits hij het bewijs levert van minstens 3 jaar samenwonen, of door de natuurlijke persoon die rechtstreeks of onrechtstreeks door middel van een rechtspersoon, het dagelijks bestuur daadwerkelijk uitoefent.

§ 3. Het bewijs van de basisbeheerskennis wordt geleverd door :

- 1° de houders van één van de akten die daartoe door de Koning zijn aangeduid;
- 2° de houders van een stagegetuigschrift, bedoeld in hoofdstuk II;
- 3° de personen die een voldoende praktijkervaring aantonen onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden;
- 4° eenieder die beschikt over een ander bewijsmiddel dat volgt uit internationale verbintenissen.

Art. 5

§ 1. Elke KMO, natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroepsactiviteit uitoefent waarvoor beroepsbekwaamheid is vastgesteld, moet bewijzen over deze beroepsbekwaamheid te beschikken.

§ 2. Aan de voorwaarden inzake beroepsbekwaamheid moet worden voldaan door het zelfstandig ondernemingshoofd of door zijn echtgenoot of door zijn partner, mits hij het bewijs levert van minstens 3 jaar samenwonen, of door de natuurlijke persoon die rechtstreeks of onrechtstreeks door middel van een andere rechtspersoon de dagelijkse technische leiding van de onderneming of van de beroepsactiviteiten waarvoor beroepsbekwaamheid is vastgesteld, daadwerkelijk uitoefent.

Wanneer de onderneming meer dan één gereglementeerde activiteit uitoefent, kunnen verschillende personen voldoen aan de eisen inzake beroepsbekwaamheid eigen aan ieder van deze activiteiten.

§ 3. Het bewijs van de beroepsbekwaamheid, zowel intersectoraal als sectoraal, wordt geleverd door :

- 1° de houders van één van de akten die daartoe door de Koning zijn aangeduid;
- 2° de houders van een stagegetuigschrift, bedoeld in hoofdstuk II;
- 3° de personen die een voldoende praktijkervaring aantonen onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden;

4° quiconque dispose d'un autre mode de preuve imposé par les engagements internationaux.

Art. 6

§ 1^{er}. Après évaluation, conformément à l'article 15 des activités réglementées en exécution de la loi du 24 décembre 1958 permettant d'instituer des conditions d'exercice de la profession dans les entreprises de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie et de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, le Roi regroupe ces activités dans des catégories intersectorielles de compétence professionnelle.

Les catégories intersectorielles sont :

- l'alimentation;
- les services aux personnes;
- la construction;
- les professions techniques.

Il peut, sur demande ou après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, ajouter des catégories intersectorielles à cette liste.

Il peut, après évaluation conformément à l'article 15, sur demande ou après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, incorporer d'autres activités professionnelles à ces catégories intersectorielles.

§ 2. Pour les activités réglementées en exécution des lois des 24 décembre 1958 et 15 décembre 1970, le Roi détermine, après évaluation conformément à l'article 15, la compétence professionnelle sectorielle.

Il peut, après évaluation conformément à l'article 15, pour les activités incorporées dans une catégorie intersectorielle conformément au § 1^{er}, dernier alinéa, fixer la compétence professionnelle sectorielle.

Art. 7

§ 1^{er}. Les titres visés à l'article 4, § 3, 1°, et à l'article 5, § 3, 1°, ne peuvent être pris en considération que pour autant qu'ils aient été délivrés par un établissement d'enseignement ou de formation organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat, les Communautés ou les Régions ou qu'ils aient été délivrés par un jury, organisé à cet effet par l'Etat ou les Communautés, ou par un jury central d'examen, visé à l'article 8.

§ 2. Le Roi détermine les conditions auxquelles les titres étrangers peuvent être acceptés.

Art. 8

Les capacités entrepreneuriales peuvent être prouvées par un titre établissant que l'intéressé a réussi un examen devant un des jurys centraux instaurés à cet effet et dont les membres sont nommés par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Le Roi détermine l'organisation, les conditions et le droit d'inscription relatifs à la participation aux examens devant ces jurys centraux.

4° eenieder die beschikt over een ander bewijsmiddel dat volgt uit internationale verbintenissen.

Art. 6

§ 1. De Koning groepeer, na evaluatie overeenkomstig artikel 15 van de activiteiten die gereguleerd zijn in uitvoering van de wet van 24 december 1958 waarbij beroepsuitoefeningsvoorwaarden kunnen worden ingevoerd in de ambachts-, de kleine en middelgrote handels- en de kleine nijverheidsondernemingen en van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, deze activiteiten in intersectorale categorieën van beroepsbekwaamheid.

De intersectorale categorieën zijn :

- de voeding;
- de diensten aan personen;
- de bouw;
- de technische beroepen.

Hij kan, op vraag of na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, intersectorale categorieën toevoegen aan deze lijst.

Hij kan, na evaluatie overeenkomstig artikel 15, op vraag of na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, andere beroepsactiviteiten onderbrengen in deze intersectorale categorieën.

§ 2. Voor de activiteiten die gereguleerd zijn in uitvoering van de wetten van 24 december 1958 en 15 december 1970, bepaalt de Koning, na evaluatie overeenkomstig artikel 15, de sectorale beroepsbekwaamheid.

Hij kan, na evaluatie overeenkomstig artikel 15, voor activiteiten die overeenkomstig § 1, laatste lid, in een intersectorale categorie worden ondergebracht, sectorale beroepsbekwaamheid vastleggen.

Art. 7

§ 1. De akten bedoeld in artikel 4, § 3, 1°, en in artikel 5, § 3, 1°, kunnen maar worden in overweging genomen als zij zijn uitgereikt door een onderwijs- of vormingsinstelling die ingericht, erkend of gesubsidieerd wordt door de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten, of zijn uitgereikt door een jury, daartoe ingericht door de Staat of de Gemeenschappen, of door een centrale examencommissie, bedoeld in artikel 8.

§ 2. De Koning bepaalt onder welke voorwaarden buitenlandse akten kunnen worden aanvaard.

Art. 8

De ondernemersvaardigheden kunnen worden bewezen door middel van een akte waaruit blijkt dat de betrokkene is geslaagd voor een examen voor een van de centrale examencommissies die daartoe zijn opgericht en waarvan de leden zijn benoemd door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft.

De Koning bepaalt de organisatie van de examencommissies, de voorwaarden en het inschrijvingsrecht voor de deelname aan de examens voor deze commissies.

Art. 9

§ 1^{er}. Les attestations établissant qu'il est satisfait aux exigences fixées en matière de capacités entrepreneuriales sont délivrées par les Chambres des métiers et négoce.

Si l'entreprise est une personne morale, l'attestation doit être délivrée à son nom.

§ 2. Le Roi détermine les conditions, les modalités et les délais selon lesquels les Chambres des métiers et négoce connaissent des demandes d'attestations qui sont introduites auprès d'elles par l'intermédiaire des centres agréés d'accompagnement et de simplification administrative pour les PME, visés au titre III de la présente loi.

Art. 10

Peuvent obtenir sans autre preuve l'attestation prévue à l'article 9, § 1^{er} :

1° le conjoint survivant ou le partenaire survivant, moyennant la preuve de leur cohabitation pendant au moins 3 ans, qui continue l'activité professionnelle d'un chef d'entreprise qui répondait lui-même aux conditions prévues ou qui en était définitivement dispensé;

2° la société qui satisfaisait aux conditions dans le chef d'un gérant ou d'un organe décédé lorsque le conjoint survivant de celui-ci ou le partenaire survivant, moyennant la preuve de leur cohabitation pendant au moins 3 ans, devenu gérant ou organe de la société, possède en pleine propriété ou en usufruit au moins la moitié des actions ou des parts qui représentent le capital social.

Art. 11

§ 1^{er}. Sont dispensés provisoirement de l'attestation constatant la réalisation des conditions prescrites :

1° les cessionnaires d'une entreprise durant un an à partir de la cession;

2° les enfants d'un chef d'entreprise décédé qui répondait lui-même aux conditions prévues ou qui en était définitivement dispensé, durant trois ans à partir de ce décès. S'il s'agit d'enfants mineurs le délai est de trois ans à partir de leur majorité. Lorsqu'un de ces bénéficiaires décède avant le chef d'entreprise, ses enfants disposent du même droit et du même délai.

§ 2. L'attestation reste valable durant six mois à partir du départ de la personne visée à l'article 4, § 2 et à l'article 5, § 2.

Art. 12

§ 1^{er}. L'attestation visée à l'article 9, § 1^{er} est demandée soit au bureau de la Chambre des métiers et négoce de la province ou l'activité professionnelle sera exercée pour la première fois, soit auprès d'un centre agréé d'accompagnement et de simplification administrative pour les PME établi dans cette province.

Le bureau de la Chambre, assisté du secrétaire, qui agit en tant que délégué du Ministre qui a les Classes moyen-

Art. 9

§ 1. De getuigschriften waaruit blijkt dat aan de gestelde eisen inzake ondernemersvaardigheden is voldaan, worden afgeleverd door de Kamers van Ambachten en Neringen.

Indien de onderneming een rechtspersoon is, moet het getuigschrift worden afgeleverd op haar naam.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden, de modaliteiten en de termijnen waaronder de Kamers van Ambachten en Neringen de aanvragen van getuigschriften behandelen die bij hen worden ingediend door tussenkomst van de erkende centra voor de begeleiding van en de administratieve vereenvoudiging van de formaliteiten voor de KMO's, bedoeld bij titel III van deze wet.

Art. 10

Kunnen zonder ander bewijs het in artikel 9, § 1, bedoelde getuigschrift bekomen :

1° de overlevende echtgenoot of de overlevende partner, mits deze het bewijs levert van minstens 3 jaar samenwonen, die de beroepsactiviteit verder zet van een ondernemingshoofd dat zelf voldeed aan de gestelde eisen of er definitief van vrijgesteld was;

2° de vennootschap die aan de gestelde eisen voldeed in hoofde van een overleden zaakvoerder of orgaan, wanneer diens overlevende echtgenoot of diens overlevende partner, mits deze het bewijs levert van minstens 3 jaar samenwonen, zaakvoerder of orgaan is geworden van de vennootschap en ten minste de helft van de aandelen of deelbewijzen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, bezit in volle eigendom of in vruchtgebruik.

Art. 11

§ 1. Van het getuigschrift waaruit blijkt dat aan de gestelde eisen is voldaan, zijn voorlopig vrijgesteld :

1° de overnemers van een onderneming gedurende een jaar volgend op deze overdracht;

2° de kinderen van een overleden ondernemingshoofd dat zelf voldeed aan de gestelde eisen of er definitief van vrijgesteld was, gedurende drie jaar volgend op dit overlijden; indien het om minderjarige kinderen gaat, bedraagt de termijn drie jaar vanaf hun meerderjarigheid. Wanneer een van deze gerechtigden overlijdt voor het ondernemingshoofd zullen zijn kinderen aanspraak kunnen maken op dezelfde rechten en dezelfde termijnen.

§ 2. Een getuigschrift blijft geldig gedurende zes maanden vanaf het vertrek van de persoon geviséerd in artikel 4, § 2 en artikel 5, § 2.

Art. 12

§ 1. Het getuigschrift bedoeld in artikel 9, § 1 wordt aangevraagd hetzij bij het bureau van de Kamer van Ambachten en Neringen van de provincie waar de beroepswerkzaamheid voor het eerst zal worden uitgeoefend, hetzij bij een erkend centrum voor de begeleiding van en de administratieve vereenvoudiging van de formaliteiten voor de KMO's gevestigd in deze provincie.

Het bureau van de Kamer, bijgestaan door de secretaris, die optreedt als afgevaardigde van de Minister die de

nes dans ses attributions, vérifie la réalisation des conditions requises.

Le Roi fixe les conditions et les cas dans lesquels le secrétaire peut exercer seul les fonctions confiées au bureau.

La décision doit être notifiée au Ministre ou au fonctionnaire désigné par lui à cet effet et au demandeur dans les trente jours de la réception de la demande justifiée par la Chambre.

§ 2. Le Roi peut diviser les bureaux des Chambres des métiers et négoce en sections.

Chaque section compte au moins trois membres.

Elle a les mêmes pouvoirs que les bureaux des Chambres pour l'exécution de la présente loi.

§ 3. Le Roi détermine la procédure devant les Chambres des métiers et négoce.

Art. 13

§ 1^{er}. Il est instauré un Conseil d'Etablissement qui décide :

1° des recours introduits contre les décisions administratives rendues par les bureaux des Chambres des métiers et négoce en application de l'article 12;

2° des demandes d'attestation qui peuvent lui être adressées en cas de violation du délai prescrit pour la notification de ces décisions.

§ 2. Le Roi fixe le nombre de chambres du conseil d'Etablissement. Chacune d'elles est composée d'un président effectif et de son suppléant, nommés par le Roi parmi les magistrats effectifs ou suppléants ou parmi les avocats régulièrement inscrits au tableau d'ordre depuis dix ans au moins. Elle comprend en outre un fonctionnaire effectif et un suppléant nommés par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions ainsi qu'un assesseur effectif et un suppléant nommés par le Ministre sur proposition du Conseil supérieur des Classes moyennes.

Le Conseil d'Etablissement est composé pour une durée de six ans.

Son siège est établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 14

§ 1^{er}. Le recours prévu à l'article 13, § 1^{er}, 1°, peut être introduit par l'intéressé ou par le Ministre.

Le recours est suspensif, il doit être notifié dans les trente jours de la notification de la décision du bureau.

Le Conseil d'Etablissement statue en qualité de juridiction administrative, après avoir entendu les parties.

Il délivre, le cas échéant, l'attestation prévue à l'article 9, § 1^{er}.

§ 2. Le demandeur qui, en application de l'article 13, § 1^{er}, 2°, introduit une demande d'attestation auprès du Conseil d'Etablissement, en informe par lettre recommandée le bureau de la Chambre des métiers et négoce.

Cette communication entraîne la nullité de la demande précédente, à moins que la Chambre informe de la décision du bureau dans un délai de huit jours après réception de cette communication.

§ 3. Les personnes qui ont introduit une demande d'attestation ou un recours sont convoquées par lettre recommandée.

Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, gaat na of aan de gestelde eisen is voldaan.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder en de gevallen waarin de secretaris de taken toevertrouwd aan het bureau, alleen kan uitoefenen.

Van de beslissing moet aan de Minister of aan de door hem daartoe aangewezen ambtenaar en aan de verzoeker kennis worden gegeven binnen dertig dagen na de ontvangst van de verantwoorde aanvraag door de Kamer.

§ 2. De Koning kan de bureaus van de Kamers van Ambachten en Neringen verdelen in afdelingen.

Elke afdeling telt ten minste drie leden.

Zij hebben voor de uitvoering van deze wet dezelfde machten als de bureaus van de Kamers.

§ 3. De Koning bepaalt de procedure voor de Kamers van Ambachten en Neringen.

Art. 13

§ 1. Er wordt een Vestigingsraad opgericht die beslist over :

1° de beroepen ingesteld tegen de bestuurlijke beslissingen genomen door de bureaus van de Kamers van Ambachten en Neringen, in toepassing van artikel 12;

2° de aanvragen om getuigschriften die hem kunnen toegestuurd worden in geval van niet naleving van de termijn gesteld om kennis te geven van deze beslissingen.

§ 2. De Koning stelt het aantal Kamers van de Vestigingsraad vast. Ieder van deze Kamers is samengesteld uit een werkend voorzitter en zijn plaatsvervanger, door de Koning benoemd uit de werkende of plaatsvervangende magistraten of uit de advocaten die regelmatig op de tabel van de Orde zijn ingeschreven sedert ten minste tien jaar. Voorts omvat zij een werkend en plaatsvervangend ambtenaar, benoemd door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, alsmede een werkend bijzitter en een plaatsvervanger, benoemd door de Minister op de voordracht van de Hoge Raad voor de Middenstand.

De Vestigingsraad is samengesteld voor een duur van zes jaar.

De zetel van deze raad is gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 14

§ 1. Het beroep voorzien in artikel 13, § 1, 1°, kan worden ingesteld door de betrokkene of door de Minister.

Het beroep heeft schorsende kracht; het moet worden ingediend binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing van het bureau.

De Vestigingsraad doet uitspraak als administratief rechtscollege, nadat de partijen werden gehoord.

In voorkomend geval geeft hij het bij artikel 9, § 1, bedoeld getuigschrift af.

§ 2. De verzoeker die, in toepassing van artikel 13, § 1, 2°, een aanvraag om getuigschrift indient bij de Vestigingsraad geeft daarvan kennis bij aangetekend schrijven aan het bureau van de Kamers van Ambachten en Neringen.

Deze mededeling heeft de nietigheid tot gevolg van de vorige aanvraag, tenzij de Kamer kennis geeft van de beslissing van het bureau binnen een termijn van acht dagen vanaf de ontvangst van deze mededeling.

§ 3. De personen die een aanvraag om getuigschrift hebben ingediend of beroep hebben ingesteld worden bij aangetekende brief opgeroepen.

Elles peuvent se faire assister ou représenter par un avocat. Elles peuvent donner procuration écrite à un délégué d'une fédération professionnelle ou interprofessionnelle répondant aux conditions prévues par les lois coordonnées relatives à l'organisation des Classes moyennes et par les arrêtés pris en exécution de ces lois.

La procédure devant le conseil d'Etablissement, le règlement d'ordre intérieur et les jetons de présence sont déterminés par le Roi.

§ 4. Les décisions du Conseil d'Etablissement sont motivées et doivent être notifiées dans les soixante jours qui suivent l'introduction de la demande d'attestation ou du recours.

Ce délai est prolongé de trente jours quand le traitement de la demande ou du recours est remis à la demande de l'intéressé ou en cas d'opposition contre une décision rendue par défaut.

Quand le délai de notification n'a pas été respecté, l'intéressé est dispensé de l'attestation. Le Conseil d'Etablissement en informe l'intéressé sans délai par lettre recommandée.

Si le défaut de notification est constaté à la suite du recours introduit contre une décision favorable d'un bureau de Chambre des métiers et négoce, l'effet suspensif est abrogé.

§ 5. Chaque décision du Conseil d'Etablissement peut faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat. En cas d'annulation la cause est renvoyée devant le Conseil d'Etablissement autrement composé. Ce dernier se conforme à la décision du Conseil d'Etat sur les points de droit jugés par celui-ci.

Art. 15

§ 1^{er}. Les activités réglementées en exécution de la présente loi et en exécution des lois des 24 décembre 1958 et 15 décembre 1970 sont évaluées à intervalle régulier et au moins tous les sept ans.

A cet effet, le Roi détermine l'ordre suivant lequel les activités réglementées avant l'entrée en vigueur de la présente loi, feront l'objet d'une première évaluation sur base de la présente loi.

§ 2. Après l'évaluation, le Roi peut abroger, adapter, étendre ou limiter à la compétence professionnelle intersectorielle les exigences en matière de compétence professionnelle.

§ 3. Le Roi détermine la procédure d'évaluation suivie ainsi que la manière dont le Conseil supérieur des Classes moyennes, les Chambres de métiers et négoce et les autres intéressés sont consultés.

Il détermine en outre la procédure suivie dans les cas visés à l'article 6, § 1^{er}, dernier alinéa, et l'article 6, § 2, dernier alinéa.

§ 4. En plus d'éventuelles observations spécifiques formulées dans le courant de la procédure d'évaluation, les critères suivants seront pris en considération :

- a) la nécessité de garanties de qualité en faveur du consommateur;
- b) les possibilités existantes en matière de formation et d'enseignement, en particulier au niveau de la formation permanente, et leur répartition géographique;
- c) l'évolution technologique dans les secteurs;
- d) les réglementations existantes dans les autres Etats membres de l'Union européenne;

Zij kunnen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat. Zij kunnen schriftelijke volmacht geven aan een afgevaardigde van een beroeps- of interprofessioneel verbond dat de in de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, en de in de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde voorwaarden vervult.

De procedure voor de Vestigingsraad, het reglement van inwendige orde en de zitpenningen worden bepaald door de Koning.

§ 4. De beslissingen van de Vestigingsraad zijn met redenen omkleed en moeten binnen een termijn van zestig dagen vanaf de indiening van de aanvraag om getuigschrift of van het beroep ter kennis worden gebracht.

Deze termijn wordt verlengd met dertig dagen wanneer de behandeling van de aanvraag of van het beroep werd uitgesteld op vraag van de betrokkene of wanneer verzet werd aangetekend tegen een bij verstek gewezen beslissing.

Wanneer de termijn van kennisgeving niet werd nageleefd, is betrokkene vrijgesteld van het getuigschrift. De Vestigingsraad brengt de betrokkene hiervan onmiddellijk in kennis bij aangetekend schrijven.

Indien het verzuim van kennisgeving wordt vastgesteld ingevolge een beroep ingediend tegen een gunstige beslissing van een bureau van een Kamer van Ambachten en Neringen, is het opschortend gevolg opgeheven.

§ 5. Iedere beslissing van de Vestigingsraad staat open voor een beroep tot vernietiging bij de Raad van State. In geval van vernietiging wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde Vestigingsraad. Deze laatste volgt de beslissing van de Raad van State voor wat de rechtspunten betreft waarover hij zich heeft uitgesproken.

Art. 15

§ 1. De activiteiten gereguleerd in uitvoering van deze wet en in uitvoering van de wetten van 24 december 1958 en 15 december 1970 worden op regelmatige tijdstippen en ten minste om de zeven jaar geëvalueerd.

De Koning bepaalt daartoe de volgorde van de vóór de inwerkingtreding van deze wet gereguleerde activiteiten die het voorwerp zullen zijn van de eerste evaluatie op basis van deze wet.

§ 2. Na evaluatie kan de Koning de eisen inzake beroepsbekwaamheid opheffen, aanpassen, uitbreiden of beperken tot de intersectorale beroepsbekwaamheid.

§ 3. De Koning bepaalt de evaluatieprocedure die wordt gevolgd, evenals de wijze waarop de Hoge Raad voor de Middenstand, de Kamers van Ambachten en Neringen en andere belanghebbenden worden geraadpleegd.

Hij bepaalt bovendien de procedure die wordt gevolgd in de gevallen bedoeld bij artikel 6, § 1, laatste lid, en artikel 6, § 2, laatste lid.

§ 4. Bij de evaluatie zullen naast de eventuele specifieke bemerkingen, geformuleerd in de loop van de evaluatieprocedure, steeds de volgende criteria worden gehanteerd :

- a) de noodzaak aan kwaliteitsgaranties ten behoeve van de consument;
- b) de bestaande onderwijs- en vormingsmogelijkheden, inzonderheid op het vlak van permanente vorming, en hun territoriale spreiding;
- c) de technologische evolutie binnen de sector;
- d) de bestaande beroepsreglementering in de andere Lid-Staten van de Europese Unie;

e) les lois et arrêtés réglementaires qui ne sont pas pris en exécution de la présente loi et qui sont d'application spécifique pour le secteur concerné;

f) l'application au niveau sectoriel ou intersectoriel des possibilités de stage légalement prévues.

Art. 16

Lorsqu'une infraction aux dispositions du présent chapitre est constatée, l'agent désigné en application de l'article 17, § 1^{er}, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne :

a) les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

b) le délai dans lequel il doit y être mis fin;

c) qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents désignés en application de l'article 17, § 1^{er} ou les agents désignés en application de l'article 18, § 3, pourront respectivement aviser le procureur du Roi ou faire la proposition visée à l'article 18, § 3.

Art. 17

§ 1^{er}. Sans préjudice de la compétence des officiers de la police judiciaire, les agents judiciaires près les parquets, la gendarmerie, la police communale, ainsi que les agents désignés par le Roi à cet effet, sont habilités à rechercher et à constater les infractions aux dispositions du présent chapitre.

Les agents dressent un procès-verbal qui fait foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie est envoyée dans les trente jours au contrevenant par lettre recommandée.

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent :

1° pénétrer, pendant les heures d'ouverture ou de travail, dans les établissements, bâtiments, cours adjacentes et enclos dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire sur première réquisition et sans déplacement les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents visés au point 2 qui sont nécessaires pour la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités avec autorisation préalable du juge du tribunal de police; les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être faites conjointement par deux agents au moins.

e) de wetten en reglementaire besluiten, die niet genomen zijn in uitvoering van deze wet, en die specifiek van toepassing zijn op de betrokken sector;

f) de toepassing op sectoraal of intersectoraal niveau van de wettelijk voorziene stagemogelijkheden.

Art. 16

Wanneer een inbreuk op de bepalingen van dit hoofdstuk is vastgesteld, kan de met toepassing van artikel 17, § 1, aangewezen ambtenaar een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van deze handeling wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt de overtreder ter kennis gebracht binnen een termijn van drie weken volgend op de vaststelling van de feiten, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld.

De waarschuwing vermeldt :

a) de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepaling of -bepalingen;

b) de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

c) dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, de met toepassing van artikel 17, § 1 aangewezen ambtenaren, of de met toepassing van artikel 18, § 3 aangewezen ambtenaren respectievelijk de procureur des Konings kunnen inlichten of het voorstel bedoeld in artikel 18, § 3, kunnen doen.

Art. 17

§ 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie zijn de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswacht, de gemeentelijke politie alsmede de door de Koning hiertoe aangewezen ambtenaren bevoegd om de inbreuken op de bepalingen van dit hoofdstuk op te sporen en vast te stellen.

De ambtenaren maken proces-verbaal op dat bewijskracht heeft tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift wordt binnen dertig dagen bij aangetekende brief aan de overtreder gestuurd.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 genoemde ambtenaren :

1° tijdens de openings- of werkuren binnentreden in de inrichtingen, gebouwen, belendende binnenplaatsen en besloten ruimten waar zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangstbewijs, beslag leggen op de onder punt 2 opgesomde documenten, noodzakelijk voor bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreders op te sporen;

4° indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een inbreuk, in de bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank; de bezoeken in bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. Dans l'exercice de leur fonction, les agents mentionnés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police communale ou de la gendarmerie.

§ 4. Les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du Procureur général, sans préjudice de leur subordination à l'égard de leurs supérieurs dans l'administration.

Art. 18

§ 1^{er}. Les infractions aux dispositions du présent chapitre sont punies d'une amende de 250 à 10 000 francs.

En cas de récidive, le montant de ces amendes est porté à une somme de 500 à 20 000 francs.

§ 2. Le tribunal peut en outre ordonner la fermeture de tout ou partie de l'établissement exploité sans l'attestation ou la dispense mentionnée ci-avant.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent chapitre.

§ 3. Les agents commissionnés à cet effet par le ministre compétent peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une des infractions aux dispositions du présent chapitre, établis par les agents visés à l'article 17, § 1^{er}, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

§ 4. Le Ministère public, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'article 17, § 1^{er}, peut ordonner la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction.

Les agents commissionnés, lorsqu'ils constatent une infraction en vertu des pouvoirs qui leur sont conférés par l'article 17, § 1^{er}, peuvent procéder à titre conservatoire, à la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction. Cette saisie devra être confirmée par le Ministère public dans un délai de huit jours, conformément aux dispositions du premier alinéa.

La personne entre les mains de laquelle les produits sont saisis, peut en être constituée gardien judiciaire.

La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin à la poursuite, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée, ou par le classement sans suite ou par le paiement de la somme visée au § 3.

Le Ministère public peut donner mainlevée de la saisie qu'il a ordonnée ou confirmée, si le contrevenant renonce à offrir les produits dans les conditions ayant donné lieu à la poursuite; cette renonciation n'implique aucune reconnaissance du bien-fondé de cette poursuite.

Art. 19

§ 1^{er}. Sont dispensées de la preuve visée à l'article 4, § 1^{er}, les personnes qui, au moment de la publication de la présente loi, sont immatriculées conformément aux lois coordonnées sur le registre du commerce ou à la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat.

Le Roi détermine les obligations vis-à-vis de la présente loi des personnes qui, au moment de la réglementation,

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 genoemde ambtenaren bijstand van de gemeentelijke politie of van de rijkswacht vorderen.

§ 4. De gemachtigde ambtenaren oefenen de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de Procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur.

Art. 18

§ 1. De overtredingen van de bepalingen van dit hoofdstuk worden bestraft met een geldboete van 250 tot 10 000 frank.

Bij herhaling worden deze straffen gebracht op een boete van 500 tot 20 000 frank.

§ 2. De rechtbank kan bovendien de sluiting bevelen van een inrichting die in overtreding is met de bepalingen van dit hoofdstuk.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in dit hoofdstuk.

§ 3. De hiertoe door de bevoegde minister aangestelde ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal waarin een overtreding tegen de bepalingen van dit hoofdstuk wordt vastgesteld en die opgemaakt zijn door de in artikel 17, § 1 bedoelde ambtenaren, aan de overtreders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

De Koning stelt de tarieven alsook de modaliteiten van betaling en inning vast.

§ 4. Na kennisneming van de processen-verbaal opge maakt op grond van artikel 17, § 1, kan het Openbaar Ministerie beslag bevelen van de producten die het voorwerp van de inbreuk uitmaken.

Wanneer zij, ingevolge de hun door artikel 17, § 1, toegekende bevoegdheden, een inbreuk vaststellen, kunnen de aangewezen ambtenaren overgaan tot het bewarend beslag van de producten die het voorwerp van de inbreuk uitmaken. Dit beslag moet, overeenkomstig de bepalingen van het eerste lid, door het Openbaar Ministerie bevestigd worden binnen een termijn van acht dagen.

De persoon bij wie beslag op de producten wordt gelegd, kan als gerechtelijk bewaarder van deze producten aangesteld worden.

Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis dat een einde maakt aan de vervolging, zodra dit in kracht van gewijsde is gegaan, of door seponering van de zaak of door betaling van de som bedoeld in § 3.

Het Openbaar Ministerie kan het beslag dat het bevelen of bevestigd heeft, opheffen als de overtreder ervan afziet de producten aan te bieden in de omstandigheden die tot vervolging aanleiding hebben gegeven; deze verzaking houdt generlei erkenning van de gegrondheid van die vervolging in.

Art. 19

§ 1. Van het bewijs bedoeld in artikel 4, § 1, zijn vrijgesteld de personen die op het ogenblik van de bekendmaking van deze wet zijn ingeschreven overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het handelsregister of volgens de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister.

De Koning bepaalt de verplichtingen ten aanzien van deze wet van de personen die op het ogenblik van de

exercent déjà la profession réglementée, dans les cas prévus à l'article 4, § 1^{er}, deuxième alinéa.

§ 2. Sont dispensées de la preuve visée à l'article 5, § 1^{er}, les personnes qui, au moment de la publication d'un arrêté imposant une compétence professionnelle, étaient immatriculés conformément aux lois cordonnées sur le registre du commerce ou à la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat; l'immatriculation doit mentionner une des activités professionnelles déterminées par cet arrêté.

§ 3. La loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, modifiée par les lois des 22 février 1977, 4 août 1978, 25 février 1987, 23 décembre 1994 et 6 avril 1995, est abrogée.

§ 4. A défaut de modification, sur base de l'évaluation prévue à l'article 15, des arrêtés de réglementation pris en exécution des lois du 24 décembre 1958 et du 15 décembre 1970, la preuve qu'il est satisfait aux conditions que ces arrêtés prescrivent doit être apportée selon les moyens qu'ils déterminent.

§ 5. Les personnes physiques qui détiennent une attestation délivrée en application de l'article 18, § 1^{er} ou § 2 de la loi du 24 décembre 1958 ou de l'article 19, § 3 de la loi du 15 décembre 1970, peuvent poursuivre leurs activités au sein de la société à laquelle elles ont fait apport de leur entreprise et dont elles assurent la gestion journalière.

Le bureau de la Chambre des Métiers et Négoces ou le Conseil d'Etablissement accordera à la société, sans autre preuve, l'attestation prévue à l'article 9, § 1^{er}.

Art. 20

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions du présent chapitre.

CHAPITRE II

Stagiaire-indépendant

Art. 21

Les personnes qui ont au moins 18 ans peuvent, dans les catégories d'activités réglementées conformément au chapitre I^{er} de la présente loi, effectuer un stage dans une PME auprès d'un maître de stage indépendant à titre principal, installé depuis cinq ans au moins dans le secteur concerné. Le stage a une durée minimale de 12 mois. Le Roi peut prolonger avec un maximum de 18 mois la durée du stage pour certaines activités professionnelles, en fonction de la complexité et technicité de celles-ci, sans que cette durée ne puisse excéder 30 mois.

Art. 22

Le Roi détermine, après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes et des bureaux interfédéraux concernés, les modalités, les règles d'organisation, le programme du stage, en ce compris les exigences en matière de connaissances de gestion, la durée du stage, le nombre maximal de stagiaires par maître de stage ainsi que les droits et devoirs du stagiaire et du maître de stage.

reglementering reeds het gereguleerde beroep uitoefenen in de gevallen bedoeld in artikel 4, § 1, tweede lid.

§ 2. Van het bewijs bedoeld in artikel 5, § 1, zijn vrijgesteld de personen die op het ogenblik van de bekendmaking van een besluit waarbij een beroepsbekwaamheid wordt opgelegd, waren ingeschreven overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het handelsregister of volgens de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister; de inschrijving moet melding maken van een van de door dit besluit vastgestelde beroepsactiviteiten.

§ 3. De wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1977, 4 augustus 1978, 25 februari 1987, 23 december 1994 en 6 april 1995, wordt opgeheven.

§ 4. Zolang de reglementeringsbesluiten genomen in uitvoering van de wetten van 24 december 1958 en 15 december 1970 niet gewijzigd zijn op basis van de evaluatie, bedoeld in artikel 15, wordt voldaan aan de voorwaarden die worden opgelegd door deze besluiten met de middelen die erin worden voorgeschreven.

§ 5. De natuurlijke personen die een attest bezitten, uitgereikt bij toepassing van artikel 18, § 1 of § 2 van de wet van 24 december 1958 of van artikel 19, § 3 van de wet van 15 december 1970, mogen hun werkzaamheden voortzetten binnen de vennootschap waarin zij hun onderneming hebben ingebracht en waarvan zij het dagelijks bestuur waarnemen.

Het bureau van de Kamer van Ambachten en Neringen of de Vestigingsraad kent de vennootschap, zonder verder bewijs, het bij artikel 9, § 1 bedoeld getuigschrift toe.

Art. 20

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK II

Stagiair-zelfstandige

Art. 21

De personen die minstens 18 jaar zijn, kunnen binnen de categorieën van activiteiten gereguleerd overeenkomstig hoofdstuk I van deze wet, een stage volbrengen in een KMO bij een stagemeester-zelfstandige die ten minste 5 jaar in de betrokken sector gevestigd is in hoofdberoep. De duur van de stage bedraagt minimum 12 maanden. De Koning kan de duur van de stage verlengen met maximum 18 maanden voor sommige beroepsactiviteiten in functie van de complexiteit en de techniciteit ervan zonder dat de duurtijd van de stage meer dan 30 maanden kan bedragen.

Art. 22

De Koning bepaalt, na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand en van de betrokken interfederale bureaus, de modaliteiten, de organisatieregels, het programma van de stage, waaronder de vereisten op het vlak van beheerskennis, de duur van de stage, het maximaal aantal stagiairs per stagemeester evenals de rechten en plichten van de stagiair en de stagemeester vast.

Il détermine notamment, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, au niveau sectoriel ou intersectoriel, l'indemnité minimum à verser au stagiaire.

Art. 23

A l'égard de son maître de stage, le stagiaire-indépendant doit être considéré comme un aidant dans le sens de l'article 6 de l'arrêté royal n° 38.

Par dérogation à l'article 15, § 1^{er}, alinéa 3 de l'arrêté royal n° 38, le maître de stage est tenu à verser, directement et pour compte du stagiaire, les cotisations dont le stagiaire est redevable pour la durée du stage, en application de l'article 12 du même arrêté, à la Caisse d'Assurances Sociales pour travailleurs indépendants où le stagiaire s'est affilié.

Cette obligation de paiement dans le chef du maître de stage s'ajoute à l'indemnité visée à l'article 22.

Art. 24

Ces stages sont organisés, selon les conditions et les modalités déterminées par le Roi, par les Chambres de métiers et négoce et se déroulent sous leur contrôle — dans le cadre de leur compétence territoriale — qui, conformément aux dispositions de ce titre, ont en particulier les missions suivantes :

- a) de proposer ou de reconnaître des maîtres de stage;
- b) de vérifier si le stagiaire satisfait aux exigences en matière de capacités entrepreneuriales, et, le cas échéant, de délivrer un certificat de stage.

CHAPITRE III

Modification des lois coordonnées relatives à l'organisation des Classes moyennes

Art. 25

L'article 2, § 2 des lois coordonnées relatives à l'organisation des Classes moyennes, est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« Sont également admises à désigner des représentants dans la Chambre des métiers et négoce, compétente pour la province où elles sont actives, les fédérations nationales interprofessionnelles, agréées conformément à l'article 7. »

Art. 26

L'article 4 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Les Chambres des métiers et négoce sont dirigées par un bureau composé pour la moitié de représentants des fédérations nationales interprofessionnelles reconnues conformément à l'article 7, qui sont actives dans la province concernée, et pour la moitié de délégués des fédérations professionnelles et des associations constituées entre artisans et commerçants visées à l'article 2, suivant les modalités fixées par le Roi. »

Hij stelt inzonderheid, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de minimumvergoeding op sectoraal of intersectoraal niveau van de stagiair.

Art. 23

De stagiair-zelfstandige dient ten aanzien van zijn stagemeeester beschouwd te worden als zelfstandig helper in de zin van artikel 6 van het koninklijk besluit n° 38.

In afwijking van artikel 15, § 1, derde lid van het koninklijk besluit n° 38 is de stagemeeester ertoe gehouden om de bijdrage die de stagiair in toepassing van artikel 12 van hetzelfde besluit verschuldigd is voor de duur van de stage, rechtstreeks en voor rekening van de stagiair te storten aan de sociale verzekeringskas voor zelfstandigen waarbij de stagiair zich heeft aangesloten.

Deze betalingsverplichting in hoofde van de stagemeeester geldt bovenop de vergoeding voorzien bij artikel 22.

Art. 24

Deze stages worden georganiseerd, volgens de voorwaarden en de modaliteiten door de Koning bepaald, door en verlopen onder toezicht, binnen hun werkgebied, van de Kamers van Ambachten en Neringen, die inzonderheid als opdracht hebben, overeenkomstig de bepalingen van deze titel :

- a) stagemeeesters voor te stellen of te erkennen;
- b) na te gaan of de stagiair voldoet aan de vereisten inzake ondernemersvaardigheden, en, desgevallend, een stagecertificaat af te leveren.

HOOFDSTUK III

Wijziging van de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand

Art. 25

Artikel 2, § 2 van de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Worden eveneens toegelaten om vertegenwoordigers aan te wijzen voor de Kamer van Ambachten en Neringen, bevoegd voor de provincie waarin ze actief zijn, de nationale interprofessionele federaties, erkend overeenkomstig artikel 7. ».

Art. 26

Artikel 4 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Kamers van Ambachten en Neringen worden geleid door een bureau, samengesteld voor de helft uit vertegenwoordigers van de nationale interprofessionele federaties, erkend overeenkomstig artikel 7, die actief zijn in de betrokken provincie, en voor de helft uit afgevaardigden van de beroepsfederaties en van de verenigingen gevormd tussen ambachtslieden en handelaars bedoeld in artikel 2, volgens de modaliteiten door de Koning bepaald. ».

Art. 27

A l'article 5 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1^{er} alinéa du § 1^{er} les mots « placé sous l'autorité du bureau et » sont supprimés;

2° le deuxième alinéa du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Le secrétaire est nommé, après avis du bureau et selon les conditions et modalités fixées par le Roi, par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, qu'il représente dans sa Chambre. »;

3° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions nomme, sur proposition du bureau, les autres membres du personnel des Chambres des métiers et négociés, selon les modalités fixées par le Roi. ».

CHAPITRE IV

Formation permanente pour les travailleurs salariés dans les PME

Art. 28

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avoir reçu l'avis du Conseil national du Travail, fixer des règles et des modalités d'application spéciales dans le régime du congé-éducation payé, comme prévu dans la loi de rétablissement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales pour les travailleurs salariés dans les PME et comme tels que définies en l'article 2 de la présente loi. Ces règles et modalités d'application peuvent entre autres concerner :

- les catégories d'employeurs;
- les catégories de travailleurs salariés;
- la simultanéité de la formation ou des heures de formation avec les heures de travail;
- les catégories de formations;
- le maintien du salaire normal pour les heures de formation et son remboursement;
- l'application de celles-ci dans le temps.

TITRE III

Renforcement des capacités financières

CHAPITRE I^{er}

Des nouvelles missions du Fonds de Participation

Art. 29

Dans la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 73 est complété par l'alinéa suivant :

« Le conseil peut engager du personnel par contrat de travail. Les dispositions de l'article 11, § 4, de la loi du

Art. 27

In artikel 5 van dezelfde wetten worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid van § 1 worden de woorden « onder het gezag staat van het bureau en » geschrapt;

2° het tweede lid van § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De secretaris wordt, na advies van het bureau en volgens de voorwaarden en modaliteiten door de Koning vastgesteld, benoemd door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, die hij binnen zijn Kamer vertegenwoordigt. »;

3° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, benoemt, op voorstel van het bureau, de andere personeelsleden van de Kamers van Ambachten en Neringen, volgens de modaliteiten door de Koning bepaald. ».

HOOFDSTUK IV

Permanente vorming voor werknemers in KMO's

Art. 28

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en na advies te hebben ingewonnen bij de Nationale Arbeidsraad, bijzondere toepassingsregels en modaliteiten vastleggen in het stelsel van betaald educatief verlof, zoals vastgelegd in de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, voor de werknemers van KMO's, zoals gedefinieerd in artikel 2 van deze wet. Deze toepassingsregels en modaliteiten kunnen onder meer betrekking hebben op :

- de categorieën van werkgevers;
- de categorieën van werknemers;
- het samenvallen van de opleiding of vormingsuren met de werkuren;
- de categorieën van opleidingen;
- het behoud van het normaal loon voor de vormingsuren en de terugbetaling ervan;
- de toepassing ervan in de tijd.

TITEL III

Versterking van de financiële draagkracht

HOOFDSTUK I

Nieuwe opdrachten van het Participatiefonds

Art. 29

In de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 73 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De raad kan personeel bij arbeidsovereenkomst in dienst nemen. De bepalingen van artikel 11, § 4, van de

16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sont d'application. »;

2° l'article 74 est complété par un 5° et 6° rédigés comme suit :

« 5° de contribuer directement ou indirectement, éventuellement en passant par des intermédiaires, à l'internationalisation des activités professionnelles des PME et au débouché de leur produits sur de nouveaux marchés par des prêts ou d'autres formes d'avances de ce type, pour les besoins de leurs activités professionnelles.

Le Roi établit un règlement général fixant les modalités du contrôle financier, économique et technique sur les établissements de crédit et sur les bénéficiaires de ces interventions;

6° de promouvoir directement ou indirectement, éventuellement en passant par d'autres établissements de crédit qui, à cette fin, ont conclu une convention, dans les limites et selon les modalités fixées par le Roi, avec le Conseil d'Administration du Fonds de Participation, l'accès au marché des crédits professionnels pour les PME débutantes et pour les indépendants à titre principal qui apportent la preuve qu'ils remplissent les conditions fixées par le Roi en vertu de l'article 30 de la loi du ... visant la promotion de l'entreprise indépendante, ainsi que pour les sociétés créées par ces indépendants, au moyen de prêts ou d'autres formes d'avances de ce type ou de garanties sur des crédits, pour les besoins de leurs activités professionnelles.

Ces interventions du Fonds de Participation dont le montant maximum est fixé par le Roi, ne peuvent avoir pour conséquence que les établissements de crédit supportent moins de la moitié du montant non-récupéré par le Fonds en cas d'échec, après réalisation de toutes les sûretés.

Le Roi établit un règlement général fixant les modalités du contrôle financier, économique et technique sur les établissements de crédit et sur les bénéficiaires de ces interventions.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, un plafond global pour les garanties. ».

Art. 30

Le Roi détermine, après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, les conditions en matière de formation permanente auxquelles les travailleurs indépendants doivent répondre pour bénéficier du régime de garantie prévu l'article 74, premier alinéa, 6°, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières.

Dans ce cas, le Conseil d'administration du Fonds de Participation peut octroyer des garanties à concurrence d'un maximum de cinq millions de francs. Ce dernier montant peut être adapté par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

CHAPITRE II

Exonération pour personnel supplémentaire

Art. 30

§ 1^{er}. Les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles qui, au 31 décembre 1997 ou à la fin

wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, zijn van toepassing. »;

2° artikel 74 wordt aangevuld met een 5° en 6° luidend als volgt :

« 5° rechtstreeks of onrechtstreeks, eventueel door toedoen van tussenpersonen, bij te dragen tot de internationalisering van de bedrijfsactiviteiten van de KMO's en tot de afzet van hun produkten op nieuwe markten door leningen of andere gelijksoortige vormen van voorschotten ten behoeve van hun beroepswerkzaamheden.

De Koning stelt een algemeen reglement op, waarin de modaliteiten van de financiële, economische en technische controle op de kredietinstellingen en op de begunstigten van deze tussenkomsten worden vastgelegd;

6° rechtstreeks of onrechtstreeks, eventueel door toedoen van andere kredietinstellingen, die daartoe voorafgaandelijk met de Raad van Bestuur van het Participatiefonds een overeenkomst, binnen de grenzen en volgens de modaliteiten door de Koning bepaald, hebben afgesloten, de toegang tot de markt van de beroepskredieten bevorderen voor startende KMO's en voor zelfstandigen in hoofdberoep die het bewijs leveren te voldoen aan de voorwaarden door de Koning bepaald krachtens artikel 30 van de wet van ... tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, alsook voor de door deze zelfstandigen opgerichte vennootschappen, door middel van leningen of van andere gelijksoortige vormen van voorschotten of van waarborgen op kredieten ten behoeve van hun beroepswerkzaamheden.

Deze tussenkomsten van het Participatiefonds waarvan het maximum bedrag door de Koning wordt bepaald, kunnen niet tot gevolg hebben dat de kredietinstellingen minder dan de helft van het door het Fonds niet gerecupereerde bedrag in geval van mislukking, na uitputting van alle zekerheden.

De Koning stelt een algemeen reglement op, waarin de modaliteiten van de financiële, economische en technische controle op de kredietinstellingen en op de begunstigten van deze tussenkomsten worden vastgelegd.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een globaal plafond voor de waarborgen. ».

Art. 30

De Koning bepaalt, na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, de voorwaarden op het vlak van de permanente vorming waaraan zelfstandigen moeten voldoen om in aanmerking te komen voor de waarborgregeling, voorzien in artikel 74, eerste lid, 6°, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen.

In dit geval kunnen door de Raad van Bestuur van het Participatiefonds waarborgen worden verstrekt ten belope van maximum vijf miljoen frank. Dit laatste bedrag kan door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, worden gewijzigd.

HOOFDSTUK II

Vrijstelling voor bijkomend personeel

Art. 31

§ 1. Winst van nijverheids-, handels- of landbouwbedrijven die op 31 december 1997 of op het einde van het

de l'année au cours de laquelle a commencé l'exploitation lorsque celle-ci a débuté à une date ultérieure, occupent moins de onze travailleurs au sens de l'article 30, 1° du Code des impôts sur les revenus 1992, et les profits, quelle que soit leur dénomination, de professions libérales, charges ou offices et de toutes occupations lucratives, non visées à l'article 23, § 1^{er}, 1° et 4° du même Code sont exonérés de l'impôt des personnes physiques, de l'impôt des sociétés ou de l'impôt des non-résidents à concurrence d'un montant égal à 150 000 francs par unité de personnel supplémentaire occupé en Belgique, dont le salaire journalier ou horaire brute n'excède pas le montant déterminé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. L'exonération s'applique aux bénéfices et aux profits des périodes imposables qui coïncident avec les années 1998, 1999 et 2000 ou, pour les contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, avec le premier exercice comptable clos respectivement après le 31 décembre 1998, 1999 et 2000.

§ 3. Le personnel supplémentaire est déterminé par la comparaison entre la moyenne des travailleurs occupés par le contribuable au cours des années 1998, 1999 et 2000 et respectivement celle des années 1997, 1998 et 1999.

Toutefois, il n'est pas tenu compte de l'accroissement de personnel qui résulte de la reprise de travailleurs qui étaient déjà engagés avant le 1^{er} janvier 1998 soit par une entreprise avec laquelle le contribuable se trouve directement dans des liens quelconques d'interdépendance, soit par un contribuable dont il continue l'activité en tout ou en partie à la suite d'un événement non visé au § 6.

§ 4. Toutefois, si la moyenne des travailleurs occupés est réduite au cours de l'année suivant l'exonération par rapport à l'année de l'exonération, le montant total des bénéfices ou profits antérieurement exonérés en vertu du § 1^{er} est réduit, par unité en moins, de 150 000 francs, dans ce cas, les bénéfices ou profits antérieurement exonérés sont considérés comme des bénéfices ou profits de la période imposable suivante.

L'alinéa premier n'est pas applicable lorsque et dans la mesure où l'intéressé démontre que l'emploi supplémentaire a été maintenu l'année suivante par l'employeur qui a repris son personnel dans des circonstances visées au § 3, alinéa 2.

§ 5. Le présent article n'est pas applicable lorsque le contribuable a demandé, pour les mêmes unités de personnel supplémentaire, l'application de l'article 67 du même Code.

§ 6. En ce qui concerne les contribuables qui prennent part à des opérations visées aux articles 46 et 211 du même Code, les dispositions du présent article restent applicables comme si ces opérations n'avaient pas eu lieu.

§ 7. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'application de cette exonération à d'autres périodes que celles fixées aux §§ 2 et 3.

jaar waarin het bedrijf is aangevangen, als die aanvang op een latere datum valt, minder dan elf werknemers, in de zin van artikel 30, 1° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, tewerkstellen, en baten, onder welke naam ook, van vrije beroepen, ambten of posten, en van elke winstgevende bezigheid die niet bedoeld is in artikel 23, § 1, 1° en 4°, van hetzelfde Wetboek, worden van de personenbelasting, van de vennootschapsbelasting of van de belasting der niet-verblijfhouders vrijgesteld tot een bedrag gelijk aan 150 000 frank per in België bijkomend tewerkgestelde personeelseenheid, waarvan het bruto dag- of uurloon niet hoger is dan het bedrag bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 2. De vrijstelling is van toepassing op de winst en op de baten van de belastbare tijdperken die samenvallen met de jaren 1998, 1999 en 2000 of, wanneer de belastingplichtigen anders dan per kalenderjaar boekhouden, met het eerste boekjaar dat wordt afgesloten respectievelijk na 31 december 1998, 1999 en 2000.

§ 3. Het bijkomend personeel wordt vastgesteld door het gemiddeld personeelsbestand van de belastingplichtige tijdens de jaren 1998, 1999 en 2000 respectievelijk te vergelijken met dat van de jaren 1997, 1998 en 1999.

Er wordt evenwel geen rekening gehouden met de personeelsaan groei die het gevolg is van een overname van werknemers welke reeds vóór 1 januari 1998 waren aangevallen ofwel door een onderneming waarmede de belastingplichtige zich rechtstreeks in enigerlei band van wederzijdse afhankelijkheid bevindt ofwel door een belastingplichtige waarvan hij de beroepswerkzaamheid geheel of gedeeltelijk voortzet ingevolge een gebeurtenis die niet bedoeld is in § 6.

§ 4. Indien het gemiddeld personeelsbestand tijdens het jaar volgend op de vrijstelling is verminderd ten opzichte van het jaar van vrijstelling, wordt het totaal bedrag van de voordien krachtens paragraaf 1 vrijgestelde winsten of baten echter verminderd met 150 000 frank per afgevoeld personeelslid; de voordien vrijgestelde winst of baten worden in dat geval als winst of baten van het volgende belastbare tijdperk beschouwd.

Het eerste lid vindt geen toepassing indien en in de mate dat de betrokkene aantoonde dat de bijkomende tewerkstelling het erop volgende jaar behouden is gebleven bij de werkgever die zijn personeel heeft overgenomen in omstandigheden bedoeld in § 3, tweede lid.

§ 5. Dit artikel is niet van toepassing wanneer de belastingplichtige voor dezelfde bijkomende personeelseenheden de toepassing vraagt van artikel 67 van hetzelfde Wetboek.

§ 6. Ten aanzien van belastingplichtigen betrokken bij verrichtingen als bedoeld in de artikelen 46 en 211 van hetzelfde Wetboek, blijven de bepalingen van dit artikel van toepassing alsof die verrichtingen niet hadden plaatsgevonden.

§ 7. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van deze vrijstelling uitbreiden tot andere tijdperken dan deze bepaald in §§ 2 en 3.

CHAPITRE III

Amélioration du statut social des débutants

Art. 32

A l'article 12 de l'arrêté royal n° 38, modifié par les lois des 12 juillet 1972, 23 décembre 1974, 6 février 1976, 13 juin 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992 et 30 mars 1994 et par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, les modifications suivantes sont apportées :

1° Au § 1^{er}, les mots « de l'exception visée au § 2 » sont remplacés par les mots « des exceptions visées au §§ 1^{er}*bis* et 2 ».

2° Un § 1^{er}*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« § 1^{er}*bis*. Dans le cas d'un premier établissement en tant que travailleur indépendant d'assujettis visés au § 1^{er}, les cotisations de chacun des quatre trimestres de l'année qui suit la troisième année civile complète d'assujettissement sont diminuées d'un montant qui, selon les modalités fixées par le Roi et en fonction des revenus professionnels de la première année civile complète d'assujettissement, varie entre 2 000 francs et 5 000 francs.

L'assujetti qui, pour un trimestre déterminé, paie une cotisation, diminuée en application de l'alinéa 1^{er}, est censé avoir payé, pour ce trimestre, une cotisation au moins égale à la cotisation visée au § 1^{er}, alinéa 2.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par premier établissement. ».

Art. 33

L'article 11, § 4, de l'arrêté royal n° 38, modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est complété comme suit :

« Pour le calcul des cotisations dues respectivement pour les années 1997, 1998 et 1999 par les personnes qui avant le 1^{er} janvier 1997 étaient des conjoints aidants d'associés actifs, non assujettis de manière obligatoire au présent arrêté, et qui sont assujettis au présent arrêté à partir du 1^{er} janvier 1997, uniquement par suite de la modification, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, de l'article 86, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, les revenus, qui leur ont été attribués respectivement en 1994, 1995 et 1996, par leur conjoint associé actif sont, sous les conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi, portés en déduction de leurs revenus professionnels qui servent de base pour le calcul des cotisations qui sont dues respectivement pour les années 1997, 1998 et 1999. Cette disposition ne porte pas préjudice à l'application de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2. ».

CHAPITRE IV

L'aide à l'exportation aux PME

Art. 34

En vue de faciliter l'accès des PME aux marchés d'Europe centrale et orientale et d'y stimuler l'exportation de leur produits et prestations, un crédit dissocié de 20 millions de

HOOFDSTUK III

Verbetering van het sociaal statuut van de starters

Art. 32

In artikel 12 van het koninklijk besluit n° 38, gewijzigd bij de wetten van 12 juli 1972, 23 december 1974, 6 februari 1976, 13 juni 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992 en 30 maart 1994 en bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 worden de woorden « de uitzondering bedoeld in § 2 » vervangen door de woorden « de uitzonderingen bedoeld in de §§ 1^{er}*bis* en 2 ».

2° Een § 1^{er}*bis* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1^{er}*bis*. In geval van een eerste vestiging als zelfstandige van onderworpenen bedoeld in § 1, worden de bijdragen van elk van de vier kwartalen van het jaar volgend op het derde volledig kalenderjaar onderwerping verminderd met een bedrag dat, volgens de door de Koning te bepalen modaliteiten en in functie van de beroepsinkomsten van het eerste volledig kalenderjaar onderwerping, varieert tussen 2 000 frank en 5 000 frank.

De onderworpenen die, voor een bepaald kwartaal, een in toepassing van het eerste lid verminderde bijdrage betaalt, wordt geacht, voor dat kwartaal, een bijdrage betaald te hebben die minstens gelijk is aan de bijdrage bedoeld in § 1, tweede lid.

De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder eerste vestiging. ».

Art. 33

Artikel 11, § 4, van het koninklijk besluit n° 38, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt aangevuld als volgt :

« Voor de berekening van de bijdragen respectievelijk verschuldigd voor de jaren 1997, 1998 en 1999 door personen die vóór 1 januari 1997 meewerkend echtgenoot waren van een werkend vennoot en niet verplicht aan dit besluit onderworpen waren en die, uitsluitend ingevolge de wijziging, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996, van artikel 86, eerste lid, van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen 1992, vanaf 1 januari 1997 onderworpen zijn aan dit besluit, worden, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten door de Koning te bepalen, de inkomsten die hen respectievelijk in 1994, 1995 en 1996 werden toebedeeld door hun echtgenoot, werkend vennoot, in mindering gebracht op hun beroepsinkomsten die als basis dienen voor de berekening van de bijdragen die verschuldigd zijn voor respectievelijk de jaren 1997, 1998 en 1999. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de toepassing van artikel 12, § 1, tweede lid. ».

HOOFDSTUK IV

Exportsteun voor KMO's

Art. 34

Teneinde de toegang aan de KMO's tot de Centraal- en Oosteuropese markten te vergemakkelijken en er de uitvoer van hun goederen en diensten te bevorderen, wordt

francs est inscrit à l'AB 51.12.31.02 — « subsides et autres interventions à titre onéreux ou gratuit en vue d'assurer la promotion des exportations » — du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement.

Ce crédit est affecté au cofinancement de stage de formation technique de ressortissants des pays d'Europe centrale et orientale pouvant contribuer à la promotion des exportations des entreprises vers ces marchés, à savoir des distributeurs, des agents ou représentants, des utilisateurs finals (en cas de fournitures d'équipements), du personnel technique en charge du service après-vente, du personnel d'implantations locales des PME.

L'aide financière consiste en la prise en charge de 75 % des frais liés à la formation et comprenant les frais de voyage, de logement, de subsistance des stagiaires, ainsi que les frais de formation proprement dite (prestations des formateurs, manuels, traduction, ...). La durée des stages est de quatre semaines au maximum.

Peuvent prétendre au bénéfice de ce programme de cofinancement les PME occupant moins de 100 personnes dans le secteur de la production (moins de cinquante personnes dans le secteur des services), ayant un chiffre d'affaires ne dépassant pas les 14 millions ECU, dont le total bilantaire n'excède pas les 10 millions ECU et qui répondent à la règle d'autonomie définie par ailleurs dans la présente loi.

CHAPITRE V

Promotion du capital à risque par l'encouragement de l'entrée en bourse

Art. 35

L'article 269, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par la loi du 20 décembre 1995, est complété comme suit :

« d) les dividendes d'actions ou parts distribués par des sociétés qui sont cotées à une bourse de valeurs mobilières ou dont une partie du capital est apportée par une PRICAF et qui remplissent les conditions visées à l'article 201, alinéa 1^{er}, 1^o :

— lorsqu'il s'agit de sociétés déjà cotées à une bourse de valeurs mobilières à la date du 1^{er} juillet 1997, durant la période comprise entre le 1^{er} juillet 1997 et la date de la première attribution ou mise en paiement de dividendes qui a lieu après cette date;

— lorsqu'il s'agit d'autres sociétés, durant la période comprise entre la date de leur admission à une bourse de valeurs mobilières et la date de la première attribution ou mise en paiement de dividendes qui a lieu après cette date. ».

Art. 36

L'article 35 est applicable aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} juillet 1997.

een gesplitst krediet van 20 miljoen frank ingeschreven op BA 51.12.31.02 — « toelagen of andere tegemoetkomingen ten bezwarende of kosteloze titel ter bevordering van de export » — van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking.

Dit krediet wordt besteed aan de cofinanciering van technische vormingsstages van staatsburgers van de Centraal- en Oosteuropese landen die aan de bevordering van de export van ondernemingen naar deze markten kunnen bijdragen, met name distributeurs, agenten of vertegenwoordigers, eindgebruikers (bij levering van uitrustingen), technisch personeel belast met de « *after sales* » service, het personeel van plaatselijke vestigingen van KMO's.

De financiële steun bestaat in de betaling van 75 % van de kosten verbonden aan de vorming met inbegrip van de reis-, verblijf- en onderhoudskosten van de stagiairs en de eigenlijke vormingskosten (prestaties van de opleiders, handboeken, vertaling, ...). De duur van de stages bedraagt maximaal vier weken.

Zijn gerechtigd om op het cofinancieringsprogramma beroep te doen de KMO's die minder dan 100 personen in dienst hebben in de productiesector (minder dan 50 personen in de dienstensector), met een zakencijfer dat de 14 miljoen ECU niet overschrijdt, met een totale balanswaarde die de 10 miljoen ECU niet overschrijdt en die beantwoorden aan de in deze wet bepaalde autonomieregel.

HOOFDSTUK V

Bevordering van het risicokapitaal door de toegang tot de beurs te vergemakkelijken

Art. 35

Artikel 269, derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd door de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt aangevuld als volgt :

« d) dividenden van aandelen uitgekeerd door vennootschappen die op een beurs voor roerende waarden genoteerd zijn of waarvan een deel van het kapitaal is ingebracht door een PRIVAK en die de voorwaarden, vermeld in artikel 201, eerste lid, 1^o, vervullen :

— voor de periode tussen 1 juli 1997 en de datum waarop de eerste toekenning of betaalbaarstelling van de dividenden na die datum plaats heeft, wanneer het gaat om vennootschappen die reeds op een beurs voor roerende waarden waren genoteerd vóór 1 juli 1997;

— voor de periode tussen de datum van hun toelating op een beurs voor roerende waarden en de datum van de eerste toekenning of betaalbaarstelling van de dividenden die na die datum plaats heeft, wanneer het gaat om andere vennootschappen. ».

Art. 36

Artikel 35 is van toepassing op de vanaf 1 juli 1997 toegekende of betaalbaar gestelde dividenden.

Art. 37

L'article 123 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, abrogé par l'article 14 de la loi du 14 avril 1965, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 123. — Sous réserve des dispositions des articles 44 et 120, est exempté du droit proportionnel l'augmentation de capital statutaire, avec apport nouveau, d'une société visée à l'article 201, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, pour autant que des actions de cette société ou autres valeurs mobilières assimilables à des actions, soient admises à la cotation auprès d'une bourse de valeurs mobilières belge.

Cette exonération n'est applicable que pour autant qu'il soit énoncé dans l'acte ou dans un écrit joint à l'acte avant l'enregistrement que les conditions d'application sont remplies.

En cas d'inexactitude de cette mention la société encourt une amende égale au droit éludé. ».

Art. 38

Dans l'article 209 du même Code modifié par les articles 22 de la loi du 13 août 1947, 28 de la loi du 23 décembre 1958 et 184 de la loi du 22 décembre 1989, il est inséré un 5^o, rédigé comme suit :

« 5^o les droits perçus au tarif de 0,5 % en application des articles 115, 115bis, 116 et 120, par suite d'une augmentation de capital statutaire, avec apport nouveau, d'une société visée à l'article 201, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, pour autant que cette augmentation du capital statutaire ait lieu dans l'année précédant la date de l'autorisation de cotation auprès d'une bourse de valeurs mobilières belge d'actions de la société ou de valeurs mobilières assimilables à des actions. ».

TITRE III

*Simplification de l'environnement administratif
des indépendants et PME*

CHAPITRE I^{er}

**Des Centres Agréés d'Accompagnement et de
Simplification Administrative pour les PME**

Art. 39

Le Roi agréé, auprès d'organismes qui fonctionnent principalement et sans distinction de profession pour l'étude, la protection et le développement des intérêts économiques et sociaux des PME, des centres de services aux PME.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la procédure d'agrément.

L'agrément est accordé après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes.

Ces centres de services portent le nom de « Centres Agréés d'Accompagnement et de Simplification Administrative pour les PME », dénommés ci-après en abrégé « Centres PME Agréés ».

Art. 37

Artikel 123 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, opgeheven door artikel 14 van de wet van 14 april 1965, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 123. — Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 44 en 120 wordt van het evenredig recht vrijgesteld, de vermeerdering van het statutair kapitaal, met nieuwe inbreng, door een vennootschap bedoeld in artikel 201, eerste lid, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mits aandelen of andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren van die vennootschap ter notering op een Belgische effectenbeurs zijn toegelaten.

Deze vrijstelling is alleen toepasselijk indien in de akte of in een vóór de registratie bij de akte te voegen geschrift wordt bevestigd dat de toepassingsvoorwaarden ervan zijn vervuld.

In geval van onjuistheid van die vermelding verbeurt de vennootschap een boete gelijk aan het ontdoken recht. ».

Art. 38

In artikel 209 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de artikelen 22 van de wet van 13 augustus 1947, 28 van de wet van 23 december 1958 en 184 van de wet van 22 december 1989, wordt een als volgt luidend 5^o ingevoegd :

« 5^o de bij toepassing van de artikelen 115, 115bis, 116 en 120 aan het tarief van 0,5 % geheven rechten naar aanleiding van een vermeerdering van het statutair kapitaal, met nieuwe inbreng, door een vennootschap bedoeld in artikel 201, eerste lid, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mits die vermeerdering van het statutair kapitaal is geschied binnen het jaar vóór de datum van de toelating tot de notering op een Belgische effectenbeurs van aandelen of met aandelen gelijk te stellen waardepapieren van de vennootschap. ».

TITEL III

*Vereenvoudiging van de administratieve omgeving
van de zelfstandigen en de KMO's*

HOOFDSTUK I

**Erkende Centra voor de begeleiding van en de
Administratieve Vereenvoudiging voor de KMO's**

Art. 39

De Koning erkent dienstverlenende centra voor KMO's die zijn opgericht bij de instellingen die hoofdzakelijk en zonder onderscheid van beroep werken aan de studie, de bescherming en de ontwikkeling van de economische en sociale belangen van de KMO's.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de erkenningsprocedure.

De erkenning wordt toegekend na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand.

Deze dienstencentra worden « Erkende Centra voor de Begeleiding van en de Administratieve Vereenvoudiging voor de KMO's » genoemd, hieronder afgekort als « Erken- de KMO-Centra. »

Art. 40

L'agrément permet aux « Centres PME Agréés » d'agir comme relais entre les PME d'une part et les administrations et autres organismes d'autre part.

Les « Centres PME Agréés » remplissent leur rôle de relais notamment en rassemblant en un seul lieu des services de conseil, d'accompagnement et d'information en faveur de la création et du développement des PME.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, préciser, étendre ou modifier les fonctions et missions des « Centres PME Agréés ». A cette fin, Il détermine les conditions et modalités selon lesquelles les Administrations et autres organismes prêtent leur concours aux « Centres PME Agréés ».

Les « Centres PME Agréés » peuvent, selon les conditions et modalités fixées par le Roi, s'organiser en réseau de succursales.

Le Roi détermine les modalités de fonctionnement, de contrôle et d'évaluation des « Centres PME Agréés ».

Le Roi peut déterminer la tarification maximale des prestations visées au deuxième alinéa, ainsi que les conditions et les modalités selon lesquelles les « Centres PME Agréés » peuvent exécuter la mission visée l'article 9, § 2, de la présente loi.

L'agrément peut être, soit suspendu pour une période maximale de six mois, soit retiré, par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, selon la procédure dont les modalités sont déterminées par le Roi.

CHAPITRE II

De l'Agence pour la Simplification Administrative

Art. 41

Une Agence pour la Simplification Administrative est créée, dénommée ci-après en abrégé « ASA », auprès des services du Premier Ministre.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la composition, les modalités de fonctionnement et les conditions dans lesquelles l'ASA remplit les missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi.

Art. 42

§ 1^{er}. L' ASA a pour mission de proposer des mesures pour lutter contre la complexité administrative et les contraintes imposées aux entreprises :

1° en élaborant et en appliquant une méthode permettant de chiffrer le coût induit, à charge des entreprises et des PME en particulier, par la réglementation et les formalités et procédures administratives des administrations fédérales et autres organismes;

2° en formulant des propositions quant à l'utilisation des résultats chiffrés de cette méthode pour réduire le coût induit visé au point 1° ci-dessus;

3° en stimulant et en proposant, y compris au niveau de la coordination, des initiatives en matière de simplification

Art. 40

De erkenning laat de « Erkende KMO-Centra » toe om als schakel op te treden tussen de KMO's enerzijds, en de administraties en andere organismen anderzijds.

De « Erkende KMO-Centra » vervullen hun taak als schakel met name door de groepering op eenzelfde plaats van diensten van raadgeving, begeleiding en informatie, ten gunste van de oprichting en de ontwikkeling van de KMO's.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de functies en opdrachten van de « Erkende KMO-Centra » nader bepalen, uitbreiden of wijzigen. Daartoe bepaalt Hij de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke de administraties en andere organismen hun medewerking verlenen aan de « Erkende KMO-Centra ».

De « Erkende KMO-Centra » kunnen, onder de voorwaarden en modaliteiten door de Koning bepaald, zich organiseren in een netwerk van bijkantoren.

De Koning bepaalt de modaliteiten van werking, controle en evaluatie van de « Erkende KMO-Centra ».

De Koning kan de maximale tarificatie van de in het tweede lid bedoelde diensten bepalen, evenals de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke de « Erkende KMO-Centra » hun opdracht, voorzien bij artikel 9, § 2 van deze wet, kunnen uitvoeren.

De erkenning kan hetzij worden geschorst voor een periode van maximum 6 maanden, hetzij ingetrokken, door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, volgens de procedure waarvan de modaliteiten door de Koning worden bepaald.

HOOFDSTUK II

Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging

Art. 41

Er wordt een Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging opgericht, hieronder afgekort als « DAV », bij de diensten van de Eerste Minister.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling, de modaliteiten voor de werking en de voorwaarden waaronder de DAV de taken die haar door of krachtens de wet zijn toevertrouwd, uitvoert.

Art. 42

§1. De DAV heeft als opdracht maatregelen voor te stellen die de administratieve complexiteit voor de ondernemingen en de kosten die daarmee gepaard gaan, beperken :

1° door een methode te ontwikkelen en toe te passen, die het mogelijk maakt de kosten te becijferen die worden opgelegd aan de ondernemingen en de KMO's in het bijzonder door de reglementering, door de formaliteiten en door de administratieve procedures van de federale administraties en andere organismen;

2° door voorstellen te formuleren om, op basis van de cijfermatige resultaten van deze methode, de opgelegde kost, zoals bedoeld in 1°, te verminderen;

3° door het stimuleren en het voorstellen, onder meer op het niveau van de coördinatie, van initiatieven tot admi-

administrative au sein des administrations fédérales et autres organismes;

4° en organisant la collaboration entre les différentes administrations fédérales et autres organismes regroupés au sein d'un réseau interne aux administrations ainsi qu'avec un réseau externe aux administrations.

§ 2. Après avis du Collège des Secrétaires généraux, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre, modifier ou préciser les fonctions et missions de l'ASA. A cette fin, Il détermine les conditions et modalités selon lesquelles les Administrations et autres organismes prêtent leur concours à l'ASA.

Art. 43

Sur proposition du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions et après avis de l'ASA, le Roi crée, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, une « Fiche d'Impact Administratif » qui, sur demande du Ministre des Petites et Moyennes Entreprises doit être jointe à tout avant-projet de loi et tout projet d'arrêté royal influençant les coûts administratifs des entreprises.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'application et les règles régissant le contrôle *a posteriori* par l'ASA, sous l'autorité du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, de la mise en œuvre de la fiche d'impact visée à l'alinéa précédent.

Art. 44

La loi du 6 juillet 1987 modifiant les lois coordonnées relatives à l'organisation des Classes moyennes, en vue de la création d'une Commission chargée de l'étude de la simplification des formalités administratives imposées aux petites et moyennes entreprises et aux indépendants est abrogée, ainsi que ses arrêtés d'exécution.

TITRE IV

Dispositions diverses relatives à la réglementation des professions libérales et intellectuelles prestataires de services

CHAPITRE I^{er}

Modification de la loi cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, modifiée par les lois des 15 juillet 1985 et 30 décembre 1992

Art. 46

L'article 1^{er} de la loi du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des profes-

nistratieve vereenvoudiging in de federale administraties en andere organismen;

4° door de samenwerking te organiseren tussen de verschillende federale administraties en andere organismen gegroepeerd in een intern netwerk binnen deze administraties, alsook met een netwerk buiten deze administraties.

§ 2. De Koning kan, na advies van het College van Secretarissen-generaal, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de functies en opdrachten van de DAV uitbreiden, wijzigen of preciseren. Daartoe bepaalt Hij de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke de administraties en andere organismen hun medewerking verlenen aan de DAV.

Art. 43

Op voorstel van de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft en na advies van de DAV, stelt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een « Administratieve Impactfiche » waarvan de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen vraagt dat deze wordt toegevoegd aan elk voorontwerp van wet en elk ontwerp van koninklijk besluit dat de administratieve kosten van de ondernemingen beïnvloedt.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de toepassingsmodaliteiten van en de regels van de controle *a posteriori* door de DAV, onder het toezicht van de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, op de concrete uitvoering van de impactfiche bedoeld in het vorige lid.

Art. 44

De wet van 6 juli 1987 tot wijziging van de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, met het oog op de oprichting van een Commissie belast met de studie van de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten opgelegd aan de kleine en middelgrote ondernemingen en aan de zelfstandigen, wordt opgeheven, net als de uitvoeringsbesluiten ervan.

TITEL IV

Diverse bepalingen met betrekking tot de reglementering van de vrije en dienstverlenende intellectuele beroepen

HOOFDSTUK I

Wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1985 en 30 december 1992

Art. 46

Artikel 1 van de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de

sions intellectuelles prestataires de services est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — A la demande d'une ou de plusieurs fédérations professionnelles intéressées et d'au moins deux fédérations nationales interprofessionnelles et après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, le Roi peut décider de protéger le titre professionnel et d'arrêter les conditions d'exercice d'une profession intellectuelle prestataire de services.

Sont considérées comme fédérations professionnelles intéressées les fédérations qui répondent aux conditions prévues à l'article 6 des lois coordonnées relatives à l'organisation des Classes moyennes. Sont considérées comme fédérations nationales interprofessionnelles les fédérations qui remplissent les conditions fixées à l'article 7 des lois coordonnées relatives à l'organisation des Classes moyennes. »

Art. 47

L'article 2, § 1^{er} de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1^{er}. 1° Toute requête en réglementation est adressée au Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

2° Les requérants mentionnent dans la requête le titre à protéger et définissent la ou les activités professionnelles qu'elles entendent voir réglementer. Elles motivent leur requête.

3° Le programme et le niveau des connaissances professionnelles exigées sont déterminés dans la requête. Les connaissances professionnelles requises doivent pouvoir être acquises dans des établissements d'enseignement ou de formation organisés, reconnus ou subventionnés par l'Etat, les Communautés ou les Régions.

4° Les requérants mentionnent également dans leur requête les éléments de base des règles de déontologie qu'elles désirent voir réglementer, ainsi que les éléments de base et la durée maximale de la période de stage.

5° La requête prévoit également la création d'un Institut professionnel doté de la personnalité civile qui aura essentiellement pour mission de préciser ou de compléter les règles de déontologie et d'en assurer le respect. »

Art. 48

A l'article 2, § 4 de la même loi, le deuxième et le troisième alinéa sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Elles peuvent également procéder à des modifications proposées par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Lorsque le Conseil supérieur des Classes moyennes ne rend pas d'avis dans le délai imparti, les requérants peuvent également demander au Ministre compétent d'apporter des modifications à la requête.

L'adaptation d'une requête sur base du présent article ne peut en aucun cas avoir pour conséquence l'élargissement de la réglementation des activités professionnelles, initialement proposée, ni le renforcement des conditions proposées initialement en matière de programme, de niveau des connaissances professionnelles exigées et de durée du stage. ».

uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — De Koning kan op verzoek van één of meer belanghebbende beroepsverbonden en minstens twee nationale interprofessionele federaties en na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand beslissen de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep te beschermen en de uitoefeningsvoorwaarden voor dat beroep vast te stellen.

Als belanghebbende beroepsverbonden worden aangezien, de verbonden die de voorwaarden vervullen, bepaald bij artikel 6 van de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand. Als nationale interprofessionele federaties worden aangezien, de federaties die de voorwaarden vervullen, bepaald bij artikel 7 van de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand. ».

Art. 47

Artikel 2, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — § 1. 1° Elk verzoekschrift tot reglementering wordt gericht tot de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort.

2° De verzoekers vermelden in het verzoekschrift de te beschermen titel en omschrijven de beroepswerkzaamheid of -werkzaamheden welke ze gereguleerd wensen te zien. Ze motiveren hun verzoek.

3° In het verzoekschrift wordt eveneens het programma en het niveau van de vereiste beroepskennis bepaald. De vereiste beroepskennis moet kunnen verworven worden in de door het Rijk, de Gemeenschappen of de Gewesten georganiseerde, erkende of gesubsidieerde onderwijs- of vormingsinstellingen.

4° De verzoekers vermelden in hun verzoekschrift eveneens de basiselementen van de plichtenleer welke zij gereguleerd wensen te zien, alsook de basiselementen en de maximum duur van de stageperiode.

5° Het verzoekschrift voorziet eveneens in de oprichting van een Beroepsinstituut met rechtspersoonlijkheid dat voornamelijk tot opdracht zal hebben de plichtenleer nader te preciseren of aan te vullen en te waken over de naleving ervan. ».

Art. 48

In het artikel 2, § 4 van dezelfde wet worden het tweede en derde lid vervangen door de volgende bepalingen :

« Zij kunnen eveneens de door de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort voorgestelde wijzigingen aanbrengen.

Wanneer de Hoge Raad voor de Middenstand geen advies uitbrengt binnen de gestelde periode kunnen de verzoekers de bevoegde Minister verzoeken alsnog wijzigingen aan het verzoekschrift aan te brengen.

De aanpassing van een verzoekschrift op basis van dit artikel mag in geen geval de uitbreiding van de oorspronkelijk voorgestelde reglementering van de beroepswerkzaamheid, noch het verstrengen van de oorspronkelijk voorgestelde voorwaarden inzake programma, het niveau van de vereiste beroepskennis en stageduur tot gevolg hebben. ».

Art. 49

L'article 2, § 7 de la même loi est complété par un deuxième et troisième alinéa, rédigés comme suit :

« Après avis du Conseil national de l'institut professionnel et du Conseil supérieur des Classes moyennes, le Roi peut également modifier l'arrêté de réglementation.

Après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, le Roi peut abroger l'arrêté de réglementation. L'arrêté d'abrogation détermine également les modalités de dissolution de l'institut professionnel ainsi que la destination du solde de dissolution. ».

Art. 50

A l'article 3, deuxième alinéa de la même loi, le mot « société » est remplacé par les mots « personne morale ».

Art. 51

A l'article 6, § 3, deuxième alinéa, le mot « six » est remplacé par « quatre ».

Art. 52

L'article 6, § 4, est complété par la disposition suivante :

« Les cotisations sont soumises à l'approbation du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

En cas de refus de paiement de la cotisation par un membre dans le délai fixé par le Conseil, la chambre exécutive peut suspendre l'intéressé pendant la durée de la procédure de récupération de la cotisation. La cotisation n'est pas due si l'intéressé a demandé sa radiation de la liste des stagiaires ou du tableau des titulaires avant l'expiration du délai fixé.

Le Roi fixe la façon dont s'opère le contrôle sur les comptes annuels, les budgets et la comptabilité des instituts professionnels. ».

Art. 53

L'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — § 1^{er}. Le Conseil national peut détailler, adapter ou compléter les règles de déontologie comme fixées en vertu de l'article 2 de la présente loi, et établit le règlement de stage. Les règles de déontologie et le règlement de stage n'ont force obligatoire qu'après leur approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Après avis du Conseil national de l'Institut professionnel et du conseil supérieur des Classes moyennes, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, imposer des règles en matière de déontologie et de stage. ».

Art. 49

Het artikel 2, § 7 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede en derde lid, luidend als volgt :

« De Koning kan eveneens het reglementeringsbesluit wijzigen na advies van de Nationale Raad van het beroepsinstituut en van de Hoge Raad voor de Middenstand.

De Koning kan, na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, het reglementeringsbesluit opheffen. In het opheffingsbesluit wordt eveneens de ontbinding van het beroepsinstituut geregeld en de aanwending van de saldi bepaald. ».

Art. 50

In het artikel 3, tweede lid van dezelfde wet wordt het woord « vennootschap » vervangen door het woord « rechtspersoon ».

Art. 51

In artikel 6, § 3, tweede lid wordt het getal « zes » vervangen door « vier ».

Art. 52

Het artikel 6, § 4 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De bijdragen worden onderworpen aan de goedkeuring van de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort.

Bij weigering van betaling van de bijdrage door een lid binnen de door de Raad vastgestelde termijn, kan de Uitvoerende Kamer de betrokkene schorsen tijdens de duur van de procedure tot invordering van de bijdrage. De bijdrage is niet verschuldigd indien de belanghebbende voor het verstrijken van de vastgestelde termijnen om zijn schrapping van de lijst van de stagiaires of het tableau van de beroepsbeoefenaars heeft verzocht.

De Koning bepaalt op welke wijze toezicht wordt gehouden op de jaarrekeningen, begrotingen en boekhouding van de beroepsinstituten zal geschieden. ».

Art. 53

Artikel 7, § 1, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. — § 1. De Nationale Raad kan de voorschriften van de plichtenleer, zoals bepaald krachtens artikel 2 van deze wet, nader uitwerken, aanpassen of vervolledigen en stelt het stagereglement op. De voorschriften inzake de plichtenleer en het stagereglement hebben slechts bindende kracht nadat zij door de Koning zijn goedgekeurd, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Raad van het Beroepsinstituut en de Hoge Raad voor de Middenstand, voorschriften inzake plichtenleer en stage opleggen. ».

Art. 54

A l'article 7, § 1^{er}, deuxième alinéa, les 3^o et 4^o sont remplacés par la disposition suivante :

« 3^o l'établissement et la mise à jour de la liste des maîtres de stage;

4^o prendre des mesures relatives au perfectionnement professionnel et à la formation des membres. ».

Art. 55

A l'article 7 est ajouté un § 1^{er}*bis*, rédigé comme suit :

« § 1^{er}*bis*. Le Conseil national peut prendre toute mesure nécessaire à la réalisation de son objet, défini au § 1^{er} du présent article.

Le Conseil national soumet le règlement d'ordre intérieur à l'approbation du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions. ».

Art. 56

A l'article 7, § 2, alinéa 2, les mots « président suppléant » sont remplacés par « vice-président ».

Art. 57

A l'article 7, § 3, les deuxième, troisième, quatrième, cinquième et sixième alinéas sont remplacés par les dispositions suivantes :

« L'un et l'autre sont nommés par le Roi, sur proposition du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, parmi les fonctionnaires de son département.

Le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de quinze jours ouvrables pour prendre son recours auprès du Ministre contre l'exécution de toute décision du Conseil national qui est contraire aux lois et règlements ou qui ne fait pas partie de la mission du Conseil national telle que définie à l'article 7, § 1^{er} de la présente loi, qui est de nature à compromettre la solvabilité de l'institut ou qui est contraire au budget approuvé de l'Institut.

Ce délai court à partir du jour où le commissaire du gouvernement a eu connaissance du procès-verbal de la décision.

Le recours est suspensif.

Si le Ministre n'a pas prononcé l'annulation dans un délai de quinze jours ouvrables à partir de la réception du recours, la décision devient définitive. ».

Art. 58

A l'article 8, § 1^{er}, 3^o après le mot « règles » sont ajoutés les mots « en matière de règlement de stage et ».

Art. 54

Artikel 7, § 1, tweede lid, 3^o en 4^o worden vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o het opmaken en bijhouden van de lijst van de stage-meesters;

4^o maatregelen te nemen inzake beroepsvervolmaking en bijscholing van de leden. ».

Art. 55

Aan artikel 7 wordt een § 1*bis* toegevoegd, luidend als volgt :

« § 1*bis*. De Nationale Raad kan alle maatregelen nemen om zijn taak, vervat in § 1 van dit artikel, te verwzenlijken.

De Nationale Raad legt het reglement van inwendige orde ter goedkeuring voor aan de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft. ».

Art. 56

In het artikel 7, § 2, tweede lid, worden de woorden « plaatsvervangende voorzitter » vervangen door « onder-voorzitter ».

Art. 57

Artikel 7, § 3, tweede, derde, vierde, vijfde en zesde lid, worden vervangen door de volgende bepalingen :

« Beiden worden op voordracht van de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft uit de ambtenaren van zijn departement benoemd door de Koning.

De regeringscommissaris beschikt over een termijn van vijftien werkdagen om bij de Minister beroep in te stellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de Nationale Raad, die strijdig is met de wetten en verordeningen of die niet tot de opdracht behoort van de Nationale Raad zoals bepaald in artikel 7, § 1 van deze wet, die de solvabiliteit van het instituut in gevaar kan brengen of die strijdig is met de goedgekeurde begroting van het instituut.

Deze termijn gaat in op de dag waarop de regeringscommissaris in kennis gesteld wordt van het proces-verbaal van de beslissing.

Het beroep heeft schorsende kracht.

Indien de Minister de nietigverklaring niet heeft uitgesproken binnen een termijn van vijftien werkdagen, te rekenen van de ontvangst van het beroep, wordt de beslissing definitief. ».

Art. 58

Bij artikel 8, § 1, 3^o worden na het woord « voorschriften » de volgende woorden toegevoegd « inzake stagereglement en ».

Art. 59

A l'article 8, § 2, est ajouté un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« La personne qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure utilisée par la chambre devant laquelle elle est citée à comparaître en matière disciplinaire ou d'honoraires peut se faire assister à l'audience par un interprète de son choix. ».

Art. 60

Un article 9bis est ajouté, rédigé comme suit :

« Art. 9bis. — § 1^{er}. Toutes les sanctions disciplinaires inférieures à celle de la suspension sont effacées après un délai de cinq ans depuis l'exécution de la dernière sanction, à condition que le membre n'ait pas été frappé de la peine de suspension et n'ait encouru aucune sanction nouvelle pendant ce délai.

§ 2. Tout membre de l'institut professionnelle qui a encouru une ou plusieurs sanctions disciplinaires n'ayant pas été effacées en application du § 1^{er}, peut introduire une demande en réhabilitation auprès de la chambre d'appel.

Cette demande n'est recevable que si :

1° un délai de cinq ans s'est écoulé depuis l'exécution de la dernière sanction;

2° l'intéressé a obtenu la réhabilitation en matière pénale au cas où une des sanctions disciplinaires a été prise pour un fait qui a donné lieu à une condamnation pénale;

3° un délai de deux ans s'est écoulé depuis la décision de la chambre d'appel, au cas où celle-ci a rejeté une demande antérieure.

§ 3. L'application de la disposition prévue au § 1^{er} ainsi que la décision accordant réhabilitation font cesser pour l'avenir tous les effets des sanctions auxquelles cette disposition où la décision s'applique. ».

Art. 61

A l'article 12, deuxième alinéa, de la même loi les mots « quatre jours francs » sont remplacés par « sept jours ouvrables ».

Art. 62

A l'article 17, § 4, le cinquième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Les Conseils d'agrégation se prononcent sur les demandes introduites par les personnes qui, en raison d'un cas de force majeure ou de circonstances exceptionnelles indépendantes de leur volonté, n'ont pu introduire leur demande d'inscription sur la liste communale dans le délai prescrit.

Les délais, les modalités d'appel et le montant du droit perçu pour ces demandes sont identiques à ceux fixés par le Roi pour les demandeurs qui s'opposent au refus d'inscription sur une liste communale. ».

Art. 59

Aan artikel 8, § 2 wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De persoon die niet over een voldoende kennis beschikt van de taal van de procedure van de Kamer waarvoor hij moet verschijnen in disciplinaire aangelegenheden of betreffende honoraria, kan zich tijdens de zitting laten bijstaan door een tolk naar zijn keuze. ».

Art. 60

Er wordt een artikel 9bis toegevoegd luidend als volgt :

« Art. 9bis. — § 1. Alle minder zware tuchtstraffen dan de schorsing worden na het verstrijken van een termijn van vijf jaar sedert het ondergaan van de laatste sanctie uitgewist op voorwaarde dat het lid in die tussentijd geen schorsing noch enigerlei nieuwe sanctie opgelopen heeft.

§ 2. Ieder lid van het beroepsinstituut dat één of meer tuchtstraffen heeft opgelopen, welke niet zijn uitgewist bij toepassing van § 1, mag bij de Kamer van Beroep een aanvraag tot eerherstel indienen.

Deze aanvraag is slechts ontvankelijk op voorwaarde dat :

1° een termijn van vijf jaar is verlopen sedert het ondergaan van de laatste sanctie;

2° betrokkene strafrechtelijk eerherstel heeft verkregen indien hij een tuchtstraf heeft opgelopen voor een feit dat tot een strafrechtelijke veroordeling aanleiding heeft gegeven;

3° een termijn van twee jaar is verstreken sedert de beslissing van de Kamer van Beroep is uitgesproken, ingeval deze een vorige aanvraag heeft afgewezen.

§ 3. De toepassing van het bepaalde in § 1 alsook de beslissing tot verlening van eerherstel, stelt voor de toekomst alle gevolgen buiten werking van de sancties waarop deze bepaling of deze beslissing toepassing vindt. ».

Art. 61

In artikel 12, tweede lid van dezelfde wet worden de woorden « vier vrije dagen » vervangen door « zeven werkdagen ».

Art. 62

In artikel 17, § 4, wordt het vijfde lid vervangen door de volgende bepaling :

« De Raden van erkenning doen uitspraak over de aanvragen, ingediend door de personen, die hun aanvraag om inschrijving op de gemeentelijke lijst, wegens overmacht of uitzonderlijke omstandigheden buiten hun wil, niet binnen de gestelde termijn hebben kunnen indienen.

De termijnen, de modaliteiten van beroep en het bedrag van het geheven recht van deze aanvragen zijn dezelfde als deze die door de Koning zijn vastgesteld voor de aanvragers tegen de weigering van inschrijving op een gemeentelijke lijst. ».

Art. 63

L'article 17, § 4, est complété par un septième alinéa, rédigé comme suit :

« Les Conseils d'agrération peuvent examiner si les personnes inscrites sur les listes communales remplissent les conditions fixées par le Roi en exécution de l'article 17, § 1^{er}. Les personnes qui ne remplissent pas les conditions sont radiées. ».

Art. 64

L'article 17, § 5, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Les Conseils d'agrération établissent les listes des titulaires après s'être prononcés sur les recours et après avoir pris une décision concernant les demandes visées au § 4, cinquième alinéa ainsi que les cas visés au § 4, septième alinéa du présent article.

Les Conseils transmettent ces listes au Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Les personnes qui figurent sur ces listes participent à la constitution de l'Institut professionnel et sont inscrites au tableau des titulaires sans devoir justifier de leurs connaissances professionnelles ni de la période de stage.

Les personnes qui satisfont aux conditions d'un arrêté de réglementation pris en exécution de la présente loi, à la date de son entrée en vigueur, peuvent à tout moment demander à l'institut professionnel leur inscription sur la liste des stagiaires sans devoir prouver leurs connaissances professionnelles.

Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur d'un arrêté pris en exécution de la présente loi, ont exercé la profession pendant au moins trois ans au cours des dix années précédentes, peuvent à tout moment demander à l'institut professionnel leur inscription sur la liste des stagiaires, à condition d'apporter la preuve de leur emploi. ».

Art. 65

Au § 6 de l'article 17 de la loi, dans le texte néerlandais le mot « oprichting » est remplacé par « installatie ».

Art. 66

Un nouvel article 18 est ajouté, rédigé comme suit :

« Art. 18. — Toutes les instances priées d'émettre un avis dans le cadre de la présente loi sont supposées émettre cet avis dans un délai de trois mois.

Les instances qui n'émettent pas d'avis dans les délais prévus sont supposées avoir émis un avis favorable. ».

Art. 63

Artikel 17, § 4, wordt aangevuld met een zevende lid, luidend als volgt :

« De Raden van Erkenning kunnen onderzoeken of de personen die ingeschreven werden op de gemeentelijke lijsten, de voorwaarden vervullen zoals bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 17, § 1. De personen die niet voldoen aan de voorwaarden worden geschrapt. ».

Art. 64

Artikel 17, § 5, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 5. De Raden van Erkenning stellen de lijsten van de beroepsbeoefenaars vast nadat ze over de beroepen uitspraak hebben gedaan en een beslissing hebben genomen inzake de aanvragen, bedoeld in § 4, vijfde lid en inzake de gevallen bedoeld in § 4, zevende lid van dit artikel.

De Raden maken deze lijsten over aan de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort.

De personen die op deze lijsten voorkomen nemen deel aan de oprichting van het beroepsinstituut en worden op het tableau van de beroepsbeoefenaars ingeschreven zonder het bewijs te moeten leveren van hun beroepskennis en van de stageperiode.

Personen, die aan de voorwaarden van een reglementeringsbesluit voldeden op de datum waarop een ter uitvoering van deze wet genomen besluit in werking treedt, kunnen ten alle tijde het beroepsinstituut verzoeken ingeschreven te worden op de lijst van de stagiairs zonder het bewijs te moeten leveren van hun beroepskennis.

Personen, die op de datum waarop een ter uitvoering van deze wet genomen besluit in werking treedt, het beroep gedurende tenminste drie jaar hebben uitgeoefend in de loop van de tien voorafgaande jaren kunnen ten alle tijde het beroepsinstituut verzoeken ingeschreven te worden op de lijst van de stagiairs, op voorwaarde dat zij het bewijs leveren van hun tewerkstelling. ».

Art. 65

In § 6 van het artikel 17 van de wet wordt in de Nederlandse tekst het woord « oprichting » vervangen door « installatie ».

Art. 66

Er wordt een nieuw artikel 18 toegevoegd, luidend als volgt :

« Art. 18. — Alle instanties, die om advies verzocht worden in het kader van deze wet, worden geacht dit advies uit te brengen binnen een termijn van drie maanden.

De instanties, die geen advies uitbrengen binnen de voorziene termijnen, worden beschouwd een gunstig advies te hebben uitgebracht. ».

CHAPITRE II

**Modification de la loi du 6 août 1993 abrogeant
l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant
les dispositions relatives à l'exercice
de la profession d'arpenteur**

Art. 67

L'article 2 de la loi du 6 août 1993 abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession d'arpenteur est complété par la disposition suivante :

« Les ressortissants des Etats membres de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à l'Accord sur l'Espace économique européen qui ne sont pas domiciliés en Belgique font élection de domicile auprès du tribunal de première instance de leur choix pour les besoins de la prestation de serment. ».

CHAPITRE III

**Modification de la loi du 26 juin 1963 créant
un Ordre des Architectes**

Art. 68

L'article 7 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes est remplacé par la disposition suivante :

« Il y a, dans chaque province, un conseil de l'Ordre qui a juridiction sur les membres de l'Ordre qui ont établi, dans cette province, le siège principal de leur activité.

Est considéré comme tel pour les stagiaires, le siège du membre de l'Ordre auprès duquel ils effectuent leur stage.

Dans les provinces d'Anvers, du Brabant flamand, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, les conseils de l'Ordre utilisent la langue néerlandaise.

Dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, les conseils de l'Ordre utilisent la langue française.

Le ressort des conseils de l'Ordre du Brabant wallon et du Brabant flamand s'étend à la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale relèvent, à leur choix, du conseil du Brabant wallon ou du conseil du Brabant flamand.

Par dérogation aux règles de la compétence territoriale des conseils de l'Ordre telle qu'elle est définie dans le présent article, tout membre qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure utilisée par le conseil de l'Ordre auquel il ressortit normalement peut, au début de l'information dont il est l'objet, demander que la procédure se poursuive dans l'autre langue.

Il est statué sur cette demande par décision motivée, susceptible d'appel de la part du membre en cause. La décision renvoie, s'il échet, l'intéressé devant le conseil de l'Ordre le plus proche utilisant l'autre langue. ».

HOOFDSTUK II

**Wijziging van de wet van 6 augustus 1993 tot
opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825
betreffende de bepalingen inzake uitoefening
van het beroep van landmeter**

Art. 67

Het artikel 2 van de wet van 6 augustus 1993 tot opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 betreffende de bepalingen inzake uitoefening van het beroep van landmeter, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, die hun woonplaats niet in België hebben, kiezen hun woonplaats bij de rechtbank van eerste aanleg van hun keuze voor de eedaflegging. ».

HOOFDSTUK III

**Wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling
van een Orde van Architecten**

Art. 68

Artikel 7 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In iedere provincie is er een raad van de Orde met rechtsmacht over de leden van de Orde, die in deze provincie de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben.

Voor de stagiairs wordt als zodanig beschouwd de zetel van het lid van de Orde bij wie zij hun stage doormaken.

In de provincies Antwerpen, Vlaams-Brabant, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen is de door de raden van de Orde gebruikte taal het Nederlands.

In de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen is de door de raden van de Orde gebruikte taal het Frans.

Het rechtsgebied van de raden van de Orde van Vlaams-Brabant en van Waals-Brabant omvat tevens het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

De leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in de gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ressorteren naar keuze onder de raad van Vlaams-Brabant of onder de raad van Waals-Brabant.

In afwijking van de regels inzake de territoriale bevoegdheid van de raden van de Orde, zoals deze in dit artikel is bepaald, kan elk lid dat geen voldoende kennis heeft van de door de raad van de Orde, waaronder hij normaal ressorteert, bij de rechtspleging gebruikte taal, bij de aanvang van het tegen hem ingestelde onderzoek vragen dat de rechtspleging in de andere taal wordt voortgezet.

Over deze aanvraag wordt beslist bij een met redenen omklede beslissing, vatbaar voor hoger beroep, ingesteld door het betrokken lid. Zo daartoe aanleiding bestaat, wordt betrokkene bij de beslissing verwezen naar de meest nabije raad van de Orde die gebruik maakt van de andere taal. ».

Art. 69

Aux articles 27 et 35 de la même loi, les mots « conseil de l'Ordre d'expression néerlandaise de la province du Brabant » et « conseil de l'Ordre d'expression française de la province du Brabant » sont remplacés respectivement par les mots « Brabant flamand » et « Brabant wallon ».

Art. 70

Aux articles 8, 11, 21 et 52 de la même loi, les mots « de la Communauté économique européenne » sont remplacés par les mots « de l'Espace économique européen ».

Art. 71

A l'article 13 de la même loi, les mots « depuis dix ans au moins » sont supprimés.

Art. 72

A l'article 28 de la même loi, les deux premiers alinéas sont remplacés par la disposition suivante :

« Le conseil d'appel d'expression française et le conseil d'appel d'expression néerlandaise sont composés chacun d'un président ou conseiller, effectif ou honoraire, à la cour d'appel, et de deux avocats inscrits depuis dix ans au moins à un tableau de l'Ordre des Avocats, désignés par le Roi pour un terme de quatre ans et ayant voix délibérative, ainsi que de trois autres membres, désignés par le sort parmi les membres des conseils de l'Ordre utilisant la langue de la procédure et faisant partie de conseils de l'Ordre différents.

Sont désignés, dans les mêmes conditions, en qualité de membres suppléants, un magistrat, deux avocats et trois membres des conseils de l'Ordre qui ne peuvent être appelés à siéger au conseil d'appel qu'en cas d'empêchement légal ou d'absence justifiée des membres effectifs. ».

Art. 73

A l'article 29 de la même loi, les mots « deux magistrats » sont remplacés par les mots « un magistrat et un avocat ».

Art. 74

A l'article 34 de la même loi, le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil national de l'Ordre est assisté par un assesseur juridique et un assesseur juridique suppléant, nommés par le Roi. L'assesseur juridique a voix consultative.

Il est choisi parmi les présidents et conseillers, effectifs ou honoraires de la Cour d'appel de Bruxelles, ou parmi les avocats du barreau de Bruxelles inscrits depuis dix ans au moins à un tableau de l'Ordre des Avocats. Il a une connaissance approfondie des deux langues nationales. »

Art. 69

In de artikelen 27 en 35 van dezelfde wet worden de woorden « Nederlandstalige raad van de Orde van de provincie Brabant » en « Franstalige raad van de Orde van de provincie Brabant » respectievelijk vervangen door de woorden « Vlaams-Brabant » en « Waals-Brabant ».

Art. 70

In de artikelen 8, 11, 21 en 52 van dezelfde wet worden de woorden « van de Europese Economische Gemeenschap » vervangen door de woorden « van de Europese Economische Ruimte ».

Art. 71

In artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden « sedert ten minste tien jaar » geschrapt.

Art. 72

In artikel 28 van dezelfde wet worden de eerste twee leden vervangen door de volgende bepaling :

« De nederlandstalige raad van beroep en de franstalige raad van beroep bestaan ieder uit een voorzitter of raadsheer, titularis of honorair, bij het Hof van beroep en uit twee advocaten die sedert ten minste tien jaar op een tabel van de Orde van Advocaten zijn ingeschreven, die door de Koning voor een termijn van vier jaar worden aangewezen en die medebeslissende stem hebben, alsmede uit drie andere leden, door het lot aangewezen onder de leden van de raden van de Orde die de voor de rechtspleging geldende taal gebruiken en die deel uitmaken van de verschillende raden van de Orde.

Onder dezelfde voorwaarden worden als plaatsvervangende leden aangewezen, een magistraat, twee advocaten en drie leden van de raden van de Orde die in de raden van beroep alleen kunnen zitting hebben in geval van wettig belet of gerechtvaardigde afwezigheid van de gewone leden. ».

Art. 73

In artikel 29 van dezelfde wet worden de woorden « twee magistraten » vervangen door de woorden « een magistraat en een advocaat ».

Art. 74

In artikel 34 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« De nationale raad van de Orde wordt bijgestaan door een rechtskundig bijzitter en een plaatsvervangend rechtskundig bijzitter, die door de Koning worden benoemd. De rechtskundige bijzitter heeft raadgevende stem.

Hij wordt gekozen onder de voorzitters en de raadsheeren, titularis of honorair, bij het Hof van Beroep te Brussel, of onder de advocaten van de balie te Brussel, die sedert ten minste tien jaar op een tabel van de Orde van Advocaten zijn ingeschreven. Hij heeft een grondige kennis van de beide landstalen. »

CHAPITRE IV

Sociétés de cautionnement mutuel

Art. 75

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe le statut et organise le contrôle des sociétés constituées sous forme de sociétés coopératives à responsabilité limitée dont l'objet est de se porter caution d'un coopérateur, en vue de faciliter l'accès de celui-ci au crédit.

TITRE V

Entrée en vigueur

Art. 76

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi.

L'article 28 de la présente loi entre en vigueur dès la publication de la loi au *Moniteur belge* et cesse d'être d'application six mois après cette date.

HOOFDSTUK IV

Maatschappijen voor onderlinge borgstelling

Art. 75

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt de Koning het statuut van en organiseert Hij de controle op de vennootschappen, opgericht onder de vorm van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, waarvan het doel erin bestaat borg te staan voor een coöperatief lid, teneinde voor deze laatste de toegang tot het krediet te vergemakkelijken.

TITEL V

Inwerkingtreding

Art. 76

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet.

Artikel 28 van deze wet heeft uitwerking vanaf de publicatie van de wet in het *Belgisch Staatsblad* en houdt op van kracht te zijn zes maanden na deze datum.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises, le 5 mai 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi-programme « pour la promotion de l'entreprise indépendante », après avoir examiné l'affaire en ses séances des 3 juin et 8 juillet 1997, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

PORTEE DU PROJET

Par l'avant-projet de loi soumis, le Gouvernement entend régler divers aspects de la politique en matière de petites et moyennes entreprises (ci-après : PME). En raison du caractère hétérogène des différentes dispositions, la loi en projet prend la forme d'une loi-programme.

*
* * *

1. Le titre premier du projet traite des « capacités entrepreneuriales » (lire : « capacités de chef d'entreprise ») et contient un chapitre relatif à la modernisation de la loi d'accès (chapitre premier, articles 3 à 20), un chapitre relatif au stagiaire-indépendant (chapitre II, articles 21 à 24), un chapitre relatif à des modifications des lois coordonnées relatives à l'organisation des classes moyennes (chapitre III, articles 25 à 27) et un chapitre concernant la formation permanente pour les travailleurs salariés dans les PME (chapitre IV, article 28).

1.1. Le chapitre premier « Modernisation de la loi d'accès » contient des dispositions appelées à se substituer à la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat. Certaines des dispositions existantes sont reproduites littéralement, d'autres sont « modernisées ». En comparaison de la loi existante, les modifications essentielles apparaissent être les suivantes :

- la généralisation de la condition en matière de connaissance de la gestion des entreprises;
- la fixation des conditions en matière de qualification professionnelle au niveau intersectoriel;
- l'évaluation permanente des conditions en matière de qualification professionnelle.

1.2. Les dispositions contenues au chapitre II ont pour but de permettre aux demandeurs d'emploi, par la voie de l'expérience pratique et avec des garanties en matière de revenu et de sécurité sociale, d'acquérir la qualification de gestion et la compétence professionnelle requise pour l'exercice d'une profession indépendante. Le projet ne contient qu'un nombre de principes de base et accorde pour le surplus au Roi le pouvoir d'en préciser les modalités.

1.3. Les modifications projetées des lois coordonnées relatives à l'organisation des classes moyennes, contenues au chapitre III du projet, ont pour but d'adapter la composition des chambres des métiers et négoce aux règles relatives à la compétence professionnelle au niveau intersectoriel.

1.4. Le chapitre IV, intitulé « Formation permanente pour les travailleurs salariés dans les PME », habilite le Roi

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 5 mei 1997 door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van programmawet « tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap », heeft na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 3 juni en 8 juli 1997, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Met het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt de regering diverse aspecten van het beleid inzake kleine en middelgrote ondernemingen (hierna : KMO's) te regelen. Omwille van het uiteenlopend karakter van de onderscheiden bepalingen heeft de ontworpen wet de vorm van een programmawet.

*
* *

1. Titel I van het ontwerp handelt over ondernemersvaardigheden en bevat een hoofdstuk met betrekking tot de modernisering van de vestigingswet (hoofdstuk I, artikelen 3 tot 20), een hoofdstuk met betrekking tot de stagiair-zelfstandige (hoofdstuk II, artikelen 21 tot 24), een hoofdstuk met betrekking tot wijzigingen van de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de middenstand (hoofdstuk III, artikelen 25 tot 27) en een hoofdstuk met betrekking tot de permanente vorming voor werknemers in KMO's (hoofdstuk IV, artikel 28).

1.1. In hoofdstuk I « Modernisering van de vestigingswet » zijn bepalingen opgenomen die in de plaats moeten komen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen. Sommige van de bestaande bepalingen worden letterlijk overgenomen, andere worden « gemoderniseerd ». In vergelijking met de bestaande wet lijken de voornaamste wijzigingen de volgende te zijn :

- de veralgemening van het vereiste inzake de kennis van het bedrijfsbeheer;
- de vaststelling van de voorwaarden inzake de beroepsbekwaamheid op intersectoraal niveau;
- de voortdurende evaluatie van de voorwaarden inzake beroepsbekwaamheid.

1.2. De bepalingen vervat in hoofdstuk II hebben tot doel werkzoekenden de kans te geven, via praktijkervaring en met garanties inzake inkomen en sociale zekerheid, de nodige beheers- en beroepsbekwaamheid te verwerven voor de uitoefening van een zelfstandig beroep. Het ontwerp bevat enkel een aantal basisprincipes, en verleent voor het overige aan de Koning de bevoegdheid om deze nader uit te werken.

1.3. De beoogde wijzigingen van de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de middenstand, vervat in hoofdstuk III van het ontwerp, hebben tot doel de samenstelling van de kamers van ambachten en neringen aan te passen aan de regeling van de beroepsbekwaamheid op intersectoraal niveau.

1.4. Hoofdstuk IV, waarvan het opschrift luidt « Permanente vorming voor werknemers in KMO's », machtigt de

à fixer des règles et des modalités d'application spéciales en ce qui concerne le régime du congé-éducation payé pour les travailleurs salariés dans les PME.

Selon l'exposé des motifs, l'intention est notamment d'instaurer un régime dans lequel les formations pourront être suivies en dehors des heures de travail, sans qu'il y ait compensation par des heures de récupération.

2. Le titre III traite du « Renforcement des capacités financières » des PME.

Il y est prévu des règles relatives aux nouvelles missions du Fonds de participation (chapitre premier, articles 29 et 30), une exonération (fiscale) en vue de l'encouragement du recrutement de personnel supplémentaire (chapitre II, article 31), l'amélioration du statut social des débutants (chapitre III, articles 32 et 33), l'aide à l'exportation aux PME (chapitre IV, article 34) et la promotion du capital à risque par l'encouragement de l'entrée en bourse (chapitre V, articles 35 à 38).

2.1. Le chapitre premier définit les missions nouvelles ci-après du Fonds de participation :

- la promotion des activités d'exportation des PME;
- la promotion de l'accès au marché des crédits professionnels pour les PME débutantes et pour les indépendants à titre principal qui apportent la preuve qu'ils remplissent les conditions à fixer par le Roi en matière de formation permanente ainsi que pour les sociétés créées par ces indépendants (articles 29 et 30).

2.2. Les dispositions du chapitre II (article 31) ont pour but d'encourager la mise au travail de personnel dans les PME en instaurant, par membre du personnel supplémentaire mis au travail, une exonération fiscale pour une part déterminée des bénéfices.

2.3. Sous l'intitulé « Amélioration du statut social des débutants », le chapitre III a pour objectif d'alléger l'impact de la régularisation des cotisations sociales pour indépendants débutants, qui s'effectue normalement au cours de la quatrième année d'établissement, en diminuant les cotisations trimestrielles de la quatrième année (article 32). L'intention est également de neutraliser les effets résultant pour le calcul des cotisations sociales de la modification de l'article 86, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, opérée par l'arrêté royal du 29 décembre 1996 (article 33).

2.4. Sous l'intitulé « L'aide à l'exportation aux PME », le chapitre IV prévoit l'inscription d'un crédit budgétaire destiné à permettre le cofinancement de stages de formation technique de certaines personnes des pays d'Europe centrale et orientale (article 34). Selon l'exposé des motifs, ces stages devront contribuer à l'accroissement des parts de marché d'entreprises belges dans la zone considérée.

2.5. Selon son intitulé, le chapitre V contient des mesures en vue de la promotion du capital à risque, à savoir par l'encouragement de l'entrée en bourse. Ces mesures profiteront aux sociétés résidentes dont les actions sont détenues à concurrence de plus de la moitié par une ou plusieurs personnes physiques représentant la majorité des droits de vote (article 201, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992).

Les mesures en projet comportent une diminution du précompte mobilier lors du paiement de dividendes (arti-

Koning om bijzondere toepassingsregels en modaliteiten vast te stellen met betrekking tot het stelsel van betaald educatief verlof voor de werknemers van de KMO's.

Het is volgens de memorie van toelichting onder meer de bedoeling om een stelsel in te voeren waarbij de opleidingen buiten de werkuren zullen kunnen worden gevolgd, zonder dat zulks gecompenseerd zal worden door inhaalrust.

2. Titel II handelt over de « Versterking van de financiële draagkracht » van de KMO's.

Hierin zijn regelingen opgenomen met betrekking tot nieuwe opdrachten van het Participatiefonds (hoofdstuk I, artikelen 29 en 30), een (fiscale) vrijstelling ter aanmoediging van de aanwerving van bijkomend personeel (hoofdstuk II, artikel 31), de verbetering van het sociaal statuut van de starters (hoofdstuk III, artikelen 32 en 33), de exportsteun voor KMO's (hoofdstuk IV, artikel 34), en de bevordering van het risicokapitaal door het vergemakkelijken van de toegang tot de beurs (hoofdstuk V, artikelen 35 tot 38).

2.1. In hoofdstuk I worden de volgende nieuwe opdrachten van het Participatiefonds omschreven :

- het bevorderen van de exportactiviteiten van KMO's;
- het bevorderen van de toegang tot de markt van de beroepskredieten voor startende KMO's en voor zelfstandigen in hoofdberoep die het bewijs leveren te voldoen aan door de Koning vast te stellen voorwaarden inzake voortdurende vorming alsook voor de door deze zelfstandigen opgerichte vennootschappen (artikelen 29 en 30).

2.2. De bepalingen van hoofdstuk II (artikel 31) hebben tot doel de tewerkstellingen van personeel in KMO's aan te moedigen door per bijkomend tewerkgesteld personeelslid een belastingvrijstelling voor een bepaald deel van de winst in te voeren.

2.3. Onder het opschrift « Verbetering van het sociaal statuut van de starters » wordt in hoofdstuk III beoogd om het effect van de regularisatie van de sociale bijdragen voor startende zelfstandigen, die normaal in het vierde jaar van vestiging plaatsvindt, te verlichten door de kwartaalbijdragen van het vierde jaar te verminderen (artikel 32). Ook is het de bedoeling om de gevolgen te neutraliseren welke voor de berekening van de sociale bijdragen voortvloeien uit de wijziging van artikel 86, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 (artikel 33).

2.4. Onder het opschrift « Exportsteun voor KMO's » wordt in hoofdstuk IV voorzien in de inschrijving van een begrotingskrediet dat het mogelijk moet maken om technische stages voor bepaalde personen uit de Centraal- en Oosteuropese landen te cofinancieren (artikel 34). Volgens de memorie van toelichting moeten die stages bijdragen tot de groei van de marktaandelen van Belgische bedrijven in de betrokken gebieden.

2.5. Hoofdstuk V bevat, blijkens het opschrift ervan, maatregelen ter bevordering van het risicokapitaal, met name door het vergemakkelijken van de toegang tot de beurs. Die maatregelen komen ten goede aan « binnenlandse vennootschappen waarvan de aandelen voor meer dan de helft toebehoren aan één of meer natuurlijke personen die de meerderheid van het stemrecht vertegenwoordigen » (artikel 201, eerste lid, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992).

De ontworpen maatregelen behelzen een vermindering van de roerende voorheffing bij de uitkering van dividenden.

cles 35 et 36) et une exemption du droit proportionnel en cas d'augmentation de capital statutaire (articles 37 et 38).

3. Le titre III du projet porte sur la « simplification de l'environnement administratif des indépendants et PME ». Ce titre contient des dispositions relatives aux centres agréés d'accompagnement et de simplification administrative pour les PME (chapitre I^{er}, articles 39 et 40), à l'agence pour la simplification administrative (chapitre II, articles 41 à 44) et au concours des administrations fédérales et autres organismes ayant l'accompagnement des entreprises comme mission (chapitre III, article 45).

3.1. Le chapitre premier tend à instaurer un régime d'agrément pour les centres qui accompagnent les PME et interviennent plus spécialement à cet égard en tant que relais entre les PME d'une part, et les administrations et autres organismes, d'autre part (articles 39 et 40).

3.2. Selon les dispositions du chapitre II, il est créé une Agence pour la simplification administrative. Cette agence, appelée à se substituer à la commission « Conform » (article 44), a pour mission de proposer des mesures pour lutter contre la complexité administrative pour les entreprises (articles 41 et 42).

En outre, le Roi est autorisé à instaurer une « fiche d'impact administratif ». Cette fiche sera jointe à tout avant-projet de loi et à tout projet d'arrêté royal influençant les coûts administratifs des entreprises (article 43).

3.3. Le chapitre III prévoit la possibilité de régler le concours des administrations fédérales et d'autres organismes publics ou privés s'occupant d'accompagnement et d'information des entreprises (article 45).

4. Le titre IV du projet comporte des dispositions relatives à la réglementation des professions libérales et intellectuelles prestataires de services.

4.1. Le chapitre premier vise à modifier sur plusieurs points la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services (articles 46 à 66). Selon l'exposé des motifs, ces modifications sont inspirées de l'expérience acquise entre-temps par l'application de la loi-cadre susvisée.

4.2. Le chapitre II porte sur une modification de la loi du 6 août 1993 abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession d'arpenteur.

Les ressortissants des états membres de la Communauté européenne ou d'un autre état partie à l'Accord sur l'Espace économique européen pourront désormais faire élection de domicile en Belgique pour les besoins de la prestation du serment prescrit par la loi du 6 août 1993 (article 67).

4.3. Le chapitre III tend à modifier sur trois points la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes. Ces modifications portent notamment sur :

— l'organisation des conseils de l'Ordre, qui est adaptée à la scission de la province de Brabant (articles 68 et 69);

— la réduction du nombre de magistrats dans les conseils d'appel et l'assouplissement des conditions auxquelles les avocats doivent satisfaire pour être désignés à une fonction au sein de l'un des conseils de l'Ordre (articles 71 à 74);

den (articles 35 et 36) et une exemption du droit proportionnel en cas d'augmentation de capital statutaire (articles 37 et 38).

3. Titel III van het ontwerp heeft betrekking op de « vereenvoudiging van de administratieve omgeving van de zelfstandigen en de KMO's ». De titel bevat bepalingen in verband met erkende centra voor de begeleiding van en de administratieve vereenvoudiging voor de KMO's (hoofdstuk I, artikelen 39 en 40), de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging (hoofdstuk II, artikelen 41 tot 44) en de samenwerking tussen de federale diensten en instanties die zich bezighouden met de begeleiding van ondernemingen (hoofdstuk III, artikel 45).

3.1. Hoofdstuk I beoogt een erkenningsregeling in te voeren voor centra die de KMO's begeleiden en daarbij in het bijzonder optreden als schakel tussen de KMO's enerzijds en de administraties en andere organismen anderzijds (artikelen 39 en 40).

3.2. Luidens de bepalingen van hoofdstuk II wordt een Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging opgericht. Die dienst, die in de plaats moet komen van de commissie « Conform » (artikel 44), heeft als opdracht maatregelen voor te stellen die de administratieve complexiteit voor de ondernemingen kunnen beperken (artikelen 41 en 42).

Voorts wordt de Koning gemachtigd om een « administratieve impactfiche » in te voeren. Die fiche zal gevoegd worden bij elk voorontwerp van wet en elk ontwerp van koninklijk besluit waardoor de administratieve kosten van de ondernemingen worden beïnvloed (artikel 43).

3.3. Hoofdstuk III voorziet in de mogelijkheid om de samenwerking te regelen tussen federale administraties en andere publieke of privé-organismen die zich bezighouden met de begeleiding en de informatie van ondernemingen (artikel 45).

4. Titel IV van het ontwerp groepeerde bepalingen met betrekking tot de reglementering van de vrije en dienstverlenende intellectuele beroepen.

4.1. Hoofdstuk I beoogt op een aantal punten wijzigingen aan te brengen in de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen (artikelen 46 tot 66). Die wijzigingen zijn volgens de memorie van toelichting ingegeven door de inmiddels opgedane ervaring met de toepassing van de genoemde kaderwet.

4.2. Hoofdstuk II beoogt de wijziging van de wet van 6 augustus 1993 tot opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 betreffende de bepalingen inzake uitoefening van het beroep van landmeter.

Voor onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of van een andere staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte zal het voortaan mogelijk zijn in België woonplaats te kiezen voor het afleggen van de door de wet van 6 augustus 1993 voorgeschreven eed (artikel 67).

4.3. In hoofdstuk III wordt beoogd de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten op drie punten te wijzigen. Die wijzigingen hebben met name betrekking op :

— de inrichting van de raden van de Orde, welke aangepast wordt aan de splitsing van de provincie Brabant (artikelen 68 en 69);

— de vermindering van het aantal magistraten in de raden van beroep en de versoepeling van de vereisten waaraan advocaten moeten voldoen om aangewezen te worden voor een functie in een van de raden van de Orde (artikelen 71 tot 74);

— l'adaptation terminologique de la loi susvisée du 26 juin 1963 à l'extension du sroit d'établissement et à la libre circulation des services dans le domaine de l'architecture, qui résulte du fait qu'a été déclarée applicable dans l'Espace économique européen la directive 85/384/CEE du Conseik du 10 juin 1985 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du domaine de l'architecture et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestations de services ⁽¹⁾ (article 70).

4.4. Enfin, l'article unique du chapitre IV autorise le Roi à fixer le statut et organiser le contrôle des sociétés de cautionnement mutuel. Selon l'exposé des motifs, l'on entend répondre ainsi aux objectifs formulées par l'Office de contrôle des assurances, qui considère que les sociétés exercent des activités d'assurance sans disposer des autorisations qui sont actuellement requises à cet effet.

OBSERVATIONS GENERALES

1.1. La plupart des dispositions du projet réglant des matières qui relèvent manifestement de la compétence de l'autorité fédérale.

En ce qui concerne un nombre de dispositions, on peut cependant mettre en doute qu'il en soit effectivement ainsi. Il se pose notamment la question de savoir si certaines dispositions ne règlent pas des matières qui ressortissent aux régions dans le domaine de la politique économique et dans celui de la politique des débouchés et de exportations (article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 1^o et 3^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles).

Les dispositions visées sont les suivantes :

— les articles 29 et 30, dans la mesure où ils confient des missions nouvelles au Fonds de participation en ce qui concerne l'aide à l'exportation (par la voie de prêts et d'avances) et l'aide aux PME débutantes et à des indépendants déjà établis;

— l'article 31, qui prévoit une exonération d'impôt sur le bénéfice en cas de recrutement de nouveau personnel;

— l'article 34, qui prévoit le cofinancement de stages de formation technique pour certains citoyens des pays d'Europe centrale et d'Europe de l'est;

— les articles 35 à 38, qui visent à faciliter l'entrée en bourse au moyen de certaines exonérations fiscales.

1.2. Le délégué du gouvernement a été invité à exposer, en ce qui concerne ces dispositions, quel peut être le fondement de la compétence de l'autorité fédérale. Le délégué a fourni la réponse suivante :

« 1. Artikelen 29 en 30

De bevoegdheid van de federale overheid terzake ligt in artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 2^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (BWHL), zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988.

⁽¹⁾ Voir l'article 30 et le point 18 de l'Accord sur l'Espace économique européen, signé à Porto le 2 mai 1992 et approuvé par la loi du 18 mars 1993, tel qu'il a été modifié par le Protocole portant adaptation de l'Accord sur l'Espace économique européen, signé à Bruxelles le 17 mars 1993, approuvé par la loi du 22 juillet 1993.

— de terminologische aanpassing van de genoemde wet van 26 juni 1963 aan de uitbreiding van het recht van vestiging en het vrij verkeer van diensten op het gebied van de architectuur, die het gevolg is van het van toepassing verklaren binnen de Europese Economische Ruimte van richtlijn 85/384/EEG van de Raad van 10 juni 1985 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van de architectuur, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten ⁽¹⁾ (artikel 70).

4.4. Het enig artikel van hoofdstuk IV ten slotte machtigt de Koning om het statuut van en de controle op maatschappijen voor onderlinge borgstelling te regelen. Luidens de memorie van toelichting wil hem hiermee tegemoet komen aan bezwaren geopperd door de Controle-dienst voor de Verzekeringen, die stelt dat de maatschappijen verzekeringsactiviteiten uitoefenen, zonder over de daartoe thans vereiste vergunningen te beschikken.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1.1. De meeste bepalingen van het ontwerp regelen aangelegenheden welke kennelijk behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid.

Van een aantal bepalingen kan daarentegen betwijfeld worden of dit wel geval is. Met name rijst de vraag of sommige bepalingen geen aangelegenheden regelen die behoren tot de bevoegdheid van de gewesten inzake het economisch beleid en inzake het afzet- en uitvoerbeleid (artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 1^o en 3^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

De bedoelde bepalingen zijn de volgende :

— de artikelen 29 en 30, in zoverre die nieuwe opdrachten toevertrouwen aan het Participatiefonds, in verband met exportsteun (via leningen en voorschotten) en steun aan startende KMO's en reeds gevestigde zelfstandigen;

— artikel 31, dat voorziet in een vrijstelling van belasting op de winst bij aanwerving van nieuw personeel;

— artikel 34, dat voorziet in de cofinanciering van technische vormingsstages voor bepaalde burgers van de Centraal- en Oosteuropese landen;

— de artikelen 35 tot 38, die de toegang tot de beurs door bepaalde fiscale vrijstellingen beogen te vergemakkelijken.

1.2. Aan de gemachtigde van de regering is gevraagd om met betrekking tot die bepalingen uiteen te zetten waarop de bevoegdheid van de federale overheid gesteund kan worden. De gemachtigde heeft het volgende antwoord verstrekt :

« 1. Artikelen 29 en 30

De bevoegdheid van de federale overheid terzake ligt in artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 2^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (BWHL), zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988.

⁽¹⁾ Zie artikel 30 en punt 18 van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, ondertekend te Porto op 2 mei 1993, goedgekeurd bij de wet van 18 maart 1993, zoals gewijzigd door het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, ondertekend te Brussel op 17 maart 1993, goedgekeurd bij de wet van 22 juli 1993.

Het Participatiefonds vormt immers niet alleen een instrument voor de federale overheid in het kader van haar financieel beleid maar ook een instelling in de zin van artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 2°, van de BWHI.

Het Participatiefonds is, volgens artikel 73 van de wet van 28 juli 1992, een nationale openbare instelling met rechtspersoonlijkheid, en was voorheen een onderdeel van de Nationale Kas voor Beroepskrediet (Gedr. Stuk Kamer, BZ 1988, n° 516/6, blz. 131), die overigens vandaag nog steeds als hoofddoelstelling heeft het beroepskrediet in België onrechtstreeks te helpen reguleren.

Voorliggend wetsontwerp heeft uitsluitend tot doel om de doeltreffendheid van het federaal financieel beleid, gevoerd via het Participatiefonds, te verhogen. In eerste instantie schept men voor het Participatiefonds — dat via de toekenning van achtergestelde leningen voor beroepsdoeleinden, reeds als regulator in die sector meespeelt — de mogelijkheid om, onder meer via overeenkomsten met de financiële sector, de financiële omgeving van de KMO's voor het verkrijgen van beroepskredieten op ruimere schaal te versoepelen.

Daartoe worden voornamelijk 2 parameters die steeds door het Participatiefonds worden gehanteerd, met name de verstrekking van kredieten zonder of met beperkte waarborgen en de valorisatie van de vormingsinspanning van de betrokken ondernemers bij de toekenning van het krediet, centraal gesteld.

Beide parameters schrijven zich tenvolle in in een beleid dat de aard en de omvang van de beroepskredieten wil beïnvloeden en behoren dan ook, overeenkomstig het arrest n° 11 van het Arbitragehof van 25 februari 1986, tot de kredietpolitiek die op haar beurt een wezenlijk onderdeel uitmaakt van het financieel beleid in het algemeen en een essentieel element in het concreet beheer van de betrokken overheidsinstelling in het bijzonder.

Voor wat betreft artikel 29, nieuw 5° van het ontwerp (lees : het ontworpen artikel 74, eerste lid, 5°, van de wet van 28 juli 1992) dient tenslotte gewezen op artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, a van de BWHI, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, waarbij gesteld wordt dat de federale overheid bevoegd is om « waarborgen te verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's ».

2. Artikel 34

De bevoegdheid van de federale overheid ligt in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, c van de BWHI, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993, dat luidt :

« Het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd de federale bevoegdheid om :

c) een beleid van vordering te voeren in overleg met de Gewesten en ... ».

Dit overleg is verzekerd door de aanwezigheid van 2 vertegenwoordigers van elk Gewest in de adviescommissie die zich moet uitspreken over elke aanvraag tot financiële tussenkomst ten laste van basisallocatie 51.12.31.02 van het budget van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, van Buitenlandse Handel en van Ontwikkelingssamenwerking.

3. De artikelen 31 en 35 tot 38

De fiscale bevoegdheid van de federale overheid steunt op artikel 170 van de Grondwet. De voorgestelde wijzigingen betreffen belastingen eigen aan de Staat waarvoor de federale overheid over de volledige wetgevende bevoegdheid beschikt.

Het Participatiefonds vormt immers niet alleen een instrument voor de federale overheid in het kader van haar financieel beleid maar ook een instelling in de zin van artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 2°, van de BWHI.

Het Participatiefonds is, volgens artikel 73 van de wet van 28 juli 1992, een nationale openbare instelling met rechtspersoonlijkheid, en was voorheen een onderdeel van de Nationale Kas voor Beroepskrediet (Gedr. Stuk Kamer, BZ 1988, n° 516/6, blz. 131), die overigens vandaag nog steeds als hoofddoelstelling heeft het beroepskrediet in België onrechtstreeks te helpen reguleren.

Voorliggend wetsontwerp heeft uitsluitend tot doel om de doeltreffendheid van het federaal financieel beleid, gevoerd via het Participatiefonds, te verhogen. In eerste instantie schept men voor het Participatiefonds — dat via de toekenning van achtergestelde leningen voor beroepsdoeleinden, reeds als regulator in die sector meespeelt — de mogelijkheid om, onder meer via overeenkomsten met de financiële sector, de financiële omgeving van de KMO's voor het verkrijgen van beroepskredieten op ruimere schaal te versoepelen.

Daartoe worden voornamelijk 2 parameters die steeds door het Participatiefonds worden gehanteerd, met name de verstrekking van kredieten zonder of met beperkte waarborgen en de valorisatie van de vormingsinspanning van de betrokken ondernemers bij de toekenning van het krediet, centraal gesteld.

Beide parameters schrijven zich tenvolle in in een beleid dat de aard en de omvang van de beroepskredieten wil beïnvloeden en behoren dan ook, overeenkomstig het arrest n° 11 van het Arbitragehof van 25 februari 1986, tot de kredietpolitiek die op haar beurt een wezenlijk onderdeel uitmaakt van het financieel beleid in het algemeen en een essentieel element in het concreet beheer van de betrokken overheidsinstelling in het bijzonder.

Voor wat betreft artikel 29, nieuw 5° van het ontwerp (lees : het ontworpen artikel 74, eerste lid, 5°, van de wet van 28 juli 1992) dient tenslotte gewezen op artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, a van de BWHI, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, waarbij gesteld wordt dat de federale overheid bevoegd is om « waarborgen te verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's ».

2. Artikel 34

De bevoegdheid van de federale overheid ligt in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, c van de BWHI, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993, dat luidt :

« Het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd de federale bevoegdheid om :

c) een beleid van vordering te voeren in overleg met de Gewesten en ... ».

Dit overleg is verzekerd door de aanwezigheid van 2 vertegenwoordigers van elk Gewest in de adviescommissie die zich moet uitspreken over elke aanvraag tot financiële tussenkomst ten laste van basisallocatie 51.12.31.02 van het budget van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, van Buitenlandse Handel en van Ontwikkelingssamenwerking.

3. De artikelen 31 en 35 tot 38

De fiscale bevoegdheid van de federale overheid steunt op artikel 170 van de Grondwet. De voorgestelde wijzigingen betreffen belastingen eigen aan de Staat waarvoor de federale overheid over de volledige wetgevende bevoegdheid beschikt.

Volgens het Arbitragehof is de federale overheid in de uitoefening van haar fiscale bevoegdheden op geen enkele manier beperkt tot de materiële bevoegdheden die haar zijn toegekend in de BWHI. De federale overheid mag echter geen fiscale maatregelen nemen die de uitoefening door de Gewesten van de eigen bevoegdheden die hun zijn toegekend door of krachtens de Grondwet, onmogelijk of overdreven moeilijk zouden maken (zie onder meer Arbitragehof n° 70/96 van 11 december 1996 (Belgisch Staatsblad van 19 december 1996); zie ook P. Van Orshoven, in « Het federale België na de vierde Staatshervorming », A. Alen en L. P. Suetens, Die Keure, 1993, n° 28, blz. 131) ».

1.3. A la lumière de cette réponse, le Conseil d'Etat croit devoir observer ce qui suit.

1.3.1. En ce qui concerne les missions nouvelles du Fonds de participation, un doute subsiste quant à la compétence de l'autorité fédérale.

Certes, le délégué du Gouvernement se réfère, à juste titre, à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 25 février 1986, n° 11. La Cour y a jugé que l'autorité fédérale était compétente pour charger le Fonds de participation de consentir des emprunts subordonnés ou d'autres formes d'avances, notamment aux PME, eu égard à la compétence fédérale en matière de politique du crédit.

L'article 74, alinéa 1^{er}, 5°, en projet, de la loi du 28 juillet 1992 (article 29 du projet) prévoit également la possibilité d'accorder des prêts ou d'autres formes d'avances de ce type. En l'espèce, cette intervention devra, selon le projet contribuer « à l'internationalisation des activités professionnelles des PME et au débouché de leurs produits sur de nouveaux marchés ». Dans l'opinion du Conseil d'Etat, l'aspect prédominant de cette règle est celui de l'expansion économique, et non celui de la politique du crédit. En outre, le Conseil n'aperçoit pas comment une telle règle pourrait s'inscrire dans la compétence fédérale pour octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement, puisqu'elle ne se base pas sur l'existence de tels risques.

Il y a donc lieu de faire une réserve en ce qui concerne l'article 74, alinéa 1^{er}, 5°.

1.3.2. En ce qui concerne l'aide à l'exportation pour les PME, les règles en projet (article 34 du projet) pourraient en effet s'inscrire dans la compétence fédérale pour mener une politique de promotion, notamment en matière de débouchés et d'exportation. Dans ce cas, il est cependant requis de procéder « en concertation avec les régions » (article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 3°, c, de la loi spéciale du 8 août 1980).

Il n'apparaît pas que les règles en projet aient été conçues en concertation avec les régions. Sur ce point également, il convient donc de faire une réserve.

1.3.3. A la lumière de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, citée par le délégué du Gouvernement, il semble pouvoir être conclu que les articles 31 et 35 à 38 du projet règlent une matière qui relève de la compétence fiscale de l'autorité fédérale.

Le Conseil d'Etat considère, à ce sujet, que dans la mesure où les exonérations fiscales en projet sont susceptibles d'avoir une incidence sur la politique des régions en matière d'expansion économique, cette incidence n'est pas de nature telle qu'il puisse être reproché aux autorités

Volgens het Arbitragehof is de federale overheid in de uitoefening van haar fiscale bevoegdheden op geen enkele manier beperkt tot de materiële bevoegdheden die haar zijn toegekend in de BWHI. De federale overheid mag echter geen fiscale maatregelen nemen die de uitoefening door de Gewesten van de eigen bevoegdheden die hun zijn toegekend door of krachtens de Grondwet, onmogelijk of overdreven moeilijk zouden maken (zie onder meer Arbitragehof n° 70/96 van 11 december 1996 (Belgisch Staatsblad van 19 december 1996); zie ook P. Van Orshoven, in « Het federale België na de vierde Staatshervorming », A. Alen en L. P. Suetens, Die Keure, 1993, n° 28, blz. 131) ».

1.3. In het licht van dit antwoord meent de Raad van State het volgende te moeten opmerken.

1.3.1. Wat de nieuwe opdrachten van het Participatiefonds betreft, blijft er twijfel bestaan over de bevoegdheid van de federale overheid.

Weliswaar verwijst de gemachtigde van de regering terecht naar het arrest van het Arbitragehof van 25 februari 1986, n° 11. Het Hof oordeelde daarin dat de federale overheid bevoegd was om het Participatiefonds te belasten met het verlenen van achtergestelde leningen of andere vormen van voorschotten aan ondermeer KMO's, gelet op de federale bevoegdheid inzake de kredietpolitiek.

Het ontworpen artikel 74, eerste lid, 5°, van de wet van 28 juli 1992 (artikel 29 van het ontwerp) voorziet eveneens in de mogelijkheid tot toekenning van leningen of andere gelijksoortige vormen van voorschotten. In dit geval moet dit optreden volgens het ontwerp bijdragen « tot de internationalisering van de bedrijfsactiviteiten van de KMO's en tot de afzet van hun producten op nieuwe markten ». Het komt de Raad van State voor dat het overheersende aspect van die regeling er een is van economische expansie, en niet van kredietbeleid. Bovendien ziet de Raad niet in hoe die regeling ingepast zou kunnen worden in de federale bevoegdheid om waarborgen te verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's, omdat die regeling niet uitgaat van het bestaan van zulke risico's.

In verband met het ontworpen artikel 74, eerste lid, 5°, moet dus een voorbehoud gemaakt worden.

1.3.2. Wat de exportsteun voor KMO's betreft, zou de ontworpen regeling (artikel 34 van het ontwerp) inderdaad ingepast kunnen worden in de federale bevoegdheid om, in verband met de afzet en de uitvoer, een beleid van bevordering te voeren. Vereist is dan wel dat dit gebeurt « in overleg met de gewesten » (artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, c, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980).

Het blijkt niet dat de ontworpen regeling in overleg met de gewesten ontworpen werd. Ook op dit punt moet dus een voorbehoud gemaakt worden.

1.3.3. In het licht van de door de gemachtigde van de regering aangehaalde rechtspraak van het Arbitragehof lijkt geconcludeerd te kunnen worden dat de artikelen 31 en 35 tot 38 van het ontwerp een aangelegenheid regelen die behoort tot de fiscale bevoegdheid van de federale overheid.

De Raad van State gaat er daarbij van uit dat, in zoverre de ontworpen fiscale vrijstellingen een weerslag kunnen hebben op het beleid van de gewesten inzake economische expansie, die weerslag niet van die aard is dat aan de federale overheid verweten zou kunnen worden dat zij de

fédérales de rendre impossible ou exagérément difficile l'exercice de la compétence régionale en la matière ⁽¹⁾.

2. Un nombre de mesures semblent devoir être qualifiées d'« aides » dont, conformément à l'article 93, paragraphe 3, du traité CE, la Commission européenne doit être informée.

Il s'agit des missions nouvelles du Fonds de participation, à savoir, l'octroi d'aides à l'exportation par la voie de prêts ou d'avances et d'aide aux PME débutantes et à des indépendants déjà établis (articles 29 et 30); l'exonération fiscale sur les bénéfices pour le recrutement de nouveau personnel (article 31); la diminution des cotisations sociales pour les indépendants débutants (articles 32 et 33); le cofinancement de stages de formation technique pour certains ressortissants des pays d'Europe centrale et d'Europe de l'est (article 34); le fait de faciliter l'entrée en bourse au moyen d'exonérations fiscales (articles 35 à 38).

Pour la non-communication, le délégué du Gouvernement invoque la règle « *de minimis* ». Selon la communication de la Commission, actuellement en vigueur, du 24 janvier 1996, relative aux aides *de minimis*, une aide dont le montant est inférieur à un montant absolu fixé par la Commission ne tombe pas sous l'article 92, paragraphe 1^{er}, du traité CE, et la Commission ne doit donc pas en être informée au préalable ⁽²⁾.

Le Conseil d'Etat ne dispose pas d'éléments suffisants pour pouvoir apprécier si la règle « *de minimis* » est applicable aux dispositions précitées du projet.

En outre, il convient de signaler que, selon la communication susvisée de la Commission, la règle « *de minimis* » ne vaut en aucunes cas pour l'aide à l'exportation, laquelle, en d'autres termes, doit donc toujours être communiquée. Selon le Conseil d'Etat, il n'est pas exclu que certaines dispositions du projet doivent être qualifiées comme portant sur une aide de cette nature ⁽³⁾.

Le Conseil d'Etat se doit, dès lors, d'attirer l'attention toute particulière du Gouvernement sur l'obligation de principe de communiquer une aide en projet. Pour autant qu'un doute puisse subsister quant à l'applicabilité de la règle « *de minimis* », la sécurité juridique exige que les mesures concernées soient encore communiquées.

3. Un nombre de dispositions du projet sont moins élaborées que ce que donne à entendre à ce sujet l'exposé des motifs. La sécurité juridique commande que les textes réglementaires eux-mêmes soient suffisamment clairs.

Un exemple frappant est l'article 28 du projet qui, à propos du congé-éducation payé, ne fixe aucun principe de base et se limite à accorder au Roi une délégation beaucoup trop vaste (voir l'observation 1 relative à l'article 28).

⁽¹⁾ Cf. l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 11 décembre 1996, n° 70/96, cons. B.4.2., cité par le délégué.

⁽²⁾ La communication a été publiée au JO n° C 68 du 6 mars 1996, p. 9. Son applicabilité dans le domaine de l'aide aux PME a été confirmée dans l'« Encadrement communautaire des aides d'Etat aux petites et moyennes entreprises », arrêté par la Commission le 16 juillet 1996 (JO n° C 213 du 23 juillet 1996, p. 4).

⁽³⁾ Pour la définition de la notion d'« aide à l'exportation », au sens de la règle « *de minimis* », voir JO n° C 68 du 6 mars 1996, p. 9, note de bas de page 3.

uitoefening van de bevoegdheid terzake van de gewesten onmogelijk of overdreven moeilijk maakt ⁽¹⁾.

2. Een aantal maatregelen lijken gekwalificeerd te moeten worden als « steunmaatregelen » die, overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het EG-Verdrag, aangemeld moeten worden bij de Europese Commissie.

Het betreft de nieuwe opdrachten van het Participatiefonds, met name het verlenen van exportsteun via leningen of voorschotten en van steun voor startende KMO's en reeds gevestigde zelfstandigen (artikelen 29 en 30); de belastingvrijstelling op winst voor de aanwerving van nieuw personeel (artikel 31); de vermindering van de sociale bijdragen voor startende zelfstandigen (artikelen 32 en 33); de cofinanciering van technische vormingsstages voor bepaalde burgers van de Centraal- en Oost-Europese landen (artikel 34); het vergemakkelijken van de toegang tot de beurs via fiscale vrijstellingen (artikelen 35 tot 38).

De gemachtigde van de regering beroept zich voor de niet-aanmelding op de zogenaamde « *de minimis* »-regel. Volgens de thans geldende mededeling van de Commissie van 24 januari 1996 inzake « *de minimis* »-steun, valt een steunregeling waarvan het bedrag lager is dan een door de Commissie vastgesteld absoluut bedrag niet onder artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag, en behoeft die bijgevolg niet vooraf bij de Commissie aangemeld te worden ⁽²⁾.

De Raad van State beschikt niet over voldoende gegevens om te kunnen oordelen of de « *de minimis* »-regeling toepasselijk is op de hiervóór aangehaalde bepalingen van het ontwerp.

Bovendien moet erop gewezen worden dat, blijkens de genoemde mededeling van de Commissie, de « *de minimis* »-regel in geen geval geldt voor steun voor de uitvoer, welke met andere woorden steeds aangemeld moet worden. Het is volgens de Raad van State niet uitgesloten dat sommige bepalingen van het ontwerp als een steun van die aard gekwalificeerd moeten worden ⁽³⁾.

De Raad van State kan dan ook niet anders dan de bijzondere aandacht van de regering te vragen voor de principiële verplichting om een ontworpen steunregeling aan te melden. Voor zover er twijfel kan bestaan over de toepasselijkheid van de « *de minimis* »-regeling, vereist de rechtszekerheid dat de betrokken maatregelen alsnog aangezegd worden.

3. Een aantal bepalingen van het ontwerp zijn minder uitgewerkt dan hetgeen daarover uiteengezet wordt in de memorie van toelichting. De rechtszekerheid vereist dat de verordenende teksten zelf de nodige duidelijkheid zouden vertonen.

Een opvallend voorbeeld is artikel 28 van het ontwerp, dat in verband met het betaald educatief verlof geen enkel basisprincipe vastlegt en zich ertoe beperkt een veel te ruime delegatie te verlenen aan de Koning (zie opmerking 1 bij artikel 28).

⁽¹⁾ Vgl. het door de gemachtigde aangehaalde arrest van het Arbitragehof van 11 december 1996, n° 70/96, overw. B.4.2.

⁽²⁾ De mededeling is bekendgemaakt in PB n° C 68 van 6 maart 1996, blz. 9. De gelding ervan op het domein van steun aan KMO's is bevestigd in de « Communautaire kaderregeling inzake overheidssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen », door de Commissie vastgesteld op 16 juli 1996 (PB n° C 213 van 23 juli 1996, blz. 4).

⁽³⁾ Voor de definitie van het begrip « steun voor de uitvoer », in de zin van de « *de minimis* »-regeling, zie PB n° C 68 van 6 maart 1996, blz. 9, voetnoot 3.

4. Le texte pourrait être amélioré du point de vue de la correction du langage. A titre d'exemple, le Conseil d'Etat observe que le texte néerlandais de l'article 22, alinéa 2, doit être intégralement reformulé ⁽¹⁾. De même, la structure de la phrase introductive de l'article 24 du projet devrait être adaptée. D'autres améliorations encore seront proposées à l'occasion de l'examen du texte du projet.

5. Enfin, il conviendrait de conformer le projet à certaines de règles de la légistique formelle.

5.1. Lorsqu'un texte réglementaire est subdivisé en titres (ou en chapitres), aucun article des règles en projet ne peut être exclu de cette subdivision. Les articles 1^{er} et 2 du projet devront, dès lors, être groupé sous un titre premier ⁽²⁾, et il y aura lieu d'adapter en conséquence les autres titres.

5.2. Des dispositions modificatives se rapportant à un seul article d'un texte à modifier doivent figurer dans un seul et même article du texte modificatif. Il y aura donc lieu de regrouper les articles 47 à 49, 51 et 52, 53 à 57, 58 et 59, et 62 à 65, chaque fois dans un seul article du projet.

5.3. Les articles 14, § 3, alinéa 2, 25, 44 et 46 ainsi que l'intitulé du titre premier, chapitre III, visent les « lois coordonnées relatives à l'organisation des Classes moyennes ».

Ces lois ayant été coordonnées par l'arrêté royal du 28 mai 1979, il y aurait lieu d'écrire chaque fois : « lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979 ».

5.4. Pour la numérotation des éléments d'une phrase, il convient d'utiliser les signes 1°, 2°, 3°, etc. Pour une subdivision plus détaillée éventuelle, il y a lieu d'utiliser les signes a), b), c), etc.

Dans les articles 15, § 4, 16, alinéa 3 et 24, il conviendrait dès lors de remplacer la subdivision en « a), b) ... » par une subdivision en « 1°, 2°, ... ».

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

L'article 83 de la Constitution prévoit que toute proposition de loi et tout projet de loi précise s'il s'agit d'une matière visée à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78 de la Constitution.

Au nombre des matières visées à l'article 77 figurent notamment « les lois visées aux articles ... 140 à 143, 145, 146 ... » (article 77, alinéa 1^{er}, 3°), et « les lois relatives au Conseil d'Etat » (article 77, alinéa 1^{er}, 8°).

Ainsi que le Conseil d'Etat l'a déjà observé à maintes reprises, il résulte de la combinaison de l'article 77, alinéa 1^{er}, 3°, et de l'article 146 de la Constitution, que l'organisation, la compétence et la mission des juridictions administratives — autres que le Conseil d'Etat également — doivent être réglées suivant la procédure bicamérale parfaite.

⁽¹⁾ Une proposition de texte est faite à l'occasion de l'examen de ce texte.

⁽²⁾ L'intitulé de ce titre pourrait être formulé comme suit : « Dispositions générales ».

4. Het taalgebruik van de tekst zou verbeterd kunnen worden. Bij wijze van voorbeeld merkt de Raad van State op dat de Nederlandse tekst van artikel 22, tweede lid, volledig herschreven moet worden ⁽¹⁾. Ook de structuur van de inleidende zin van artikel 24 van het ontwerp zou aangepast moeten worden. Bij het onderzoek van de tekst van het ontwerp zullen nog andere verbeteringen voorgesteld worden.

5. Ten slotte moet het ontwerp in overeenstemming gebracht worden met een aantal regels van de formele legistiek.

5.1. Als een verordenende tekst wordt ingedeeld in titels (of hoofdstukken), mag geen artikel van de ontworpen regeling buiten deze indeling blijven. De artikelen 1 en 2 van het ontwerp zullen derhalve onder een titel I moeten voorkomen ⁽²⁾, waarna de overige titels dienovereenkomstig vernummerd zullen moeten worden.

5.2. Wijzigingsbepalingen die betrekking hebben op één enkel artikel van de te wijzigen regeling, dienen in eenzelfde artikel van de wijzigende regeling te worden opgenomen. De artikelen 47 tot 49, 51 en 52, 53 tot 57, 58 en 59, en 62 tot 65 moeten derhalve telkens in één artikel van het ontwerp worden samengebracht.

5.3. In de artikelen 14, § 3, tweede lid, 25, 44 en 46 en in het opschrift van titel I, hoofdstuk III, wordt verwezen naar de « gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand ».

Deze wetten werden gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 28 mei 1979. Men schrijft bijgevolg telkens : « wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979 ».

5.4. Voor de nummering van de onderdelen van een volzin dienen de tekens 1°, 2°, 3°, enz. te worden gebruikt. Voor een eventuele verdere onderverdeling gebruikt men de tekens a), b), c), enz.

In de artikelen 15, § 4, 16, derde lid, en 24 dient de indeling in « a), b) ... » derhalve te worden vervangen door « 1°, 2°, ... ».

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

Artikel 83 van de Grondwet bepaalt dat elk wetsvoorstel en elk wetsontwerp vermeldt of het een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 74, in artikel 77 of in artikel 78 van de Grondwet.

Tot de in artikel 77 bedoelde aangelegenheden behoren onder meer « de wetten bedoeld in de artikelen ... 140 tot 143, 145, 146 ... » (artikel 77, eerste lid, 3°), en « de wetten op de Raad van State » (artikel 77, eerste lid, 8°).

Zoals de Raad van State reeds herhaaldelijk heeft opgemerkt, volgt uit de combinatie van artikel 77, eerste lid, 3°, met artikel 146 van de Grondwet dat de organisatie, de bevoegdheid en de taak van de administratieve rechtscolleges — ook andere dan de Raad van State — moeten worden geregeld volgens de werkwijze van het volledig bicameralisme.

⁽¹⁾ Een tekstvoorstel wordt gemaakt bij het onderzoek van deze tekst.

⁽²⁾ Men overweegt het opschrift van deze titel te formuleren als volgt : « Algemene bepalingen ».

Les dispositions qui instaurent le Conseil d'établissement en tant que juridiction administrative et qui prévoient un recours en annulation contre ses décisions devant le Conseil d'Etat (article 14, §§ 1^{er}, alinéa 3, et 5, du projet) doivent être considérées comme se rapportant à une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o et 8^o, de la Constitution.

Le titre IV du projet comporte également un nombre de dispositions apportant des modifications à l'organisation, à la composition et à la compétence (et au fonctionnement) d'organes qui, pour certaines de leurs compétences, doivent être considérés comme des juridictions administratives. Il s'agit notamment des dispositions relatives à l'octroi de compétences supplémentaires aux chambres d'appel d'un institut professionnel (article 60 du projet, article 9bis, § 2, en projet, de la loi du 1^{er} mars 1976) ⁽¹⁾ et aux conseils d'agrégation (article 62 du projet, article 17, § 4, alinéa 5, en projet de la loi du 1^{er} mars 1976) ⁽²⁾, et relatives à la composition et à la compétence des conseils de l'Ordre des architectes (articles 68, 69, 71, 72 et 73 du projet, articles 7, 13, 27, 28, 29 et 35 en projet de la loi du 26 juin 1963). Toutes ces dispositions règlent une matière visée à l'article 77, alinéa 1^{er}, 3^o, de la Constitution.

Les autres dispositions du projet sont soumises à l'application de l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

1. Il n'est pas d'usage de pourvoir un article d'un intitulé. Il conviendrait, dès lors, de supprimer le mot « Définitions ».

2. Comme le précise l'exposé des motifs, le projet se base, en ce qui concerne la définition de la notion de PME, sur la définition de la notion de « petite entreprise » que donne l'annexe de la recommandation 96/280/CEE de la Commission européenne du 3 avril 1996 concernant la définition des petites et moyennes entreprises.

Dans la mesure où certaines dispositions de cette annexe précisent les éléments de la définition, elles doivent être incorporées au texte même du projet, et ne pas figurer uniquement dans l'exposé des motifs.

3. En outre, le projet s'inspire de cette définition de la notion de « PME », mais fait usage, par ailleurs, à la fois du sigle « PME » et du mot « indépendant ». Selon le délégué du Gouvernement, le sigle « PME » est le plus large et cette notion recouvre également les indépendants exploitant une société d'une personne.

Il est recommandé de vérifier le texte du projet et d'employer, dans la mesure du possible, le sigle « PME ».

⁽¹⁾ A propos du statut de juridiction administrative des chambres d'appel, voir le rapport de la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes du Sénat sur le projet dont est issue la loi du 15 juillet 1985 modifiant la loi-cadre du 1^{er} mars 1976, Doc. parl., Sénat, 1983-1984, n° 667/2, pp. 10, 12, 16 et 17.

⁽²⁾ A propos du statut de juridiction administrative des conseils d'agrégation, voir l'exposé des motifs se rapportant au projet dont est issue la loi du 15 juillet 1985 modifiant la loi-cadre du 1^{er} mars 1976, Doc. parl., Sénat, 1983-1984, n° 667/1, p. 2.

De bepalingen die de Vestigingsraad instellen als administratief rechtscollege en die voorzien in een beroep tot vernietiging tegen zijn beslissingen bij de Raad van State (artikel 14, §§ 1, derde lid, en 5, van het ontwerp) moeten beschouwd worden als betrekking hebbend op een aangelegenheid bedoeld in artikel 77, eerste lid, 3^o en 8^o, van de Grondwet.

Ook titel IV van het ontwerp bevat een aantal bepalingen die wijzigingen aanbrengen in de organisatie, de samenstelling, de bevoegdheid (en de werkwijze) van organen die voor bepaalde van hun bevoegdheden te beschouwen zijn als administratieve rechtscolleges. Het betreft met name de bepalingen in verband met de toekenning van bijkomende bevoegdheden aan de kamers van beroep van een beroepsinstituut (artikel 60 van het ontwerp, ontworpen artikel 9bis, § 2, van de wet van 1 maart 1976) ⁽¹⁾ en aan de raden van erkenning (artikel 62 van het ontwerp, ontworpen artikel 17, § 4, vijfde lid, van de wet van 1 maart 1976) ⁽²⁾, en in verband met de samenstelling en de bevoegdheid van de raden van de Orde van architecten (artikelen 68, 69, 71, 72 en 73 van het ontwerp, ontworpen artikelen 7, 13, 27, 28, 29 en 35 van de wet van 26 juni 1963). Al deze bepalingen regelen een aangelegenheid bedoeld in artikel 77, eerste lid, 3^o, van de Grondwet.

De overige bepalingen van het ontwerp vallen onder de toepassing van artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

1. Het is niet gebruikelijk een artikel van een opschrift te voorzien. Men schrappe derhalve het woord « Definities ».

2. Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, baseert het ontwerp zich voor de definitie van het begrip KMO op de omschrijving van het begrip « kleine onderneming » in de bijlage van aanbeveling 96/280/EG van de Europese Commissie van 3 april 1996 betreffende de definitie van de kleine en middelgrote ondernemingen.

In zoverre bepalingen van die bijlage preciseringen bevatten van de elementen van de definitie, dienen zij in de tekst zelf van het ontwerp te worden opgenomen, en niet enkel in de memorie van toelichting.

3. Het ontwerp gaat bovendien uit van die definitie van het begrip « KMO », maar gebruikt verder zowel de term « KMO » als de term « zelfstandige ». Volgens de gemachtigde van de regering is de term « KMO » de ruimste en vallen de zelfstandigen als éénpersoonsondernemingen ook onder dit begrip.

Het verdient aanbeveling de tekst van het ontwerp na te kijken en, waar mogelijk, de term « KMO » te hanteren.

⁽¹⁾ In verband met de hoedanigheid van rechtscollege van de kamers van beroep, zie het verslag van de Senaatscommissie voor de Landbouw en de Middenstand over het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 15 juli 1985 tot wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976, Parl. St., Senaat, 1983-1984, n° 667/2, blz. 10, 12, 16 en 17.

⁽²⁾ In verband met de hoedanigheid van rechtscollege van de raden van erkenning, zie de memorie van toelichting bij het ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 15 juli 1985 tot wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976, Parl. St., Senaat, 1983-1984, n° 667/1, blz. 2.

TITRE I^{er}*Capacités entrepreneuriales (lire : de chef d'entreprise)*CHAPITRE I^{er}**Modernisation de la loi d'accès**

La « loi d'accès » existante est abrogée par l'article 19, § 3, de la loi en projet. Par conséquent, il ne saurait guère s'agir d'une « modernisation ». Il y aurait lieu, dès lors, d'adapter l'intitulé de ce chapitre.

Par souci de correction de la langue, on remplacera, dans l'intitulé du titre premier du projet, l'expression « capacités entrepreneuriales » par l'expression « capacités de chef d'entreprise ».

La même observation vaut également pour les articles 3, 8, 9 et 24 du projet.

Art. 3

Sauf si des motifs particuliers justifient de déroger à l'usage normal, il serait préférable d'écrire au 1^o du texte néerlandais, « *basiskennis van het bedrijfsbeheer* » ⁽¹⁾ au lieu de « *basisbeheerskennis* ».

La même observation vaut également pour l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 3.

2. Par souci de clarté, on écrira au 2^o, alinéa 2, « ... qui appartiennent à une catégorie intersectorielle visée à l'article 6, § 1^{er} » au lieu de « ... qui appartiennent à une catégorie déterminée ».

Art. 4

1. La règle énoncée au paragraphe 2 est formulée de manière ambiguë.

Le Conseil d'Etat suggère de remplacer cette disposition par le texte suivant :

« L'obligation visée au § 1^{er} est remplie lorsque la preuve des connaissances de gestion de base est fournie par le chef d'entreprise indépendant, par son conjoint ou par le partenaire avec lequel il cohabite depuis au moins trois ans ⁽²⁾. Lorsque l'activité commerciale concernée est exercée par une personne morale, cette preuve peut être fournie par la personne physique qui y exerce la gestion journalière ou qui exerce la gestion journalière d'une autre personne morale, laquelle assure la gestion de la première personne morale. ».

La même suggestion vaut, *mutatis mutandis*, pour l'article 5, § 2.

2. Compte tenu notamment de l'observation 1 relative à l'article 3, il conviendrait de rédiger le paragraphe 3 comme suit :

⁽¹⁾ Voir, par ailleurs, les articles 4 et 6 de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

⁽²⁾ Si l'intention est que la preuve de la cohabitation doit être fournie par un extrait des registres de la population, ainsi que semble le suggérer l'exposé des motifs, il faudrait l'indiquer dans le texte du projet.

TITEL I

Ondernemingsvaardigheden

HOOFDSTUK I

Modernisering van de vestigingswet

De bestaande « vestigingswet » wordt bij artikel 19, § 3, van de ontworpen wet opgeheven. Van een « modernisering » ervan kan bijgevolg bezwaarlijk sprake zijn. Men passe derhalve het opschrift van dit hoofdstuk aan.

Om taalkundige redenen vervange men in het opschrift van titel I, hoofdstuk I, van de Franse tekst de woorden « *capacités entrepreneuriales* » door de woorden « *capacités de chef d'entreprise* ».

Dezelfde opmerking geldt eveneens voor de artikelen 3, 8, 9 en 24 van het ontwerp.

Art. 3

1. Tenzij er bijzondere redenen zouden bestaan om af te wijken van het normale woordgebruik, verdient het de voorkeur in de Nederlandse tekst van 1^o te schrijven « *basiskennis van het bedrijfsbeheer* » ⁽¹⁾ in plaats van « *basisbeheerskennis* ».

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 4, § 1, eerste lid, en § 3.

2. Duidelijkheidshalve schrijve men in 2^o, tweede lid, « ... die behoren tot een intersectorale categorie bedoeld in artikel 6, § 1 » in plaats van « ... die behoren tot een bepaalde categorie ».

Art. 4

1. De bepaling van paragraaf 2 is onduidelijk geformuleerd.

De Raad van State suggereert die bepaling te vervangen door de volgende tekst :

« Aan de in § 1 bedoelde verplichting is voldaan als het bewijs van de basiskennis van het bedrijfsbeheer geleverd wordt door het zelfstandig ondernemingshoofd, door zijn echtgenoot of door de partner met wie hij minstens drie jaar samenwoont ⁽²⁾. Als de betrokken handelsactiviteit wordt uitgeoefend door een rechtspersoon, kan dat bewijs geleverd worden door de natuurlijke persoon die daarin het dagelijks bestuur uitoefent, of die het dagelijks bestuur uitoefent in een andere rechtspersoon die de eerste rechtspersoon bestuurt. ».

Dezelfde suggestie geldt, *mutatis mutandis*, voor artikel 5, § 2.

2. Mede rekening houdend met opmerking 1 bij artikel 3, schrijve men paragraaf 3 als volgt :

⁽¹⁾ Zie trouwens de artikelen 4 en 6 van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen.

⁽²⁾ Als het de bedoeling is dat het bewijs van het samenwonen geleverd moet worden door een uittreksel uit de bevolkingsregisters, zoals de memorie van toelichting lijkt te suggereren, zou dit in de tekst van het ontwerp bepaald moeten worden.

« § 3. La preuve des connaissances de gestion de base est fournie par :

1° la possession d'un des titres désignés à cette fin par le Roi;

2° la possession d'un certificat de stage visé au chapitre II;

3° la possession d'une expérience pratique suffisante dans les conditions fixées par le Roi;

4° un autre moyen de preuve dont la force probante résulte d'engagements internationaux. ».

La même observation vaut, *mutatis mutandis*, pour l'article 5, § 3.

Art. 6

La catégorie intersectorielle des « services aux personnes » (paragraphe 1^{er}, alinéa 2, deuxième tiret) est très imprécise. Cette catégorie gagnerait à être explicitée.

Art. 7

En réponse à la question qui lui a été posée à propos de l'intention des auteurs du projet de mentionner également les Régions parmi les autorités qui délivrent des titres visés à l'article 4, § 3, 1°, et à l'article 5, § 3, 1°, le délégué du Gouvernement a déclaré que cette mention est faite parce qu'en vertu de l'article 138 de la Constitution, la Région wallonne et la Commission communautaire française peuvent exercer, l'une sur le territoire de la région de langue française et l'autre sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, les compétences de la Communauté française dans des matières qui sont dévolues à la Communauté française ⁽¹⁾.

Dès lors qu'il s'agit, en l'espèce, de matières qui sont fondamentalement de la compétence des Communautés, point n'est besoin de faire mention des Régions.

Cette observation vaut également pour l'article 47 du projet.

Art. 9

Le paragraphe 2 implique une habilitation au Roi concernant le règlement de certaines matières procédurales.

Le Conseil d'Etat se demande si cette disposition est bien utile, compte tenu de l'habilitation étendue que renferme l'article 12, § 3, du projet.

Art. 12

1. Selon le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'attestation peut être demandée, entre autres, au bureau de la Chambre des métiers et négoce de la province où l'activité professionnelle sera exercée pour la première fois.

Une pareille disposition figure à présent également à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1970. En outre, l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, de cette loi prévoit une

⁽¹⁾ Tel est notamment le cas des matières visées à l'article 4, 9°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

« § 3. Het bewijs van de basiskennis van het bedrijfsbeheer wordt geleverd door :

1° het bezit van één van de akten die daartoe door de Koning zijn aangeduid;

2° het bezit van een stagegetuigschrift bedoeld in hoofdstuk II;

3° het bezit van een voldoende praktijkervaring onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden;

4° een ander bewijsmiddel, waarvan de bewijswaarde volgt uit internationale verplichtingen. ».

Dezelfde opmerking geldt, *mutatis mutandis*, voor artikel 5, § 3.

Art. 6

De intersectorale categorie « diensten aan personen » (paragraaf 1, tweede lid, tweede streepje) is zeer vaag. Deze categorie zou best verduidelijkt worden.

Art. 7

Gevraagd naar de bedoeling van de stellers van het ontwerp om ook de Gewesten te vermelden onder de autoriteiten die akten als bedoeld in artikel 4, § 3, 1°, en artikel 5, § 3, 1°, uitreiken, heeft de gemachtigde van de regering verklaard dat dit gebeurt omdat, ingevolge artikel 138 van de Grondwet, het Waalse Gewest op het grondgebied van het Franse taalgebied en de Franse Gemeenschapscommissie op het grondgebied van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap kan uitoefenen in aangelegenheden die aan de Franse Gemeenschap zijn toegewezen ⁽¹⁾.

Aangezien het hier gaat om aangelegenheden die primair tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoren, is het niet nodig de Gewesten te vermelden.

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 47 van het ontwerp.

Art. 9

Paragraaf 2 houdt een machtiging aan de Koning in om bepaalde procedurele aangelegenheden te regelen.

De Raad van State vraagt zich af of die bepaling wel nodig is, gelet op de ruime machtiging vervat in artikel 12, § 3, van het ontwerp.

Art. 12

1. Volgens paragraaf 1, eerste lid, kan het getuigschrift onder meer worden aangevraagd bij het bureau van de Kamer van ambachten en neringen van de provincie waar de beroepswerkzaamheid voor het eerst zal worden uitgeoefend.

Een dergelijke bepaling komt thans ook voor in artikel 11, § 1, eerste lid, van de wet van 15 december 1970. In artikel 11, § 1, tweede lid, van die wet is bovendien een

⁽¹⁾ Dit is onder meer het geval voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 4, 9°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

règle applicable à ceux qui exerceront pour la première fois leur activité professionnelle dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Par souci de clarté, il serait préférable de reproduire également cette disposition dans le projet.

2. A l'alinéa 4 du paragraphe 1^{er}, on écrira « La décision relative à la demande doit ... » au lieu de « La décision doit ... ».

Par ailleurs, on n'aperçoit pas clairement ce qu'il faut entendre exactement par une demande « justifiée ».

3. Il ressort de la combinaison de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 4, et de l'article 13, § 1^{er}, 2^o, que, si la Chambre des métiers et négoce n'a pas notifié sa décision dans les trente jours, la demande d'attestation peut être adressée au Conseil d'établissement. Il résulte en outre de l'article 14, § 2, alinéa 1^{er}, que c'est le demandeur même qui doit prendre l'initiative de soumettre l'affaire au Conseil d'établissement.

Le système ainsi envisagé pourrait être décrit de manière plus claire.

Le Conseil d'Etat suggère d'ajouter, à l'article 12, § 1^{er}, un alinéa 5, rédigé comme suit :

« Si la décision relative à la demande n'est pas notifiée au demandeur, dans le délai fixé à l'alinéa précédent, ce dernier peut introduire la demande auprès du Conseil d'établissement. ».

L'article 13, § 1^{er}, 2^o, doit alors être adapté en conséquence (voir l'observation 2 relative à l'article 13).

Art. 13

1. Par souci de clarté, il conviendrait de remplacer le texte du paragraphe 1^{er}, 1^o, comme suit :

« 1^o des recours introduits contre les décisions des bureaux des Chambres des métiers et négoce à propos des demandes d'attestation visées à l'article 9, § 1^{er}; ».

2. Eu égard à la suggestion de compléter l'article 12, § 1^{er}, par un alinéa 5 (observation 3 relative à l'article 12), il y aurait lieu de rédiger l'article 13, § 1^{er}, 2^o, comme suit :

« 2^o des demandes d'attestation introduites en application de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 5. ».

Art. 14

1. Il conviendrait de remplacer le texte du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, comme suit :

« Le recours est introduit dans les trente jours de la notification de la décision du bureau. Il a un effet suspensif. ».

2. Compte tenu de l'ordre dans lequel le recours et l'introduction d'une demande sont réglés aux paragraphes 1^{er} et 2, il conviendrait d'écrire au paragraphe 3, alinéa 1^{er} :

« Les personnes qui ont introduit un recours ou une demande d'attestation, sont convoquées ... ».

3. Au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, on écrira :

« ... doivent être notifiées à l'intéressé dans un délai de soixante jours à compter de l'introduction du recours visé à l'article 13, § 1^{er}, 1^o, ou à partir de l'introduction de la demande visé à l'article 13, § 1^{er}, 2^o. ».

regeling opgenomen ten behoeve van degenen die hun beroepswerkzaamheid voor het eerst zullen uitoefenen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Duidelijkheidshalve zou die bepaling best eveneens in het ontwerp overgenomen worden.

2. In het vierde lid van paragraaf 1 schrijve men « Van de beslissing omtrent de aanvraag moet ... » in plaats van « Van de beslissing moet ... ».

Voorts is het niet duidelijk wat juist bedoeld wordt met een « verantwoorde » aanvraag.

3. Uit de combinatie van artikel 12, § 1, vierde lid, met artikel 13, § 1, 2^o, blijkt dat, als de Kamer van ambachten en neringen niet binnen dertig dagen kennis gegeven heeft van haar beslissing, de aanvraag tot het verkrijgen van een getuigschrift gericht kan worden tot de Vestigingsraad. Uit artikel 14, § 2, eerste lid, blijkt voorts dat het de aanvrager zelf is, die het initiatief moet nemen om de zaak aanhangig te maken bij de Vestigingsraad.

Het aldus ontworpen systeem kan duidelijker beschreven worden.

De Raad van State suggereert om aan artikel 12, § 1, een vijfde lid toe te voegen, luidend als volgt :

« Indien de beslissing omtrent de aanvraag niet binnen de in het vorige lid gestelde termijn ter kennis van de verzoeker gebracht is, kan deze de aanvraag indienen bij de Vestigingsraad. ».

Artikel 13, § 1, 2^o, moet dan dienovereenkomstig aangepast worden (zie opmerking 2 bij artikel 13).

Art. 13

1. Voor de duidelijkheid vervange men de tekst van paragraaf 1, 1^o, als volgt :

« 1^o de beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de bureaus van de Kamers van ambachten en neringen omtrent de aanvragen tot het verkrijgen van het getuigschrift bedoeld in artikel 9, § 1; ».

2. Gelet op de suggestie om artikel 12, § 1, aan te vullen met een vijfde lid (opmerking 3 bij artikel 12), redigere men artikel 13, § 1, 2^o, als volgt :

« 2^o de aanvragen om getuigschriften ingediend met toepassing van artikel 12, § 1, vijfde lid. ».

Art. 14

1. De tekst van paragraaf 1, tweede lid, vervange men als volgt :

« Het beroep wordt ingediend binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing van het bureau. Het heeft schorsende werking. ».

2. Gelet op de volgorde waarin het beroep en het indienen van een aanvraag in de paragrafen 1 en 2 geregeld worden, schrijve men in paragraaf 3, eerste lid :

« De personen die beroep hebben ingesteld of een aanvraag tot het verkrijgen van een getuigschrift hebben ingediend, ... ».

3. In paragraaf 4, eerste lid, schrijve men :

« ... moeten binnen een termijn van zestig dagen, te rekenen vanaf het instellen van het beroep bedoeld in artikel 13, § 1, 1^o, of vanaf het indienen van de aanvraag bedoeld in artikel 13, § 1, 2^o, ter kennis van de betrokkene worden gebracht. ».

Art. 15

Selon le délégué, la liste des critères figurant au paragraphe 4 n'est pas limitative. Il conviendrait dès lors de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « *steeds* » par le mot « *minstens* », et d'ajouter, dans le texte français, l'expression « au moins » entre les mots « seront » et « pris ».

Art. 18

Selon le paragraphe 1^{er}, les infractions aux dispositions du chapitre premier en projet sont punies d'une amende de 250 à 10 000 francs.

En ce qui concerne cette disposition, il faut souligner que, pour se conformer aux prescriptions constitutionnelles et conventionnelles en vigueur en cette matière ⁽¹⁾, le législateur doit non seulement indiquer avec une grande minutie les pratiques qui sont sanctionnées, mais également déterminer les peines qui peuvent être infligées en cas d'infraction à chacune des injonctions ou interdictions ainsi désignées. La disposition en projet, qui est rédigée en des termes trop généraux, ne répond manifestement pas à ces exigences.

Art. 19

Cet article doit être scindé comme suit : d'une part, la disposition abrogatoire inscrite au paragraphe 3, et d'autre part, les dispositions transitoires inscrites dans les autres paragraphes.

Art. 20

Eu égard à l'article 76, alinéa 1^{er}, du projet, cet article est superflu.

CHAPITRE II

Stagiaire-indépendant

Art. 21

1. Il résulte indirectement des articles 4, § 3, et 5, § 3, du projet que le stage permet de satisfaire à la condition relative à l'acquisition des capacités de chef d'entreprise requises. Il est recommandé de l'indiquer de manière expresse à l'article 21 du projet.

2. En outre, il conviendrait d'écrire, dans la première phrase, « ... peuvent, dans le cadre d'une activité réglementée ... » au lieu de « ... peuvent, dans les catégories d'activités réglementées ... ».

3. A la fin, les versions française et néerlandaise ne concordent pas (« 7 mois » / « 30 maanden »).

⁽¹⁾ Voir notamment les articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution, l'article 7 de la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Art. 15

De lijst van criteria in paragraaf 4 is volgens de gemachtigde niet limitatief. Men vervange derhalve in de Nederlandse tekst het woord « *steeds* » door het woord « *minstens* », en voege in de Franse tekst de woorden « *au moins* » in tussen de woorden « *seront* » en « *pris* ».

Art. 18

Luidens paragraaf 1 worden de overtredingen van de bepalingen van het ontworpen hoofdstuk I gestraft met een geldboete van 250 tot 10 000 frank.

Met betrekking tot die bepaling dient erop te worden gewezen dat, ter voldoening aan de terzake geldende grondwettelijke en verdragsrechtelijke voorschriften ⁽¹⁾, de wetgever niet alleen met grote nauwkeurigheid de gedragingen dient aan te wijzen welke strafbaar worden gesteld, maar ook de straffen moet bepalen die kunnen worden opgelegd voor de overtredingen van ieder van de aldus aangewezen gebods- of verbodsbepalingen. De ontworpen bepaling, die in te algemene bewoordingen is gereedigd, voldoet kennelijk niet aan die vereisten.

Art. 19

Dit artikel dient opgesplitst te worden in, enerzijds, de opheffingsbepaling vervat in paragraaf 3, en anderzijds, de overgangsbepalingen vervat in de overige paragrafen.

Art. 20

Gelet op het bepaalde in artikel 76, eerste lid, van het ontwerp is dit artikel overbodig.

HOOFDSTUK II

Stagiair-zelfstandige

Art. 21

1. Uit het bepaalde in de artikelen 4, § 3, en 5, § 3, van het ontwerp blijkt onrechtstreeks dat via de stage aan de voorwaarde tot het verwerven van de nodige ondernemersvaardigheden voldaan kan worden. Het is aan te bevelen dit in artikel 21 van het ontwerp met zoveel woorden te bepalen.

2. Men schrijve voorts, in de eerste volzin, « ... kunnen in het kader van een activiteit gereguleerd ... » in plaats van « ... kunnen binnen de categorieën van activiteit gereguleerd ... ».

3. *In fine* stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet overeen (« 30 maanden » / « 7 mois »).

⁽¹⁾ Zie inzonderheid de artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet, artikel 7 van het Europees Verdrag over de rechten van de mens en artikel 15 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

Dans le texte français, on écrira en tout cas : « Le Roi peut prolonger d'un maximum de 18 mois la durée du stage pour certaines activités professionnelles, en fonction de la complexité et de la technicité de celles-ci, sans que cette durée ne puisse excéder ... mois. ».

Art. 22

1. Selon l'alinéa 1^{er}, le Roi détermine les modalités, les règles d'organisation et le programme du stage, en ce compris les exigences en matière de connaissances de gestion, la durée du stage, le nombre maximal de stagiaires par maître de stage ainsi que les droits et devoirs du stagiaire et du maître de stage.

Cette délégation du pouvoir réglementaire, définie en des termes extrêmement larges et imprécis, appelle l'observation d'usage selon laquelle, pour se concilier avec les principes de la répartition des compétences entre le législateur et le gouvernement, la réglementation en projet doit indiquer les limites de la délégation de la manière la plus précise possible et il convient dès lors de la compléter par les critères dont le Roi devra s'inspirer pour fixer les mesures concernées.

2. A la fin du texte néerlandais du premier alinéa, il y aurait lieu de supprimer le mot « *vast* ».

3. Il conviendrait de remanier l'alinéa 2 comme suit :

« Il détermine, au niveau sectoriel ou intersectoriel, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'indemnité minimum qui doit être versée au stagiaire. ».

Art. 23

1. A l'alinéa 1^{er}, on écrira :

« Pour l'application du statut social des travailleurs indépendants, le stagiaire-indépendant est considéré, à l'égard de son maître de stage, comme un aidant au sens de ... ».

2. A l'alinéa 3, on écrira :

« Le maître de stage ne peut déduire les montants susvisés de l'indemnité minimum mentionnée à l'article 22, alinéa 2. ».

Art. 24

Pour l'intelligibilité du texte, il vaudrait mieux que la phrase introductive soit scindée en un nombre de phrases distinctes.

CHAPITRE III

Modifications (lire : modification) des lois coordonnées relatives à l'organisation des Classes moyennes

Art. 25

Compte tenu de la structure de l'article 2 des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, il serait préférable d'insérer la disposition en projet dans cet article 2 sous la forme d'un paragraphe *2bis* (nouveau).

In de Franse tekst schrijve men in elk geval : « *Le Roi peut prolonger d'un maximum de 18 mois la durée du stage pour certaines activités professionnelles, en fonction de la complexité et de la technicité de celles-ci, sans que cette durée ne puisse excéder ... mois.* ».

Art. 22

1. Luidens het eerste lid bepaalt de Koning de modaliteiten, de organisatieregels en het programma van de stage, waaronder de vereisten op het vlak van de beheerskennis (lees : kennis van het bedrijfsbeheer), de duur van de stage, het maximaal aantal stagiairs per stage meester evenals de rechten en plichten van de stagiair en van de stage meester.

Met betrekking tot die erg ruime en vaag omschreven opdracht van verordenende bevoegdheid moet de gebruikelijke opmerking worden gemaakt dat de ontworpen regeling, om verenigbaar te zijn met de beginselen inzake de bevoegdheidsverdeling tussen de wetgever en de regering, zo nauwkeurig mogelijk de grenzen van de delegatie moet aangeven en derhalve behoort te worden aangevuld met de criteria waardoor de Koning zich zal moeten laten leiden bij het vaststellen van de bedoelde maatregelen.

2. Men schrappe op het einde van de Nederlandse tekst van het eerste lid het woord « *vast* ».

3. Het tweede lid herschrijf men als volgt :

« Bij een in Ministerraad overlegd besluit stelt hij, op sectoraal of intersectoraal niveau, de minimumvergoeding vast die aan de stagiair uitgekeerd moet worden. ».

Art. 23

1. Men schrijf in het eerste lid :

« Voor de toepassing van het sociaal statuut der zelfstandigen wordt de stagiair-zelfstandige ten aanzien van zijn stage meester beschouwd als ... ».

2. In het derde lid schrijf men :

« De hiervoor bedoelde bijdragen mogen door de stage meester niet in mindering gebracht worden van de minimumvergoeding bedoeld in artikel 22, tweede lid. ».

Art. 24

Het zou voor de verstaanbaarheid van de tekst beter zijn als de inleidende zin in een aantal volzinnen opgesplitst zou worden.

HOOFDSTUK III

Wijziging van de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand

Art. 25

Gezien de structuur van artikel 2 van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, zou de ontworpen bepaling beter als een nieuwe paragraaf *2bis* in dat artikel 2 ingevoegd worden.

Art. 26

1. On écrira « ... sont gérées ... » au lieu de « ... sont dirigées ... ».

2. Compte tenu de l'adaptation proposée de l'article 25, il conviendrait d'écrire en outre :

« ... un bureau composé pour moitié de délégués des fédérations professionnelles et des associations d'artisans et de commerçants, visées à l'article 2, §§ 1^{er} et 2, et pour moitié de représentants des fédérations interprofessionnelles nationales visées à l'article 2, § 2^{bis}, suivant ... ».

Art. 27

Au 1^o, on écrira « au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots ... », et au 2^o : « le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, est remplacé ... ».

Dans le texte néerlandais du 1^o, on écrira, en outre : « ... dat onder het gezag staat ... ».

CHAPITRE IV

**Formation permanente pour
les travailleurs salariés dans les PME**

Ce chapitre a pour objet de régler le congé-éducation payé. L'intitulé « formation permanent pour les travailleurs salariés dans les PME » n'y correspond pas parfaitement.

Mieux vaudrait écrire : « Congé-éducation pour les travailleurs salariés dans les PME ».

Art. 28

1. Le texte de cet article est, notamment par rapport à la loi de redressement (et non : de rétablissement) du 22 janvier 1985, formulé en des termes trop larges. La délégation au Roi excède de ce fait les limites admissibles ⁽¹⁾.

L'article doit dès lors être remanié en profondeur.

2. Le membre de phrase « et comme tels que définies en l'article 2 de la présente loi » est superflu.

TITRE II

Renforcement des capacités financières

CHAPITRE I^{er}

Des nouvelles missions du Fonds de participation

Art. 29

1. Cet article vise à modifier tant l'article 73 que l'article 74 de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions

Art. 26

1. Men schrijve « ... worden bestuurd ... » in plaats van « ... worden geleid ... ».

2. Rekening houdend met de voorgestelde aanpassing van artikel 25 schrijve men voorts :

« ... een bureau dat voor de helft is samengesteld uit afgevaardigden van de beroepsfederaties en van de verenigingen van ambachtslieden en handelaars, bedoeld in artikel 2, §§ 1 en 2, en voor de helft uit vertegenwoordigers van de nationale interprofessionele federaties bedoeld in artikel 2, § 2^{bis}, volgens ... ».

Art. 27

In de bepaling sub 1^o schrijve men : « in § 1, eerste lid, worden ... », en in die sub 2^o : « § 1, tweede lid, wordt vervangen ... ».

In de Nederlandse tekst van 1^o schrijve men bovendien « ... dat onder het gezag staat ... ».

HOOFDSTUK IV

**Permanente vorming voor
werknemers in KMO's**

In dit hoofdstuk wordt een regeling beoogd inzake betaald educatief verlof. Het opschrift « permanente vorming voor werknemers in KMO's » stemt hiermee niet helemaal overeen.

Men schrijve beter : « Educatief verlof voor werknemers in KMO's ».

Art. 28

1. De tekst van dit artikel is, onder meer in vergelijking met de herstellwet van 22 januari 1985, veel te ruim geformuleerd. De delegatie aan de Koning overschrijdt daardoor de perken van het toelaatbare ⁽¹⁾.

Het artikel moet dan ook grondig herwerkt worden.

2. De zinsnede « zoals gedefinieerd in artikel 2 van deze wet » is overbodig.

TITEL II

Versterking van de financiële draagkracht

HOOFDSTUK I

Nieuwe opdrachten van het Participatiefonds

Art. 29

1. Dit artikel beoogt zowel artikel 73 als artikel 74 van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële

⁽¹⁾ Voir l'observation 1 relative à l'article 22.

⁽¹⁾ Zie opmerking 1 bij artikel 22.

fiscales et financières. Pour des raisons de technique législative, cet article doit dès lors être scindé en deux articles.

2. Dans la phrase liminaire du 2°, il faudrait faire référence à « l'article 74, alinéa 1^{er} » au lieu de « l'article 74 ».

3. Dans le texte néerlandais de l'article 74, alinéa 1^{er}, 6°, alinéa 2, en projet, de la loi du 28 juillet 1992, on écrira : « ... dat de kredietinstellingen minder dan de helft dragen van het door het Fonds ... ».

Art. 30

Cet article est conçu comme une disposition autonome. Par souci de cohésion avec la loi précitée du 28 juillet 1992, il est recommandé d'incorporer cette disposition à la loi même.

CHAPITRE II

Exonération pour personnel supplémentaire

Art. 31

1. La question se pose de savoir s'il ne serait pas préférable d'inscrire cet article, nonobstant son caractère temporaire, dans le Code des impôts sur les revenus 1992, parmi les dispositions relatives aux exonérations à caractère économique (articles 67 à 77).

2. Selon le paragraphe 1^{er}, les bénéfices des entreprises qui occupent moins de onze travailleurs, au sens de l'article 30, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992, sont exonérés sous certaines conditions.

L'article 30, 1°, précité ne comporte toutefois aucune définition de la notion de « travailleur ». Il concerne uniquement les « rémunérations des travailleurs ».

3. Pour mettre le texte néerlandais du paragraphe 1^{er} en harmonie avec le texte français, on écrira « ... waarin de exploitatie is aangegeven ... » au lieu « ... waarin het bedrijf is aangevangen ... ».

4. Conformément au paragraphe 1^{er}, on écrira au paragraphe 3, alinéa 1^{er} : « Le nombre de membres du personnel supplémentaires occupés en Belgique est déterminé ... ».

CHAPITRE III

Amélioration du statut social des débutants

Art. 32 et 33

Vu l'ordre des dispositions devant être modifiées dans l'arrêté royal n° 38, il y a lieu d'intervertir les articles 32 et 33.

bepalingen te wijzigen. Om wetgevingstechnische redenen dient dit artikel dan ook in twee artikelen opgesplitst te worden.

2. In de inleidende zin van 2° moet verwezen worden naar « artikel 74, eerste lid, » in plaats van naar « artikel 74 ».

3. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 74, eerste lid, 6°, tweede lid, van de wet van 28 juli 1992 schrijve men : « ... dat de kredietinstellingen minder dan de helft dragen van het door het Fonds ... ».

Art. 30

Dit artikel is opgevat als een autonome bepaling. Omwille van de samenhang met de genoemde wet van 28 juli 1992 verdient het de voorkeur die bepaling in die wet zelf op te nemen.

HOOFDSTUK II

Vrijstelling voor bijkomend personeel

Art. 31

1. De vraag rijst of dit artikel, ondanks zijn tijdelijk karakter, niet beter ondergebracht wordt in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, bij de bepalingen in verband met de economische vrijstellingen (artikelen 67 tot 77).

2. Luidens paragraaf 1 wordt de winst van bedrijven die minder dan elf werknemers tewerkstellen, in de zin van artikel 30, 1° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, onder bepaalde voorwaarden vrijgesteld.

Het genoemde artikel 30, 1°, bevat echter geen definitie van het begrip « werknemer ». In dat artikel gaat het enkel over « bezoldigingen van werknemers ».

3. Om de Nederlandse tekst van paragraaf 1 in overeenstemming te brengen met de Franse, schrijve men « ... waarin de exploitatie is aangevangen ... » in plaats van « ... waarin het bedrijf is aangevangen ... ».

4. Men schrijve in paragraaf 3, eerste lid, overeenkomstig hetgeen in paragraaf 1 is bepaald : « Het aantal in België bijkomend tewerkgestelde personeelsleden wordt vastgesteld ... ».

HOOFDSTUK III

Verbetering van het sociaal statuut van de starters

Art. 32 en 33

Gezien de volgorde van de in het koninklijk besluit n° 38 te wijzigen bepalingen, moeten de artikelen 32 en 33 van plaats verwisseld worden.

CHAPITRE IV

L'aide à l'exportation aux PME

Art. 34

A l'alinéa 4, il est question de « PME occupant moins de 100 personnes ».

Les entreprises occupant plus de 50 personnes ne peuvent être qualifiées de PME au sens de la loi en projet (voir la définition à l'article 2, 1^o). Il y a dès lors lieu de remplacer, tant dans l'intitulé du chapitre IV qu'aux alinéas 1^{er}, 2 et 4 de l'article 34, l'expression « PME » par « entreprises ».

TITRE III

Simplification de l'environnement administratif des indépendants et PME

CHAPITRE I^{er}

Des Centres agréés d'accompagnement et de simplification administrative pour les PME

Art. 39

Il y aurait lieu d'écrire à l'alinéa 1^{er} : « Le Roi peut, après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, agréer, auprès d'organismes qui se consacrent principalement et sans distinction de profession à l'étude, à la protection et au développement ... ». L'alinéa 3 pourrait ainsi être omis.

Mieux vaudrait que la disposition de l'alinéa 4 suive immédiatement celle de l'alinéa 1^{er}.

Art. 40

1. Aux termes de l'alinéa 3, le Roi peut « étendre ou modifier » les fonctions et missions des centres PME agréés.

Ainsi, le pouvoir est en fait conféré au Roi de donner à ces centres une portée qui pourrait être complètement différente de celle visée par le législateur. Pareille délégation de compétence est formulée en des termes trop larges ⁽¹⁾.

2. L'alinéa 7 contient une disposition relative à la suspension et au retrait de l'agrément.

Il y aurait lieu de compléter cette disposition par une définition des circonstances pouvant donner lieu à la suspension ou au retrait.

Mieux vaudrait, en outre, insérer les dispositions relatives à la suspension ou au retrait non pas à l'article 40, mais à l'article 39.

HOOFDSTUK IV

Exportsteun voor KMO's

Art. 34

In het vierde lid is sprake van « KMO's die minder dan 100 personen in dienst hebben ».

Ondernemingen die meer dan 50 personen in dienst hebben, kunnen geen KMO's zijn, in de zin van de ontworpen wet (zie de definitie in artikel 2, 1^o). Men vervange derhalve, zowel in het opschrift van hoofdstuk IV als in het eerste, het tweede en het vierde lid van artikel 34, de uitdrukking « KMO's » telkens door « ondernemingen ».

TITEL III

Vereenvoudiging van de administratieve omgeving van de zelfstandigen en de KMO's

HOOFDSTUK I

Erkende Centra voor de begeleiding van en de Administratieve Vereenvoudiging voor de KMO's

Art. 39

Men schrijve in het eerste lid : « De Koning kan, na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, dienstverlenende centra voor KMO's erkennen, die ... ». Het derde lid kan dan vervallen.

De bepaling van het vierde lid zou beter onmiddellijk volgen op die van het eerste lid.

Art. 40

1. Volgens het derde lid kan de Koning de functies en opdrachten van de erkende KMO-centra « uitbreiden of wijzigen ».

Aldus wordt de Koning in feite gemachtigd om aan die centra een inhoud te geven die volledig zou kunnen afwijken van wat de wetgever ermee beoogd heeft. Een dergelijke delegatie van bevoegdheid is in te ruime bewoordingen gesteld ⁽¹⁾.

2. Het zevende lid bevat een bepaling in verband met de schorsing en de intrekking van de erkenning.

Die bepaling zou aangevuld moeten worden met een omschrijving van de omstandigheden die tot de schorsing of de intrekking aanleiding kunnen geven.

Het lijkt voorts beter om de bepalingen in verband met de schorsing of de intrekking van de erkenning niet in artikel 40, maar in artikel 39 op te nemen.

⁽¹⁾ Voir l'observation à l'article 22.

⁽¹⁾ Zie opmerking 1 bij artikel 22.

CHAPITRE II

De l'Agence pour la simplification administrative

Art. 43

Il conviendrait d'énoncer l'alinéa 1^{er} de cet article comme suit :

« Sur proposition du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions et après avis de l'ASA, le Roi crée, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une « Fiche d'impact administratif » qui, sur demande de ce Ministre, sera jointe à tout avant-projet ... (la suite comme dans le projet) ».

Art. 44

Cet article prévoit l'abrogation de la loi du 6 juillet 1987 modifiant les lois coordonnées relatives à l'organisation des Classes moyennes (lire : les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979), en vue de la création d'une Commission chargée de l'étude de la simplification des formalités administratives imposées aux petites et moyennes entreprises et aux indépendants, ainsi que de « ses arrêtés d'exécution ».

L'article 1^{er} de la loi du 6 juillet 1987 insère un article 22*bis* dans les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes. L'article 2 de la loi se limite à donner délégation au Roi pour mettre la loi en vigueur. Vu ce qui précède, ce n'est pas la loi du 6 juillet 1987 qu'il y a lieu d'abroger, mais l'article 22*bis* des lois coordonnées précitées.

En outre, la disposition prévoyant l'abrogation des « arrêtés d'exécution » d'une disposition légale est trop vague. Si le législateur entend abroger lui-même les arrêtés en question, il est tenu de les identifier avec précision.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Art. 45

La disposition de cet article est très vague. Le pouvoir conféré au Roi en vertu de celle-ci est dès lors trop large ⁽¹⁾.

Le Conseil d'Etat se demande d'ailleurs quelle peut bien être la portée du « concours » que peuvent apporter les autorités à certains organismes de droit privé.

⁽¹⁾ Voir l'observation 1 relative à l'article 22.

HOOFDSTUK II

Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging

Art. 43

Men schrijve het eerste lid van dit artikel als volgt :

« Op voorstel van de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft en na advies van de DAV, stelt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een « Administratieve Impactfiche » in, welke op vraag van die Minister zal gevoegd worden bij elk voorontwerp ... (verder zoals in het ontwerp) ».

Art. 44

Dit artikel voorziet in de opheffing van de wet van 6 juli 1987 tot wijziging van de gecoördineerde wetten betreffende de organisatie van de Middenstand (lees : de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979), met het oog op de oprichting van een commissie belast met de studie van de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten opgelegd aan de kleine en middelgrote ondernemingen en aan de zelfstandigen, evenals van de « uitvoeringsbesluiten ervan ».

Artikel 1 van de wet van 6 juli 1987 voegt in de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand een artikel 22*bis* is. Artikel 2 van de wet beperkt zich tot het geven van een opdracht aan de Koning om de wet in werking te stellen. Gelet op het voorgaande dient niet de wet van 6 juli 1987, maar wel artikel 22*bis* van de genoemde gecoördineerde wetten te worden opgeheven.

Voorts is de bepaling die voorziet in de opheffing van « de uitvoeringsbesluiten » van een wetbepaling te vaag. Als de wetgever zelf de bedoelde besluiten wil opheffen, dan moet hij deze op een precieze wijze identificeren.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Art. 45

De bepaling van dit artikel is zeer vaag. De opdracht die aan de Koning wordt verleend, is daardoor te ruim ⁽¹⁾.

De Raad van State vraagt zich overigens af wat bedoeld kan zijn met de « medewerking » die de overheid kan verlenen aan bepaalde privaatrechtelijke organismen.

⁽¹⁾ Zie opmerking 1 bij artikel 22.

TITRE IV

*Dispositions diverses relatives à
la réglementation des professions libérales
et intellectuelles prestataires de services*

CHAPITRE I^{er}

**Modification de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976
réglementant la protection du titre professionnel
et l'exercice des professions intellectuelles
prestataires de services, modifiée par les lois
des 15 juillet 1985 et 30 décembre 1992**

Il y a lieu d'omettre la référence aux lois modificatives dans l'intitulé du chapitre premier.

Art. 47

1. Dans le texte de l'article 2, § 1^{er}, en projet, de la loi du 1^{er} mars 1976, on remplacera « Article 2, § 1^{er} » par « § 1^{er} ».

2. Dans la version française des dispositions en projet sous 2° et 4°, on remplacera chaque fois les mots « elles » par « ils ».

Art. 48

1. Le remplacement de l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} mars 1976, prévu à l'article 46 du projet, permettra non seulement aux fédérations professionnelles mais aussi aux fédérations nationales interprofessionnelles d'introduire une requête en vue de la protection du titre professionnel et de la fixation des conditions d'exercice de la profession.

Si l'intention est de communiquer l'avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, visé à l'article 2, § 3, de la loi du 1^{er} mars 1976, non seulement à la fédération, mais également aux fédérations nationales interprofessionnelles cosignataires de la requête, il y a lieu de modifier en ce sens l'article 2, § 3, alinéa 2.

Le délégué du gouvernement marque en outre son accord sur le remplacement des mots « les fédérations » par « les requérants » à l'article 2, § 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} mars 1976. Le projet sera complété en ce sens.

2. L'alinéa 3 de l'article 2, § 4, en projet, de la loi du 1^{er} mars 1976 présente plus de cohérence avec l'alinéa 1^{er} en vigueur, qui n'est pas modifié par le projet, que l'alinéa 2 en projet. Il est dès lors recommandé d'intervertir les alinéas 2 et 3 en projet.

Le délégué du gouvernement a marqué son accord sur ce point.

Art. 51

Il y a lieu d'indiquer qu'il s'agit de l'article 6, § 3, alinéa 2, « de la même loi ».

Les articles 52 à 60 et 62 à 66 du projet appellent, *mutatis mutandis*, la même observation.

TITEL IV

*Diverse bepalingen met betrekking
tot de reglementering van de vrije en
dienstverlenende intellectuele beroepen*

HOOFDSTUK I

**Wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976
tot reglementering van de bescherming van
de beroepstitel en van de uitoefening van de
dienstverlenende intellectuele beroepen, gewijzigd
bij de wetten van 15 juli 1985 en 30 december 1992**

In het opschrift van hoofdstuk I dient de verwijzing naar de wijzigende wetten weggelaten te worden.

Art. 47

1. In de tekst van het ontworpen artikel 2, § 1, van de wet van 1 maart 1976 vervange men « Artikel 2, § 1, » door « § 1. ».

2. In de Franse tekst van de ontworpen bepalingen sub 2° en 4° vervange men de woorden « *elles* » telkens door « *ils* ».

Art. 48

1. Door de in artikel 46 van het ontwerp beoogde vervanging van artikel 1 van de wet van 1 maart 1976 zullen naast de beroepsverbanden ook nationale interprofessionele federaties een verzoek kunnen indienen met het oog op de bescherming van de beroepstitel en de vaststelling van de beroepsuitoefeningsvoorwaarden.

Zo het de bedoeling is dat het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, bedoeld in artikel 2, § 3, van de wet van 1 maart 1976, niet enkel aan het verbond, maar ook aan de nationale interprofessionele federaties die het verzoekschrift mede ondertekenen, wordt medegedeeld, dient artikel 2, § 3, tweede lid, in die zin te worden gewijzigd.

De gemachtigde van de regering is het er voorts mee eens dat in artikel 2, § 4, eerste lid, van de wet van 1 maart 1976 de woorden « de verbonden » moeten worden vervangen door « de verzoekers ». Het ontwerp moet in die zin aangevuld worden.

2. Het ontworpen derde lid van artikel 2, § 4, van de wet van 1 maart 1976 sluit beter aan bij het vigerende — door het ontwerp niet gewijzigde — eerste lid dan dat het ontworpen tweede lid dit doet. Het verdient dan ook aanbeveling om het ontworpen tweede lid en het ontworpen derde lid van plaats te verwisselen.

De gemachtigde van de regering is het hiermee eens.

Art. 51

Er moet vermeld worden dat het gaat om artikel 6, § 3, tweede lid, « van dezelfde wet ».

Mutatis mutandis geldt dezelfde opmerking voor de artikelen 52 tot 60 en 62 tot 66 van het ontwerp.

Art. 52

1. Selon l'alinéa 3 de l'article 6, § 4, en projet, de la loi du 1^{er} mars 1976, la chambre exécutive peut suspendre le membre qui refuse de payer la cotisation, pendant la durée de la procédure de récupération de la cotisation.

Vu l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi, cela signifie qu'au cours de cette période le membre concerné n'est pas autorisé à exercer la profession réglementée.

Selon le délégué du gouvernement, l'objectif poursuivi en fait est d'infliger une sanction moins sévère que la radiation qui est parfois appliquée actuellement. En outre, l'on ne pourrait avoir recours à la suspension que dans des circonstances exceptionnelles, par exemple en cas de refus réitéré de payer.

Le texte, dans sa version actuelle, ne fait nullement apparaître que la sanction ne peut être infligée que dans des circonstances exceptionnelles. Le principe de prudence requiert néanmoins qu'une sanction telle que la suspension ne soit infligée qu'après que l'intéressé a formellement été mis à même de régulariser la situation.

Il est dès lors recommandé de préciser dans le texte que la chambre exécutive, avant de suspendre un membre pour cause de non-paiement, doit avoir mis ce membre en demeure de payer la cotisation dans un délai qu'elle aura fixé.

2. L'article 9 de la loi du 1^{er} mars 1976 contient des dispositions relatives aux peines disciplinaires pouvant être infligées, dont la « suspension ». L'application de telles peines est subordonnée au respect du droit de la défense. L'article 10, alinéa 1^{er}, 3^o, de la loi sanctionne en outre celui qui aura pratiqué une profession réglementée alors qu'il faisait l'objet d'une « mesure de suspension ».

Il n'apparaît pas clairement si la suspension visée à l'article 6, § 4, alinéa 3, en projet, est de nature à être également soumise aux dispositions légales susmentionnées. Pour éviter toute contestation, la nature de cette sanction devrait être précisée. Si la suspension en question est de même nature que celle qui peut être infligée par voie de mesure disciplinaire en cas d'infraction d'ordre déontologique, il suffit de faire référence, dans l'article 6, § 4, alinéa 3, en projet, à l'article 9, alinéa 1^{er}, c), de la loi.

Art. 53

1. Dans la phrase liminaire de cet article, on écrira « ... est remplacé par les alinéas suivants » au lieu de « ... est remplacé par la disposition suivante ».

2. Dans le texte de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 1^{er} mars 1976, on supprimera « Article 7, § 1^{er} ».

Dans la version néerlandaise du même alinéa, on écrira « *nader uitwerken* » au lieu de « *uitwerken* ». Les mots « *nader uitwerken* » correspondent mieux au texte français (« détailler ») et, selon le délégué, ils expriment mieux l'objectif poursuivi que le seul verbe « *uitwerken* ».

3. Selon l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis du Conseil national de l'Institut professionnel et du Conseil supérieur des Classes moyennes, imposer des règles en matière de déontologie et de stage. De l'avis du délégué du Gouvernement, l'intention est que le Roi ne pourra légifé-

Art. 52

1. Volgens het ontworpen derde lid van artikel 6, § 4, van de wet van 1 maart 1976 kan de uitvoerende kamer het lid dat weigert de bijdrage te betalen, schorsen tijdens de duur van de procedure tot invordering van de bijdrage.

Gelet op artikel 3, eerste lid, van de wet betekent zulks dat het in die periode aan het betrokken lid verboden is het gereguleerd beroep uit te oefenen.

Volgens de gemachtigde van de regering is het in feite de bedoeling om tot een minder zware sanctie te komen dan de schrapping die nu soms wordt toegepast. Bovendien zou van de schorsingsmogelijkheid slechts in uitzonderlijke omstandigheden gebruik gemaakt kunnen worden, bijvoorbeeld bij herhaalde weigering om te betalen.

Zoals de tekst geredigeerd is, blijkt geenszins dat de sanctie slechts in uitzonderlijke omstandigheden opgelegd kan worden. Het zorgvuldigheidsbeginsel vereist nochtans dat een sanctie als een schorsing pas opgelegd kan worden nadat de betrokkene uitdrukkelijk in de gelegenheid gesteld is geweest om de toestand te regulariseren.

Het verdient daarom aanbeveling in de tekst te preciseren dat de Uitvoerende Kamer, alvorens een lid wegens niet-betaling te schorsen, dat lid aangemaand moet hebben om binnen een door de Kamer bepaalde termijn alsnog de bijdrage te betalen.

2. Artikel 9 van de wet van 1 maart 1976 bevat bepalingen in verband met de tuchtstraffen die opgelegd kunnen worden, waaronder de « schorsing ». Voor de toepassing van dergelijke straffen moet het recht van verdediging geëerbiedigd worden. Artikel 10, eerste lid, 3^o, van de wet stelt voorts straffen op degene die een gereguleerd beroep uitoefent, terwijl hij het voorwerp is van een « schorsingsmaatregel ».

Het is niet duidelijk of de schorsing bedoeld in het ontworpen artikel 6, § 4, derde lid, van die aard is dat zij eveneens onder de toepassing van de genoemde wetsbepalingen valt. Om betwistingen te vermijden, zou de aard van die sanctie gepreciseerd moeten worden. Indien de genoemde schorsing van dezelfde aard is als die welke, op grond van een inbreuk op de deontologie, bij wege van tuchtmaatregel opgelegd kan worden, is het voldoende om in het ontworpen artikel 6, § 4, derde lid, te verwijzen naar artikel 9, eerste lid, c), van de wet.

Art. 53

1. In de inleidende zin van dit artikel schrijve men « ... wordt vervangen door de volgende leden » in plaats van « ... wordt vervangen door de volgende bepaling ».

2. In de tekst van het ontworpen artikel 7, § 1, eerste lid, van de wet van 1 maart 1976 schrappe men « Artikel 7, § 1 ».

In de Nederlandse tekst van hetzelfde lid schrijve men « *nader uitwerken* » in plaats van « *uitwerken* ». De woorden « *nader uitwerken* » stemmen beter overeen met de Franse tekst (« *détailler* ») en geven volgens de gemachtigde ook beter de bedoeling weer dan het woord « *uitwerken* ».

3. Luidens het ontworpen artikel 7, § 1, tweede lid, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Raad van het Beroepsinstituut en van de Hoge Raad voor de Middenstand, voorschriften inzake plichtenleer en stage opleggen. Volgens de gemachtigde van de regering is het de bedoeling dat de Koning

rer que si le Conseil national s'abstient d'intervenir en vertu de l'alinéa 1^{er} en projet.

Cette intention n'est pas suffisamment exprimée dans le texte du projet.

Art. 54

1. Selon l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2 (qui devient l'alinéa 3), 3°, en projet, le Conseil national de l'Institut professionnel est chargé de l'établissement et de la mise à jour de la liste des « maîtres de stage ».

Il n'est pas précisé à cet égard quel est le rôle ou le statut de ces « maîtres de stage ». Le projet devrait au moins en préciser les grandes lignes.

2. L'article 7, § 1^{er}, alinéa 2 (qui devient l'alinéa 3), 4°, en projet, confère au Conseil national le pouvoir de « prendre des mesures relatives au perfectionnement professionnel et à la formation des membres ».

Selon le délégué du Gouvernement, cette disposition a pour but de « permettre aux instituts professionnels d'informer leurs membres sur l'application d'une nouvelle réglementation relative à leurs activités professionnelles. Des initiatives de formation de ce genre n'ont toutefois pas pour objectif l'obtention d'un diplôme ou d'un certificat ».

Interprétée de la sorte, cette disposition ne touche pas à la compétence des Communautés en matière d'enseignement.

Art. 56

Dans le texte français, on écrira « alinéa 2 » au lieu de « 2^e alinéa ». Dans le texte néerlandais, on remplacera le mot « *alinea* » par le mot « *lid* ».

Art. 57

Dans la version néerlandaise de l'article 7, § 3, alinéa 2, e, en projet, on écrira « *zijn departement* » au lieu de « *dit departement* ».

Art. 58

Mieux vaudrait rédiger cet article comme suit :

« Dans l'article 8, § 1^{er}, 3°, de la même loi, les mots « du règlement de stage et » sont insérés entre les mots « l'application » et « des règles de la déontologie ».

Art. 60

1. On rédigera la phrase liminaire comme suit :

« Dans la même loi, il est inséré un article 9bis, ... (la suite comme dans le projet) ».

2. Tant le paragraphe 1^{er} que le paragraphe 2, alinéa 2, 1°, de l'article 9bis, en projet, contiennent le segment de phrase « depuis l'exécution de la dernière sanction ».

Selon le délégué du Gouvernement, il y a lieu d'entendre par là la date de la décision définitive prononçant la peine disciplinaire (éventuellement après le pourvoi en cassation).

slechts zal kunnen optreden als de Nationale Raad in gebreke blijft om op te treden op grond van het bepaalde in het ontworpen eerste lid.

Die bedoeling blijkt onvoldoende uit de tekst van het ontwerp.

Art. 54

1. Luidens het ontworpen artikel 7, § 1, tweede lid (dat het derde lid wordt), 3°, heeft de Nationale Raad van het Beroepsinstituut de opdracht om de lijst van « de stage-meesters » op te maken en bij te houden.

Het is te dezen niet duidelijk wat de taal of het statuut is van die « stagemeesters ». Het ontwerp zou daarvan minstens de hoofdlijnen moeten bepalen.

2. Het ontworpen artikel 7, § 1, tweede lid (dat het derde lid wordt), 4°, verleent aan de Nationale Raad opdracht om « maatregelen te nemen inzake beroepsvervolmaking en bijscholing van de leden ».

Volgens de gemachtigde van de regering heeft die bepaling tot doel « de beroepsinstituten toe te laten hun leden te informeren over de toepassing van nieuwe regelgeving die betrekking (heeft) op hun beroepsactiviteiten. Dergelijke vormingsinitiatieven hebben evenwel niet het behalen van een diploma of getuigschrift als doel ».

Aldus geïnterpreteerd raakt die bepaling niet aan de bevoegdheid van de Gemeenschappen inzake onderwijs.

Art. 56

In de Nederlandse tekst vervange men het woord « *alinea* » door het woord « *lid* ». In de Franse tekst schrijve men « *alinéa 2* » in plaats van « *2^e alinéa* ».

Art. 57

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 7, § 3, tweede lid, schrijve men « *zijn departement* » in plaats van « *dit departement* ».

Art. 58

Men redigere dit artikel beter als volgt :

« In artikel 8, § 1, 3°, van dezelfde wet worden de woorden « het stagereglement en » ingevoegd tussen de woorden « de toepassing van » en « de voorschriften van de plichtenleer. ».

Art. 60

1. De inleidende zin redigere men als volgt :

« In dezelfde wet wordt een artikel 9bis ... (verder zoals in het ontwerp) ».

2. Zowel in paragraaf 1 als in paragraaf 2, tweede lid, 1°, van het ontworpen artikel 9bis komt de zinsnede « sedert het ondergaan van de laatste sanctie » voor.

Volgens de gemachtigde van de regering wordt hiermee de datum bedoeld van de definitieve beslissing waarbij de tuchtstraf werd uitgesproken (eventueel na cassatieberoep).

Mieux vaudrait, pour la sécurité juridique, formuler cette intention de manière expresse dans le texte.

Art. 62

1. Dans la phrase liminaire, on écrira « l'alinéa 5 est remplacé par les alinéas suivants : ».

2. il y aurait lieu de rédiger l'article 17, § 4, alinéa 6, en projet, comme suit :

« Les délais, les modalités d'appel et le montant du droit perçu pour ces demandes sont les mêmes que pour ceux qui introduisent un recours contre une décision de refus prise par l'autorité communale. ».

Art. 64

1. Les dispositions transitoires de l'article 17, § 5, alinéas 4 et 5, en projet, de la loi du 1^{er} mars 1976, auraient plutôt leur place dans un paragraphe séparé.

2. Selon le délégué, il s'agit dans les deux alinéas susmentionnés, de la date d'entrée en vigueur du premier arrêté réglementant une profession donnée. On rectifiera la définition en ce sens.

3. Selon le délégué, l'alinéa 4 en projet vise les personnes qui, à la date mentionnée, remplissaient les conditions imposées par le régime transitoire d'un arrêté de réglementation (et non les conditions en vigueur à partir de la date en question pour être inscrit comme titulaire). Des corrections en ce sens seront également apportées.

4. Selon l'exposé des motifs, l'alinéa 5 en projet concerne les personnes qui exerçaient la profession dans le cadre d'un contrat de travail.

Le délégué marque son accord sur le fait que mieux vaudrait l'indiquer de manière expresse dans le texte.

Art. 66

Il serait préférable, de l'accord du délégué du gouvernement, de préciser à l'article 18, alinéa 2, en projet, qu'en cas de dépassement du délai imparti pour émettre un avis, il peut être passé outre à l'obligation de consultation.

Compte tenu de ce qui précède, on rédigera l'article 66 du projet comme suit :

« Dans la même loi il est ajouté un article 18, rédigé comme suit :

« Art. 18. — Toutes les instances priées d'émettre un avis dans le cadre de la présente loi donnent cet avis dans un délai de trois mois.

S'il n'est pas donné d'avis dans ce délai, il peut être passé outre à l'obligation de consultation. ».

De rechtszekerheid zou ermee gediend zijn indien deze bedoeling met zoveel woorden in de tekst tot uiting gebracht zou worden.

Art. 62

1. In de inleidende zin vervange men het woord « bepaling » door « leden ».

2. Men redigere het ontworpen artikel 17, § 4, zesde lid, als volgt :

« De termijnen, de nadere voorzieningen van beroep en het bedrag van het geheven recht voor deze aanvragen zijn dezelfde als voor hen die beroep instellen tegen een weigeringsbeslissing van de gemeentelijke overheid. ».

Art. 64

1. De overgangsbepalingen van het ontworpen artikel 17, § 5, vierde en vijfde lid, van de wet van 1 maart 1976 horen eerder thuis in een afzonderlijke paragraaf.

2. In beide hiervóór genoemde leden bedoelt men volgens de gemachtigde de datum van inwerkingtreding van het eerste reglementeringsbesluit van een bepaald beroep. Men verbeter de omschrijving in die zin.

3. In het ontworpen vierde lid bedoelt men volgens de gemachtigde de personen die op de genoemde datum voldeden aan de voorwaarden van de overgangsregeling van een reglementeringsbesluit (niet de voorwaarden die vanaf de bedoelde datum golden om als beroepsbeoefenaar ingeschreven te worden). Men verbeter eveneens in die zin.

4. Het ontworpen vijfde lid heeft volgens de memorie van toelichting betrekking op de personen die het beroep uitoefenden in het kader van een arbeidsovereenkomst.

De gemachtigde is het ermee eens dat dit best met zoveel woorden wordt bepaald.

Art. 66

De gemachtigde van de regering is het ermee eens dat in het ontworpen artikel 18, tweede lid, beter bepaald kan worden dat als de termijn voor het geven van een advies verstreken is, aan de adviesverplichting voorbijgegaan kan worden.

Rekening houdend met het voorgaande, redigere men artikel 66 van het ontwerp als volgt :

« Aan dezelfde wet wordt een artikel 18 toegevoegd, luidend als volgt :

« Art. 18. — Alle instanties die in het kader van deze wet om advies verzocht worden, brengen dit advies uit binnen een termijn van drie maanden.

Wanneer binnen die termijn geen advies is uitgebracht, mag aan de adviesverplichting voorbijgegaan worden ».

CHAPITRE II

Modification de la loi du 6 août 1993 abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession d'arpenteur

Art. 67

1. Mieux vaudrait rédiger la phrase liminaire de cet article comme suit :

« Dans l'article 2 de la loi du 6 août 1993 abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession d'arpenteur, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 : ».

2. La libre circulation des services est régie par le Traité instituant la Communauté européenne et non par le Traité sur l'Union européenne.

Il y aurait dès lors lieu d'écrire « la Communauté européenne » au lieu de « l'Union européenne ».

3. Une élection de domicile en vue d'une prestation de serment est inhabituelle. En outre, le droit communautaire européen ne semble pas imposer un tel procédé. Le segment de phrase « font élection de domicile auprès du tribunal de première instance de leur choix pour les besoins de la prestation de serment » peut dès lors être remplacé par « prêtent serment devant le tribunal de première instance de leur choix ».

CHAPITRE III

Modification de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes

Art. 68

Bien que cet article ait pour objet le remplacement de tout l'article 7 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes, les dispositions en vigueur des alinéas 7 et 8 ne sont en fait, nullement modifiés.

Il vaudrait mieux, de l'accord du délégué du gouvernement, limiter la disposition modificative aux six premiers alinéas.

Art. 70

D'un point de vue institutionnel, la Communauté européenne ne peut être considérée comme étant une composante de l'Espace économique européen. A l'article 70 du projet, les mots « de l'Espace économique européen » seront remplacés par « de la Communauté européenne ou d'un autre Etat signataire de l'Accord sur l'Espace économique européen ».

L'on notera en outre que les modifications en projet ont entre autres pour effet qu'il faudra adapter le mot « Etat membre » (ou « Etats membres ») en conséquence dans les articles 8, alinéa 4, 1° et 4°, et 21 de la loi du 26 juin 1963.

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 6 augustus 1993 tot opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 betreffende de bepalingen inzake uitoefening van het beroep van landmeter

Art. 67

1. De inleidende zin van dit artikel redigere men beter als volgt :

« In artikel 2 van de wet van 6 augustus 1993 tot opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 betreffende de bepalingen inzake uitoefening van het beroep van landmeter, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd : ».

2. Het vrij verkeer van diensten geldt op grond van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en niet op grond van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Men schrijve bijgevolg « Europese Gemeenschap » in plaats van « Europese Unie ».

3. Een woonstkeuze met het oog op een eedaflegging is ongebruikelijk. Bovendien lijkt het Europees gemeenschapsrecht niet tot een dergelijk procédé te dwingen. De zinsnede « kiezen hun woonplaats bij de rechtbank van eerste aanleg van hun keuze voor de eedaflegging » kan bijgevolg vervangen worden door « leggen de eed af bij de rechtbank van eerste aanleg van hun keuze. ».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten

Art. 68

Alhoewel dit artikel strekt tot de vervanging van het gehele artikel 7 van de wet van 26 juni tot instelling van een Orde van architecten, wordt in feite niets gewijzigd aan de vigerende bepalingen van het zevende en het achtste lid.

De gemachtigde van de regering is het ermee eens dat de wijzigingsbepaling beter beperkt wordt tot de eerste zes leden.

Art. 70

De Europese Gemeenschap kan institutioneel niet beschouwd worden als onderdeel van de Europese Economische Ruimte. Men vervange in artikel 70 van het ontwerp de woorden « van de Europese Economische Ruimte » door de woorden « van de Europese Gemeenschap of een andere Staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte ».

Men houde er voorts rekening mee dat de ontworpen wijzigingen met zich brengen dat onder meer in de artikelen 8, vierde lid, 1° en 4°, en 21 van de wet van 26 juni 1963 ook het woord « Lid-Staat » (of « Lid-Staten ») dienovereenkomstig aangepast moet worden.

Art. 72

1. Par comparaison à l'article 28, alinéa 1^{er}, en vigueur, de la loi du 26 juin 1963, le segment de phrase relatif à la présidence du Conseil d'appel a été omis à l'article 28, alinéa 1^{er}, en projet. Selon le délégué du gouvernement, c'est l'unique magistrat faisant partie du Conseil d'appel qui sera président.

Il y a lieu de compléter la disposition en ce sens.

2. Le Conseil d'Etat propose le remplacement, dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er} en projet, des mots « *titularis of honorair* » par « *werkend magistraat of eremagistraat* ». On écrira dès lors « magistrat effectif ou honoraire » dans le texte français.

L'article 74 (article 34, alinéa 3, en projet) appelle la même observation.

Art. 73

Il y aurait lieu de remplacer les mots « un magistrat » par « le magistrat » dès lors que le Conseil d'appel ne comptera désormais plus qu'un seul magistrat.

Art. 74

Dans la phrase liminaire, il y aurait lieu de remplacer les mots « le deuxième alinéa » par « les alinéas 2 et 3 ».

CHAPITRE IV

Sociétés de cautionnement mutuel

Art. 75

Selon cet article, le pouvoir est conféré au Roi de fixer le statut et d'organiser le contrôle des sociétés coopératives qui se portent caution de leurs membres en vue de faciliter l'accès de ceux-ci au crédit.

Selon l'exposé des motifs, les entreprises financières visées sont actuellement censées être soumises à l'application de l'article 91 de la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé.

Sous réserve des énonciations des articles 90, alinéa 3, c) à f), 90^{ter}, 90^{quater} et 90^{quinquies}, de la loi du 17 juin 1991 précitée, ces sociétés de cautionnement mutuel sont, à l'heure actuelle, soumises pour le reste aux règles de droit commun du droit des sociétés.

Elles ne sont pas des établissements de crédit au sens de l'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Leur activité, qui consiste à assurer la bonne fin d'opérations de crédits professionnels contre le paiement de primes, peut par contre être qualifiée d'activité d'assurances.

C'est pourquoi il peut être admis, comme le déclare l'Office de contrôle des assurances, qu'à l'heure actuelle ces sociétés, en tant qu'assureurs de crédits, sont soumises à l'application de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances. Ces mesures légales de con-

Art. 72

1. In het ontworpen artikel 28, eerste lid, van de wet van 26 juni 1963 is, in vergelijking met het bestaande artikel 28, eerste lid, de zinsnede met betrekking tot het voorzitterschap van de raad van beroep weggefallen. Volgens de gemachtigde van de regering is het de bedoeling dat de enige magistraat die deel uitmaakt van de raad van beroep de voorzitter zal zijn.

De bepaling dient in die zin te worden aangevuld.

2. De Raad van State geeft ter overweging om in de Nederlandse tekst van het ontworpen eerste lid de woorden « *titularis of honorair* » te vervangen door « *werkend magistraat of eremagistraat* ». In de Franse tekst schrijven men dan « *magistrat effectif ou honoraire* ».

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 74 (ontworpen artikel 34, derde lid).

Art. 73

Aangezien de raad van beroep voortaan slechts één magistraat als lid zal tellen, vervange men de woorden « een magistraat » door « de magistraat ».

Art. 74

In de inleidende zin vervange men de woorden « het tweede lid » door « het tweede en het derde lid ».

HOOFDSTUK IV

Maatschappijen voor onderlinge borgstelling

Art. 75

Luidens dit artikel wordt de Koning gemachtigd om het statuut vast te stellen van en de controle te organiseren op de coöperatieve vennootschappen die borg staan voor hun leden om aldus de toegang van die leden tot het krediet te vergemakkelijken.

Volgens de memorie van toelichting worden de bedoelde financiële ondernemingen thans geacht te vallen onder de toepassing van artikel 91 van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen.

Onder voorbehoud van het bepaalde in de artikelen 90, derde lid, c) tot f), 90^{ter}, 90^{quater} en 90^{quinquies} van de genoemde wet van 17 juni 1991, zijn deze maatschappijen voor onderlinge borgstelling thans voor het overige onderworpen aan de gemeenrechtelijke regels van het vennootschapsrecht.

Zij zijn geen kredietinstellingen in de zin van artikel 1, tweede lid, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Hun activiteit, die erin bestaat de goede afloop van beroepskredieten te waarborgen tegen de betaling van premies, kan wel als een verzekeringsactiviteit gekwalificeerd worden.

Om die reden kan aangenomen worden, zoals de Controledienst voor de verzekeringen het stelt, dat die maatschappijen als kredietverzekeraars thans onder de toepassing vallen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen. Deze wettelijke

trôle et de surveillance comportent entre autres un régime d'agrément, des conditions relatives à la forme de la personne morale, des conditions relatives à l'exercice des activités (marge de solvabilité, provisions techniques, prescriptions relatives aux investissements) et des mesures en matière de retrait de l'agrément.

Comme il est explicité dans l'exposé des motifs, l'intention est d'élaborer, pour les sociétés de cautionnement mutuel, un statut *sui generis*, notamment en matière de contrôle. Il y a toutefois lieu d'attirer l'attention des auteurs du projet sur le fait que ce statut devra, quoi qu'il en soit, satisfaire aux conditions imposées par les directives européennes en matière d'assurances. Le statut correspondra par conséquent, pour bon nombre de points, aux énonciations de la loi du 9 juillet 1975 précitée. Pour autant que les dérogations à ce statut ne soient pas contraires aux directives européennes, il y aura lieu de veiller en outre à motiver, du point de vue de la comptabilité avec le principe d'égalité, la différence de traitement entre, d'une part, les entreprises d'assurances qui sont soumises à l'application de la loi du 8 juillet 1975 et, d'autre part, les sociétés de cautionnement qui seraient soumises à un autre régime.

Il résulte de ce qui précède que la délégation au Roi a été formulée en des termes trop larges. Vu les observations formulées ci-dessus, le projet devrait fixer les limites dans lesquelles le Roi peut élaborer un régime dérogeant au statut applicable aux entreprises d'assurances.

La chambre était composée de

MM. :

W. DEROOVER, *président de chambre*;

P. LEMMENS,
L. HELLIN, *conseillers d'Etat*;

Y. MERCHIEERS,
H. COUSY, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

F. LIEVENS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. L. HELLIN.

Les rapports ont été présentés par M. P. DEPUYDT et Mme R. THIELEMANS, auditeurs. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme Ch. BAMPS, référendaire adjoint.

Le Greffier,

F. LIEVENS

Le Président,

W. DEROOVER

controle- en toezichtsmaatregelen omvatten onder meer een vergunningstelsel, vereisten inzake de vorm van de rechtspersoon, uitoefeningsvoorwaarden (solvabiliteitsmarge, technische voorzieningen, beleggingsvoorschriften) en maatregelen inzake de intrekking van de vergunning.

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, is het de bedoeling dat voor de maatschappijen voor onderlinge borgstelling een statuut *sui generis* wordt uitgewerkt, inzonderheid op het vlak van de controle. De aandacht van de stellers van het ontwerp moet er evenwel op gevestigd worden dat dit statuut hoe dan ook zal moeten beantwoorden aan de vereisten die opgelegd worden bij de Europese richtlijnen inzake verzekeringen. Het gevolg zal dan ook zijn dat het statuut op tal van punten zal overeenstemmen met hetgeen bepaald is in de genoemde wet van 9 juli 1975. In zoverre afwijkingen van dat statuut niet strijdig zijn met de Europese richtlijnen, zal er bovendien voor gezorgd moeten worden dat er voor het verschil in behandeling tussn, enerzijds, de verzekeringsondernemingen die onder de toepassing van de wet van 9 juli 1975 vallen, en anderzijds, de maatschappijen voor onderlinge borgstelling die onder de toepassing van een andere regeling zouden vallen, een verantwoording inzake de verenigbaarheid met het gelijkheidsbeginsel wordt gegeven.

Uit het voorgaande volgt dat de delegatie aan de Koning in te ruime bewoordingen gesteld is. Het ontwerp zou, rekening houdend met hetgeen hiervoor is opgemerkt, de grenzen moeten aangeven waarbinnen de Koning een regeling kan uitwerken die afwijkt van het voor de verzekeringsondernemingen geldend statuut.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

W. DEROOVER, *kamervoorzitter*;

P. LEMMENS,
L. HELLIN, *staatsraden*;

Y. MERCHIEERS,
H. COUSY, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

F. LIEVENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer L. HELLIN.

De verslagen werden uitgebracht door de heer P. DEPUYDT en Mevr. R. THIELEMANS, auditeurs. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. Ch. BAMPS, adjunct-referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS

De Voorzitter,

W. DEROOVER

PROJET DE LOI I (n° 1206/1)

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce Extérieur, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce Extérieur, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, sont chargés de soumettre le projet de loi dont la teneur suit en notre Nom aux Chambres législatives et de le présenter à la Chambre des représentants :

TITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi on entend par :

- 1° PME : les entreprises dont :
 - le personnel occupé ne dépasse pas une moyenne annuelle de 50 travailleurs;
 - un maximum de 25 % des actions ou des parts représentatives du capital social ou des droits de vote y attachés sont en possession d'une ou plusieurs entreprises autres que des PME;
 - et dont, soit le chiffre d'affaires annuel n'excède pas 7 millions d'écus, soit le total du bilan annuel n'excède pas 5 millions d'écus.

WETSONTWERP I (n° 1206/1)

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

- 1° KMO's : de ondernemingen waarvan :
 - het gemiddeld aantal werknemers op jaarbasis niet meer dan 50 bedraagt;
 - niet meer dan 25 % van de aandelen of deelbeelden die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen of van de eraan verbonden stemrechten in het bezit is van één of meerdere ondernemingen, andere dan KMO's;
 - en waarvan ofwel de jaaromzet 7 miljoen ECU niet overschrijdt, ofwel het jaarlijks balanstotaal 5 miljoen ECU niet overschrijdt.

Le nombre moyen de travailleurs salariés sur base annuelle est calculé en unités de travail annuelles, à savoir le nombre de travailleurs salariés occupés à temps plein pendant un an, les travailleurs à temps partiel et saisonniers étant exprimés en fractions d'unités de travail annuelles. L'année de référence à prendre en compte est, à l'instar des seuils pour le chiffre d'affaires annuel et le total du bilan, le dernier exercice comptable complet clôturé.

Une entreprise ne perd sa qualité de PME que si elle ne répond plus au critère d'emploi, de chiffre d'affaires annuel ou de total du bilan au cours de deux exercices comptables successifs.

Sauf preuve du contraire, la preuve que l'entreprise répond à cette définition est censée être apportée par une déclaration sur l'honneur;

2° arrêté royal n° 38 : l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

TITRE II

Capacités entrepreneuriales

CHAPITRE I^{er}

Conditions d'établissement

Art. 3

Par capacités entrepreneuriales, il faut comprendre pour l'application de la présente loi :

1° les connaissances de gestion de base dont le programme est fixé par le Roi sur demande ou après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes;

2° la compétence professionnelle telle que fixée par le Roi au niveau intersectoriel ou sectoriel sur demande ou après avis des bureaux interfédéraux concernés du Conseil supérieur des Classes moyennes.

Par compétence professionnelle intersectorielle on entend les exigences communes pour l'exercice des activités professionnelles qui appartiennent à une catégorie intersectorielle visée à l'article 6, § 1^{er}.

Par compétence professionnelle sectorielle on entend l'ensemble des exigences spécifiques qui sont liées à l'exercice d'une activité professionnelle déterminée en complément de la compétence professionnelle intersectorielle.

Art. 4

§ 1^{er}. Toute PME, personne physique ou personne morale, qui exerce une activité exigeant une inscrip-

Het gemiddeld aantal werknemers op jaarbasis wordt berekend in jaar-arbeidseenheden, zijnde het aantal gedurende een jaar voltijds werkende werknemers, waarbij deeltijdsen en seizoenarbeiders in fracties van jaar-arbeidseenheden worden uitgedrukt. Het in aanmerking te nemen referentiejaar is, net als voor de drempels voor de jaaromzet en het balanstotaal, het laatste afgesloten volledige boekjaar.

Een onderneming verliest de hoedanigheid van KMO pas indien ze gedurende twee opeenvolgende boekjaren niet meer beantwoordt aan het criterium van tewerkstelling, jaaromzet of balanstotaal.

Behoudens bewijs van het tegendeel, wordt het bewijs dat de onderneming aan deze definitie beantwoordt, geacht geleverd te zijn door een verklaring op eer;

2° koninklijk besluit n° 38 : het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

TITEL II

Ondernemersvaardigheden

HOOFDSTUK I

Vestigingsvoorwaarden

Art. 3

Onder ondernemersvaardigheden dient, voor de toepassing van deze wet, te worden verstaan :

1° de basiskennis van het bedrijfsbeheer, waarvan het programma door de Koning wordt bepaald, op vraag of na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand;

2° de beroepsbekwaamheid, zoals vastgesteld door de Koning op intersectoraal of sectoriaal niveau, op vraag of na advies van de betrokken interfederale bureaus van de Hoge Raad voor de Middenstand.

Onder intersectorale beroepsbekwaamheid wordt verstaan de gemeenschappelijke eisen voor de uitoefening van de beroepsactiviteiten die behoren tot een intersectorale categorie bedoeld in artikel 6, § 1.

Onder sectorale beroepsbekwaamheid wordt verstaan het geheel van de specifieke eisen, die in aanvulling van de intersectorale beroepsbekwaamheid, verbonden zijn aan de uitoefening van een bepaalde beroepsactiviteit.

Art. 4

§ 1. Elke KMO, natuurlijke persoon of rechtspersoon die een activiteit uitoefent die in het handels- of

tion au registre du commerce ou de l'artisanat doit prouver les connaissances de gestion de base.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre cette obligation aux activités indépendantes qui n'exigent pas une inscription au registre du commerce ou de l'artisanat.

L'alinéa premier n'est cependant pas applicable aux titulaires d'une profession qui est réglementée en matière des connaissances de gestion de base par une loi ou en vertu de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services.

§ 2. Il est satisfait à l'obligation visée au § 1^{er} si la preuve des connaissances de base en matière de gestion est fournie par le chef d'entreprise indépendant, par son conjoint ou par son partenaire avec lequel il cohabite depuis au moins trois ans ou par la personne physique qui exerce effectivement la gestion journalière. La preuve de cette cohabitation est fournie par un extrait des registres de la population.

Si l'activité en question est exercée par une personne morale, la preuve des connaissances de gestion de base est fournie par la personne physique qui exerce effectivement la gestion journalière dans cette personne morale ou dans une autre personne morale qui exerce la gestion de la première personne morale.

§ 3. La preuve des connaissances de gestion de base est fournie par :

- 1° le port d'un des titres retenus à cette fin par le Roi;
- 2° le port d'un certificat de stage visé au chapitre II;
- 3° la preuve d'une expérience pratique suffisante dans les conditions fixées par le Roi;
- 4° un autre mode de preuve dont la validité découle d'obligations internationales.

Art. 5

§ 1^{er}. Toute PME, personne physique ou personne morale, qui exerce une activité professionnelle pour laquelle la compétence professionnelle est fixée, doit prouver qu'elle dispose de cette compétence professionnelle.

§ 2. Il est satisfait à l'obligation visée au § 1^{er} si la preuve de la compétence professionnelle est fournie par le chef d'entreprise individuelle, par son conjoint ou par son partenaire avec lequel il cohabite depuis au moins trois ans ou par la personne physique qui exerce effectivement la direction technique journalière de l'entreprise ou de l'activité professionnelle pour laquelle la compétence professionnelle est fixée. La preuve de cette cohabitation est fournie par un extrait des registres de la population.

ambachtsregister moet worden ingeschreven, moet bewijzen over de basiskennis van het bedrijfsbeheer te beschikken.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, deze verplichting uitbreiden tot de zelfstandige activiteiten die niet in het handels- of ambachtsregister moeten worden ingeschreven.

Het eerste lid is evenwel niet van toepassing op de beoefenaars van een beroep dat gereguleerd is op het vlak van de basiskennis van het bedrijfsbeheer door een wet of krachtens de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen.

§ 2. Aan de in § 1 bedoelde verplichting is voldaan als het bewijs van de basiskennis van het bedrijfsbeheer geleverd wordt door het zelfstandig ondernemingshoofd, door zijn echtgenoot of door de partner met wie hij minstens drie jaar samenwoont of door de natuurlijke persoon die het dagelijks bestuur daadwerkelijk uitoefent. Dit bewijs van samenwonen wordt geleverd door een uittreksel uit de bevolkingsregisters.

Als de betrokken activiteit wordt uitgeoefend door een rechtspersoon, kan het bewijs van de basiskennis van het bedrijfsbeheer geleverd worden door de natuurlijke persoon die daarin het dagelijks bestuur daadwerkelijk uitoefent, of die het dagelijks bestuur uitoefent in een andere rechtspersoon die de eerste rechtspersoon bestuurt.

§ 3. Het bewijs van de basiskennis van het bedrijfsbeheer wordt geleverd door :

- 1° het bezit van één van de akten die daartoe door de Koning zijn aangeduid;
- 2° het bezit van een stagegetuigschrift bedoeld in hoofdstuk II;
- 3° het bezit van een voldoende praktijk ervaring onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden;
- 4° een ander bewijsmiddel, waarvan de bewijswaarde volgt uit internationale verplichtingen.

Art. 5

§ 1. Elke KMO, natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroepsactiviteit uitoefent waarvoor beroepsbekwaamheid is vastgesteld, moet bewijzen over deze beroepsbekwaamheid te beschikken.

§ 2. Aan de in § 1 bedoelde verplichting is voldaan als het bewijs van de beroepsbekwaamheid geleverd wordt door het zelfstandig ondernemingshoofd, door zijn echtgenoot of door de partner met wie hij minstens drie jaar samenwoont of door de natuurlijke persoon die daarin de dagelijkse technische leiding van de onderneming of van de beroepsactiviteit waarvoor beroepsbekwaamheid is vastgesteld, daadwerkelijk uitoefent. Dit bewijs van samenwonen wordt geleverd door een uittreksel uit de bevolkingsregisters.

Si l'activité professionnelle en question est exercée par une personne morale, la preuve de la compétence professionnelle est fournie par la personne physique qui y exerce effectivement la direction technique journalière de l'entreprise ou de l'activité professionnelle pour laquelle la compétence professionnelle est fixée.

Lorsque l'entreprise exerce plus d'une activité réglementée, des personnes différentes peuvent répondre aux exigences en matière de compétence professionnelle propres à chacune de ces activités.

§ 3. La preuve de la compétence professionnelle, tant intersectorielle que sectorielle, est apportée par :

- 1° le port d'un des titres retenus à cette fin par le Roi;
- 2° le port d'un certificat de stage visé au chapitre II;
- 3° la preuve d'une expérience pratique suffisante dans les conditions fixées par le Roi;
- 4° un autre mode de preuve dont la validité découle d'obligations internationales.

Art. 6

§ 1^{er}. Après évaluation, conformément à l'article 13 des activités réglementées en exécution de la loi du 24 décembre 1958 permettant d'instituer des conditions d'exercice de la profession dans les entreprises de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie et de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, le Roi regroupe ces activités dans des catégories intersectorielles de compétence professionnelle.

Les catégories intersectorielles sont :

- l'alimentation;
- les soins aux personnes;
- la construction;
- les professions techniques.

Il peut, sur demande ou après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, ajouter des catégories intersectorielles à cette liste.

Il peut, après évaluation conformément à l'article 13, sur demande ou après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, incorporer d'autres activités professionnelles à ces catégories intersectorielles.

§ 2. Pour les activités réglementées en exécution des lois des 24 décembre 1958 et 15 décembre 1970, le Roi détermine, après évaluation conformément à l'article 13, la compétence professionnelle sectorielle.

Il peut, après évaluation conformément à l'article 13, pour les activités incorporées dans une catégorie intersectorielle conformément au § 1^{er}, dernier alinéa, fixer la compétence professionnelle sectorielle.

Als de betrokken beroepsactiviteit wordt uitgeoefend door een rechtspersoon, kan het bewijs van beroepsbekwaamheid geleverd worden door de natuurlijke persoon die daarin de dagelijkse technische leiding van de onderneming of van de beroepsactiviteit waarvoor beroepsbekwaamheid is vastgesteld, daadwerkelijk uitoefent.

Wanneer de onderneming meer dan één gereglementeerde activiteit uitoefent, kunnen verschillende personen voldoen aan de eisen inzake beroepsbekwaamheid eigen aan ieder van deze activiteiten.

§ 3. Het bewijs van de beroepsbekwaamheid, zowel intersectoraal als sectoraal, wordt geleverd door :

- 1° het bezit van één van de akten die daartoe door de Koning zijn aangeduid;
- 2° het bezit van een stagegetuigschrift bedoeld in hoofdstuk II;
- 3° het bezit van een voldoende praktijkervaring onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden;
- 4° een ander bewijsmiddel waarvan de bewijswaarde volgt uit internationale verplichtingen.

Art. 6

§ 1. De Koning groepeerde, na evaluatie overeenkomstig artikel 13 van de activiteiten die gereglementeerd zijn in uitvoering van de wet van 24 december 1958 waarbij beroepsuitoefeningsvoorwaarden kunnen worden ingevoerd in de ambachts-, de kleine en middelgrote handels- en de kleine nijverheids-ondernemingen en van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, deze activiteiten in intersectorale categorieën van beroepsbekwaamheid.

De intersectorale categorieën zijn :

- de voeding;
- de persoonsverzorging;
- de bouw;
- de technische beroepen.

Hij kan, op vraag of na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, intersectorale categorieën toevoegen aan deze lijst.

Hij kan, na evaluatie overeenkomstig artikel 13, op vraag of na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, andere beroepsactiviteiten onderbrengen in deze intersectorale categorieën.

§ 2. Voor de activiteiten die gereglementeerd zijn in uitvoering van de wetten van 24 december 1958 en 15 december 1970, bepaalt de Koning, na evaluatie overeenkomstig artikel 13, de sectorale beroepsbekwaamheid.

Hij kan, na evaluatie overeenkomstig artikel 13, voor activiteiten die overeenkomstig § 1, laatste lid, in een intersectorale categorie worden ondergebracht, sectorale beroepsbekwaamheid vastleggen.

Art. 7

§ 1^{er}. Les titres visés à l'article 4, § 3, 1^o et à l'article 5, § 3, 1^o ne peuvent être pris en considération que pour autant qu'ils aient été délivrés par un établissement d'enseignement ou de formation organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat, les Communautés ou les Régions ou qu'ils aient été délivrés par un jury, organisé à cet effet par l'Etat ou les Communautés, ou par un jury central d'examen, visé à l'article 8.

§ 2. Le Roi détermine les conditions auxquelles les titres étrangers peuvent être acceptés.

Art. 8

Les capacités entrepreneuriales peuvent être prouvées par un titre établissant que l'intéressé a réussi un examen devant un des jurys centraux institués à cet effet et dont les membres sont nommés par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Le Roi détermine l'organisation, les conditions et le droit d'inscription relatifs à la participation aux examens devant ces jurys centraux.

Art. 9

§ 1^{er}. Les attestations établissant qu'il est satisfait aux exigences fixées en matière de capacités entrepreneuriales sont délivrées par les Chambres des métiers et négoce.

Si l'entreprise est une personne morale, l'attestation doit être délivrée à son nom.

§ 2. Le Roi détermine les conditions, les modalités et les délais selon lesquels les Chambres des métiers et négoce connaissent des demandes d'attestations qui sont introduites auprès d'elles par l'intermédiaire des centres agréés d'accompagnement et de simplification administrative pour les PME, visés au titre IV de la présente loi.

Art. 10

Peuvent obtenir sans autre preuve l'attestation prévue à l'article 9, § 1^{er} :

1^o le conjoint survivant ou le partenaire survivant, moyennant la preuve de leur cohabitation pendant au moins 3 ans par un extrait des registres de la population, qui continue l'activité professionnelle d'un chef d'entreprise qui répondait lui-même aux conditions prévues ou qui en était définitivement dispensé;

2^o la société qui satisfaisait aux conditions dans le chef d'un gérant ou d'un organe décédé lorsque le

Art. 7

§ 1. De akten bedoeld in artikel 4, § 3, 1^o, en in artikel 5, § 3, 1^o, kunnen maar worden in overweging genomen als zij zijn uitgereikt door een onderwijs- of vormingsinstelling die ingericht, erkend of gesubsidieerd wordt door de Staat, de Gemeenschappen of de Gewesten, of zijn uitgereikt door een jury, daartoe ingericht door de Staat of de Gemeenschappen, of door een centrale examencommissie, bedoeld in artikel 8.

§ 2. De Koning bepaalt onder welke voorwaarden buitenlandse akten kunnen worden aanvaard.

Art. 8

De ondernemersvaardigheden kunnen worden bewezen door middel van een akte waaruit blijkt dat de betrokkene is geslaagd voor een examen voor een van de centrale examencommissies die daartoe zijn opgericht en waarvan de leden zijn benoemd door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft.

De Koning bepaalt de organisatie van de examencommissies, de voorwaarden en het inschrijvingsrecht voor de deelname aan de examens voor deze commissies.

Art. 9

§ 1. De getuigschriften waaruit blijkt dat aan de gestelde eisen inzake ondernemersvaardigheden is voldaan, worden afgeleverd door de Kamers van Ambachten en Neringen.

Indien de onderneming een rechtspersoon is, moet het getuigschrift worden afgeleverd op haar naam.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden, de modaliteiten en de termijnen waaronder de Kamers van Ambachten en Neringen de aanvragen van getuigschriften behandelen die bij hen worden ingediend door tussenkomst van de erkende centra voor de begeleiding van en de administratieve vereenvoudiging van de formaliteiten voor de KMO's, bedoeld bij titel IV van deze wet.

Art. 10

Kunnen zonder ander bewijs het in artikel 9, § 1, bedoelde getuigschrift bekomen:

1^o de overlevende echtgenoot of de overlevende partner, mits deze het bewijs levert van minstens 3 jaar samenwonen door een uittreksel uit de bevolkingsregisters, die de beroepsactiviteit verder zet van een ondernemingshoofd dat zelf voldeed aan de gestelde eisen of er definitief van vrijgesteld was;

2^o de vennootschap die aan de gestelde eisen voldeed in hoofde van een overleden zaakvoerder of

conjoint survivant de celui-ci ou le partenaire survivant, moyennant la preuve de leur cohabitation pendant au moins 3 ans par un extrait des registres de la population, devenu gérant ou organe de la société, possède en pleine propriété ou en usufruit au moins la moitié des actions ou des parts qui représentent le capital social.

Art. 11

§ 1^{er}. Sont dispensés provisoirement de l'attestation constatant la réalisation des conditions prescrites :

1° les cessionnaires d'une entreprise durant un an à partir de la cession;

2° les enfants d'un chef d'entreprise décédé qui répondait lui-même aux conditions prévues ou qui en était définitivement dispensé, durant trois ans à partir de ce décès. S'il s'agit d'enfants mineurs le délai est de trois ans à partir de leur majorité. Lorsqu'un de ces bénéficiaires décède avant le chef d'entreprise, ses enfants disposent du même droit et du même délai.

§ 2. L'attestation reste valable durant six mois à partir du départ de la personne visée à l'article 4, § 2 et à l'article 5, § 2.

Art. 12

§ 1^{er}. L'attestation visée à l'article 9, § 1^{er} est demandée soit au bureau de la Chambre des métiers et négoce de la province ou l'activité professionnelle sera exercée pour la première fois, soit auprès d'un centre agréé d'accompagnement et de simplification administrative pour les PME établi dans cette province.

Lorsque l'activité professionnelle est exercée pour la première fois dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, l'attestation est demandée soit au bureau de la Chambre des métiers et négoce de la province du Brabant wallon ou de la province du Brabant flamand, soit auprès d'un centre agréé d'accompagnement et de simplification administrative pour les PME établi dans cette région ou ces provinces.

Jusqu'au jour de la première réunion des Chambres des métiers et négoce aussi bien de la province du Brabant wallon que de la province du Brabant flamand, le bureau de la Chambre des métiers et négoce de la province de Brabant reste compétent pour les demandes d'attestation dans la province du Brabant wallon, dans la province du Brabant flamand et dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Le bureau de la Chambre, assisté du secrétaire, qui agit en tant que délégué du Ministre qui a les

orgaan, wanneer diens overlevende echtgenoot of diens overlevende partner, mits deze het bewijs levert van minstens 3 jaar samenwonen door een uittreksel uit de bevolkingsregisters, zaakvoerder of orgaan is geworden van de vennootschap en ten minste de helft van de aandelen of deelbewijzen die het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen, bezit in volle eigendom of in vruchtgebruik.

Art. 11

§ 1. Van het getuigschrift waaruit blijkt dat aan de gestelde eisen is voldaan, zijn voorlopig vrijgesteld :

1° de overnemers van een onderneming gedurende een jaar volgend op deze overdracht;

2° de kinderen van een overleden ondernemingshoofd dat zelf voldeed aan de gestelde eisen of er definitief van vrijgesteld was, gedurende drie jaar volgend op dit overlijden; indien het om minderjarige kinderen gaat, bedraagt de termijn drie jaar vanaf hun meerderjarigheid. Wanneer een van deze gerechtigden overlijdt voor het ondernemingshoofd zullen zijn kinderen aanspraak kunnen maken op dezelfde rechten en dezelfde termijnen.

§ 2. Een getuigschrift blijft geldig gedurende zes maanden vanaf het vertrek van de persoon geïdende in artikel 4, § 2 en artikel 5, § 2.

Art. 12

§ 1. Het getuigschrift bedoeld in artikel 9, § 1 wordt aangevraagd hetzij bij het bureau van de Kamer van Ambachten en Neringen van de provincie waar de beroepswerkzaamheid voor het eerst zal worden uitgeoefend, hetzij bij een erkend centrum voor de begeleiding van en de administratieve vereenvoudiging van de formaliteiten voor de KMO's gevestigd in deze provincie.

Wanneer de beroepswerkzaamheid voor het eerst zal worden uitgeoefend in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, wordt het getuigschrift aangevraagd hetzij bij het bureau van de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Vlaams-Brabant of Waals-Brabant, hetzij bij een erkend centrum voor de begeleiding van en de administratieve vereenvoudiging van de formaliteiten voor de KMO's gevestigd in dit gebied of deze provincies.

Tot de dag waarop de eerste vergadering van de Kamers van ambachten en neringen zowel van de provincie Waals-Brabant als van de provincie Vlaams-Brabant heeft plaatsgevonden, blijft het bureau van de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant bevoegd voor de vestigingsaanvragen in de provincie Vlaams-Brabant, in de provincie Waals-Brabant en in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

§ 2. Het bureau van de Kamer, bijgestaan door de secretaris, die optreedt als afgevaardigde van de Mi-

Classes moyennes dans ses attributions, vérifie la réalisation des conditions requises.

Le Roi fixe les conditions et les cas dans lesquels le secrétaire peut exercer seul les fonctions confiées au bureau.

La décision sur la demande doit être notifiée au Ministre ou au fonctionnaire désigné par lui à cet effet et au demandeur dans les trente jours de la réception de la demande complète par la Chambre.

Si la décision sur la demande n'est pas notifiée au demandeur dans le délai fixé à l'alinéa précédent, celui-ci peut introduire la demande auprès du Conseil d'établissement, visé au Titre II de la loi du ... pour la promotion de l'entreprise indépendante.

§ 3. Le Roi peut diviser les bureaux des Chambres des métiers et négoce en sections.

Chaque section compte au moins trois membres.

Elle a les mêmes pouvoirs que les bureaux des Chambres pour l'exécution de la présente loi.

§ 4. Le Roi détermine la procédure devant les Chambres des métiers et négoce.

Art. 13

§ 1^{er}. Les activités réglementées en exécution de la présente loi et en exécution des lois des 24 décembre 1958 et 15 décembre 1970 sont évaluées à intervalle régulier et au moins tous les sept ans.

A cet effet, le Roi détermine l'ordre suivant lequel les activités réglementées avant l'entrée en vigueur de la présente loi, feront l'objet d'une première évaluation sur base de la présente loi.

§ 2. Après l'évaluation, le Roi peut abroger, adapter, étendre ou limiter à la compétence professionnelle intersectorielle les exigences en matière de compétence professionnelle.

§ 3. Le Roi détermine la procédure d'évaluation suivie ainsi que la manière dont le Conseil supérieur des Classes moyennes, les Chambres de métiers et négoce et les autres intéressés sont consultés.

Il détermine en outre la procédure suivie dans les cas visés à l'article 6, § 1^{er}, dernier alinéa, et l'article 6, § 2, dernier alinéa.

§ 4. Outre les éventuelles observations spécifiques formulées au cours de la procédure d'évaluation, au moins les critères suivants seront pris en considération :

1° la nécessité de garanties de qualité en faveur du consommateur;

2° les possibilités existantes en matière de formation et d'enseignement, en particulier au niveau de la formation permanente, et leur répartition géographique;

3° l'évolution technologique dans les secteurs;

4° les réglementations existantes dans les autres Etats membres de l'Union européenne;

nister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, gaat na of aan de gestelde eisen is voldaan.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder en de gevallen waarin de secretaris de taken toevertrouwd aan het bureau, alleen kan uitoefenen.

Van de beslissing omtrent de aanvraag moet aan de Minister of aan de door hem daartoe aangewezen ambtenaar en aan de verzoeker kennis worden gegeven binnen dertig dagen na de ontvangst van de volledige aanvraag door de Kamer.

Indien de beslissing omtrent de aanvraag niet binnen de in het vorige lid gestelde termijn ter kennis van de verzoeker gebracht is, kan deze de aanvraag indienen bij de Vestigingsraad, bedoeld in Titel II van de wet van ... tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap.

§ 3. De Koning kan de bureaus van de Kamers van Ambachten en Neringen verdelen in afdelingen.

Elke afdeling telt ten minste drie leden.

Zij hebben voor de uitvoering van deze wet dezelfde machten als de bureaus van de Kamers.

§ 4. De Koning bepaalt de procedure voor de Kamers van Ambachten en Neringen.

Art. 13

§ 1. De activiteiten gereguleerd in uitvoering van deze wet en in uitvoering van de wetten van 24 december 1958 en 15 december 1970 worden op regelmatige tijdstippen en ten minste om de zeven jaar geëvalueerd.

De Koning bepaalt daartoe de volgorde van de vóór de inwerkingtreding van deze wet gereguleerde activiteiten die het voorwerp zullen zijn van de eerste evaluatie op basis van deze wet.

§ 2. Na evaluatie kan de Koning de eisen inzake beroepsbekwaamheid opheffen, aanpassen, uitbreiden of beperken tot de intersectorale beroepsbekwaamheid.

§ 3. De Koning bepaalt de evaluatieprocedure die wordt gevolgd, evenals de wijze waarop de Hoge Raad voor de Middenstand, de Kamers van ambachten en neringen en andere belanghebbenden worden geraadpleegd.

Hij bepaalt bovendien de procedure die wordt gevolgd in de gevallen bedoeld bij artikel 6, § 1, laatste lid, en artikel 6, § 2, laatste lid.

§ 4. Bij de evaluatie zullen naast de eventuele specifieke bemerkingen, geformuleerd in de loop van de evaluatieprocedure, minstens de volgende criteria worden gehanteerd :

1° de noodzaak aan kwaliteitsgaranties ten behoeve van de consument;

2° de bestaande onderwijs- en vormingsmogelijkheden, inzonderheid op het vlak van permanente vorming, en hun territoriale spreiding;

3° de technologische evolutie binnen de sector;

4° de bestaande beroepsreglementering in de andere Lid-Staten van de Europese Unie;

5° les lois et arrêtés réglementaires qui ne sont pas pris en exécution de la présente loi et qui sont d'application spécifique pour le secteur concerné;

6° l'application au niveau sectoriel ou intersectoriel des possibilités de stage légalement prévues.

Art. 14

Lorsqu'une infraction aux dispositions du présent chapitre est constatée, l'agent désigné en application de l'article 15, § 1^{er}, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne :

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents désignés en application de l'article 15, § 1^{er} ou les agents désignés en application de l'article 16, § 3, pourront respectivement aviser le procureur du Roi ou faire la proposition visée à l'article 16, § 3.

Art. 15

§ 1^{er}. Sans préjudice de la compétence des officiers de la police judiciaire, les agents judiciaires près les parquets, la gendarmerie, la police communale, ainsi que les agents désignés par le Roi à cet effet, sont habilités à rechercher et à constater les infractions aux dispositions du présent chapitre.

Les agents dressent un procès-verbal qui fait foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie est envoyée dans les trente jours au contrevenant par lettre recommandée.

§ 2. Dans l'exercice de leur fonction, les agents visés au § 1^{er} peuvent :

1° pénétrer, pendant les heures d'ouverture ou de travail, dans les établissements, bâtiments, cours adjacentes et enclos dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission;

2° faire toutes les constatations utiles, se faire produire sur première réquisition et sans déplacement les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° saisir, contre récépissé, les documents visés au point 2 qui sont nécessaires pour la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants;

5° de wetten en reglementaire besluiten, die niet genomen zijn in uitvoering van deze wet, en die specifiek van toepassing zijn op de betrokken sector;

6° de toepassing op sectoraal of intersectoraal niveau van de wettelijk voorziene stagemogelijkheden.

Art. 14

Wanneer een inbreuk op de bepalingen van dit hoofdstuk is vastgesteld, kan de met toepassing van artikel 15, § 1, aangewezen ambtenaar een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van deze handeling wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt de overtreder ter kennis gebracht binnen een termijn van drie weken volgend op de vaststelling van de feiten, bij een ter post aangetekende brief met ontvangstmelding of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld.

De waarschuwing vermeldt :

1° de ten laste gelegde feiten en de geschonden wetsbepaling of -bepalingen;

2° de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

3° dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, de met toepassing van artikel 15, § 1 aangewezen ambtenaren, of de met toepassing van artikel 16, § 3 aangewezen ambtenaren respectievelijk de procureur des Konings kunnen inlichten of het voorstel bedoeld in artikel 16, § 3, kunnen doen.

Art. 15

§ 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie zijn de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswacht, de gemeentelijke politie alsmede de door de Koning hiertoe aangewezen ambtenaren bevoegd om de inbreuken op de bepalingen van dit hoofdstuk op te sporen en vast te stellen.

De ambtenaren maken proces-verbaal op dat bewijskracht heeft tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift wordt binnen dertig dagen bij aangetekende brief aan de overtreder gestuurd.

§ 2. In de uitoefening van hun ambt mogen de in § 1 genoemde ambtenaren :

1° tijdens de openings- of werkuren binnentreden in de inrichtingen, gebouwen, belendende binnenplaatsen en besloten ruimten waar zij voor het vervullen van hun opdracht toegang moeten hebben;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen voorleggen en daarvan afschrift nemen;

3° tegen ontvangstbewijs, beslag leggen op de onder punt 2 opgesomde documenten, noodzakelijk voor bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreders op te sporen;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, pénétrer dans les locaux habités avec autorisation préalable du juge du tribunal de police; les visites dans les locaux habités doivent s'effectuer entre huit et dix-huit heures et être faites conjointement par deux agents au moins.

§ 3. Dans l'exercice de leur fonction, les agents mentionnés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police communale ou de la gendarmerie.

§ 4. Les agents commissionnés exercent les pouvoirs qui leur sont accordés par le présent article sous la surveillance du Procureur général, sans préjudice de leur subordination à l'égard de leurs supérieurs dans l'administration.

Art. 16

§ 1^{er}. Sera puni d'une amende de 250 à 10 000 francs quiconque exerce une activité professionnelle dont l'exercice est réglementé conformément au présent chapitre sans être titulaire de l'attestation prévue à l'article 9, § 1^{er} ou sans en être légalement dispensé.

En cas de récidive, le montant de ces amendes est porté à une somme de 500 à 20 000 francs.

§ 2. Le tribunal peut en outre ordonner la fermeture de tout ou partie de l'établissement exploité sans l'attestation ou la dispense mentionnée ci-avant.

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent chapitre.

§ 3. Les agents commissionnés à cet effet par le ministre compétent peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une des infractions aux dispositions du présent chapitre, établis par les agents visés à l'article 15, § 1^{er}, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

§ 4. Le Ministère public, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'article 15, § 1^{er}, peut ordonner la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction.

Les agents commissionnés, lorsqu'ils constatent une infraction en vertu des pouvoirs qui leur sont conférés par l'article 15, § 1^{er}, peuvent procéder à titre conservatoire, à la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction. Cette saisie devra être confirmée par le Ministère public dans un délai de huit jours, conformément aux dispositions du premier alinéa.

La personne entre les mains de laquelle les produits sont saisis, peut en être constituée gardien judiciaire.

4° indien zij redenen hebben te geloven aan het bestaan van een inbreuk, in de bewoonde lokalen binnentreden met voorafgaande machtiging van de rechter bij de politierechtbank; de bezoeken in bewoonde lokalen moeten tussen acht en achttien uur en door minstens twee ambtenaren gezamenlijk geschieden.

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 genoemde ambtenaren bijstand van de gemeentelijk politie of van de rijkswacht vorderen.

§ 4. De gemachtigde ambtenaren oefenen de hun door dit artikel verleende bevoegdheden uit onder het toezicht van de Procureur-generaal, onverminderd hun ondergeschiktheid aan hun meerderen in het bestuur.

Art. 16

§ 1. Met een geldboete van 250 tot 10 000 frank wordt gestraft ieder die, zonder houder te zijn van het bij artikel 9, § 1 bedoelde getuigscrift of zonder daarvan wettelijk te zijn vrijgesteld, een beroepsactiviteit uitoefent waarvan de uitoefening overeenkomstig dit hoofdstuk is geregeld.

Bij herhaling worden deze straffen gebracht op een boete van 500 tot 20 000 frank.

§ 2. De rechtbank kan bovendien de sluiting bevelen van een inrichting of van een gedeelte van een inrichting welke zonder bovenvermeld getuigscrift of bovenvermelde vrijstelling in bedrijf is genomen.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in dit hoofdstuk.

§ 3. De hiertoe door de bevoegde minister aangestelde ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal waarin een overtreding tegen de bepalingen van dit hoofdstuk wordt vastgesteld en die opgemaakt zijn door de in artikel 15, § 1 bedoelde ambtenaren, aan de overtreders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

De Koning stelt de tarieven alsook de modaliteiten van betaling en inning vast.

§ 4. Na kennisneming van de processen-verbaal opgemaakt op grond van artikel 15, § 1, kan het Openbaar Ministerie beslag bevelen van de producten die het voorwerp van de inbreuk uitmaken.

Wanneer zij, ingevolge de hun door artikel 15, § 1, toegekende bevoegdheden, een inbreuk vaststellen, kunnen de aangewezen ambtenaren overgaan tot het bewarend beslag van de producten die het voorwerp van de inbreuk uitmaken. Dit beslag moet, overeenkomstig de bepalingen van het eerste lid, door het Openbaar Ministerie bevestigd worden binnen een termijn van acht dagen.

De persoon bij wie beslag op de producten wordt gelegd, kan als gerechtelijk bewaarder van deze producten aangesteld worden.

La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin à la poursuite, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée, ou par le classement sans suite ou par le paiement de la somme visée au § 3.

Le Ministère public peut donner mainlevée de la saisie qu'il a ordonnée ou confirmée, si le contrevenant renonce à offrir les produits dans les conditions ayant donné lieu à la poursuite; cette renonciation n'implique aucune reconnaissance du bien-fondé de cette poursuite.

Art. 17

§ 1^{er}. Sont dispensées de la preuve visée à l'article 4, § 1^{er}, les personnes qui, au moment de la publication de la présente loi, sont immatriculées conformément aux lois coordonnées sur le registre du commerce ou à la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat.

Le Roi détermine les obligations vis-à-vis de la présente loi des personnes qui, au moment de la réglementation, exercent déjà la profession réglementée, dans les cas prévus à l'article 4, § 1^{er}, deuxième alinéa.

§ 2. Sont dispensées de la preuve visée à l'article 5, § 1^{er}, les personnes qui, au moment de la publication d'un arrêté imposant une compétence professionnelle, étaient immatriculés conformément aux lois coordonnées sur le registre du commerce ou à la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat; l'immatriculation doit mentionner une des activités professionnelles déterminées par cet arrêté.

§ 3. A défaut de modification, sur base de l'évaluation prévue à l'article 13, des arrêtés de réglementation pris en exécution des lois du 24 décembre 1958 et du 15 décembre 1970, la preuve qu'il est satisfait aux conditions que ces arrêtés prescrivent doit être apportée selon les moyens qu'ils déterminent.

§ 4. Les personnes physiques qui détiennent une attestation délivrée en application de l'article 18, § 1^{er} ou § 2 de la loi du 24 décembre 1958 ou de l'article 19, § 3 de la loi du 15 décembre 1970, peuvent poursuivre leurs activités au sein de la société à laquelle elles ont fait apport de leur entreprise et dont elles assurent la gestion journalière.

Le bureau de la Chambre des Métiers et Négoces ou le Conseil d'Etablissement accordera à la société, sans autre preuve, l'attestation prévue à l'article 9, § 1^{er}.

Art. 18

La loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, modi-

Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis dat een einde maakt aan de vervolging, zodra dit in kracht van gewijsde is gegaan, of door seponering van de zaak of door betaling van de som bedoeld in § 3.

Het Openbaar Ministerie kan het beslag dat het bevolen of bevestigd heeft, opheffen als de overtreder ervan afziet de producten aan te bieden in de omstandigheden die tot vervolging aanleiding hebben gegeven; deze verzaking houdt generlei erkenning van de gegrondheid van die vervolging in.

Art. 17

§ 1. Van het bewijs bedoeld in artikel 4, § 1, zijn vrijgesteld de personen die op het ogenblik van de bekendmaking van deze wet zijn ingeschreven overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het handelsregister of volgens de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister.

De Koning bepaalt de verplichtingen ten aanzien van deze wet van de personen die op het ogenblik van de reglementering reeds het gereguleerde beroep uitoefenen in de gevallen bedoeld in artikel 4, § 1, tweede lid.

§ 2. Van het bewijs bedoeld in artikel 5, § 1, zijn vrijgesteld de personen die op het ogenblik van de bekendmaking van een besluit waarbij een beroepsbekwaamheid wordt opgelegd, waren ingeschreven overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het handelsregister of volgens de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister; de inschrijving moet melding maken van een van de door dit besluit vastgestelde beroepsactiviteiten.

§ 3. Zolang de reglementeringsbesluiten genomen in uitvoering van de wetten van 24 december 1958 en 15 december 1970 niet gewijzigd zijn op basis van de evaluatie, bedoeld in artikel 13, wordt voldaan aan de voorwaarden die worden opgelegd door deze besluiten met de middelen die erin worden voorgescreven.

§ 4. De natuurlijke personen die een attest bezitten, uitgereikt bij toepassing van artikel 18, § 1 of § 2 van de wet van 24 december 1958 of van artikel 19, § 3 van de wet van 15 december 1970, mogen hun werkzaamheden voortzetten binnen de vennootschap waarin zij hun onderneming hebben ingebracht en waarvan zij het dagelijks bestuur waarnemen.

Het bureau van de Kamer van Ambachten en Neringen of de Vestigingsraad kent de vennootschap, zonder verder bewijs, het bij artikel 9, § 1 bedoeld getuigschrift toe.

Art. 18

De wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gewij-

fiée par les lois des 22 février 1977, 4 août 1978, 25 février 1987, 23 décembre 1994 et 6 avril 1995, est abrogée.

zigt bij de wetten van 22 februari 1977, 4 augustus 1978, 25 februari 1987, 23 december 1994 en 6 april 1995, wordt opgeheven.

CHAPITRE II

Stagiaire-indépendant

Art. 19

Les personnes qui ont au moins 18 ans peuvent, afin d'obtenir les capacités entrepreneuriales dans une activité réglementée conformément au chapitre I^{er}, effectuer un stage dans une PME auprès d'un maître de stage indépendant à titre principal, installé depuis cinq ans au moins dans le secteur concerné.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par installé à titre principal depuis cinq ans au moins dans le secteur concerné.

Le stage a une durée minimale de 12 mois. Le Roi peut prolonger avec un maximum de 18 mois la durée du stage pour certaines activités professionnelles, en fonction de la complexité et technicité de celles-ci.

Art. 20

Le Roi détermine, après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes et des bureaux interfédéraux concernés, les modalités, les règles d'organisation, le programme du stage, en ce compris les exigences en matière de connaissances de gestion, la durée du stage, le nombre maximal de stagiaires par maître de stage ainsi que les droits et devoirs du stagiaire et du maître de stage.

Il détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, l'indemnité minimum au niveau sectoriel ou intersectoriel, à verser au stagiaire.

Art. 21

Pour l'application du statut social des travailleurs indépendants, le stagiaire-indépendant est considéré à l'égard de son maître de stage comme un aidant dans le sens de l'article 6 de l'arrêté royal n° 38.

Le maître de stage est tenu, pour toute la durée du stage, de payer mensuellement au stagiaire, outre l'indemnité visée à l'article 20, alinéa 2, un montant équivalent au tiers de la cotisation minimale visée à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2 du même arrêté.

Si le maître de stage a respecté cette obligation et peut le prouver, il n'est pas responsable solidaire, par dérogation à l'article 15, § 1^{er}, alinéa 3 de l'arrêté royal n° 38.

HOOFDSTUK II

Stagiair-zelfstandige

Art. 19

De personen die minstens 18 jaar zijn, kunnen, om de ondernemersvaardigheden te verwerven in een activiteit gereguleerd overeenkomstig hoofdstuk I, een stage volbrengen in een KMO bij een stagemeester-zelfstandige die ten minste 5 jaar in de betrokken sector gevestigd is in hoofdberoep.

De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder ten minste 5 jaar in de betrokken sector gevestigd in hoofdberoep.

De duur van de stage bedraagt minimum 12 maanden. De Koning kan de duur van de stage verlengen met maximum 18 maanden voor sommige beroepsactiviteiten in functie van de complexiteit en de techniciteit ervan.

Art. 20

De Koning bepaalt, na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand en van de betrokken interfederale bureaus, de modaliteiten, de organisatieregels, het programma van de stage, waaronder de vereisten op het vlak van beheerskennis, de duur van de stage, het maximaal aantal stagiairs per stagemeester evenals de rechten en plichten van de stagiair en de stagemeester.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit stelt Hij op sectoraal of intersectoraal niveau, de minimumvergoeding vast die aan de stagiair uitgekeerd moet worden.

Art. 21

Voor de toepassing van het sociaal statuut der zelfstandigen wordt de stagiair-zelfstandige ten aanzien van zijn stagemeester beschouwd als zelfstandig helper in de zin van artikel 6 van het koninklijk besluit n° 38.

De stagemeester is ertoe gehouden gedurende de periode van de stage maandelijks een bedrag gelijk aan een derde van de minimumbijdrage bedoeld bij artikel 12, § 1, tweede lid van hetzelfde besluit bovenop de vergoeding voorzien bij artikel 20, tweede lid, aan de stagiair te betalen.

Indien de stagemeester deze verplichting heeft nageleefd en dit kan bewijzen, is hij, in afwijking van artikel 15, § 1, derde lid van het koninklijk besluit n° 38, niet hoofdelijk aansprakelijk.

Art. 22

Le Roi détermine les conditions et les modalités selon lesquelles les Chambres des métiers et négoce exercent, dans le cadre de leur compétence territoriale et conformément aux dispositions du présent titre, en particulier les missions suivantes :

- 1° l'organisation du stage;
- 2° le contrôle du stage;
- 3° proposer ou reconnaître des maîtres de stage;
- 4° vérifier si le stagiaire satisfait aux exigences en matière de capacités entrepreneuriales et, le cas échéant, délivrer un certificat de stage.

CHAPITRE III

**Modification des lois relatives à
l'organisation des Classes moyennes,
coordonnées le 28 mai 1979**

Art. 23

L'article 2 des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, est complété par un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Sont également admises à désigner des représentants dans la Chambre des métiers et négoce, compétente pour la province où elles sont actives, les fédérations nationales interprofessionnelles, agréées conformément à l'article 7. ».

Art. 24

L'article 4 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Les Chambres des métiers et négoce sont dirigées par un bureau composé pour la moitié de délégués des fédérations professionnelles et des associations constituées entre artisans et commerçants visées à l'article 2, §§ 1^{er} et 2, et pour la moitié de représentants des fédérations nationales interprofessionnelles, visées à l'article 2, § 2bis, suivant les modalités fixées par le Roi. ».

Art. 25

A l'article 5 des mêmes lois, sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa du § 1^{er}, les mots « placé sous l'autorité du bureau et » sont supprimés;

2° le deuxième alinéa du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Le secrétaire est nommé, après avis du bureau et selon les conditions et modalités fixées par le Roi, par

Art. 22

De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten volgens de welke de Kamers van Ambachten en Neringen, binnen hun werkgebied en overeenkomstig de bepalingen van deze titel, inzonderheid de volgende taken uitoefenen :

- 1° de organisatie van de stage;
- 2° het toezicht op de stage;
- 3° stagemeesters voorstellen of erkennen;
- 4° nagaan of de stagiair voldoet aan de vereisten inzake ondernemersvaardigheden, en, desgevallend, een stagecertificaat afleveren.

HOOFDSTUK III

**Wijziging van de wetten betreffende
de organisatie van de Middenstand,
gecoördineerd op 28 mei 1979**

Art. 23

Artikel 2 van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoordeerd op 28 mei 1979, wordt aangevuld met een § 2bis, luidend als volgt :

« § 2bis. Worden eveneens toegelaten om vertegenwoordigers aan te wijzen voor de Kamer van Ambachten en Neringen, bevoegd voor de provincie waarin ze actief zijn, de nationale interprofessionele federaties, erkend overeenkomstig artikel 7. ».

Art. 24

Artikel 4 van dezelfde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Kamers van Ambachten en Neringen worden bestuurd door een bureau dat voor de helft is samengesteld uit afgevaardigden van de beroepsfederaties en van de verenigingen van ambachtslieden en handelaars, bedoeld in artikel 2, §§ 1 en 2, en voor de helft uit vertegenwoordigers van de nationale interprofessionele federaties, bedoeld in artikel 2, § 2bis, volgens de modaliteiten door de Koning bepaald. ».

Art. 25

In artikel 5 van dezelfde wetten worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid van § 1 worden de woorden « dat onder het gezag staat van het bureau en » geschrapt;

2° het tweede lid van § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De secretaris wordt, na advies van het bureau en volgens de voorwaarden en modaliteiten door de Ko-

le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, qu'il représente dans sa Chambre. »;

3° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions nomme, sur proposition du bureau, les autres membres du personnel des Chambres des métiers et négoce, selon les modalités fixées par le Roi. ».

CHAPITRE IV

Congé-éducation pour les travailleurs salariés dans les PME

Art. 26

Dans la loi de rétablissement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales, un article 119*bis* est ajouté, rédigé comme suit :

« Art. 119*bis*. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avoir demandé l'avis du Conseil national du Travail, fixer des règles et des modalités d'application spéciales dans le régime du congé-éducation payé pour les travailleurs salariés dans les PME, telles que définies à l'article 2 de la loi-programme du ... pour la promotion de l'entreprise indépendante. Ces règles et modalités d'application concerneront :

— les travailleurs salariés qui, par trimestre, prestent au moins 51 % du nombre d'heures ou de jours de travail prévus par la convention collective de travail applicable;

— les formations permettant au travailleur d'accroître sa qualification professionnelle dans l'entreprise et qui sont suivies en dehors des heures de travail normales avec l'accord de l'employeur.

Pour ces formations le travailleur aura seulement droit à une indemnité à charge de l'employeur égale au salaire plafonné pendant le nombre d'heures correspondant au nombre d'heures des formations effectivement suivies. Des cotisations sociales sont dues sur ces indemnités.

Le travailleur salarié ne peut pas, pour ces formations, bénéficier des dispositions relatives au congé-éducation payé.

Les employeurs peuvent obtenir auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail le remboursement de la moitié des indemnités et des cotisations sociales s'y rapportant, payées en exécution des présentes dispositions, sur la base des preuves fixées par le Roi.

Ces règles et modalités d'application pour les travailleurs salariés dans les PME auront cours pour une durée de 2 ans à partir de leur entrée en vigueur. Le Roi peut, après évaluation et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prolonger cette durée. ».

ning vastgesteld, benoemd door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, die hij binnen zijn Kamer vertegenwoordigt. »;

3° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, benoemt, op voorstel van het bureau, de andere personeelsleden van de Kamers van Ambachten en Neringen, volgens de modaliteiten door de Koning bepaald. ».

HOOFDSTUK IV

Educatief verlof voor werknemers in KMO's

Art. 26

In de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt een artikel 119*bis* toegevoegd, luidend als volgt :

« Art. 119*bis*. — De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en na advies te hebben ingewonnen bij de Nationale Arbeidsraad, bijzondere toepassingsregels en modaliteiten vastleggen in het stelsel van betaald educatief verlof, voor de werknemers van KMO's, zoals bedoeld in artikel 2 van de programmawet van ... tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap. Deze toepassingsregels en modaliteiten zullen betrekking hebben op :

— de werknemers die per kwartaal minstens 51 % van het aantal arbeidsuren of -dagen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst die op hen van toepassing is, presteren;

— de opleidingen waardoor de werknemer zijn beroepskwalificatie binnen de onderneming kan verhogen en die worden gevolgd buiten de normale arbeidsuren met toestemming van de werkgever.

Voor deze opleidingen zal de werknemer enkel recht hebben op een vergoeding ten laste van de werkgever ten belope van het geplafonneerd loon gedurende het aantal uren dat overeenstemt met dat van de effectief gevolgde opleidingen. Op deze vergoedingen zijn sociale bijdragen verschuldigd.

De werknemer kan voor dezelfde opleidingen de bepalingen van het betaald educatief verlof niet genieten.

De werkgevers kunnen bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid de terugbetaling verkrijgen van de helft van de ter uitvoering van deze bepalingen betaalde vergoedingen en de erop betrekking hebbende sociale bijdragen, op basis van de door de Koning bepaalde bewijsstukken.

Deze toepassingsregels en modaliteiten voor de werknemers van KMO's zullen gelden voor een duur van 2 jaar vanaf hun inwerkingtreding. De Koning kan, na evaluatie en bij een in Ministerraad overlegd besluit, deze duur verlengen. ».

TITRE III

Renforcement des capacités financières

CHAPITRE I^{er}

Des nouvelles missions du Fonds de Participation

Art. 27

L'article 73 de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières est complété par l'alinéa suivant :

« Le conseil peut engager du personnel par contrat de travail. Les dispositions de l'article 11, § 4, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sont d'application. ».

Art. 28

L'article 74 de la même loi est modifié comme suit :

1° le premier alinéa devient le § 1^{er} et est complété par un 5° et un 6°, rédigés comme suit :

« 5° de contribuer directement ou indirectement, éventuellement en passant par des intermédiaires, à l'accès des PME à de nouveaux marchés par l'octroi de prêts ou d'autres formes d'avances de ce type pour le financement de polices d'assurance à l'exportation.

Le Roi établit un règlement général fixant les modalités du contrôle financier, économique et technique sur les établissements de crédit et sur les bénéficiaires de ces interventions;

6° de promouvoir directement ou indirectement, éventuellement en passant par d'autres établissements de crédit qui, à cette fin, ont conclu une convention, dans les limites et selon les modalités fixées par le Roi, avec le Conseil d'Administration du Fonds de Participation, l'accès au marché des crédits professionnels pour les PME débutantes et pour les indépendants à titre principal qui apportent la preuve qu'ils remplissent les conditions visées au § 3, ainsi que pour les sociétés créées par ces indépendants, au moyen de prêts ou d'autres formes d'avances de ce type ou de garanties sur des crédits, pour les besoins de leurs activités professionnelles.

Ces interventions du Fonds de Participation dont le montant maximum est fixé par le Roi, ne peuvent avoir pour conséquence que les établissements de crédit supportent moins de la moitié du montant non-récupéré par le Fonds en cas d'échec, après réalisation de toutes les sûretés.

TITEL III

Versterking van de financiële draagkracht

HOOFDSTUK I

Nieuwe opdrachten van het Participatiefonds

Art. 27

Artikel 73 van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen wordt aangevuld met het volgende lid :

« De raad kan personeel bij arbeidsovereenkomst in dienst nemen. De bepalingen van artikel 11, § 4, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, zijn van toepassing. ».

Art. 28

Artikel 74 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

1° het eerste lid wordt § 1 en wordt aangevuld met een 5° en een 6°, luidend als volgt :

« 5° rechtstreeks of onrechtstreeks, eventueel door toedoen van tussenpersonen, bij te dragen tot de toegang van de KMO's tot nieuwe markten door het verstrekken van leningen of andere gelijksoortige vormen van voorschotten ter financiering van verzekeringen tegen exportrisico's.

De Koning stelt een algemeen reglement op, waarin de modaliteiten van de financiële, economische en technische controle op de kredietinstellingen en op de begunstigten van deze tussenkomsten worden vastgelegd;

6° rechtstreeks of onrechtstreeks, eventueel door toedoen van andere kredietinstellingen, die daartoe voorafgaandelijk met de Raad van Bestuur van het Participatiefonds een overeenkomst, binnen de grenzen en volgens de modaliteiten door de Koning bepaald, hebben afgesloten, de toegang tot de markt van de beroepskredieten bevorderen voor startende KMO's en voor zelfstandigen in hoofdberoep die het bewijs leveren te voldoen aan de voorwaarden bedoeld in § 3, alsook voor de door deze zelfstandigen opgerichte vennootschappen, door middel van leningen of van andere gelijksoortige vormen van voorschotten of van waarborgen op kredieten ten behoeve van hun beroepswerkzaamheden.

Deze tussenkomsten van het Participatiefonds waarvan het maximum bedrag door de Koning wordt bepaald, kunnen niet tot gevolg hebben dat de kredietinstellingen minder dan de helft ten laste nemen van het door het Fonds niet gerecupereerde bedrag in geval van mislukking, na uitputting van alle zekerheden.

Le Roi établit un règlement général fixant les modalités du contrôle financier, économique et technique sur les établissements de crédit et sur les bénéficiaires de ces interventions.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, un plafond global pour les garanties. »;

2° le deuxième alinéa est remplacé par l'alinéa suivant :

« § 2. Les diverses missions visées au § 1^{er} font l'objet, dans le comptabilité et les comptes annuels du Fonds, d'une comptabilisation distincte des avoirs, engagements, produits et charges se rapportant à ces missions. »;

3° un § 3 est ajouté, rédigé comme suit :

« § 3. Le Roi détermine, après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, les conditions en matière de formation permanente auxquelles les travailleurs indépendants doivent répondre pour bénéficier du régime de garantie prévu au § 1^{er}, 6°.

Dans ce cas, le Conseil d'administration du Fonds de Participation peut octroyer des garanties à concurrence d'un maximum de cinq millions de francs. Ce dernier montant peut être adapté par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. ».

CHAPITRE II

Exonération pour personnel supplémentaire

Art. 29

§ 1^{er}. Les bénéfices des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles qui, au 31 décembre 1997 ou à la fin de l'année au cours de laquelle a commencé l'exploitation lorsque celle-ci a débuté à une date ultérieure, occupent moins de onze travailleurs au sens de l'article 30, 1° du Code des impôts sur les revenus 1992, et les profits, quelle que soit leur dénomination, de professions libérales, charges ou offices et de toutes occupations lucratives, non visées à l'article 23, § 1^{er}, 1° et 4° du même Code sont exonérés de l'impôt des personnes physiques, de l'impôt des sociétés ou de l'impôt des non-résidents à concurrence d'un montant égal à 150 000 francs par unité de personnel supplémentaire occupé en Belgique, dont le salaire journalier ou horaire brute n'excède pas le montant déterminé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

§ 2. L'exonération s'applique aux bénéfices et aux profits des périodes imposables qui coïncident avec les années 1998, 1999 et 2000 ou, pour les contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, avec le premier exercice comptable clos respectivement après le 31 décembre 1998, 1999 et 2000.

§ 3. Le nombre d'unités de personnel supplémentaire occupé en Belgique est déterminé par la compa-

De Koning stelt een algemeen reglement op, waarin de modaliteiten van de financiële, economische en technische controle op de kredietinstellingen en op de begunstigen van deze tussenkomsten worden vastgelegd.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een globaal plafond voor de waarborgen. »;

2° het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

« § 2. Voor de diverse opdrachten als bedoeld in § 1 worden in de boekhouding en de jaarrekening van het Fonds de desbetreffende tegoeden, verplichtingen, opbrengsten en kosten afzonderlijk geboekt. »;

3° een § 3 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De Koning bepaalt, na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, de voorwaarden op het vlak van de permanente vorming waaraan zelfstandigen moeten voldoen om in aanmerking te komen voor de waarborgregeling, voorzien in § 1, 6°.

In dit geval kunnen door de Raad van Bestuur van het Participatiefonds waarborgen worden verstrekt ten belope van maximum vijf miljoen frank. Dit laatste bedrag kan door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, worden gewijzigd. ».

HOOFDSTUK II

Vrijstelling voor bijkomend personeel

Art. 29

§ 1. Winst van nijverheids-, handels- of landbouwbedrijven die op 31 december 1997 of op het einde van het jaar waarin de exploitatie is aangevangen, als die aanvang op een latere datum valt, minder dan elf werknemers, in de zin van artikel 30, 1° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, tewerkstellen, en baten, onder welke naam ook, van vrije beroepen, ambten of posten, en van elke winstgevende bezigheid die niet bedoeld is in artikel 23, § 1, 1° en 4°, van hetzelfde Wetboek, worden van de personenbelasting, van de vennootschapsbelasting of van de belasting der niet-verblijfhouders vrijgesteld tot een bedrag gelijk aan 150 000 frank per in België bijkomend tewerkgestelde personeelseenheid, waarvan het bruto dag- of uurloon niet hoger is dan het bedrag bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 2. De vrijstelling is van toepassing op de winst en op de baten van de belastbare tijdperken die samenvallen met de jaren 1998, 1999 en 2000 of, wanneer de belastingsplichtigen anders dan per kalenderjaar boekhouden, met het eerste boekjaar dat wordt afgesloten respectievelijk na 31 december 1998, 1999 en 2000.

§ 3. Het aantal in België bijkomend tewerkgestelde personeelseenheden wordt vastgesteld door het

raison entre la moyenne des travailleurs occupés par le contribuable au cours des années 1998, 1999 et 2000 et respectivement celle des années 1997, 1998 et 1999.

Toutefois, il n'est pas tenu compte de l'accroissement de personnel qui résulte de la reprise de travailleurs qui étaient déjà engagés avant le 1^{er} janvier 1998 soit par une entreprise avec laquelle le contribuable se trouve directement dans des liens quelconques d'interdépendance, soit par un contribuable dont il continue l'activité en tout ou en partie à la suite d'un événement non visé au § 6.

§ 4. Toutefois, si la moyenne des travailleurs occupés est réduite au cours de l'année suivant l'exonération par rapport à l'année de l'exonération, le montant total des bénéfices ou profits antérieurement exonérés en vertu du § 1^{er} est réduit, par unité en moins, de 150 000 francs, dans ce cas, les bénéfices ou profits antérieurement exonérés sont considérés comme des bénéfices ou profits de la période imposable suivante.

L'alinéa premier n'est pas applicable lorsque et dans la mesure où l'intéressé démontre que l'emploi supplémentaire a été maintenu l'année suivante par l'employeur qui a repris son personnel dans des circonstances visées au § 3, alinéa 2.

§ 5. Le présent article n'est pas applicable lorsque le contribuable a demandé, pour les mêmes unités de personnel supplémentaire, l'application de l'article 67 du même Code.

§ 6. En ce qui concerne les contribuables qui prennent part à des opérations visées aux articles 46 et 211 du même Code, les dispositions du présent article restent applicables comme si ces opérations n'avaient pas eu lieu.

§ 7. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre l'application de cette exonération à d'autres périodes que celles fixées aux §§ 2 et 3.

CHAPITRE III

Amélioration du statut social des débutants

Art. 30

L'article 11, § 4 de l'arrêté royal n° 38, modifié par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, est complété comme suit :

« Pour le calcul des cotisations dues respectivement pour les années 1997, 1998 et 1999 par les personnes qui avant le 1^{er} janvier 1997 étaient des conjoints aidants d'associés actifs, non assujettis de manière obligatoire au présent arrêté, et qui sont assujettis au présent arrêté à partir du 1^{er} janvier

gemiddeld personeelsbestand van de belastingplichtige tijdens de jaren 1998, 1999 en 2000 respectievelijk te vergelijken met dat van de jaren 1997, 1998 en 1999.

Er wordt evenwel geen rekening gehouden met de personeelsaangroei die het gevolg is van een overname van werknemers welke reeds vóór 1 januari 1998 waren aangeworven ofwel door een onderneming waarmee de belastingplichtige zich rechtstreeks in enigerlei band van wederzijdse afhankelijkheid bevindt ofwel door een belastingplichtige waarvan hij de beroepswerkzaamheid geheel of gedeeltelijk voortzet ingevolge een gebeurtenis die niet bedoeld is in § 6.

§ 4. Indien het gemiddeld personeelsbestand tijdens het jaar volgend op de vrijstelling is verminderd ten opzichte van het jaar van vrijstelling, wordt het totaal bedrag van de voordien krachtens paragraaf 1 vrijgestelde winsten of baten echter verminderd met 150 000 frank per afgevoeld personeelslid; de voordien vrijgestelde winst of baten worden in dat geval als winst of baten van het volgende belastbare tijdperk beschouwd.

Het eerste lid vindt geen toepassing indien en in de mate dat de betrokkene aantoonde dat de bijkomende tewerkstelling het erop volgende jaar behouden is gebleven bij de werkgever die zijn personeel heeft overgenomen in omstandigheden bedoeld in § 3, tweede lid.

§ 5. Dit artikel is niet van toepassing wanneer de belastingplichtige voor dezelfde bijkomende personeelseenheden de toepassing vraagt van artikel 67 van hetzelfde Wetboek.

§ 6. Ten aanzien van belastingplichtigen betrokken bij verrichtingen als bedoeld in de artikelen 46 en 211 van hetzelfde Wetboek, blijven de bepalingen van dit artikel van toepassing alsof die verrichtingen niet hadden plaatsgevonden.

§ 7. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van deze vrijstelling uitbreiden tot andere tijdperken dan deze bepaald in §§ 2 en 3.

HOOFDSTUK III

Verbetering van het sociaal statuut van de starters

Art. 30

Artikel 11, § 4 van het koninklijk besluit n° 38, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, wordt aangevuld als volgt :

« Voor de berekening van de bijdragen respectievelijk verschuldigd voor de jaren 1997, 1998 en 1999 door personen die vóór 1 januari 1997 meewerkend echtgenoot waren van een werkend vennoot en niet verplicht aan dit besluit onderworpen waren en die, uitsluitend ingevolge de wijziging, bij het koninklijk

1997, uniquement par suite de la modification, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, de l'article 86, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, les revenus, qui leur ont été attribués respectivement en 1994, 1995 et 1996, par leur conjoint associé actif sont, sous les conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi, portés en déduction de leurs revenus professionnels qui servent de base pour le calcul des cotisations qui sont dues respectivement pour les années 1997, 1998 et 1999. Cette disposition ne porte pas préjudice à l'application de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2. ».

Art. 31

A l'article 12 de l'arrêté royal n° 38, modifié par les lois des 12 juillet 1972, 23 décembre 1974, 6 février 1976, 13 juin 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992 et 30 mars 1994 et par l'arrêté royal du 18 novembre 1996, les modifications suivantes sont apportées :

1° Au § 1^{er}, les mots « de l'exception visée au § 2 » sont remplacés par les mots « des exceptions visées aux §§ 1^{er}*bis* et 2 »;

2° Un § 1^{er}*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« § 1^{er}*bis*. Dans le cas d'un premier établissement en tant que travailleur indépendant d'assujettis visés au § 1^{er}, les cotisations de chacun des quatre trimestres de l'année qui suit la troisième année civile complète d'assujettissement sont diminuées d'un montant qui, selon les modalités fixées par le Roi et en fonction des revenus professionnels de la première année civile complète d'assujettissement, varie entre 2 000 francs et 5 000 francs.

L'assujetti qui, pour un trimestre déterminé, paie une cotisation, diminuée en application de l'alinéa 1^{er}, est censé avoir payé, pour ce trimestre, une cotisation au moins égale à la cotisation visée au § 1^{er}, alinéa 2.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par premier établissement. ».

CHAPITRE IV

L'aide à l'exportation aux entreprises

Art. 32

En vue de faciliter l'accès des entreprises aux marchés d'Europe centrale et orientale et d'y stimuler l'exportation de leur produits et prestations, un crédit dissocié de 20 millions de francs est inscrit à l'A.B. 51.12.31.02 — « subsides et autres interventions à titre onéreux ou gratuit en vue d'assurer la promotion des exportations » — du budget du Mi-

besluit van 20 december 1996, van artikel 86, eerste lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vanaf 1 januari 1997 onderworpen zijn aan dit besluit, worden, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten door de Koning te bepalen, de inkomsten die hen respectievelijk in 1994, 1995 en 1996 werden toebedeeld door hun echtgenoot, werkend venoot, in mindering gebracht op hun beroepsinkomsten die als basis dienen voor de berekening van de bijdragen die verschuldigd zijn voor respectievelijk de jaren 1997, 1998 en 1999. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de toepassing van artikel 12, § 1, tweede lid. ».

Art. 31

In artikel 12 van het koninklijk besluit n° 38, gewijzigd bij de wetten van 12 juli 1972, 23 december 1974, 6 februari 1976, 13 juni 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992 en 30 maart 1994 en bij het koninklijk besluit van 18 november 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 worden de woorden « de uitzondering bedoeld in § 2 » vervangen door de woorden « de uitzonderingen bedoeld in de §§ 1*bis* en 2 »;

2° Een § 1*bis* wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1*bis*. In geval van een eerste vestiging als zelfstandige van onderworpenen bedoeld in § 1, worden de bijdragen van elk van de vier kwartalen van het jaar volgend op het derde volledig kalenderjaar onderwerping verminderd met een bedrag dat, volgens de door de Koning te bepalen modaliteiten en in functie van de beroepsinkomsten van het eerste volledig kalenderjaar onderwerping, varieert tussen 2 000 frank en 5 000 frank.

De onderworpenen die, voor een bepaald kwartaal, een in toepassing van het eerste lid verminderde bijdrage betaalt, wordt geacht, voor dat kwartaal, een bijdrage betaald te hebben die minstens gelijk is aan de bijdrage bedoeld in § 1, tweede lid.

De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder eerste vestiging. ».

HOOFDSTUK IV

Exportsteun voor ondernemingen

Art. 32

Teneinde de toegang aan de ondernemingen tot de Centraal- en Oosteuropese markten te vergemakkelijken en er de uitvoer van hun goederen en diensten te bevorderen, wordt een gesplitst krediet van 20 miljoen frank ingeschreven op B.A. 51.12.31.02 — « toelagen of andere tegemoetkomingen ten bezwarende of kosteloze titel ter bevordering

nistère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement.

Ce crédit est affecté au cofinancement de stage de formation technique de ressortissants des pays d'Europe centrale et orientale pouvant contribuer à la promotion des exportations des entreprises vers ces marchés, à savoir des distributeurs, des agents ou représentants, des utilisateurs finals (en cas de fournitures d'équipements), du personnel technique en charge du service après-vente, du personnel d'implantations locales des entreprises.

L'aide financière consiste en la prise en charge de 75 % des frais liés à la formation et comprenant les frais de voyage, de logement, de subsistance des stagiaires, ainsi que les frais de formation proprement dite (prestations des formateurs, manuels, traduction, ...). La durée des stages est de quatre semaines au maximum.

Peuvent prétendre au bénéfice de ce programme de cofinancement les entreprises occupant moins de 100 personnes dans le secteur de la production (moins de cinquante personnes dans le secteur des services), ayant un chiffre d'affaires ne dépassant pas les 14 millions ECU, dont le total bilantaire n'excède pas les 10 millions ECU et qui répondent à la règle d'autonomie définie par ailleurs dans la présente loi.

L'utilisation de ce crédit est décidée sur proposition de la Commission d'avis pour l'octroi de subsides pour la promotion des exportations.

CHAPITRE V

Promotion du capital à risque par l'encouragement de l'entrée en bourse

Art. 33

L'article 269, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 30 mars 1994 et modifié par la loi du 20 décembre 1995, est complété comme suit :

« d) les dividendes d'actions ou parts distribués par des sociétés qui sont cotées à une bourse de valeurs mobilières ou dont une partie du capital est apportée par une PRICAF et qui remplissent les conditions visées à l'article 201, alinéa 1^{er}, 1^o :

— lorsqu'il s'agit de sociétés déjà cotées à une bourse de valeurs mobilières à la date du 1^{er} juillet 1997, durant la période comprise entre le 1^{er} juillet 1997 et la date de la première attribution ou mise en paiement de dividendes qui a lieu après cette date;

— lorsqu'il s'agit d'autres sociétés, durant la période comprise entre la date de leur admission à une bourse de valeurs mobilières et la date de la première

van de export » — van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking.

Dit krediet wordt besteed aan de cofinanciering van technische vormingsstages van staatsburgers van de Centraal- en Oosteuropese landen die aan de bevordering van de export van ondernemingen naar deze markten kunnen bijdragen, met name distributeurs, agenten of vertegenwoordigers, eindgebruikers (bij levering van uitrustingen), technisch personeel belast met de « after sales » service, het personeel van plaatselijke vestigingen van ondernemingen.

De financiële steun bestaat in de betaling van 75 % van de kosten verbonden aan de vorming met inbegrip van de reis-, verblijf- en onderhoudskosten van de stagiairs en de eigenlijke vormingskosten (prestaties van de opleiders, handboeken, vertaling, ...). De duur van de stages bedraagt maximaal vier weken.

Zijn gerechtigd om op het cofinancieringsprogramma beroep te doen de ondernemingen die minder dan 100 personen in dienst hebben in de productiesector (minder dan 50 personen in de dienstensector), met een zakencijfer dat de 14 miljoen ECU niet overschrijdt, met een totale balanswaarde die de 10 miljoen ECU niet overschrijdt en die beantwoorden aan de in deze wet bepaalde autonomieregel.

De aanwending van dit krediet wordt beslist op voorstel van de Adviescommissie voor de toekenning van subsidies voor de exportbevordering.

HOOFDSTUK V

Bevordering van het risicokapitaal door de toegang tot de beurs te vergemakkelijken

Art. 33

Artikel 269, derde lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd door de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt aangevuld als volgt :

« d) dividenden van aandelen uitgekeerd door vennootschappen die op een beurs voor roerende waarden genoteerd zijn of waarvan een deel van het kapitaal is ingebracht door een PRIVAK en die de voorwaarden, vermeld in artikel 201, eerste lid, 1^o, vervullen :

— voor de periode tussen 1 juli 1997 en de datum waarop de eerste toekenning of betaalbaarstelling van de dividenden na die datum plaats heeft, wanneer het gaat om vennootschappen die reeds op een beurs voor roerende waarden waren genoteerd vóór 1 juli 1997;

— voor de periode tussen de datum van hun toelating op een beurs voor roerende waarden en de datum van de eerste toekenning of betaalbaarstelling

attribution ou mise en paiement de dividendes qui a lieu après cette date. ».

Art. 34

L'article 33 est applicable aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} juillet 1997.

Art. 35

L'article 123 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, abrogé par l'article 14 de la loi du 14 avril 1965, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 123. — Sous réserve des dispositions des articles 44 et 120, est exempté du droit proportionnel l'augmentation de capital statutaire, avec apport nouveau, d'une société visée à l'article 201, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, pour autant que des actions de cette société ou autres valeurs mobilières assimilables à des actions, soient admises à la cotation auprès d'une bourse de valeurs mobilières belge.

Cette exonération n'est applicable que pour autant qu'il soit énoncé dans l'acte ou dans un écrit joint à l'acte avant l'enregistrement que les conditions d'application sont remplies.

En cas d'inexactitude de cette mention la société encourt une amende égale au droit éludé. ».

Art. 36

Dans l'article 209 du même Code, modifié par les articles 22 de la loi du 23 août 1947, 28 de la loi du 23 décembre 1958 et 184 de la loi du 22 décembre 1989, il est inséré un 5^o rédigé comme suit :

« 5^o les droits perçus au tarif de 0,5 % en application des articles 115, 115bis, 116 et 120, par suite d'une augmentation de capital statutaire, avec apport nouveau, d'une société visée à l'article 201, alinéa 1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, pour autant que cette augmentation du capital statutaire ait lieu dans l'année précédent la date de l'autorisation de cotation auprès d'une bourse de valeurs mobilières belge d'actions de la société ou de valeurs mobilières assimilables à des actions. ».

van de dividenden die na die datum plaats heeft, wanneer het gaat om andere vennootschappen. ».

Art. 34

Artikel 33 is van toepassing op de vanaf 1 juli 1997 toegekende of betaalbaar gestelde dividenden.

Art. 35

Artikel 123 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, opgeheven door artikel 14 van de wet van 14 april 1965, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 123. — Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 44 en 120 wordt van het evenredig recht vrijgesteld, de vermeerdering van het statutair kapitaal, met nieuwe inbreng, door een vennootschap bedoeld in artikel 201, eerste lid, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mits aandelen of andere met aandelen gelijk te stellen waardepapieren van die vennootschap ter notering op een Belgische effectenbeurs zijn toegelaten.

Deze vrijstelling is alleen toepasselijk indien in de akte of in een vóór de registratie bij de akte te voegen geschrift wordt bevestigd dat de toepassingsvoorwaarden ervan zijn vervuld.

In geval van onjuistheid van die vermelding verbeurt de vennootschap een boete gelijk aan het ontrokken recht. ».

Art. 36

In artikel 209 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de artikelen 22 van de wet van 13 augustus 1947, 28 van de wet van 23 december 1958 en 184 van de wet van 22 december 1989, wordt een als volgt luidend 5^o ingevoegd :

« 5^o de bij toepassing van de artikelen 115, 115bis, 116 en 120 aan het tarief van 0,5 % geheven rechten naar aanleiding van een vermeerdering van het statutair kapitaal, met nieuwe inbreng, door een vennootschap bedoeld in artikel 201, eerste lid, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mits die vermeerdering van het statutair kapitaal is geschied binnen het jaar vóór de datum van de toelating tot de notering op een Belgische effectenbeurs van aandelen of met aandelen gelijk te stellen waardepapieren van de vennootschap. ».

TITRE IV

Simplification de l'environnement administratif des Indépendants et PME

CHAPITRE I^{er}

Des Centres Agréés d'Accompagnement et de Simplification Administrative pour les PME

Art. 37

Le Roi peut, après avis du Conseil supérieur des Classes Moyennes, agréer des centres de services aux PME auprès d'organismes qui fonctionnent principalement et sans distinction de profession pour l'étude, la protection et le développement des intérêts économiques et sociaux des PME.

Ces centres de services portent le nom de « Centres Agréés d'Accompagnement et de Simplification Administrative pour les PME », dénommés ci-après en abrégé « Centres PME Agréés ».

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la procédure d'agrément.

Il détermine en outre la procédure selon laquelle l'agrément peut être, soit suspendu pour une période maximale de six mois, soit retiré, par le Ministre qui a les Classes Moyennes dans ses attributions, en cas de non respect des modalités de fonctionnement, de contrôle et d'évaluation déterminées par Lui en exécution de l'article 38, alinéa 5.

Art. 38

L'agrément permet aux « Centres PME Agréés » d'agir comme relais entre les PME d'une part et les administrations et autres organismes d'autre part.

Les « Centres PME Agréés » remplissent leur rôle de relais notamment en rassemblant en un seul lieu des services de conseil, d'accompagnement et d'information en faveur de la création et du développement des PME.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, préciser les fonctions et missions des « Centres PME Agréés », notamment en déterminant les formalités ou procédures administratives qui peuvent y être accomplies. A cette fin, Il détermine les conditions et modalités selon lesquelles les Administrations et autres organismes prêtent leur concours aux « Centres PME Agréés ».

Les « Centres PME Agréés » peuvent, selon les conditions et modalités fixées par le Roi, s'organiser en réseau de succursales.

TITEL IV

Vereenvoudiging van de administratieve omgeving van de zelfstandigen en de KMO's

HOOFDSTUK I

Erkende Centra voor de begeleiding van en de Administratieve Vereenvoudiging voor de KMO's

Art. 37

De Koning kan, na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, dienstverlenende centra voor KMO's erkennen die zijn opgericht bij de instellingen die hoofdzakelijk en zonder onderscheid van beroep werken aan de studie, de bescherming en de ontwikkeling van de economische en sociale belangen van de KMO's.

Deze dienstencentra worden « Erkende Centra voor de Begeleiding van en de Administratieve Vereenvoudiging voor de KMO's » genoemd, hieronder afgekort als « Erkende KMO-Centra ».

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de erkenningsprocedure.

Hij bepaalt bovendien de procedure volgens de welke de erkenning, hetzij kan worden geschorst voor een periode van maximum 6 maanden, hetzij kan worden ingetrokken door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, in geval de « erkende KMO-Centra » de modaliteiten van werking, controle en evaluatie, bepaald door Hem in uitvoering van artikel 38, vijfde lid, niet naleven.

Art. 38

De erkenning laat de « Erkende KMO-Centra » toe om als schakel op te treden tussen de KMO's enerzijds, en de administraties en andere organismen anderzijds.

De « Erkende KMO-Centra » vervullen hun taak als schakel met name door de groepering op eenzelfde plaats van diensten van raadgeving, begeleiding en informatie, ten gunste van de oprichting en de ontwikkeling van de KMO's.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de functies en opdrachten van de « Erkende KMO-Centra » nader bepalen, in het bijzonder door de administratieve formaliteiten of procedures die er kunnen worden vervuld, te bepalen. Daartoe bepaalt Hij de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke de administraties en andere organismen hun medewerking verlenen aan de « Erkende KMO-Centra ».

De « Erkende KMO-Centra » kunnen, onder de voorwaarden en modaliteiten door de Koning bepaald, zich organiseren in een netwerk van bijkantoren.

Le Roi détermine les modalités de fonctionnement, de contrôle et d'évaluation des « Centres PME Agréés ».

Le Roi peut déterminer la tarification maximale des prestations visées au deuxième alinéa, ainsi que les conditions et les modalités selon lesquelles les « Centres PME Agréés » peuvent exécuter la mission visée l'article 9, § 2, de la présente loi.

CHAPITRE II

De l'Agence pour la Simplification Administrative

Art. 39

Une Agence pour la Simplification Administrative est créée, dénommée ci-après en abrégé « ASA », auprès des services du Premier Ministre.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la composition, les modalités de fonctionnement et les conditions dans lesquelles l'ASA remplit les missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi.

Art. 40

§ 1^{er}. L'ASA a pour mission de proposer des mesures pour lutter contre la complexité administrative et les contraintes imposées aux entreprises :

1° en élaborant et en appliquant une méthode permettant de chiffrer le coût induit, à charge des entreprises et des PME en particulier, par la réglementation et les formalités et procédures administratives des administrations fédérales et autres organismes;

2° en formulant des propositions quant à l'utilisation des résultats chiffrés de cette méthode pour réduire le coût induit visé au point 1° ci-dessus;

3° en stimulant et en proposant, y compris au niveau de la coordination, des initiatives en matière de simplification administrative au sein des administrations fédérales et autres organismes;

4° en organisant la collaboration entre les différentes administrations fédérales et autres organismes regroupés au sein d'un réseau interne aux administrations ainsi qu'avec un réseau externe aux administrations.

§ 2. Après avis du Collège des Secrétaires généraux, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre, modifier ou préciser les fonctions et missions de l'ASA. A cette fin, Il détermine les conditions et modalités selon lesquelles les Administrations et autres organismes prêtent leur concours à l'ASA.

De Koning bepaalt de modaliteiten van werking, controle en evaluatie van de « Erkende KMO-Centra ».

De Koning kan de maximale tarificatie van de in het tweede lid bedoelde diensten bepalen, evenals de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke de « Erkende KMO-Centra » hun opdracht, voorzien bij artikel 9, § 2 van deze wet, kunnen uitvoeren.

HOOFDSTUK II

Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging

Art. 39

Er wordt een Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging opgericht, hieronder afgekort als « DAV », bij de diensten van de Eerste Minister.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling, de modaliteiten voor de werking en de voorwaarden waaronder de DAV de taken die haar door of krachtens de wet zijn toevertrouwd, uitvoert.

Art. 40

§ 1. De DAV heeft als opdracht maatregelen voor te stellen die de administratieve complexiteit voor de ondernemingen en de kosten die daarmee gepaard gaan, beperken :

1° door een methode te ontwikkelen en toe te passen, die het mogelijk maakt de kosten te becijferen die worden opgelegd aan de ondernemingen en de KMO's in het bijzonder door de reglementering, door de formaliteiten en door de administratieve procedures van de federale administraties en andere organismen;

2° door voorstellen te formuleren om, op basis van de cijfermatige resultaten van deze methode, de opgelegde kost, zoals bedoeld in 1°, te verminderen;

3° door het stimuleren en het voorstellen, onder meer op het niveau van de coördinatie, van initiatieven tot administratieve vereenvoudiging in de federale administraties en andere organismen;

4° door de samenwerking te organiseren tussen de verschillende federale administraties en andere organismen gegroepeerd in een intern netwerk binnen deze administraties, alsook met een netwerk buiten deze administraties.

§ 2. De Koning kan, na advies van het College van Secretarissen-generaal, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de functies en opdrachten van de DAV uitbreiden, wijzigen of preciseren. Daartoe bepaalt Hij de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke de administraties en andere organismen hun medewerking verlenen aan de DAV.

Art. 41

Sur proposition du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions et après avis de l'ASA, le Roi crée, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, une « Fiche d'Impact Administratif » qui, sur demande de ce Ministre sera jointe à tout avant-projet de loi et tout projet d'arrêté royal influençant les coûts administratifs des entreprises.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'application et les règles régissant le contrôle *a posteriori* par l'ASA, sous l'autorité du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, de la mise en œuvre de la fiche d'impact visée à l'alinéa précédent.

Art. 42

L'article 22*bis* des lois relatives à l'organisation des Classes Moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, est abrogé.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Art. 43

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, déterminer les conditions et les modalités de fonctionnement et de contrôle selon lesquelles les Administrations fédérales et autres organismes prêtent leur concours à des organismes ne bénéficiant pas de l'agrément des « Centres PME Agréés », mais ayant l'accompagnement et l'information des entreprises en matière de simplification administrative comme mission.

Art. 41

Op voorstel van de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft en na advies van de DAV, stelt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een « Administratieve Impactfiche » in, welke op vraag van die Minister zal gevoegd worden bij elk voorontwerp van wet en elk ontwerp van koninklijk besluit dat de administratieve kosten van de ondernemingen beïnvloedt.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de toepassingsmodaliteiten van en de regels van de controle *a posteriori* door de DAV, onder het toezicht van de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, op de concrete uitvoering van de impactfiche bedoeld in het vorige lid.

Art. 42

Artikel 22*bis* van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Art. 43

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden en modaliteiten van werking en controle bepalen waaronder de federale administraties en andere organismen hun medewerking verlenen aan organismen die niet zijn erkend als « Erkend KMO-Centrum » maar die de begeleiding en de informatie van de ondernemingen op het vlak van de administratieve vereenvoudiging tot opdracht hebben.

TITRE V

*Dispositions diverses relatives à la réglementation
des professions libérales et intellectuelles
prestataires de services*

CHAPITRE I^{er}

**Modification de la loi cadre du 1^{er} mars 1976
réglementant la protection du titre
professionnel et l'exercice des professions
intellectuelles prestataires de services**

Art. 44

L'article 1^{er} de la loi du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, modifiée par les lois des 15 juillet 1985 et 30 décembre 1992 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — A la demande d'une ou de plusieurs fédérations professionnelles intéressées et d'au moins deux fédérations nationales interprofessionnelles et après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, le Roi peut décider de protéger le titre professionnel et d'arrêter les conditions d'exercice d'une profession intellectuelle prestataire de services.

Sont considérées comme fédérations professionnelles intéressées les fédérations qui répondent aux conditions prévues à l'article 6 des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979. Sont considérées comme fédérations nationales interprofessionnelles les fédérations qui remplissent les conditions fixées à l'article 7 des mêmes lois. ».

Art. 45

A l'article 2 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o Le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. 1^o Toute requête en réglementation est adressée au Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

2^o Les requérants mentionnent dans la requête le titre à protéger et définissent la ou les activités professionnelles qu'ils entendent voir réglementer. Ils motivent leur requête.

3^o Le programme et le niveau des connaissances professionnelles exigées sont déterminés dans la requête. Les connaissances professionnelles requises doivent pouvoir être acquises dans des établissements d'enseignement ou de formation organisés, reconnus ou subventionnés par l'Etat, les Communautés ou les Régions.

TITEL V

*Diverse bepalingen met betrekking
tot de reglementering van de vrije en
dienstverlenende intellectuele beroepen*

HOOFDSTUK I

**Wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976
tot reglementering van de bescherming van
de beroepstitel en van de uitoefening van de
dienstverlenende intellectuele beroepen**

Art. 44

Artikel 1 van de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1985 en 30 december 1992 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — De Koning kan op verzoek van één of meer belanghebbende beroepsverbonden en minstens twee nationale interprofessionele federaties en na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand beslissen de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep te beschermen en de uitoefeningsvoorwaarden voor dat beroep vast te stellen.

Als belanghebbende beroepsverbonden worden aangezien, de verbonden die de voorwaarden vervullen, bepaald bij artikel 6 van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979. Als nationale interprofessionele federaties worden aangezien, de federaties die de voorwaarden vervullen, bepaald bij artikel 7 van dezelfde wetten. ».

Art. 45

In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. 1^o Elk verzoekschrift tot reglementering wordt gericht tot de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort.

2^o De verzoekers vermelden in het verzoekschrift de te beschermen titel en omschrijven de beroepswerkzaamheid of -werkzaamheden welke ze gereglementeerd wensen te zien. Ze motiveren hun verzoek.

3^o In het verzoekschrift wordt eveneens het programma en het niveau van de vereiste beroepskennis bepaald. De vereiste beroepskennis moet kunnen verworven worden in de door het Rijk, de Gemeenschappen of de Gewesten georganiseerde, erkende of gesubsidieerde onderwijs- of vormingsinstellingen.

4° Les requérants mentionnent également dans leur requête les éléments de base des règles de déontologie qu'ils désirent voir réglementer, ainsi que les éléments de base et la durée maximale de la période de stage.

5° La requête prévoit également la création d'un Institut professionnel doté de la personnalité civile qui aura essentiellement pour mission de préciser ou de compléter les règles de déontologie et d'en assurer le respect. ».

2° Au § 3, alinéa 2 les mots « à la fédération » sont remplacés par « aux requérants ».

3° Au § 4, alinéa 1^{er} les mots « les fédérations » sont remplacés par « les requérants ».

4° Au § 4 les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Lorsque le Conseil supérieur des Classes moyennes ne rend pas d'avis dans le délai imparti, les requérants peuvent également demander au Ministre compétent d'apporter des modifications à la requête.

Elle peuvent également procéder à des modifications proposées par le Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

L'adaptation d'une requête sur base du présent article ne peut en aucun cas avoir pour conséquence l'élargissement de la réglementation des activités professionnelles, initialement proposée, ni le renforcement des conditions proposées initialement en matière de programme, de niveau des connaissances professionnelles exigées et de durée du stage. ».

5° Le § 7 est complété par un alinéa 2 et 3, rédigés comme suit :

« Après avis du Conseil national de l'institut professionnel et du Conseil supérieur des Classes moyennes, le Roi peut également modifier l'arrêté de réglementation.

Après avis du Conseil supérieur des Classes moyennes, le Roi peut abroger l'arrêté de réglementation. L'arrêté d'abrogation détermine également les modalités de dissolution de l'institut professionnel ainsi que la destination du solde de dissolution. ».

Art. 46

A l'article 3, alinéa 2 de la même loi, le mot « société » est remplacé par les mots « personne morale ».

Art. 47

A l'article 6 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 3, alinéa 2, le mot « six » est remplacé par « quatre »;

2° le § 4 est complété par les alinéas suivant :

« Les cotisations sont soumises à l'approbation du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

4° De verzoekers vermelden in hun verzoekschrift eveneens de basiselementen van de plichtenleer welke zij gereguleerd wensen te zien, als ook de basiselementen en de maximum duur van de stageperiode.

5° Het verzoekschrift voorziet eveneens in de oprichting van een Beroepsinstituut met rechtspersoonlijkheid dat voornamelijk tot opdracht zal hebben de plichtenleer nader te preciseren of aan te vullen en te waken over de naleving ervan. ».

2° In § 3, tweede lid worden de woorden « het verbond » vervangen door « de verzoekers ».

3° In § 4, eerste lid worden de woorden « de verbonden » vervangen door « de verzoekers ».

4° In § 4 worden het tweede en derde lid vervangen door de volgende leden :

« Wanneer de Hoge Raad voor de Middenstand geen advies uitbrengt binnen de gestelde periode kunnen de verzoekers de bevoegde Minister verzoeken alsnog wijzigingen aan het verzoekschrift aan te brengen.

Zij kunnen eveneens de door de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort voorgestelde wijzigingen aanbrengen.

De aanpassing van een verzoekschrift op basis van dit artikel mag in geen geval de uitbreiding van de oorspronkelijk voorgestelde reglementering van de beroepswerkzaamheid, noch het verstrengen van de oorspronkelijk voorgestelde voorwaarden inzake programma, het niveau van de vereiste beroepskennis en stageduur tot gevolg hebben. ».

5° § 7 wordt aangevuld met een tweede en derde lid, luidend als volgt :

« De Koning kan eveneens het reglementeringsbesluit wijzigen na advies van de Nationale Raad van het beroepsinstituut en van de Hoge Raad voor de Middenstand.

De Koning kan, na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand, het reglementeringsbesluit opheffen. In het opheffingsbesluit wordt eveneens de ontbinding van het beroepsinstituut geregeld en de aanwending van de saldi bepaald. ».

Art. 46

In het artikel 3, tweede lid van dezelfde wet wordt het woord « vennootschap » vervangen door het woord « rechtspersoon ».

Art. 47

In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, tweede lid wordt het getal « zes » vervangen door « vier »;

2° § 4 wordt aangevuld met de volgende leden :

« De bijdragen worden onderworpen aan de goedkeuring van de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort.

En cas de refus de paiement de la cotisation par un membre dans le délai fixé par le Conseil, la chambre exécutive peut, après avoir sommé le membre de payer encore la cotisation dans un délai fixé par la chambre, suspendre l'intéressé pendant la durée de la procédure de récupération de la cotisation, à titre de peine disciplinaire conformément à l'article 9, alinéa 1^{er}, c). La cotisation n'est pas due si l'intéressé a demandé sa radiation de la liste des stagiaires ou du tableau des titulaires avant l'expiration du délai fixé.

Le Roi fixe la façon dont s'opère le contrôle sur les comptes annuels, les budgets et la comptabilité des instituts professionnels. ».

Art. 48

A l'article 7 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par les alinéas suivants :

« Le Conseil national peut détailler, adapter ou compléter les règles de déontologie comme fixées en vertu de l'article 2 de la présente loi, et établit le règlement de stage. Les règles de déontologie et le règlement de stage n'ont force obligatoire qu'après leur approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Si le Conseil national néglige une requête du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, le Roi peut, après avis du Conseil national de l'Institut professionnel et du Conseil supérieur des Classes moyennes et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, imposer des règles en matière de déontologie et de stage. »

2° au § 1^{er}, alinéa 2, les 3° et 4° sont remplacés par les dispositions suivantes :

« 3° l'établissement et la mise à jour de la liste des maîtres de stage, qui ont pour mission de conseiller et d'assister les stagiaires et d'établir un rapport d'évaluation;

4° prendre des mesures relatives au perfectionnement professionnel et à la formation des membres. »

3° un § 1^{er}*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« § 1^{er}*bis*. Le Conseil national peut prendre toute mesure nécessaire à la réalisation de son objet, défini au § 1^{er}.

Le Conseil national soumet le règlement d'ordre intérieur à l'approbation du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions. »

4° au § 2, alinéa 2, les mots « président suppléant » sont remplacés par « vice-président ».

Bij weigering van betaling van de bijdrage door een lid binnen de door de Raad vastgestelde termijn, kan de Uitvoerende Kamer, na het lid aangemaand te hebben om binnen een door de Kamer bepaalde termijn de bijdrage alsnog te betalen, het betrokken lid tijdens de duur van de procedure tot invordering van de bijdrage schorsen, bij wijze van tuchtstraf overeenkomstig artikel 9, eerste lid, c). De bijdrage is niet verschuldigd indien de belanghebbende voor het verstrijken van de vastgestelde termijnen om zijn schrapping van de lijst van de stagiairs of het tableau van de beroepsbeoefenaars heeft verzocht.

De Koning bepaalt op welke wijze toezicht wordt gehouden op de jaarrekeningen, begrotingen en boekhouding van de beroepsinstituten zal geschieden. ».

Art. 48

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen door de volgende leden :

« De Nationale Raad kan de voorschriften van de plichtenleer, zoals bepaald krachtens artikel 2 van deze wet, nader uitwerken, aanpassen of vervolledigen en stelt het stagereglement op. De voorschriften inzake de plichtenleer en het stagereglement hebben slechts bindende kracht nadat zij door de Koning zijn goedgekeurd, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Indien de Nationale Raad in gebreke blijft, na een verzoek van de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Raad van het Beroepsinstituut en de Hoge Raad voor de Middenstand, voorschriften inzake plichtenleer en stage opleggen. »

2° in § 1, tweede lid, worden 3° en 4° vervangen door de volgende bepalingen :

« 3° het opmaken en bijhouden van de lijst van de stagemeesters, die als opdracht hebben de stagiairs te adviseren en bij te staan en een evaluatierapport op te maken;

4° maatregelen te nemen inzake beroepsvervolmaking en bijscholing van de leden. »

3° een § 1*bis* wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 1*bis*. De Nationale Raad kan alle maatregelen nemen om zijn taak, vervat in § 1 te verwezenlijken.

De Nationale Raad legt het reglement van inwendige orde ter goedkeuring voor aan de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft. »

4° in § 2, tweede lid, worden de woorden « plaatsvervangende voorzitter » vervangen door « ondervoorzitter ».

5° au § 3 les alinéas 2 et suivants sont remplacés par les alinéas suivants :

« L'un et l'autre sont nommés par le Roi, sur proposition du Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions, parmi les fonctionnaires de son département.

Le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de quinze jours ouvrables pour prendre son recours auprès du Ministre contre l'exécution de toute décision du Conseil national qui est contraire aux lois et règlements ou qui ne fait pas partie de la mission du Conseil national telle que définie à l'article 7, § 1^{er} de la présente loi, qui est de nature à compromettre la solvabilité de l'institut ou qui est contraire au budget approuvé de l'Institut.

Ce délai court à partir du jour où le commissaire du gouvernement a eu connaissance du procès-verbal de la décision.

Le recours est suspensif.

Si le Ministre n'a pas prononcé l'annulation dans un délai de quinze jours ouvrables à partir de la réception du recours, la décision devient définitive. »

Art. 49

A l'article 8 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, 3°, les mots « du règlement de stage et » sont insérés entre les mots « veiller à l'application » et « des règles de la déontologie ».

2° au § 2 est ajouté un alinéa 3, rédigé comme suit :

« La personne qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure utilisée par la chambre devant laquelle elle est citée à comparaître en matière disciplinaire ou d'honoraires peut se faire assister à l'audience par un interprète de son choix. »

Art. 50

A l'article 12, alinéa 2, de la même loi les mots « quatre jours francs » sont remplacés par « sept jours ouvrables ».

Art. 51

A l'article 17 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 5 est remplacé par les alinéas suivants :

« Les Conseils d'agrégation établissent les listes des titulaires après s'être prononcés sur les recours et après avoir pris une décision concernant les demandes visées au § 4, cinquième alinéa ainsi que les cas visés au § 4, septième alinéa.

5° in § 3 worden het tweede lid en volgende vervangen door de volgende leden :

« Beiden worden op voordracht van de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft uit de ambtenaren van zijn departement benoemd door de Koning.

De regeringscommissaris beschikt over een termijn van vijftien werkdagen om bij de Minister beroep in te stellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de Nationale Raad, die strijdig is met de wetten en verordeningen of die niet tot de opdracht behoort van de Nationale Raad zoals bepaald in artikel 7, § 1 van deze wet, die de solvabiliteit van het instituut in gevaar kan brengen of die strijdig is met de goedgekeurde begroting van het instituut.

Deze termijn gaat in op de dag waarop de regeringscommissaris in kennis gesteld wordt van het proces-verbaal van de beslissing.

Het beroep heeft schorsende kracht.

Indien de Minister de nietigverklaring niet heeft uitgesproken binnen een termijn van vijftien werkdagen, te rekenen van de ontvangst van het beroep, wordt de beslissing definitief. »

Art. 49

In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 3° worden de woorden « het stagereglement en » ingevoegd tussen de woorden « de toepassing van » en « de voorschriften van de plichtenleer ».

2° in § 2 wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De persoon die niet over een voldoende kennis beschikt van de taal van de procedure van de Kamer waarvoor hij moet verschijnen in disciplinaire aangelegenheden of betreffende honoraria, kan zich tijdens de zitting laten bijstaan door een tolk naar zijn keuze. »

Art. 50

In artikel 12, tweede lid van dezelfde wet worden de woorden « vier vrije dagen » vervangen door « zeven werkdagen ».

Art. 51

In artikel 17 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 5 wordt vervangen door de volgende leden :

« De Raden van Erkenning stellen de lijsten van de beroepsbeoefenaars vast nadat ze over de beroepen uitspraak hebben gedaan en een beslissing hebben genomen inzake de aanvragen, bedoeld in § 4, vijfde lid en inzake de gevallen bedoeld in § 4, zevende lid.

Les Conseils transmettent ces listes au Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

Les personnes qui figurent sur ces listes participent à la constitution de l'Institut professionnel et sont inscrites au tableau des titulaires sans devoir justifier de leurs connaissances professionnelles ni de la période de stage ».

2° au § 6 dans le texte néerlandais le mot « oprichting » est remplacé par « installatie ».

3° un § 7 et § 8 sont ajoutés, rédigés comme suit :

« § 7. Les personnes qui, à la date de l'entrée en vigueur d'un premier arrêté de réglementation pris en exécution de la présente loi, satisfaisaient aux conditions fixées par le Roi en exécution de l'article 7, § 1^{er}, dans cet arrêté de réglementation peuvent à tout moment demander à l'institut professionnel leur inscription sur la liste des stagiaires sans devoir prouver leurs connaissances professionnelles.

§ 8. Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur d'un premier arrêté de réglementation pris en exécution de la présente loi, ont exercé la profession, soit comme travailleur indépendant, soit dans les liens d'un contrat de travail, pendant au moins trois ans au cours des dix années y précédentes, peuvent à tout moment demander à l'institut professionnel leur inscription sur la liste des stagiaires, à condition d'apporter la preuve de leur exercice de la profession. »

Art. 52

Dans la même loi il est ajouté un article 18, rédigé comme suit :

« Art. 18. — Toutes les instances priées d'émettre un avis dans le cadre de la présente loi émettent cet avis dans un délai de trois mois.

Si l'avis n'est pas émis dans ce délai, il n'est plus obligatoire d'obtenir cet avis ».

CHAPITRE II

Modification de la loi du 6 août 1993 abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession d'arpenteur

Art. 53

A l'article 2 de la loi du 6 août 1993 abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 concernant les dispositions relatives à l'exercice de la profession d'arpenteur, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 :

« Les ressortissants des Etats membres de la Communauté européenne ou d'un autre Etat partie à

De Raden maken deze lijsten over aan de Minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort.

De personen die op deze lijsten voorkomen nemen deel aan de oprichting van het beroepsinstituut en worden op het tableau van de beroepsbeoefenaars ingeschreven zonder het bewijs te moeten leveren van hun beroepskennis en van de stageperiode ».

2° in § 6 wordt in de Nederlandse tekst het woord « oprichting » vervangen door « installatie ».

3° een § 7 en § 8 worden toegevoegd, luidend als volgt :

« § 7. Personen die, op de datum waarop een ter uitvoering van deze wet genomen eerste reglementeringsbesluit in werking treedt, voldeden aan de voorwaarden vastgesteld door de Koning in uitvoering van artikel 17, § 1, in dit reglementeringsbesluit, kunnen ten alle tijde het beroepsinstituut verzoeken ingeschreven te worden op de lijst van de stagiairs zonder het bewijs te moeten leveren van hun beroepskennis.

§ 8. Personen, die op de datum waarop een ter uitvoering van deze wet genomen eerste reglementeringsbesluit in werking treedt, het beroep gedurende tenminste drie jaar hebben uitgeoefend, hetzij als zelfstandige, hetzij in het kader van een arbeidsovereenkomst, in de loop van de tien voorafgaande jaren kunnen ten alle tijde het beroepsinstituut verzoeken ingeschreven te worden op de lijst van de stagiairs, op voorwaarde dat zij het bewijs leveren van hun uitoefening van het beroep. »

Art. 52

Aan dezelfde wet wordt een artikel 18 toegevoegd, luidend als volgt :

« Art. 18. — Alle instanties die in het kader van deze wet, om advies verzocht worden, brengen dit advies uit binnen een termijn van drie maanden.

Wanneer binnen die termijn geen advies is uitgebracht, mag aan de adviesverplichting worden voorbijgegaan ».

HOOFDSTUK II

Wijziging van de wet van 6 augustus 1993 tot opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 betreffende de bepalingen inzake uitoefening van het beroep van landmeter

Art. 53

In artikel 2 van de wet van 6 augustus 1993 tot opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 betreffende de bepalingen inzake uitoefening van het beroep van landmeter, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De onderdanen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap of van een andere Staat die partij

l'Accord sur l'Espace économique européen qui ne sont pas domiciliés en Belgique, prestent le serment auprès du tribunal de première instance de leur choix ».

CHAPITRE III

Modification de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes

Art. 54

Aux articles 8, 11, 21 et 52 de la loi du 23 juin 1963 créant un Ordre des Architectes, les mots « de la Communauté économique européenne » sont remplacés par les mots « de la Communauté économique européenne ou un autre Etat parti à la Convention concernant l'Espace économique européen ».

Art. 55

A l'article 34 de la même loi, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Le conseil national de l'Ordre est assisté par un assesseur juridique et un assesseur juridique suppléant, nommés par le Roi. L'assesseur juridique a voix consultative.

Il est choisi parmi les présidents et conseillers, magistrats effectifs ou honoraires, de la Cour d'appel de Bruxelles, ou parmi les avocats du barreau de Bruxelles inscrits depuis dix ans au moins à un tableau de l'Ordre des Avocats. Il a une connaissance approfondie des deux langues nationales. »

CHAPITRE IV

Sociétés de cautionnement mutuel

Art. 56

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut organiser le contrôle des sociétés constituées sous forme de sociétés coopératives à responsabilité limitée, visées à l'article 59, 2°, de la loi coordonnée portant organisation du secteur public du crédit et harmonisation du contrôle et des conditions de fonctionnement des établissements de crédit, qui se portent caution d'un coopérateur conformément aux articles 2011 à 2039 du Code Civil, en vue de faciliter l'accès de celui-ci au crédit.

is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, die hun woonplaats niet in België hebben, leggen de eed af bij de rechtbank van eerste aanleg van hun keuze ».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten

Art. 54

In de artikelen 8, 11, 21 en 52 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten worden de woorden « van de Europese Economische Gemeenschap » vervangen door de woorden « van de Europese Economische Gemeenschap of een andere Staat die partij is bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte ».

Art. 55

In artikel 34 van dezelfde wet worden het tweede en derde lid vervangen door de volgende leden :

« De nationale raad van de Orde wordt bijgestaan door een rechtskundig bijzitter en een plaatsvervangend rechtskundig bijzitter, die door de Koning worden benoemd. De rechtskundige bijzitter heeft raadgevende stem.

Hij wordt gekozen onder de voorzitters en de raadsheren, werkende magistraten of eremagistraten, bij het Hof van Beroep te Brussel, of onder de advocaten van de balie te Brussel, die sedert ten minste tien jaar op een tabel van de Orde van Advocaten zijn ingeschreven. Hij heeft een grondige kennis van de beide landstalen. »

HOOFDSTUK IV

Maatschappijen voor onderlinge borgstelling

Art. 56

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de Koning de controle organiseren op de vennootschappen die zijn opgericht onder de vorm van coöperatieve vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, bedoeld in artikel 59, 2°, van de gecoördineerde wet tot organisatie van de openbare kredietsector en tot harmonisering van de controle en de werkingsvoorwaarden van de kredietinstellingen, die borg staan, overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 011 tot 2 039 van het Burgerlijk Wetboek, voor een coöperatief lid, teneinde voor deze laatste de toegang tot het krediet te vergemakkelijken.

TITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 57

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi.

L'article 26 de la présente loi entre en vigueur dès la publication de la loi au *Moniteur belge* et cesse d'être d'application six mois après cette date. »

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 1997.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre
de l'Economie et des Télécommunications,*

E. DI RUPO

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances
et du Commerce extérieur,*

Ph. MAYSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

*Le Ministre de l'Agriculture et des
Petites et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

TITEL VI

Inwerkingtreding

Art. 57

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet.

Artikel 26 van deze wet heeft uitwerking vanaf de publicatie van de wet in het *Belgisch Staatsblad* en houdt op van kracht te zijn zes maanden na deze datum. »

Gegeven te Brussel, 14 september 1997.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

*De Vice-eerste Minister en Minister van Economie en
Telecommunicatie,*

E. DI RUPO

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel,*

Ph. MAYSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

*De Minister van Landbouw en de
Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

PROJET DE LOI II (n° 1207/1)

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de présenter en notre Nom le projet de loi dont la teneur suit, aux Chambres législatives :

TITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle des matières visées à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

Le Conseil d'Etablissement

Art. 2

§ 1^{er}. Il est instauré un Conseil d'Etablissement qui décide :

1° des recours introduits contre les décisions des bureaux des Chambres des métiers et négoce sur les demandes d'attestation visée à l'article 9, § 1^{er}, de la loi-programme du ... pour la promotion de l'entreprise indépendante;

2° des demandes d'attestation introduites en application de l'article 12, § 1^{er}, alinéa 5 de la même loi.

§ 2. Le Roi fixe le nombre de Chambres du Conseil d'Etablissement. Chacune d'elles est composée d'un président effectif et de son suppléant, nommés par le Roi parmi les magistrats effectifs ou suppléants ou parmi les avocats régulièrement inscrits au tableau de l'ordre depuis dix ans au moins. Elle comprend en outre un fonctionnaire effectif et un suppléant nommés par le Ministre qui a les Classes moyennes dans

WETSONTWERP II (n° 1207/1)

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is gelast het wetsontwerp, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

De Vestigingsraad

Art. 2

§ 1. Er wordt een Vestigingsraad opgericht die beslist over :

1° de beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de bureaus van de Kamers van Ambachten en Neringen omtrent de aanvragen tot het verkrijgen van het getuigenschrift bedoeld in artikel 9, § 1, van de programmawet van ... tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap;

2° de aanvragen om getuigenschriften ingediend met toepassing van artikel 12, § 1, vijfde lid van dezelfde wet.

§ 2. De Koning stelt het aantal Kamers van de Vestigingsraad vast. Ieder van deze Kamers is samengesteld uit een werkend voorzitter en zijn plaatsvervanger, door de Koning benoemd uit de werkende of plaatsvervangende magistraten of uit de advocaten die regelmatig op de tabel van de Orde zijn ingeschreven sedert ten minste tien jaar. Voorts omvat zij een werkend en plaatsvervangend ambte-

ses attributions ainsi qu'un assesseur effectif et un suppléant nommés par le Ministre sur proposition du Conseil supérieur des Classes moyennes.

Le Conseil d'Etablissement est composé pour une durée de six ans.

Son siège est établi dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Art. 3

§ 1^{er}. Le recours prévu à l'article 2, § 1^{er}, 1^o peut être introduit par l'intéressé ou par le Ministre.

Le recours est introduit dans les trente jours de la notification de la décision du bureau. Il est suspensif.

Le Conseil d'Etablissement statue en sa qualité de juridiction administrative, après avoir entendu les parties.

Il délivre, le cas échéant, l'attestation prévue à l'article 9, § 1^{er} de la même loi.

§ 2. Le demandeur qui, en application de l'article 2, § 1^{er}, 2^o, introduit une demande d'attestation auprès du Conseil d'Etablissement, en informe par lettre recommandée le bureau de la Chambre des métiers et négoes.

Cette communication entraîne la nullité de la demande précédente, à moins que la Chambre informe de la décision du bureau dans un délai de huit jours après réception de cette communication.

§ 3. Les personnes qui ont introduit un recours ou une demande d'attestation sont convoquées par lettre recommandée.

Elles peuvent se faire assister ou représenter par un avocat. Elles peuvent donner procuration écrite à un délégué d'une fédération professionnelle ou interprofessionnelle répondant aux conditions prévues par les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, et par les arrêtés pris en exécution de ces lois.

La procédure devant le Conseil d'Etablissement, le règlement d'ordre intérieur et les jetons de présence sont déterminés par le Roi.

§ 4. Les décisions du Conseil d'Etablissement sont motivées et doivent être notifiées à l'intéressé dans un délai de soixante jours à compter de l'introduction du recours visée à l'article 2, § 1^{er}, 1^o, ou de l'introduction de la demande visée à l'article 2, § 1^{er}, 2^o.

Ce délai est prolongé de trente jours quand le traitement de la demande ou du recours est remis à la demande de l'intéressé ou en cas d'opposition contre une décision rendue par défaut.

Quand le délai de notification n'a pas été respecté, l'intéressé est dispensé de l'attestation. Le Conseil

naar, benoemd door de Minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft, alsmede een werkend bijzitter en een plaatsvervanger, benoemd door de Minister op de voordracht van de Hoge Raad voor de Middenstand.

De Vestigingsraad is samengesteld voor een duur van zes jaar.

De zetel van deze raad is gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Art. 3

§ 1. Het beroep voorzien in artikel 2, § 1, 1^o, kan worden ingesteld door de betrokkene of door de Minister.

Het beroep wordt ingediend binnen dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing van het bureau. Het heeft schorsende werking.

De Vestigingsraad doet uitspraak als administratief rechtscollege, nadat de partijen werden gehoord.

In voorkomend geval geeft hij het getuigschrift bedoeld bij artikel 9, § 1 van dezelfde wet, af.

§ 2. De verzoeker die, in toepassing van artikel 2, § 1, 2^o een aanvraag om getuigschrift indient bij de Vestigingsraad geeft daarvan kennis bij aangetekend schrijven aan het bureau van de Kamer van Ambachten en Neringen.

Deze mededeling heeft de nietigheid tot gevolg van de vorige aanvraag, tenzij de Kamer kennis geeft van de beslissing van het bureau binnen een termijn van acht dagen vanaf de ontvangst van deze mededeling.

§ 3. De personen die beroep hebben ingesteld of een aanvraag om getuigschrift hebben ingediend, worden bij aangetekende brief opgeroepen.

Zij kunnen zich laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat. Zij kunnen schriftelijke volmacht geven aan een afgevaardigde van een beroeps- of interprofessioneel verbond dat de in de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, en de in de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde voorwaarden vervult.

De procedure voor de Vestigingsraad, het reglement van inwendige orde en de zitpenningen worden bepaald door de Koning.

§ 4. De beslissingen van de Vestigingsraad zijn met redenen omkleed en moeten binnen een termijn van zestig dagen, te rekenen vanaf het instellen van het beroep bedoeld in artikel 2, § 1, 1^o, of vanaf het indienen van de aanvraag bedoeld in artikel 2, § 1, 2^o, ter kennis van de betrokkene worden gebracht.

Deze termijn wordt verlengd met dertig dagen, wanneer de behandeling van de aanvraag of van het beroep werd uitgesteld op vraag van de betrokkene of wanneer verzet werd aangetekend tegen een bij verstek gewezen beslissing.

Wanneer de termijn van kennisgeving niet werd nageleefd, is betrokkene vrijgesteld van het getuig-

d'Etablissement en informe l'intéressé sans délai par lettre recommandée.

Si le défaut de notification est constaté à la suite du recours introduit contre une décision favorable d'un bureau de Chambre des Métiers et Négoces, l'effet suspensif est abrogé.

§ 5. Chaque décision du Conseil d'Etablissement peut faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat. En cas d'annulation, la cause est renvoyée devant le Conseil d'Etablissement autrement composé. Ce dernier se conforme à la décision du Conseil d'Etat sur les points de droit jugés par celui-ci.

TITRE III

*Modification de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976
réglementant la protection du titre professionnel
et l'exercice des professions intellectuelles
prestataires de services*

Art. 4

Dans la loi du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, modifiée par les lois du 15 juillet 1985 et 30 décembre 1992, un article 9bis est ajouté, rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Toutes les sanctions disciplinaires inférieures à celle de la suspension sont effacées après un délai de cinq ans, à compter de la date de la décision définitive prononçant une peine disciplinaire, à condition que le membre n'ait pas été frappé de la peine de suspension et n'ait encouru aucune sanction nouvelle pendant ce délai.

§ 2. Tout membre de l'institut professionnel qui a encouru une ou plusieurs sanctions disciplinaires n'ayant pas été effacées en application du § 1^{er}, peut introduire une demande en réhabilitation auprès de la chambre d'appel.

Cette demande n'est recevable que si :

1° un délai de cinq ans s'est écoulé depuis la date de la décision définitive prononçant la dernière peine disciplinaire;

2° l'intéressé a obtenu la réhabilitation en matière pénale au cas où une des sanctions disciplinaires a été prise pour un fait qui a donné lieu à une condamnation pénale;

3° un délai de deux ans s'est écoulé depuis la décision de la chambre d'appel, au cas où celle-ci a rejeté une demande antérieure.

§ 3. L'application de la disposition prévue au § 1^{er} ainsi que la décision accordant réhabilitation font

schrift. De Vestigingsraad brengt de betrokkene hiervan onmiddellijk in kennis bij aangetekend schrijven.

Indien het verzuim van kennisgeving wordt vastgesteld ingevolge een beroep ingediend tegen een gunstige beslissing van een bureau van een Kamer van Ambachten en Neringen, is het opschortend gevolg opgeheven.

§ 5. Iedere beslissing van de Vestigingsraad staat open voor een beroep tot vernietiging bij de Raad van State. In geval van vernietiging wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde Vestigingsraad. Deze laatste volgt de beslissing van de Raad van State voor wat de rechtspunten betreft waarover hij zich heeft uitgesproken.

TITEL III

*Wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976
tot reglementering van de bescherming van de
beroepstitel en van de uitoefening van de
dienstverlenende intellectuele beroepen*

Art. 4

In de wet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, gewijzigd bij de wetten van 15 juli 1985 en 30 december 1992, wordt een artikel 9bis toegevoegd, luidend als volgt :

« § 1. Alle minder zware tuchtstraffen dan de schorsing worden na het verstrijken van een termijn van vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de definitieve beslissing waarbij een tuchtstraf werd uitgesproken, uitgewist, op voorwaarde dat het lid in die tussentijd geen schorsing noch enigerlei nieuwe sanctie opgelopen heeft.

§ 2. Ieder lid van het beroepsinstituut dat één of meer tuchtstraffen heeft opgelopen, welke niet zijn uitgewist bij toepassing van § 1, mag bij de Kamer van Beroep een aanvraag tot eerherstel indienen.

Deze aanvraag is slechts ontvankelijk op voorwaarde dat :

1° een termijn van vijf jaar is verlopen sedert de datum van de definitieve beslissing waarbij de laatste tuchtstraf werd uitgesproken;

2° betrokkene strafrechtelijk eerherstel heeft verkregen indien hij een tuchtstraf heeft opgelopen voor een feit dat tot een strafrechtelijke veroordeling aanleiding heeft gegeven;

3° een termijn van twee jaar is verstreken sedert de beslissing van de Kamer van Beroep is uitgesproken, ingeval deze een vorige aanvraag heeft afgewezen.

§ 3. De toepassing van het bepaalde in § 1 alsook de beslissing tot verlening van eerherstel, stelt voor

cesser pour l'avenir tous les effets des sanctions auxquelles cette disposition ou la décision s'applique. »

Art. 5

A l'article 17, § 4 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 5 est remplacé par les alinéas suivants :

« Les Conseils d'agrégation se prononcent sur les demandes introduites par les personnes qui, en raison d'un cas de force majeure ou de circonstances exceptionnelles indépendantes de leur volonté, n'ont pu introduire leur demande d'inscription sur la liste communale dans le délai prescrit.

Les délais, les modalités d'appel et le montant du droit perçu pour ces demandes sont les mêmes que pour ceux qui introduisent un recours contre une décision de refus de l'autorité communale. »;

2° un alinéa 7 est ajouté, rédigé comme suite :

« Les Conseils d'agrégation peuvent examiner si les personnes inscrites sur les listes communales remplissent les conditions fixées par le Roi en exécution de l'article 17, § 1^{er}. Les personnes qui ne remplissent pas les conditions sont radiées. ».

TITRE IV

Modification de la loi du 26 juin 1963 créant un ordre des architectes

Art. 6

A l'article 7 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes, les alinéas 1^{er} à 6 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Il y a, dans chaque province, un conseil de l'Ordre qui a juridiction sur les membres de l'Ordre qui ont établi, dans cette province, le siège principal de leur activité.

Est considéré comme tel pour les stagiaires, le siège du membre de l'Ordre auprès duquel ils effectuent leur stage.

Dans les provinces d'Anvers, du Brabant flamand, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, les conseils de l'Ordre utilisent la langue néerlandaise.

Dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, les conseils de l'Ordre utilisent la langue française.

Le ressort des conseils de l'Ordre du Brabant wallon et du Brabant flamand s'étend à la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

de toekomst alle gevolgen buiten werking van de sancties waarop deze bepaling of deze beslissing toe-passing vindt. »

Art. 5

In artikel 17, § 4 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vijfde lid wordt vervangen door de volgende leden :

« De Raden van erkenning doen uitspraak over de aanvragen, ingediend door de personen, die hun aanvraag om inschrijving op de gemeentelijke lijst, wegens overmacht of uitzonderlijke omstandigheden buiten hun wil, niet binnen de gestelde termijn hebben kunnen indienen.

De termijnen, de modaliteiten van beroep en het bedrag van het geheven recht voor deze aanvragen zijn dezelfde als voor hen die beroep instellen tegen een weigeringsbeslissing van de gemeentelijke overheid. »;

2° een zevende lid wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« De Raden van erkenning kunnen onderzoeken of de personen die ingeschreven werden op de gemeentelijke lijsten, de voorwaarden vervullen zoals bepaald door de Koning in uitvoering van artikel 17, § 1. De personen die niet voldoen aan de voorwaarden worden geschrapt. ».

TITEL IV

Wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een orde van architecten

Art. 6

In artikel 7 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten worden het eerste tot en met het zesde lid vervangen door de volgende leden :

« In iedere provincie is er een raad van de Orde met rechtsmacht over de leden van de Orde, die in deze provincie de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben.

Voor de stagiairs wordt als zodanig beschouwd de zetel van het lid van de Orde bij wie zij hun stage doormaken.

In de provincies Antwerpen, Vlaams-Brabant, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen is de door de raden van de Orde gebruikte taal het Nederlands.

In de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen is de door de raden van de Orde gebruikte taal het Frans.

Het rechtsgebied van de raden van de Orde van Vlaams-Brabant en van Waals-Brabant omvat tevens het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale relèvent, à leur choix, du conseil du Brabant wallon ou du conseil du Brabant flamand. »

Art. 7

Aux articles 27 et 35 de la même loi, les mots « Conseil de l'Ordre d'expression néerlandaise de la province du Brabant » et « conseil de l'Ordre d'expression française de la province du Brabant » sont remplacés respectivement par les mots « Brabant flamand » et « Brabant wallon ».

Art. 8

A l'article 13 de la même loi, les mots « depuis dix ans au moins » sont supprimés.

Art. 9

A l'article 28 de la même loi, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Le conseil d'appel d'expression française et le conseil d'appel d'expression néerlandaise sont composés chacun d'un président ou conseiller, magistrat effectif ou honoraire, à la cour d'appel, et de deux avocats inscrits depuis dix ans au moins à un tableau de l'Ordre des Avocats, désignés par le Roi pour un terme de quatre ans et ayant voix délibérative et dont le magistrat remplit la fonction de président, ainsi que de trois autres membres, désignés par le sort parmi les membres des conseils de l'Ordre utilisant la langue de la procédure et faisant partie de conseils de l'Ordre différents.

Sont désignés, dans les mêmes conditions, en qualité de membres suppléants, un magistrat, deux avocats et trois membres des conseils de l'Ordre qui ne peuvent être appelés à siéger au conseil d'appel qu'en cas d'empêchement légal ou d'absence justifiée des membres effectifs. »

De leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in de gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ressorteren naar keuze onder de raad van Vlaams-Brabant of onder de raad van Waals-Brabant. »

Art. 7

In de artikelen 27 en 35 van dezelfde wet worden de woorden « Nederlandstalige raad van de Orde van de provincie Brabant » en « Franstalige raad van de Orde van de provincie Brabant » respectievelijk vervangen door de woorden « Vlaams- Brabant » en « Waals-Brabant ».

Art. 8

In artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden « sedert ten minste tien jaar » geschrapt.

Art. 9

In artikel 28 van dezelfde wet worden de eerste twee leden vervangen door de volgende leden :

« De Nederlandstalige raad van beroep en de Franstalige raad van beroep bestaan ieder uit een voorzitter of raadsheer, werkend magistraat of eremagistraat, bij het Hof van beroep en uit twee advocaten die sedert ten minste tien jaar op een tabel van de Orde van Advocaten zijn ingeschreven, die door de Koning voor een termijn van vier jaar worden aangewezen en die medebeslissende stem hebben en van wie de magistraat het ambt van voorzitter waarneemt, alsmede uit drie andere leden, door het lot aangewezen onder de leden van de raden van de Orde die de voor de rechtspleging geldende taal gebruiken en die deel uitmaken van de verschillende raden van de Orde.

Onder dezelfde voorwaarden worden als plaatsvervangende leden aangewezen, een magistraat, twee advocaten en drie leden van de raden van de Orde die in de raden van beroep alleen kunnen zitting hebben in geval van wettig belet of gerechtvaardigde afwezigheid van de gewone leden. »

Art. 10

A l'article 29 de la même loi, les mots « deux magistrats » sont remplacés par les mots « le magistrat et un avocat »

TITRE V

Entrée en vigueur

Art. 11

Le Roi détermine la date de l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi. »

Donné à Bruxelles, le 14 septembre 1997.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Agriculture et
des Petites et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

Art. 10

In artikel 29 van dezelfde wet worden de woorden « twee magistraten » vervangen door de woorden « de magistraat en een advocaat ».

TITEL V

Inwerkingtreding

Art. 11

De Koning bepaalt de datum van de inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet. »

Gegeven te Brussel, 14 september 1997.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Landbouw en de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN